

GLAGOLITICA.

PUBLICATIONES ACADEMIAE PALAEOSLAVICAE VEGLENSIS.

PSALTERIVM
PALAEOSLOVENICVM
CROATICO-GLAGOLITICVM.

TEXTVM GLAGOLITICVM E CODICIBVS PRAGENSI ET
PARISIENSI LITTERIS CYRILLICIS EXSCRIPTVM ANNOTATIO-
NIBVS VARIIS LECTIONIBVS RELIQVORVM
CODICVM GLOSSARIO INSTRVXIT

DR. JOS. VAJS,

IN C. R. VNIVERSITATE BOH. PRAGENSI DOCENS.

TOMVS I.: TEXTVS, ANNOTATIONES, TABVLAE.

PRAGAE
MCMXVI.

PSALTERIVM
PALAEOSLOVENICVM
CROATICO-GLAGOLITICVM.

STAROSLAVENSKI PSALTIR

HRVATSKO-GLAGOLSKI.

GLAGOLSKI TEKST KODEKSA PRAŠKOGA I PARISKOGA
ĆIRILSKIM SLOVIMA ISPISAO, OPISAO I RAZNIM LEKCIJAMA
DRUGIH HRVATSKO-GLAGOLSKIH KODEKSA
I RJEČNIKOM PROVIDIO

DR. JOS. VAJS,

DOCENT C. K. ČEŠKOG SVEUČILIŠTA U PRAGU.

I. DIO: OPISI, TEKSTOVI I SNIMCI.

U KRKU

1916.

PSALTERIVM
PALAEOSLOVENICVM
CROATICO-GLAGOLITICVM.

TEXTVM GLAGOLITICVM E CODICIBVS PRAGENSI ET
PARISIENSI LITTERIS CYRILLICIS EXSCRIPTVM ANNOTATIO-
NIBVS VARIIS LECTIONIBVS RELIQVORUM
CODICVM GLOSSARIO INSTRVXIT

DR. JOS. VAJS,
IN C. R. VNIVERSITATE BOH. PRAGENSI DOCENS.

TOMVS I.: TEXTVS, ANNOTATIONES, TABVLAE.

PRAGAE
MCMXVI.

NIHIL OBSTAT!

VEGLAE, DIE 9. SEPTEMBRIS 1915.

CAN. ANTONIUS DR. GRŠKOVIĆ MP.,
CENSOR DIOECESANUS.

No. 820.

IMPRIMI PERMITTITUR!

DATUM E CURIA EPISCOPALI

VEGLAE, DIE 9. SEPTEMBRIS 1915.

† ANTONIUS MP.,
EPISCOPUS.

SUMPTIBUS ACADEMIAE PALAEOSLAVICAE VEGLENSIS.
TYPIS SOCIETATIS TYPOGRAPHICAE »POLITIKA« PRAQAE.

PIAE MEMORIAE
EMINENTISSIMI AC REVERENDISSIMI

DOMINI DOMINI

BENEDICTI LORENZELLI

S. R. E. CARDINALIS PRESBYTERI TITVLI S. CRVCIS IN IERUSALEM
S. CONGREGATIONIS STVDIORVM PRAEFECTI
PHILOSOPHIAE SS. THEOLOGIAE SS. CANONVM DOCTORIS

ETC. ETC. ETC.

PIO GRATOQVE ANIMO DEDICAT

SCRIPTOR.

PRAEFATIO.



Magna est psalteriorum croatico-glagoliticorum auctoritas; in his enim textum psalterii palaeoslovenici antiquioris recensio-
nis habes plus minusve fideliter conservatum. Hinc viro illustrissimo V. Jagić duce, qui in praeclaro opere, quod inscribitur »Psalterium Bono-
niense«, psalteria cyrillico caractere scripta inter se contulit atque commen-
tariis instructa edidit, nos quoque editionem quandam psalteriorum croa-
tico-glagoliticorum edendam curavimus, qua codicum lectiones variae colli-
gerentur.

Alia quoque causa in hoc negotio movebatur. Antiquiorem recen-
sionem psalterii palaeoslovenici e fonte graeco prodiisse novimus. At versio
haec, ut in ceteris libris sacri textus ita et in psalterio varias passa est
vicissitudines. In Occidente ipse usus textus sacri in liturgia occasio fuit
antiquiorem psalterii versionem mutandi; cum enim glagolitae in Occidente
ritui Romano adhaesissent textusque liturgicos e fonte latino verterent,
decursu temporis neglecta auctoritate antiquioris versionis slavicae psalterii
quoque textum, cuius in liturgia frequentissimus usus est, secundum Vul-
gatam versionem latinam corrigentes deformabant. Hinc factum est, ut inter
tot Psalterii exemplaria vix duo omnino concordent. Quae discrepantia ut
aliquando tollatur, ad antiquiorem redeundum est textum, cuius veneranda
auctoritate ipsa posteriores immutationes arguantur.

Duos antiquiores textus, Pragensem et Parisiensem, utrumque saeculi
XIV. iuxta posui, ut concordia inter utrumque magis appareret. Pragensem
selegi, quia integer est et quo anno, ubi et a quo scriptus sit, in fine
codicis expressis verbis habet signatum; Parisiensem, quia et ipse integer

et eiusdem fere aetatis est, quod ex nonnullis indiciis haud immerito conicitur. Pragensis, qui in bibliotheca Lobkowicziana asservatur, bis mihi ad longius tempus in tabularium curiae civitatis Pragensis studiorum causa commodatus est; alteri investigando Parisiis a. 1903. in bibliotheca, quae Nationalis dicitur, adiutus academiae Bohemicae liberalitate, operam navavi.

Pulcherrimum quoque psalterii textum habes in codice, qui in archivo reg. academiae Zagrabienensis (sign. III c 12) asservatur, quem propterea in tabulis phototypicis ob oculos ponere non dubitavi. Verum codex hic frequenti usu in principio libri et circa psalmum CIX., qui quotidie horis vespertinis recitabatur, valde detritus est; idcirco psalmos, qui in eo manus attractione defecerunt, in tabulis partim e codice Parisiensi, partim e Lobkowicziano-Pragensi substitui. Etiam psalteria codicum Oxoniensis et Pasmaniani saec. XIV. scripta sunt, at neutro textus integer continetur; codex vero Vaticanus (Illyr. 6) e fine saec. XIV. plura quam ceteri textus latini vestigia habet. Breviaria Noviana I. et II., codex Frašćićii cum psalterio commentariis instructo, brev. Vinodolense, Vaticanum (Illyr. 10), breviarium tabularii scti Petri Romae et codex Labacensis (sign. 22) e saeculo XV. claudunt seriem codicum manuscriptorum.

Hisce codicibus in edendo psalterio hoc modo usus sum. Textum e Pragensi et Parisiensi codice depromptum, litteris cyrillicis transcriptum iuxta posui nihilque in eo mutavi, nisi quod versuum spatia neglexi; singulis versibus numeros addidi. Textui sic comparato brevem in introductione uniuscuiusque codicis descriptionem praemisi. In describendo codice Lobkowicziano-Pragensi diutius immoratus sum, quippe quem quasi fundamentum editionis constitui. Ad melius cognoscendum codicem nostrum, quaenam ratio inter utrumque codicem, Pragensem scil. et Parisinum, intercedat, investigavi, et in »Addendis et corrigendis«, singula, quae in ipsum librarii manus intulerat, menda annotare studui. Co-

piam variarum lectionum reliquorum codicum una cum glossario in fine adieci; haec vero, ne liber nimium excresceret, in alterum tomum mandavi.

Alii quoque in perficiendo hoc opere mecum laboraverunt, quorum dignum est, ut mentio fiat. Prae ceteris nominandus est † can. Carolus Parčič, qui licet suum persecutus sit modum, tamen, quod ad psalterium attinet, laboriosum in scriptis reliquit opus, quod mihi non parum profuit. Praeterea volo, ut pateant nomina eorum, qui in facultate theologica psalterium mecum legebant et qui me in exscribendo textu iuvabant; Domini: Ant. Mrakovčić, Car. Koděra, Ern. Šimšík. Restat, ut liberalitatis c. r. imperii Austriaci mentionem faciam, qua mihi copia data est librum hoc modo edendi. His et omnibus, qui me in hoc libro conscribendo et edendo adjuverunt, gratias refero summas.

Scribebam Pragae mense Octobri MCMXV.

J. VAJS.

INDEX RERUM.

Introductio.

I. Brevis descriptio codicum croatico-glagoliticorum, quibus psalterium palaeoslovenicum continentur	pag. IX—XI
II. Codex Lobkowiczianus - Pragensis	pag. XI—XV
III. Quae ratio inter codicem Lobkowiczianum - Pragensem et Parisiensem in psalterii textu intercedat	pag. XVI—XVII
IV. Addenda et corrigenda in textu psalterii Lobkowicziani	pag. XVII—XXIII
Psalmi	pag. 1—191
Cantica	. pag. 192—206

Specimina.

E cod. Parisiensi (Ps. I.—XX.)	. pag. 1—10
E cod. Zagrabiensi (Ps. XXI.—CVII.)	pag. 13—55
E cod. Pragensi (Ps. CVIII.—CL.)	pag. 63—82
E cod. Parisiensi (Cant. I., VI.)	pag. 11—12
E cod. Zagrabiensi (Cant. I.—X.)	pag. 56—62
E cod. Pragensi (Cant. V.)	pag. 82—84
E cod. Zagrabiensi (Calendarium)	pag. 85—88

INTRODUCTIO.

I. Brevis descriptio codicum croatico-glagoliticorum, quibus psalterium palaeoslovenicum continentur.

CODICES SAEC. XIV.

1. C. Bodleianus-Oxoniensis, sig. MS Can. Lit. 172, membraneus, foliis 411 (15 × 10.2 cm) constat; scriptus est a. 1310; psalterium in eo in fol. 188v.—234v.

In catalogo c. v. D. Madan, bibliothecae Bodleianae praefecti, insertus est hic codex sub n. 19.302 et appellatur »Breviarium croato-glagoliticum«; verum totius libri argumentum praeter breviarii textum, ex missali quoque et rituali quaedam continet. In psalterio singulos versus omnium psalmorum non invenies; nonnulli psalmi aliquot vocibus primi versiculi indicantur. Sic ex. gr. statim a principio psalterii post initium primae antiphonae (РАБОТАНТЕ i. e. Servite Domino, quae psalmis recitandis praemitti solet) scriptum legitur: Пс БЖНХ МЖХ (i. e. Psalmus I. Beatus vir), Пс Б'сѡѡю в'скрѡстѡи (i. e. Ps. II. Quare fremuerunt gentes), Пс ГН ч'то еѡ (i. e. Ps. III. Domine, quid multiplicati sunt), Пс Б'негда възвѡхъ (i. e. Ps. IV. Cum invocarem), Пс ГАН МОѡ (i. e. Ps. V. Verba mea auribus), Пс ГН не трѡстѡю (i. e. Ps. VI. Domine ne in furore) Item post antiphonam sequentem (ЯН Бѡ соудѡтъ i. e. Deus iudex est) inveniuntur initia tantum psalmorum: Пс ГН Бѡ мон на тѡ оупѡхъ' (i. e. Ps. VII. Domine Deus meus in te speravi), Пс ГН гѡ ншѡ колъ ч (i. e. Ps. VIII. Domine Dominus noster, quam admirabile est); nunc demum incipit Пс Испѡ? еѡ тѡѡ ГН i. e. Ps. IX. Confitebor tibi Domine, cuius singuli versus scribuntur. Hinc ad collationem textus psalterii codex hic parum proderit. Post textum breviarii habetur in codice ordo missae cum canone (fol. 379 v.—386 v.), quem secuntur quindecim missae, quae sacerdoti saepissime celebrandae occurrunt. Postea leguntur quaedam ex rituali uti: benedictio aquae, ritus extremae unctionis, ordo commendationis animae, ritus efferendi mortuos, benedictio anuli sponsorum. In fine libri legitur postscriptum Доврѡенъ лѡто ѡѡѡѡѡѡ i. e. absolutus anno MCCCX. Cfr. commentationem meam »Charvatsko-hlaholské kodexy v Bodlejaně v Oxfordě« in publicatione periodica »Časopis katolického duchovenstva« Pragae 1915 pag. 561—574.

2. C. Pragensis-Lobkowiczianus, de quo vide infra.

3. C. Parisiensis — bibliothèque nationale sign. slav. 11 — membraneus, fol. 200 (17 × 11 cm); scriptus verisimiliter circa annum 1380, psalterium in ipso fol. 7—86.

Codicem esse e saec. XIV. ad finem vergente conicitur e quibusdam litterarum formis, e festis recentioribus, quae in Calendario inveniuntur; praesertim vero e tabula litterarum paschaliū, in initio codicis agglutinata, secundum quam codex videtur esse ex anno 1380. — Complectitur brevia excerpta omnium trium librorum liturgicorum similiter atque c. Oxoniensis

una cum Calendario in initio libri et cum aliquot cantilenis in fine. Cfr. Jos. Vajs: *Nejstarši breviář* hrvatsko-hlaholský. V Praze 1910.

4. C. Vaticanus sign. Illyr. 6 — breviarium — membraneus, fol. 217 (31·5 × 22·5 cm), scriptus a. 1379; psalterium in eo fol. 1r.—40v.

Praeter psalterium, commune et proprium sanctorum etiam partes quaedam ritualis in hoc codice sunt. In fine eius expressis verbis scriptum legimus, codicem anno 1387 in usum ecclesiae scti Ioannis Tribichovićiis imperante Ioanne Frankopan principe Veglae, Segniae, Gaccae dictum esse (fol. 217a). Cfr. »*Nejstarši breviář*« pag. XLVIII.—XLIX. — I. Milčetić, *Hrvatsko-glagolska bibliografija*, Zagreb 1911, pag. 76—78.

5. C. Zagrabiensis in tabulario Reg. academiae sign. III. c. 12 — commune — membraneus, fol. septuaginta (20·5 × 29·5 cm), verisimiliter c. a. 1384; psalterium in ipso fol. 1r.—39v.

In dorso libri scriptum legimus »Breviarium saec. XV. ex Istria«. E littera vero paschali cognoscitur codex verisimiliter a. 1384 scriptus esse. In textu eius invenitur psalterium glagoliticum, e cuius primaeva forma, quod ad vocalismum, morphologiam, artem vertendi attinet, multa in hoc codice immutata ad nos pervenerunt. In fine libri mancum calendarium cum tabula paschali. Cfr. »*Nejstarši breviář*« pag. XCI.—XCII. — »*Hrv.-glag. bibliografija*« pag. 44—45.

6. C. academiae Zagrabiensis sign. IIIb 10 — breviarium, quod dicitur Pasma-nense — membraneus, foliorum 414 (27·5 × 20·5 cm); psalterium in eo fol. 285 r. — 353v.

Breviario hoc continentur: proprium de tempore, rubricae, proprium sanctorum, psalterium cum canticis et hymnis biblicis, hymni breviarii Romani, calendarium. Cfr. »*Nejstarši breviář*« pag. LXXXIII.—LXXXVII. — »*Hrv.-glag. bibliografija*« pag. 41—44. Textum psalterii huius codicis habes in libro: Ioh. Berčić, »*Ulomci svetoga pisma*«. U Zlatnom Pragu 1864, tomus II.

CODICES SAEC. XV.

7. C. Novianus I. in tabulario capituli Novii in Croatia — breviarium — membraneus, foliorum quadringentorum sexaginta sex (374 folia in fronte libri 36 × 28 cm; reliqua 92 folia a tergo 36 × 24 cm), scriptus a. 1459; psalterium in ipso fol. 235 r.—276 v.

Breviarium totum i. e. omnes partes breviarii: proprium de tempore, rubricae, psalterium cum hymnis et canticis, commune et proprium sanctorum; immo nonnullae partes proprii sanctorum bis recurrunt, codex tamen in initio et in fine mancus. Liber scriptus est a sacerdote Georgio capellano Novii a. 1459. Cfr. »*Nejstarši breviář*« pag. XXI.—XXV. — »*Hrv.-glag. bibliografija*« pag. 60—61.

8. C. c. r. bibliothecae Aulicae Vindobonensis sign. slav. 77 membraneus-chartaceus, foliorum centum triginta duorum (13 × 20 cm), scriptus a. 1463.

Psalterium cum canticis instructum commentariis (ТАКА ПСАЛТРА). Codicem prodisse a. 1463 Lindari in Istria e manu cuiusdam sacerdotis Petri Frašić scriptoris folio 130 annotatum est. Cfr. »*Nejstarši breviář*« pag. LXVII.—LXVIII. — »*Hrv.-glag. bibliografija*« pag. 84—85.

9. C. academiae Zagradiensis sign. III b 6 — breviarium, quod dicitur Vinodolense — membraneus fol. 199 (19×26 cm), scriptus a. 1470; psalterium in ipso fol. 94 r.—146 r.

Hoc codice continentur: proprium de tempore (in initio plagulae quaedam desunt), rubricae, deinde post psalterium commune sanctorum, calendarium, proprium sanctorum neque tamen totum. Cfr. »Nejstarši breviář« pag. LXXX.—LXXXIII. — »Hrv.-glag. bibliografija« pag. 38—40.

10. C. Vaticanus sign. Illyr. 10 — breviarium — membraneus, fol. quadringentorum trium (16.2×11.2 cm), scriptus a. 1485; psalterium mancum fol. 169—245 v.

Breviarii prima pars est proprium de tempore in initio mancum, sequitur psalterium et ipsum mancum (desunt sex psalmi priores, inter fol. 224 et sqq. lacuna), commune et proprium sanctorum. Secundum postscriptum in fol. 165 liber scriptus a quodam sacerdote Michael e Bribir oriundo pro fratre Georgio, qui ipsum dono dedit ecclesiae scetae Helenae prope Segniam. Cfr. »Nejstarši breviář« pag. XLIX.—LII. — »Hrv.-glag. bibliografija« pag. 78.

11. C. Novianus II. in archivo capituli Novii in Croatia — breviarium — membraneus, fol. quingentorum (26×35 cm), absolutus a. 1495; psalterium in ipso fol. 276 r.—322 v.

Omnes partes breviarii; quo tempore quaeque pars scripta sit, tribus locis annotatum invenimus: fol. 267v. a. 1493, fol. 260v. a. 1494, fol. 381v. a. 1495. E posteriore loco simul clare intelligimus codicem scriptum esse a sac. Martinec in oppido Grobnik prope scetum Vitum ad Flumen pro ecclesia B. Mariae V. Noviana, quae ad coenobium Paulinorum eremitarum pertinebat. Cfr. »Nejstarši breviář« pag. XXVI.—XXX. — »Hrv.-glag. bibliografija« pag. 62—65.

12. C. in tabulario basilicae scti Petri in Vaticano sign. D 215 — breviarium — membraneus, fol. 436 (12×16 cm).

In dorso codicis legimus scriptum: Breviarium Illiricum S. Hieronymi. Breviarii partes: proprium de tempore, calendarium, rubricae, psalterium (fol. 226—322), proprium sanctorum, Cfr. »Nejstarši breviář« pag. LII.—LV. — »Hrv.-glag. bibliografija« pag. 79—80.

13. C. Labacensis in bibliotheca lycei sign. 22 — breviarium, missale, rituale membraneus, fol. centum septuaginta septem (17×11 cm); psalterium in ipso fol. 1r.—117v.

Codex hic proxime accedit ad codd. Oxoniensem et Parisiensem, quippe qui praeter psalterium et breviarii textum ex missali quoque et rituali quaedam continet. Cfr. commutationem V. Jagić in publicatione periodica »Anzeiger der k. Akademie d. Wissenschaften« XX. pag. 10. — »Hrv.-glag. bibliografija« pag. 85—87.

II. Codex Lobkowiczianus-Pragensis.

1. Codex, de quo agitur, membraneus est, centum sexaginta folia habet in decem fasciculis, quorum singuli denis foliis constant; excipe fasciculum secundum, qui 8

folia habet et ultimum, qui 12 foliis constat. Altitudo et latitudo foliorum e speciminibus, quae editioni apposui, optime colligitur; est autem 12×10 cm. Codex compactus est eleganti operculo e corio rubeo aureis ornamentis insignito. Singuli versus per totam libri latitudinem scripti sunt; quaevis pagina vigintiquinque versibus constat. Figuras litterarum in tabulis, quae editioni additae sunt, ante oculos posui. Primae singulorum versuum litterae unius cuiusque psalmi cinnabari exaratae, principia cuiusvis psalmi praeterea litteris maioribus exornata sunt, quarum ornamenta in speciminibus apposis distingi possunt. Praesertim lectorem attentum facio ad litteras: Б (fol. 1a, 4·5 cm.), Р (fol. 34b, 5 cm.), Б (fol. 64b), Р (fol. 73, 3 cm.), Б (fol. 88b, 4·5 cm.), Т (fol. 98, 3·5 cm.). Una eademque manus toti codici scribendo operam navasse videtur, licet in posteriore parte libri litterae, quae ab initio grossiores videntur, paulatim elegantiorum quandam formam induant.

Scriba palam nomen suum apposuit in folio 159b, ubi dicit: Се писа Кирин жаканъ моу помаган и са всимн ки боуду ва иѣ пѣти (i. e. haec scripsit Quirinus clericus, quem Deus adiuvet cum omnibus, qui ex libro hoc canent). Locum quoque et annum addidit, cum ibidem dicat: В име бжне амнь . лѣтъ гнихъ . ѿ . ѿ . ѿ . ѿ . (i. e. In nomine Domini amen. Anno Domini 1359) када те кинги бише писани и дописаше се в стоми Коузмн и Домьени в Сени (quando liber hic scribebatur et absolutus est in scto Cosma et Damiano Segniae). Segniae — Senj — quod est oppidum in littore Croatiae adhuc exstat vetus ecclesia ss. Cosmae et Damiani; num illa est, apud quam scriba noster residebat, non facile diiudicabitur.

In primo folio chartaceo in fronte libri addito legitur a Venceslao Hanka scriptum: Citatus est codex iste in Dobrovský's Geschichte der böhmischen Sprache, Prag 1818 pag. 78 et in eiusdem Slavino, Prag 1833, pag. 398; hic apposita est etiam schedula bibliothecae Lobkowiczianae. In eodem folio verso legitur: Breviarium romanum croatico-dalmaticum characteribus glagoliticis, vulgo Hieronymianis, Zengae 1359 scriptum. Olim bibliothecae C(om). de Palm Ratisbonae, nunc C(om). Franc. de Sternberg Praegae.

2. Proprietates linguae codicis.

Omissis eis, quae ad dialecti croaticae proprietates referuntur, vel quae codici nostro cum ceteris codicibus palaeoslovenicis familiae croaticae communia sunt, hic solum ea proferemus, quibus ipse a reliquis codicibus eiusdem familiae quodam modo discernitur. Tales sunt:

A. Proprietates phoneticae.

a) Nescio sit ne adhuc alius codex croatico-glagoliticus, qui pro palaeoslovenico ѣ tam frequenter et quasi ad regulam vocalem e conservaverit. Cl. prof. Jagić in hoc casu vocalem e dicit esse vestigium antiquioris pronuntiationis palaeoslovenici ѣ , quae in

regione circa Segniam et Sctum Vitum ad Flumen (Fiume, Rjeka) adhuc conservata est (Cfr. Archiv für slav. Philologie T. VI., pag. 80).

Scribit ex. gr.: **свѣтъ** (consilium) I 1, **грѣшнихъ** ib., **седалици** ib., **дрѣво** v. 3, **поспеют** се ib.; **ветръ** v. 4, **грѣшници** v. 5, **в свѣтъ** (ἐν βουλῇ) ib., **свѣсть** v. 6 etc.; dat. sg. **к тебе** XXI 11, XXVII 1, **гвѣ** XXVIII 1, 2 (ib. **гвѣ**), **добротѣ** XXIX 8; loc. sg. (**на**) **главѣ** XX 4, (**по**) **среде** XXI 15, (**в**) **мѣсте** XXII 2, (**ва**) **верѣ** XXXII 4, (**в**) **животѣ** CIII 33, loc. pl. (**о**) **крстехъ** CIV 15; аог. **трпехъ** XXIV 5, **рехъ** XXIX 7, **внде** X 7, **оскоудѣ** XXX 11, **отеготѣ** XXXI 4, **отверсе** XXI 14, **презрешѣ** ib. 18, **разоумешѣ** XXVII 5, **нстешѣ** CIV 41, **потешѣ** ib., **всхотешѣ** CV 14, **вндешѣ** CVI 24; imperf. **взмѣте** XXIII 7 bis, 9 bis; imperf. **сведеахъ** XXXIV 11, **смереахъ** ib. 14 etc.

Exceptiones cum **н** pro **ѣ** raro invenies; scribit: **мозн** VIII 7, XXX 9, CXXXI 7; **роуци** XVII 35, XCIV 5, CXVIII 73, CXLIII 1, **коляни** CVIII 24; **мндемъ** XVII 35, **мндеа** CVI 16; **гнѣа** CIX 5, (**к**) **теби** CXLI 6, (**на**) **мѣсихъ** CXXII 1; **взмѣнавидихъ** XXX 7, **отверзѣте** CXVII 19.

b) Communis est scribis huius familiae post **л**, **н**, **р** usus scribendi **а** pro **я** (**ѣ**), **оу** pro **ю**; ex. gr. **вола**, **вона**, (**отъ**) **мора**, **волоу**, **вону**, (**къ**) **мору**. At scriba noster praeterquam quod et ipse eundem modum servat (scribit enim ex. gr.: **момолоу** се V 3, **поклому** се V 8, **схраму** се XVII 24, **прославлоу** се C. IV 2, **испалоу** XC 16, **раздѣлоу** CVII 8, **размероу** ib., acc. sg. **поустинноу** XXVIII 8, **благостинноу** XXXVI 3, **грѣдиноу** C 7, **волоу** CII 21; **лоудн** (**люди**) LXXXII 4, **лоудемъ** LXXVII 20, (**в**) **лоудехъ** XCIII 8 etc.) scribit et **ю** pro **оу**; ex. gr.: **люкъ** X 2, XVII 35, XLIII 7; **люка** LIX 6, **люки** XXXVI 14, 15; **слюхъ** XVII 45, **слюхоу** L 10, **глюхъ** XXXVII 14, **глюхне** LVII 5, **голюби** LIV 7, **слюги** CII 21, acc. sg. **слию** XXIX 8, XLVII 14, LVIII 12, 17, LIX 14, CVII 14, **хвалю** L 17; gen. du. **крилю** XVI 8; **полю** (**дѣне**) XXXVI 6; **люкави** V 5, XIV 4, **люкаваго** IX 36, **люкава** CXXXIX 1, **люкави** XXV 5, **люкавинъ** XXXVI 1, **люкавиовати** ib. 8, **люкавиоующе** ib. 9; **милюеть** XXXVI 26, **заблюднше** LVII 4, **поглюмлю** се CXVIII 15 sed **поглоумлоу** се ib. 78.

B. *Proprietates morphologicae.*

a) *Formae nominales:*

α) f. decl. nominalis adj.: instr. sg. **стрѣпнвомъ** XVII 27, **избраном** ibid. **бл҃гокореномъ** XLVII 3, **боурном** ib. 8, **грдомъ** (**окомъ**) C 5, (**ср҃цемъ**) **мѣуиномъ** ib., (**ѣзномъ**) **ластномъ** CVIII 2, (**гризеннемъ**) **ненсцѣльномъ** C. VI 24; gen. pl. (**водъ**) **многъ** XVII 17, id. XXXI 6, (**днн**) **лють** XCIII 13; dat. pl. (**сномъ**) **лотокомъ** LXXXII 9, **ускомъ** CVI 8; loc. pl. (**оустнахъ**) **ластнахъ** XVI 1, (**водахъ**) **многахъ** XXVIII 3, (**ризахъ**) **позлащемахъ** XLIV 10, (**лнстехъ**) **моу-жасцехъ** (sic) CXLVI 10.

β) f. non contractae decl. pronom.: nom. sg. **каѣ** XXIX 10, LXXXVIII 48; gen. sg. **моѣе** XXIV 7, XXV 9, XXVII 6, XLVIII 6, LXX 10, 17; **твоѣе** XXIV 7, XXV 7, XXXV 9, **своѣе** XXIII 4, XLIX 20, **всеѣ** XLVI 8, XLVII 3 et al.

γ) f. non contractae decl., quae dicitur composita; ex. gr.: nom. sg. (древо) всаж-
деное I 3, (сень) сѣмр'тнаѣ XLIII 20, (красота) сел'наѣ XLIX 11, (море) вѣликое и пространое
CIII 25, (оутверждение) хлѣбное CIV 16, (море) ур'мное CV 7 etc.; acc. sg. огниноу XX 10,
кадскоу XXVIII 8, таще XXX 7, стоу XLII 3, вѣуноу CXI 6, садѣланое CXXXVIII 16;
gen. sg. стне XXVI 4, одр'жеще XXXI 7, сѣмртне CVI 14, мадин'скне C. V 7; loc. sg.
стеѣмь XXIII 3, XXVIII 2 et saepe sic, книжнѣмь XXXIX 8, ур'минѣм CV 22, сѣмртнѣм
CVI 10, концѣм CXLVI 10; nom. pl. трѣпещен XXIV 3, вѣдещен XXX 12, оупкающен ib.
25, вѣунаѣ XXIII 9, злаѣ XXXIX 13, польскаѣ CIII 16, мѣскне ib. 17, сѣмртне CXIV 3,
воднаѣ CVI 35; acc. pl. стоужающе XXII 5, жнвоуще XXXII 14, оупкающе ib. 18, хотеще
LXVII 31, пернатне LXXVII 27, злаѣ XXXIII 17, XL 6, LXX 10 et al., воднаѣ CXIII 8,
водне ib.

b) Formae verbales:

α) f. aoristi, qui dic. simplex: 1. pers. sg. обидѣ XXVI 6, мнмодѣ XXXVI 36,
придѣ LXVIII 3, вздѣнѣ XXIV 1, взмогѣ XXXIX 13, оуглоубѣ LXVIII 3, обрѣтъ LXXXVIII 21;
3. pers. pl. обидоу XVI 11, XXI 13, 17, изидоу XVIII 5, XXXVII 5, проидоу XLIII 18,
допадоу XV 6, изнемогоу и надоу XXVI 2, надоу XXXV 13, нападоу LXVIII 10, охромоу
XVII 46, вѣмзоу XXXVII 3, ищезоу CI 4 et al.

β) f. aoristi, qui dicitur sigmaticus: 1. pers. sg. науѣсь LXXVI 11, взвѣс' LXXXV 4,
взмѣсь LXXXVII 16, idem LXXXVIII 20; вѣсь CI 10, отвѣсь CXVIII 131; 1. pers. pl.
пожресомь XXXIV 25, 3. pl. обѣсе XVI 12, отвѣсе XXI 14, в'знесе (sic) XLVI 10, поѣсе
LXXVIII 7; silentio praeterire nolo etiam formas aor. Рѣхь (рѣхь) XV 2, XXXVIII 2,
LXXIV 5, влѣхь (дхь i. e. attraxi spiritum) CXVIII 131, налеше (люкь) X 2.

γ) f. imperfecti: сѣдеахь (sic) XXXIV 11, сѣмереахь ib. 14, желеахь CXVIII 131, раз-
дѣлаше C. VI 8, клѣмѣахоу LXI 5, CI 9; вѣдѣшете (sic) C. VI 38, п'ѣшете ibid.

δ) f. conditionalis: дахь бимь L 18, пѣхь бимь LXX 8, смѣрнл' бимь LXXX 15, вложила
бимь ibid.

Lexici codicis nostri proprietates in adiecto glossario apparebunt; hic dicere sufficiat voces,
quae antiquiori psalterii versioni propriae sunt, in nostro quoque codice legi. Idipsum dicere licet
etiam de proprietatibus syntacticis et quidem non solum de iis, quae communia sunt textui
psalterii cum versione evangelii, sed etiam de iis, quibus iam antiquior psalterii versio a suo archetypo
graeco distinguitur. Cfr. commentationes: M. Valjavec. O prijevodu psalama u nekijem rukopisima
hrvatsko-srpsko i bugarsko-slovenskijem. Rad XCIII, pag. 4—7. — Fr. Pastrnek. Die griechischen
Artikelkonstruktionen in der altkirchenslavischen Psalter- und Evangelienübersetzung. Archiv für slav.
Philol. XXV, pag. 366—391. — V. Jagić. Die Bedeutung des sinaitischen Psalters etc. in Entstehungs-
geschichte der kirchenslavischen Sprache. Berlin 1913, pag. 248—251.

C. *Proprietates graphicae.*

Singularum litterarum codicis nostri figurae in speciminibus a tergo libri appo-
sitae bene distinguere possunt; hic lectoris attentionem advertere volumus ad eas tantum

litteras, quae antiquiorem quandam formam plus minusve fideliter retinuerunt. Tales sunt praesertim litterae: **Ѡ** (r), **Ѣ** (λ), **Ѧ** (κ), **Ѣ** (з), **Ѧ** (i) et quidem vel quando seorsum stant, vel cum aliis colligantur. Harum litterarum formas maiores ac in codice leguntur affero.

a) Littera **Ѡ** in codice nostro in altum protrahi solet, ita ut inter ceteras emineat, cfr. fig. 1; littera **Ѣ** antiquiorem figuram prae se fert potissimum quando cum aliis ligatur ex. gr. cum **Ѣ** cfr. fig. 1—2.

fig. 1.

fig. 2.

b) **Ѧ**, quod in altitudinem ceterarum litterarum non assurgit ligatum cum **Ѣ** habes in fig. 3; **Ѣ** vero antiquioris formae seorsum scriptum vide in fig. 4.

fig. 3.

fig. 4.

c) Quod ad litteram **Ѧ** attinet, dicendum est, ipsam non solum in litteris grandibus, quae libri ornamento sunt, antiquam formam prae se ferre (fig. 5) sed etiam quando stat in initio singulorum versuum vel vocum, ubi signific. vocalis i habet (fig. 7); ex gr: **Ѡ**спем се (sic) IX 2, **Ѣ**внсть ib. 10, **Ѣ**же XIII 3, **Ѣ**скоусилъ XVI 3, **Ѣ**спл'ни XIX 6, **Ѣ**поклонет се XXI 28, **Ѣ**стннт' XXVIII 6, **Ѣ**ведешн XXX 5, **Ѣ**вент' (sic) XXXII 19, XLIV 19, **Ѣ**веде XXXIX 3, 4, **Ѣ**схождаше XL 13, **Ѣ**ше XLIV 13, **Ѣ**ода LIX 9, **Ѣ**о LXXXIII 4, **Ѣ**положю LXXXVIII 30. **Ѣ**спеданте CIV 1, CVI 1, et al.

fig. 5.

fig. 6.

fig. 7.

d) Littera **Ѡ** maius, quod graecum **Ω** et cyrillicum **Ѡ** est, in codicibus glagoliticis raro invenitur; in codice nostro semel occurrit et quidem in initio Ps. XLIV 1. in verbo **Ѡ**тригноу (cfr. fig. 6).

e) Comma maius **Ѡ**, aliquando una cum puncto (**Ѡ**) scribitur, aliquando solum puncti vices gerit; pausam recitandi significasse videtur.

III. Quae ratio inter codicem Lobkowiczianum-Pragensem et Parisiensem in psalterii textu intercedat.

In formis, lexico, syntaxi in utroque codice congruentia maxima invenitur. Quamvis vero uterque codex croaticae originis sit neque aetate multum distent, tamen in phoneticis (graphicis) plura sunt, quibus discordant.

1. Codex Lobkowiczianus pro semivocali litteram ѡ vel apostrophum vel etiam vocalem (a, e) vicariam suis locis secundum etymologiam vel communem usum scribit, ex. gr.: **Тѣгда** II 5, **съсоудѣ** ib. 9, **отъврѣсть** XIII 3, **в'нѣмн** XXI 2; **одръжаше** XVII 5, **грьдихъ** ib. 28, **трѣнь** XXXI 4, **лъжь** XXXII 17, **сльзн** XLI 4, **вльнн** ib. 8; **тащнмъ** II 1, **сѣбраше се** ib. 2, **(Ѣ) тамъ** III 7, **(в) сѣмр'ти** VI 6, **санам'** VII 8, **крепакъ** ib. 12, **гнѣванъ** ibid., **сасоудн сѣмр'тнне** ib. 14, **множастко** XXX 20, **богатаство** LXXII 12, **отауаствнѣ** XCV 7; vel etiam semivocalem absque ulla compensatione saepe omittit: **вса** I 3, **створн** ibid., **грѣшннцн** ib. 5, **свѣтъ** (consilium) ibid., **концн** II 8, **спѣхъ** III 6, **встахъ** ibid. Scribit etiam **вскрснн** III 8, **скрѣн** IV 2, **прѣсть** VIII 4, **крѣн** IX 13 et sim.

Contra codex Parisiensis apostrophum vel etiam litteram ѡ non solum ubi sec. etymologiam exigitur, sed etiam sine ulla ratione inter quaslibet duas consonantes ponit. Praesertim quando concurrunt consonantes **св, сл, ст, вл, пл, кл, кр, тв** scribae nostro locus videbatur esse alterutrum signum ponendi; ex. gr. scribit: **с'вон** I 3, **с'воего** IV 8, **с'воем'** IX 32, **с'вое** X 2, **с'воен** ib. 4; **с'та** (stetit) I 1, **лпс'тъ** ib. 3, **неуис'тнѣн** ib. 5, **пос'тавлѣнь** II 6, **ес'т'** III 9, **нѣс'тъ въ оу'с'тѣхъ** V 10, **пос'тндет се** VI 11, **оу'с'та** IX 28, **горес'ти** ibid.; **т'вое** II 8, **т'вонх'** III 9, **т'вое** ibid., **к'ровѣ** XVI 8, **к'рнлоу** ibid., **к'рѣпос'т'** XVII 2, **Вз'люб'лю** XVII 2, **в'л'нн** CVI 29, **п'лод** ib. 37; **нѣс'тъ** XVIII 7, **осѣтавнѣ** XCIII 14, **осѣтавляющнхъ** CXVIII 53, **сльакоу** XCV 7, **сльвн** CI 16 et al.

Uterque codex habet: **оган'** (ог'н') LXX 63; **молнтавъ** LXXXIII 9, **нѣковаль** LXXXIV 2 (Lobk.).

2. Cod. Parisiensis pro palaeoslovenico **ѡ, ѡ** quasi ad regulam legitimam vocalem **ѣ** scribit (excipe verbum **ѡтн**); in codice vero Lobkowicziano pro **ѡ** scribitur **ѡ**. Cfr. commentationem V. Oblak in Archiv für slavische Philol. VIII pag. 244 sqq.

Cod. Paris. scribit: **ѣзнѣ'** XV 9 (Lobkow. **ѡзнѣ**), LXX 24; **ѣзнѣ** (Lob. **ѡзнѣ**) CIV 13, CV 5; **ѣзнѣмъ** (Lob. **ѡзнѣмъ**) IX 28, LXV 17; **ѣзнцн** (Lob. **ѡзн.**) II 1, IX 16, 18, 37, LXV 8, LXVI 5, LXXI 11, 17; **ѣзнн** (Lob. **ѡзн.**) XXI 29, LXV 7, LXXIX 9, XCIII 10; **ѣзнѣ** (Lob. **ѡзн.**) LXXXII 5, LXXXVIII 51; **ѣзнѣмъ** (Lob. **ѡзн.**) XIV 3; **ѣзнцѣхъ** (Lob. **ѡзн.**) XVII 50, LXVI 3, LXXVIII 10, LXXXI 8, XCV 3, CIV 1 et al.

Exceptiones ab hac regula dantur raras; ex. gr. in cod. Paris. **ѡзнѣ** CV 34, 41, 47, **ѡзнн** LXVII 31, LXXVIII 1; item in cod. Lob. **ѣзнн** LXVI 5, LXVII 31, XLVI 4, XLIX 19; **ѣзнѣ** L 16, LI 4.

Item scribit: gen. sg. **благостинѣ** (Lob. **благостинѣ**) XIII 1, 3, XXIV 7, **скетинѣ** (Lob. **-нѣ**), XXIX 5, **гр'динѣ** (Lob. **-нѣ**) XXXV 12, **поустинѣ** LXIV 13, **рабнѣ** (Lob. **-нѣ**) LXXXV 16, **земле** (Lob. **-лѣ**) LXXXIV 12, CII 11, CIII 9, CIV 35 (ibid. etiam Lob. **зм̃лѣ**); асс. pl. **скроушеннѣ** (Lob. **-ннѣ**) CXLVI 3 et al.

Excipe, ut supra dictum est, verbum **штн** et eius composita, quae in utroque codice scribuntur cum **ѣ**: **прнѣтъ** XIV 3, XVII 17, XXIII 4, XXIX 1, **поѣтъ** XVII 17, **ѣтн** (**боудоуѣтъ**) LVIII 13, **ѣше** CV 12 (**вероу**), **от'ѣс'** CVIII 23 et al.

Verum post cons. palatales (**ш**) uterque codex habet **ѣ**: **вскрѣѣташе** II 1, **пооуѣ**-**унше** се ibid., **оумножнше** се III 1, IV 8, **прогнекаше** V 11, **створнше** IX 16, **скрнше** ibid., **оуготовкаше** X 2, **налеише** ibid., **оумалише** XI 2, **глаше** ib. 3, **растлеше** се и **омразнше** XIII 1 et al.

Si quando vero in cod. Lobkowicz. pro palaeoslovenico **ѣ** praeter enumeratos casus scribitur littera **ѣ** (loco **ѣ**), ex. gr. saepe in 3. pl. IV coni. **поклоуѣтъ** се XXI 28, LXXI 11, **оуѣрѣтъ** и **разбоуѣтъ** се ib., **вселѣтъ** се LXVIII 36; in part. praes. act. **творѣн** LXXI 18, LXXXV 10, **отходѣ** LXXVII 39, **ходѣн** CIII 3 et al. haec confirmant id, quod supra dictum est de frequenti commutatione **ѣ** pro **ѣ**. In codice Parisiensi haec raro occurrunt (**обѣрѣцоуѣтъ** се LXXII 10).

3. Pro **d + j** codex Lobkowiczianus palaeoslovenicum **жд** fere semper conservavit, etiam ibi, ubi Parisiensis iam **ѣ** vel **н** scribit et quidem: **тоуѣдн** (Par. **ѣн**) LIII 5, **внѣдъ** LVIII 6 (Par. **внѣ**), **междоу** (P. **меѣоу**) LXVII 14 bis; **нскождаше** (P. **-ѣаше**) LXVII 8, **мнохождаше** ibid. (P. **-ѣаше**), **соуждау** (P. **-ѣю**) LXXIV 3, **нскождеише** CIII 3. (P. **-ѣе-**), **госпожде** (P. **-ѣе**) CXXII 2, **оутверждеи** (P. **-ѣеи**) CXLIII 12.

Excipe in Lobk.: **дан** LXVII 10 (pluvia), **внн** (Par. **внѣ**) CXVIII 153, 159, **оуѣн** CXXXVIII 23 (uterque sic), **внн** (P. **внѣ**) ib. 24, **роншаго** Cant. VII 18 (uterque sic).

4. Codex Parisiensis saepe litteram **ѣ** scribit, ubi Lobkowiczianus **нѣ** conservavit: **оуѣаю** LV 5 (L. **оупѣаю**), **оуѣанте** LXI 11, **оуѣает'** LXIII 11, id. CXXIX 6, **оуѣанише** LXIV 6, id. CXLV 5, **оуѣатн** CXVII 9, **оуѣа** CXXIX 6, **оуѣахъ** CXLII 8, id. CXLIII 2, **оуѣаюта** CXLIV 15, **оуѣашете** Cant. VI 37.

IV. Addenda et corrigenda in textu codicis Lobkowicziani Pragensis.

Primum quidem communiter dicendum est in codice nostro uncos seu titulos super vocibus vel litteris ligatis positos, quibus indicatur vocales quasdam deesse, vel etiam eos, qui vicem literae **ь** gerunt saepe omitti. Hoc saepe locum habet in fine praepositionum, quae cum sequenti voce quasi unum quoddam verbum considerantur. Deinde advertendum puto, commata vel puncta, quae ad dividendas sententias adhi-

bentur, non raro suis locis non poni. Haec in commune dixisse sufficiat. Omnes et singulos vero casus afferre, cum plurimi sint, haud facilis labor esset; hic saltem eos, qui alicuius momenti sunt proferam, ne lector in dubio relinquantur.

I. 1. Бжнь titulus deest; 3. comma post всажденое potest omitti; ibid. male scribit на оупадеть, recte не оуп.; ibid. ante вса praemittendum est н; 4. взметает(ъ) literae, quas in editione in repagulis posui, in codice non bene distinguuntur; item in vv. 5., 6. et al., II. 3 post voc. отвръзем in cod. litera quaedam sequitur, quae discerni nequit; III. 2 post оумножише male ponit comma, recte post мнѣ; item post встають, recte post ме; 3. post дши мои comma omittit; 6. male scribit застоуни ѿ, recte застоуни ме; 7. male scribit com. post на ме, recte post окрст'; 9. ante на людехъ praem. н; ibid. male ponit com. post теонхъ, recte post спснне; IV. 2. scribit скрех recte въ скрехъ; ibid. ante оуслиши praem. н; ibid. post мою ponendum est punctum non comma; 7. supra благаѣ titulus vix apparet; V. 3. male scribit бѣ мое recte: б. мои; 6. законопници loco законопрѣстоупници; 12. male ponit com. post въ векъ, recte post оупеающен на те; VI. 7. post ложе мое omittit comma; VII. 13. male scribit не обратитъ се loco не обратитъ се; 14. sine ratione voc. стрелъ repetit; VIII. 2. величїа про величїа; 3. ante сасоуцихъ praem. н; IX. 2. supra испем tit. non apparet; item supra црѣ 37.; X. 1. дши мои recte д. мои; 7. ante правдоу praem. н.

XI. 5. male ponit com. post ншъ, recte пон. post взвѣдичнмъ; 6. ante вздиханиѣ praem. н; XII. 5. post подвижѣ om. comma; XIII. 1. male scribit нествори recte нѣсть творе; idem v. 3.; ibid. ѣдъ н аспидъ, recte ѣдъ аспидъ; XIV. 2. ante делае praem. н; 4. бои се recte боише се; ibid. post не отметае се om. com.; XV. 11. post теонмъ om. com.; XVI. 7. male ponit com. post спасен, recte пон. post твоѣ; 12. скоуманъ recte скоуминъ; 13. Бскрши recte въскрси; ibid. om. com. post нечистеа; XVII. 7. male scribit мои loco мои; ibid. ponit com. post свое, recte пон. post гласъ мои; 11. male scribit com. post хировнмъ, recte post лѣте 1^о (летѣ); 20. нѣ частвовахъ recte не нечѣст.; 27. н стрѣпнвомъ recte н съ стр.; 31. раждѣна loco раждѣжена; 35. ante мишици praem. въ; 36. male ponit com. post зашнщени; 39. item male post мощи recte post постѣтн; ibid. нога loco (подъ) ногама; 41. ненавидѣши recte не—ше; 44. male scribit поставиши ми loco пост. ме; XVIII. 6. male ponit com. post гнѣ, recte пон. post дше; 9. supra очн scribit tit. sine causa; 13. scribit грѣхъ опадани loco грѣхопадани; 14. не оудобѣлю recte не оудобѣлютъ; 15. supra благоволенне om. tit.; ibid. ante извѣстїау praem. н; XX. 4. ad варнѣ add. н (его); 6. recte величїотоу; 10. comma post вѣрѣме omitt. est; 13. post положиши desideratur ѿ (нхъ); ibid. male ponit com. post теонхъ, recte пон. post хрѣстѣ.

XXI. 2. scribit моемо про моего; 3. post оуслишиши omittit com., 4. supra хела om. tit.; 5. ante извѣна' praem. н; 7. post чрѣвъ om. com.; item post оустнама v. 8; 10. male scribit com. post нстр'г'н ме, recte пон. post не чрѣва; 15. supra срце om. tit.; 20. com. post твоѣ omittendum est; 25. male scribit лица твоѣго, recte л. моего; ibid. ante егда praem. н; 30. scribit тоумоу loco томоу; XXII. 2. вселитъ stat про вселн (aor.); 3. предни sine tit.; XXIII. 1. испльненне recte н испл.; 7. male scribit ваши loco ваша (врата); 10. scribit сл про славн; XXIV. 7. male ponit com. post ме, ponendum est post ти; ibid. supra благостнѣ (благостни) om. tit.; 8. сагрѣшающнхъ loco съг-цимъ; 14. post г male ponit punctum; 15. male scribit н оцѣститъ loco отъ сѣтн; 17. supra извѣн om. tit.; 20. male scribit извѣн ю loco н извѣн ме; 22. ad скрех add. его; XXV. 6. роуце мое loco р. мои; 7. исповемя recte н исповѣмъ; 8. scribit вселенне про вселениѣ; 9. perperam scr. крехи loco крѣви; XXVI. 3. male ponit com. post срце recte пон. post с. мое; 7. super възвхъ om. tit.; 8. Тебѣ scribit pro тебѣ; тебѣ 2^о pro тебѣ; XXVII. 2. к цркви loco къ цркви; male scribit в срци нхъ про сръдцихъ нхъ; 5. post не вѣтше desideratur comma; 8. ad людѣм' add. своимъ; post свое 2^о deest comma; XXVIII. 2. post его 2^о deest

comma; 3. male ponit comma post славн, recte post водахъ 1°, et post взгъм (sic); 6. scribit «дннорожда loco «дннорожъ; 11. post людем' своим' omisit дастъ; XXIX. 4. post доушоу мою deest com. 10. supra испвѣст' om. tit.; post оумнаю се om. punctum; XXX. 16. supra нзевн deest tit.; 19. male scribit com. post глѹще recte post. ластнени.

XXXI. 5. испѣдм loco исповѣмъ; XXXII. 1. supra правднимъ om. tit.; 8. post от негоже male ponit punctum; 11. пренека loco прѣнекаеть; 19. supra лзевнт' om. tit.; XXXIII. 5. supra нзевн om. tit.; 8. нзевнт' e recte н нзевантъ e; 13. люе про люен; 18. supra правднн om. tit.; ibidem оуслиша н про оуслиша e; 20. правднимъ deest tit., 21. ad костн adde нхъ; 23. supra нзевнтъ deest tit. XXXIV. 4. мн-санщен про мисащен; 7. ad сѣтн (сѣтн) adde свое et om. н quod sequitur; 10. supra нзевлае deest tit.; 11. item supra неправднн; 15. recte възвеселише се; 25. male на рѣкоутъ про нн рѣкоутъ; XXXV. 5. supra влзѣ deest tit.; 10. post твоёмъ male ponit punctum; XXXVI. 10. нѣ боудеть, recte н не боудеть; 11. Крот'ци же наслѣтъ про К. ж. наслѣдетъ; 14. post оубога om. comma; 16. supra правдннкоу om. tit.; 21. item supra правдннк; 22. male scribit насладет' pro наслѣдет' (землю); 25. правдника sine tit.; 26. правдннкъ om. tit.; item 29. supra правдннцн; 34. male scribit взнѣсет се про възнесетъ те; 40. нзевантъ e male loco н нзевантъ e. XXXVII. 3. scribit вън ме про въ ме; 4. male ponit com. post п'тн мои, recte post гнѣка твоёго; 12. post приелижнше om. се; 19. scribit възвцоу male по възвѣцоу; 20. male ponit com. post оукрепнше се; XXXVIII. 6. post чѣкъ male ponit com.; 10. male scribit отерѣстъ loco отерѣсъ; 12. male ponit com. post безаконн, melius post чѣка vel post дшоу его; 14. scribit tantum e pro боудоу. XXXIX. 3. scribit нозѣ мое loco н. мои; 5. post e соуе male ponit punctum; 6. post числа om. punctum et male posuit post жрѣн (v. 7.); 14. super благоволи om. tit.; 18. ante нзевантѣа praemittendum est н; XL. 2. supra нзевнт' om. tit.; 7. male scribit com. post соуѣ, recte post внаѣтн (внѣѣтн); 7. ibid. еѣ-закое loco безаконне; 14. supra нзав' om. tit.;

XLI. 4. supra глхоу om. tit.; 5. item supra испѣданнѣ cui praemittas н; 6. et 12. supra испем се om. tit.; 9. item supra зпвдѣ; XLII. 1. supra нзевн om. tit.; 2. male scribit com. post сѣтоуе (сѣтѣоуе) recte post хождоу; XLIII. 2. supra ншнма om. tit.; 3. post насаднѣ (e) еси desideratur com. vel punctum; ibid. ante нзвгна (нзгъна) deest н, 4. supra зѣю om. tit.; 5. item supra запвдѣ; 8. Слсѣ sine tit., item 9. пхванм се; 11. supra ншнхъ om. tit.; 13. ante вѣканцанн(нхъ) om. въ. 22. supra всѣ om. tit.; ibid. male scribit очѣ pro охѣ; 27. supra нзевн om. tit.; XLIV. 6. post снѣнѣ (снѣнѣ) om. punctum; ibid. male людн твоѣ про людн твои; 7. supra црѣвнѣ om. tit.; 10. male Прѣста loco Прѣдѣста; 18. post н родѣ 2° om. com., quod male ponit post родѣ 1°; XLV. 3. supra срѣе om. tit.; 9. item supra вѣнтѣ; 11. post вѣ deest punctum; XLVI. 6. ante вѣсклнковѣнн(н) praemittendum est въ; 8. comma, quod male scribit post змѣе ponendum est post вѣ; XLVII. 3. male радованнѣ pro радованнѣмъ; 4. ва вѣрѣхъ recte въ вѣрѣхъ; 7. post. раждающе om. com., quod male ponit post боурном (8.); 15. supra въкѣ deest tit.; XLVIII. 2. male scribit ѣзнкн pro ѣзнцн; 3. supra сновѣ (снновѣ) om. tit.; item supra бгатаѣ; 4. вѣлютъ (вѣзгла-голютъ) sine tit.; 6. scribit безакое loco безаконне; 7. super бгатастеа et хѣлѣше се tit. non apparet; 11. нѣсманн scribit pro несѣмнѣсманн; 12. male scribit сала про сѣла; 13. несманнхъ sine tit.; 14. supra благо-нзвѣст' om. tit.; 15. ante положенн соуѣ praem. въ адѣ; 16. post мою male ponit com.; 19. supra вѣвнт се om. tit.; XLIX. 1. supra въ om. tit.; ibid. post санца ponit com., quod omittas; post запада desideratur punctum; 7. supra свѣтл'ствоую om. tit.; item supra тѣѣ ibid.; 8. supra тѣѣ deest tit.; 12. male scribit вѣлацоу pro вѣзлацоу; ibid. ante испѣнѣннѣ (recte -нѣннѣ) praem. н; 16. supra пѣдаѣшн om. tit.; 21. male обѣтнцоу pro обѣнцоу; ibid. omittas com. post. поставѣю; 23. supra прѣсвѣнт om. tit.; L. 3. твоѣ loco твои; 9. male scribit оспомѣ loco нспомѣ; ibid. ante очнцоу се praem. н; ibid. post очнцоу се om. comma; ibid. ante пачѣ praem. н; 10. male scribit смѣрѣннѣ pro смѣѣрннѣ (кѣстн); 18. post оубо om. com.; supra благоволиши om. tit.; 20. item supra благоволеннѣмъ;

LI. 3. supra **Бъ** om. tit.; 10. item supra **вк**; LII. 2. male scribit **в** **БЗАКОНН** loco **в** **БЗАКОННИХЪ**; 6. post **оугодникъ** om. punctum; LIII. 6. supra **гъ** om. tit.; LIV. 5. supra **срцѣ** deest tit.; 10. male scribit com. post **бѣзаконнѣ**; 11. item com. post **бѣдѣтъ** omittendum est et ponendum post **стѣнама** его; ibid. male scribit по **срѣ** loco по **срѣдѣ**; 12. comma post **распоути** его omittas, recte debet poni post **ласть** (**лѣсть**); 13. post **оубо** addas **бнма**; 14. supra **чачѣ** om. tit.; 19. supra **нзбвнтѣ** deest tit.; LVI. 2. post **крнлю** (sic) **твою** om. **надѣю** се; ibid. male scribit **прндѣтъ** loco **прѣндѣтъ**; 4. male ponit com. post **мѣсть** **свою**, recte pon. post **истинноу** **свою**; 5. desideratur com. post **скоуманѣ** (**скоумнѣ**); 9. male scribit **госжи** loco **гослн**; 12. super **зман** **слава** om. tit.; LVII. 3. **срцнхъ** sine tit.; 4. male scribit com. post **грѣшннцн** recte post **ложиснѣ** (-нѣ); ibid. **глаше** sine tit.; 6. **бѣавѣа** про **бѣавѣама**; 7. **чр'новннѣ** loco **чрѣновннѣ**; 8. post **мнмоткоушнѣ** desideratur com.; 11. post vocem **масть** (**мѣсть**) deest com.; LVIII. 3. male scribit **крнвнхъ** loco (**моужѣ**) **крѣвнѣ** (**ἀνδρῶν αἱμάτων**); 4. supra **гн** om. tit.; item supra **вѣ** 6.; 7. post **псн** desid. com.; ibid. ante **бѣндоуѣ** **праем.** н; 8. post **verba** **в'** **оустнхъ** **нхъ** deest com.; 11. male scribit **варнт** **се** loco **варнтѣ** **мѣ**; 12. **раждѣжнн** loco **раждѣнн**; LX. 5. supra **вкѣ** deest tit.

LXI. 2. male scribit **боугоу** про **богоу**; 4. **плодѣ** recte **плотѣ**; ibid. **взр'новѣнѣ** loco **взрнновѣнѣ** et н ante hanc vocem omittendum est; 5. post **отрннотн** deest com.; 8. supra **слава** om. tit.; 10. post **прѣластѣт'** deest com.; LXII. 2. supra **ютрннотю** scribit tit. sine causa; 12. **глоушнхъ** (sic) sine tit.; LXIII. 3. male scribit **покрнн** loco **покрн** (aor.); LXIV. 2. **вздаст'** **се** loco **вздають** **се**; ibid. **в** **врсамѣ** sine tit.; 4. male scribit **прѣмоугоу** loco **прѣмоуоу**; 5. scribit **црквн** про **црѣкн**; 6. post vocem **зѣ** desideratur com. et conі. н; 8. **шоумѣ** loco **шоумоу**; 9. male scribit post **жнвоушн** com., quod om. post **ѣзнцн** (8); 10. post **оупон** ю deest com., item post **вода**; 11. post **каплахъ** **вѣ** om. com.; 14. male scribit **Облѣше** **се** loco **Облѣше** **се**; LXV. 2. **хван** sine tit.; 7. н post **прнзнраѣта** omittendum est; 9. male scribit **полошаго** loco **положашаго**; 10. **раждѣжѣ** про **раждѣжѣ**; 14. super **гашѣ** om. tit.; 18. male habet **прѣзрѣхъ** loco **позрѣхъ**; LXVI. 2. ante **блѣн** нн **праем.** н; LXVII. 4. male scribit **взрадоут** **се** про **взрадоуютъ** **се**; 7. scribit **всѣлнѣтъ** pro **всѣлѣтъ**; 10. perperam scribit **дан** **вол'ннма** loco **дѣждѣ** **вол'нн** (pluviam voluntariam, βροχὴν ἑκούσιον); 11. **жннеутѣ** про **жннеутѣ**; 14. post **прѣдѣлан** deest com., quod male positum est post **голоушнн**; 24. post **нога** **твоѣ** male posuit com., stare debet post **в** **крѣн**; ibid. **вргѣ** sine tit.; 29. supra **Запѣтн** om. tit.; 32. post **юпта** desideratur punctum; ibid. super **мнтѣкннцн** om. tit.; LXVIII. 4. perperam repetit vocem **мон** et scribit **оупѣающн** **мн** loco **оупѣауюѣ** **мн**; 14. super **блговол'нннѣ** om. tit.; 19. **нзбвн** sine tit.; 21. com. desid. post **страстн** et post **нѣ** **бѣ**; 23. н ante **в** **сѣтъ** (**сѣтъ**) omittas; ibid. male ponit comma post **нмнн**, recte post **сѣтъ** et ante **скандѣла** **праем.** **вѣ**; 24. post **вндѣтъ** om. com.; 33. supra **дша** tit. non apparet; 35. **зѣма** sine tit.; 36. item supra **вѣ** et **спсѣтъ** om. tit.; LXIX. 3. male scribit **нскоушѣ** pro **нскоушн**; 4. **е** contra male **стндншн** **се** loco **стндшѣ** **се**; ibid. super **блгожѣ** 2° tit. non apparet; 5. male scribit **от** **тѣѣтъ** loco **о** **тѣѣтъ**; LXX. 2. tit. super **нзбвн** non apparet, ante **нзмн** **мѣ** **праем.** н; 3. male scribit **спсн** pro **сплсѣтн**; 4. supra **нзбвн** om. tit. et post **грѣшнаго** com.; 11. **глоушѣ** sine tit.; 13. ante **нцнзнот** **праем.** н; 16. н ante **бнндоу** om.; ibid. post **тѣѣтъ** omittit punctum; 18. scribit **мотор'ства** про **маторства**, **ондѣжѣ** loco **до** **ндѣжѣ**; 19. comma, quod scribit post **твою**, ponas post **вншннхъ**; 20. male scribit **блнка** loco **блнкѣ**, et post **скрѣн** om. **многн**; 22. comma et н post **гн** om.

LXXI. 16. supra **зѣмнѣтъ** om. tit.; comma post **града** om.; 18. comma male ponit post **чоудѣса**, recte post **ѣдннѣ**; LXXII. 3. scribit **взр'новахъ** pro **взврьновѣхъ**; perperam scribit **всклнновѣннѣ** loco **вѣсклнновѣннѣ**; 7. supra **нѣпрѣда** (**нѣправда**) om. tit.; 8. male scribit com. post **нѣправдоу**, recte post **злобоу**; 10. н post **сѣмо** om.; 13. perperam scribit **рѣше** loco **рѣхъ** et om. **оубо**; 14. scribit **монхъ** loco **мон**; 20. (н) in voce **нконн** rasum est; 22. н 2° bene stat, 3° om.; 25. comma post **от** (?) **тѣѣтъ** om.; 27. scribit **любѣдѣщаго** loco **любѣдѣющаго**; 28. male **нспѣм** **се** loco **нспѣѣмѣ**; LXXIII. 2. comma, quod scribit post **стѣжа** stare debet post **нѣ** **прѣа**; com. post **жажал** (**жазаль**) omittas; ibid. post **снѣнѣ** om. **сн**; 4. comma, quod scribit

post **сѣотъ** scribi debet post **знаменнѣ** 2^o; 5. ante **не познаше** praem. н; ibid. comma post **дрѣвнѣ** omittas; 6. item post **оскромѣ**; 10. post **врагъ** om. com., quod male ponit post **раздражаѣтъ**; 11. versum hunc scribit bis; LXXIV. 2. **Испѣмъ** е pro **Исп. сѣ**; 5. male scribit **нѣ вносите** loco **не въносите**; 10. supra **вкъ** om. tit.; ibid. **взнѣсѣдѣ** сѣ perperam scribit pro **възнѣсѣтъ** сѣ; ibid. **правданго**, sine tit.; LXXV. 7. comma post **вздръмашѣ** сѣ sine causa scribit; 8. post **гнѣвъ** твои deest punctum; 9. male scribit **естѣ** post **оуслишанѣ**, recte **оуслишанѣ створилѣ** еси; 12. recte **сѣще** окрестъ его; LXXVI. 4. ante **прѣнѣможе** (**прѣнѣможе**) praem. н; 8. supra **блгвоолѣти** om. tit.; 16. **нзбвнѣ** sine tit.; 18. post **прѣходѣтъ** om. punctum; 20. comma, quod posuit post **стази твоѣ** omittendum est; item а post **въ** ibid.; in fine eiusdem v. om. punctum; LXXVII. 2. post **в прѣтчахѣ** add. **оуста моѣ**; v. v. 3—4 aliunde sumpti sunt; cfr. cod. Paris.; 5. **зпедѣ** sine tit.; 38. male scribit **ѡстѣ** pro **многостѣ**; 41. ante **нескоушише** om. н; 42. supra **нзбви** om. tit.; 51. **юптасцѣ**н pro **юпатысцѣ**н; 60. **сѣлом'скою** scribit loco **снлом'скою**; LXXVIII. 5. perperam scribit **надѣши** сѣ pro **гнѣвѣши** сѣ (omnes codd. sic!); 6. **ѣци** loco **ѣзичи**; 10. male ponit com. post **тѣонхѣ**, recte post **нашимѣ**; ibid. male scribit **крѣ** pro **крѣи** (**прѣлѣтѣ**); 12. **поношеннѣ** male loco **поношени**; 13. scribit **нѣце** pro **н овце**; ibid. (**Испѣмъ**) е loco сѣ; ibid. post **родѣ** omisit **н родѣ**; LXXIX. 15. supra **Гн** om. tit.; LXXX. 2. post **Радѣи**тѣ om. сѣ; 8. supra **нзбви**х deest tit.

LXXXI. 5. recte **подвѣнѣи**тѣ сѣ; 8. recte **въскрѣси**; LXXXII. 18. supra **вкъ** om. tit.; LXXXIII. 3. **Ѣрце** sine tit.; 4. ante **бѣ** praem. н; 5. supra **вкъ** om. tit.; 6. item supra **ѣжнѣ**; 11. post **ѣдин'** male scribit com. quod omittas; 12. item om. com. post **дѣбра** male positum; LXXXV. 3. inter voces **васѣ** **днѣ** male posuit com., quod omittendum est; 11. **срѣ**сѣ scribit sine tit.; 16. **окрокоу** loco **отрокоу**; LXXXVI. 4. male ponit com. inter voces **люди** **тѣопсци** (recte **ѣтѣопсци**); LXXXVII. 7. **прѣнѣподнѣмѣ** recte **прѣнѣспод.**; 12. male scribit **Ѣгда** pro **ѣда** (**мѣ**); 13. **зман** sine tit.; LXXXVIII. supra **вѣи** tit. non apparet; 4. male scribit **дѣвѣоу** loco **дѣвѣдоу**; 8. male punctum ponit post **страшанѣ** **естѣ**; 16. supra **сѣѣтѣ** scribit tit.; 17. scribit **о мѣни** pro **о нмѣни**; 28. post **положоу** addas **н** et comma, quod male posuit post **внѣсѣ**; 31. perperam scribit **схранѣтъ** loco **оставѣтъ**!; 33. **жажломѣ** pro **жѣзломѣ**; 34. supra **Млѣти** om. tit.; 36. post **сѣл'жоу** om. com.; 37. **вѣи** sine tit.; 38. ante **сѣѣдѣтѣ**лѣ praem. н; v. 41. omittit totum; 48. **ѣгда** confundit cum **ѣда**; 49. post **нѣ оузрѣтъ** **смер'ти** om. comma; LXXXIX. 3. male scribit **смернѣи** pro **сѣмѣрѣни**; 4. post **нощнѣ** scribi debet punctum; 6. com. quod posuit post **на вѣчѣрѣ** scribi debet post **прѣнѣдѣтъ**; 10. post **накажемъ** сѣ scribi debet punctum; 12. perperam scribit **наоучениѣм'** loco **наоучени**; XC. 1. supra **несѣаго** om. tit.; 2. item supra **Рѣтѣ**; 3. **нзбвнѣ** sine tit.; 9. comma quod male posuit post **внѣшнаго**, scribi debet post **оупѣани** **моѣ**; 10. comma stare debet recte post **зѣо**; 14. **нзбвѣю** sine tit.; 15. item supra **прѣсѣвѣоу** deest tit.

XCI. 2. **Бѣго** sine tit.; XCII. 1. com. male posuit post **бѣ**, recte post **отъ** **толѣ**; XCIII. 4. supra **взѣют'** tit. non apparet; 19. com. recte scribi debet post **срѣци** **моѣмъ**; 21. supra **дшоу** om. tit.; XCIV. 2. com. ponendum est post **в'** **нспѣднѣ**; XCV. 2. **блгѣвѣститѣ** sine tit.; 6. supra **Испѣданнѣ** om. tit.; 11. ante **нспѣ'нѣннѣ** (sic) om. н; XCVI. 5. com. scribi debet post **лицѣ** **гнѣ** 1^o; male scribit **н ѣдолѣхѣ** loco **ѣ долѣхѣ**; 12. supra **нспѣдантѣ** om. tit.; XCVIII. 6. scribit **ѣрѣхѣ** pro **нѣрѣхѣ**; 8. **послоушани** male loco **послоушашѣ**; ibid. **нспѣдѣши** pro **нспѣдѣши** et ante **мѣцѣ**сѣ om. н; XCIX. 2. supra **ншѣ** om. tit.; 4. **нспѣдани** sine tit. C. 3. male posuit com. post **очнѣма** **монѣма**, recte post **вѣщи** **законпрѣстоупни**; 5. perperam scribit **Оклѣвѣтѣающѣаго** (sic) **та** loco **Оклѣв. тан.**

CI. 2. post **оухо** **твоѣ** om. punctum; 4. scribit **ѣко сѣхѣл'** **сѣхоу** сѣ loco **ѣко с. сѣсѣхоу** сѣ; 5. male scribit **ѣко** **н сѣно** loco **н ѣко сѣно**; 7. post **на ннрѣци** om. punctum; 9. supra **хѣлѣши** om. tit. et male scribit **хѣлѣнѣхоу** сѣ pro **кѣлѣнѣхоу** сѣ; 11. ante **ѣрѣсти** praem. н; 22. perperam scribit **нмѣнѣ** loco **нмѣ**; 27. ante **нзменѣтъ** (sic) сѣ praemittendum est н; CII. 2. male scribit **здани** pro **въздани**; 7. **нзѣоѣ** loco **нзранѣвоѣ**; 10. om. alteram partem versus: **ни по грѣхоѣ** **нашимѣ** **въздѣлѣ** **естѣ** **намѣ**; 11. supra **зманѣ**

tit. non apparet; 13. in voce отъца et apostrophum scribit et tit. apposuit; 22. бленши loco благословен; CIII. 5. male scribit основан loco основаван; 13. свонха in margine recte corr. т(вонха); 16. насит се loco наситеть се; 28 male posuit punctum post роукоу твою; 29. scribit отвращоу loco отвращашоу; ibid. punctum post нцезноутъ omittendum est; 30. ante основниш praem. н; 32. post трѣсти се om. com.; 35. змаѣ sine tit.; CIV. 1. испеданте om. tit.; 8. item supra зпедѣ; 10. male scribit в полени loco въ повелѣнни; 11. om. alteram partem versus оуже достѣннѣ вашего; 13. supra црстенѣ om. tit.; 17. male posuit com. post работоу recte post чка; 27. supra зман om. tit.; 32. idem; 38. perperam scribit о исхожденнх loco о исхожденни ихъ; CV. 1. Испеданте sine tit.; 4. благоволенн item sine tit.; 4. supra благости om. tit.; 9. ante не'сече praem. н et om. « quod sequitur; 10. ante Гп(а)се praem. н; supra извен tit. non apparet; item supra спасающаго 21.; 24. male scribit оуничжиши loco оуничжише; 38. змла sine tit.; item supra извен om. tit. 43.; ibid. male scribit в безаконн свонха loco въ безаконнихъ св.; 44. scribit стѣужнише loco въстѣужнише; 47. испем се sine tit.; CVI. 6. supra извен om. tit.; item supra испедѣ 8.; 11. н post раздражнише omitt. est; item н post встѣужнише 13.; 18. post приближнише addas се, 20. ante исцѣли праem. н; ibid. supra извен om. tit.; 25. male scribit в'зниксе loco възниксе се; CVII. 4. испем се sine tit.; item извет се 7.; 10. com. recte scribi debet post сапога мои (non post мнѣ); CVIII. 10. ante в'схлѣпают праem. н; 13. male scribit com. post в родъ ннѣ, recte ponendum est post в пагоубоу; 15. supra зме tit. non apparet; 20. male scribit злоущиныхъ (sic! sine tit.) loco глаголющихъ. 21. са мно про съ маною; 25. male вндѣши loco вндѣше!; 28. post бленши omittit punctum; ib. male posuit com. post встающѣ на мѣ (!), recte post постидет се; CX. 9. post завѣтъ om. свон.

CXI. 9. male scribit раздан loco разда; CXII. 3. scribit до запа pro до запада; CXIII. 4. аганци pro аганци; 13. злютъ forte pro възглаголютъ; CXVI. 2. supra ека om. tit.; CXVII. 1. item supra испеданте; 2. ннѣ sine tit.; 7. в in вазроу rasum; 20. male внидоу loco внидоутъ; CXVIII. 1. male posuit com. inter ходѣши et н quod sequitur (recte ходѣши); com. ponendum est post непорочни в поутти; ibid supra Бжнн tit. non apparet; 4. supra запади om. tit.; item supra зпедн 6.; 16. recte оправданнихъ; 21. male ponit com. post. проклетн (recte post грднмѣ); ibid. запади sine tit.; 23. recte оправданнихъ; 26. ante оуслиша praem. н; 34. ad схраню add. н; 40. запади sine tit.; 44. comma recte поп. post присно (non post законъ твои sicut ipse posuit); 46. recte о свѣдѣннихъ; 55. ad законъ add. твои; 60. запади sine tit.; item испедати се 62.; 73. supra западѣмѣ om. tit.; 74. ad савса ad. твоѣ; 81. савса sine tit.; 83. male scribit стѣхъ loco мѣхъ; 84. perperam scripsit створниш loco сътворниш; 86. запади sine tit.; item саво 89.; 92. male scribit поучини loco поуч., ib. оубоу pro оубо; 93. не забѣу pro не забѣоу, 96. scribit зѣла pro зѣло; 110. supra зпедн om. tit.; 111. ad свѣдѣннѣ add. твоѣ; 115. ante испитаю praem. н; 117. male scribit ка оправдани pro въ оправданнихъ; 119. supra змаѣ tit. non apparet; item supra мастн 124.; etiam supra зпедѣ 138.; 148. scribit поуча loco поучати; 157. perperam scribit свѣди pro свѣдѣнни; 158. ante истѣхъ praem. н; 159. влюенхъ pro възлюенхъ; CXX. 3. male scribit ногоу мою loco ноги твои (τὸν πόδα σου); 5. под'кровѣ recte покровѣ.

CXXI. 3. Брсма recte Брѣсолима (Брсѣма); 8. Бртнѣ sine tit.; CXXII. 2. scribit ошедритѣ loco оушедритѣ; 4. оуничеженнѣ pro оуничжи.; CXXIII. 1. излѣ male pro Израилѣ; 7. supra извен om. tit.; item supra извени ibid.; CXXIV. 5. post с творещими безаконни om. comma; CXXVI. 5. male posuit punctum post не постидит се et comma post похотѣ свою; leg. est: нже исплнитѣ похотѣ свою отъ ннхъ, не постидит се гда...; CXXVII. 3. vocem жина sine ratione repetit; ib. в страхъ male pro въ странахъ scribit; CXXIX. 8. supra извенѣ оп. tit.

CXXXI. 8. male scribit н ти кивотъ loco ти н кивотъ; 16. прѣподобни recte прѣподобни; CXXXII. 1. н post жити omittendum est; CXXXV. 1. Испеданте се sine tit.; 2. idem; 21. змлю sine tit.; CXXXVI. 5. male scribit брсма pro Брѣсолимѣ; item in v. 6.; ibid. ante предложоу praem. не; 9. recte имѣтъ...

мадѣнцѣ твоѣ; CXXXVII. 2. Испрем се sine tit.; CXXXVIII. 2. post помишлѣннѣ моѣ et post непротлаченоую мою commata sine ratione ponit; 5. male scribit роукоу тою loco р. твою; 12. днѣ sine tit.; 15. male scribit юже створи хъ loco ю. створи; 19. оклоннше се recte оуклоннше се; CXXXIX. 6. scribit стандѣль loco кандѣль; 12. непредна sine tit.; 14. male scribit правди, recte правдыни; CXL. 4. чки (instr. plur.) sine tit.; item благоволенн 5.; 6. post взмоу om. comma.

CXLI. tit. supra гѣт 1^o tenuiss.; item supra дше 5., зѣн 6., дшюу 8; CXLII. 1. sine causa ponit comma post моление мое; ibid. supra ѿение tit. non apparet; 3. tit. supra дшюу, зѣн, ека tenuiss.; 6. post безводна тѣт om. com.; 8. tit. supra ги (bis) vix apparent; 10. male scribit еѣ loco еѣ et post мон om. com., quod male posuit post благи; CXLIII. 1. tit. supra Блнѣ, гѣ, еѣ tenuiss.; ibid. male scribit прстие pro прсти; 2. supra защититѣ om. tit.; 3. сказала си loco сказала се еси vel сказа се; 7. male scribit роукоу твою loco р. твою; com. ponendum est ante извѣи ме (non post haec v.); 8. и ante дѣсница om.; 11. comma ponendum est post Извѣи ме; ante изми ме praem. и; 15. male scribit людие (acc.) loco люди; CXLIV. 3. хѣль loco хвалнь; 18. scribit в истн loco въ истинѣ; 21. tit. supra гноу non apparet; CXLV. 6. tit. supra нео tenuiss.; 10. Ецрнт се sine tit.; CXLVI. 1. tit. supra псмѣ, боу, ншмоу desunt; 5. tit. supra гѣ нш tenuiss.; similiter in seqq.; CXLVII. 3. м post прѣдѣан твоѣ scribit loco мирѣ; 7. саво sine tit.; CXLVIII. 12. scribit старце loco старици; CXLIX. 8. com. recte pon. post поути non sicut male scribit post сѣнне ихъ; ibidem ante сѣнне praem. и; CL. 4. supra Хвалитѣ sine causa tit. posuit et om. и (acc.); 5. idem supra Хвалитѣ; sine ratione scribit com. post в' коум'бальх'.

Cantica. I. 5. ad voc. по всен add. зѣман; II. 11. male scribit зѣнѣ pro зѣман; 19. supra взелѣт om. tit.; III. 1. male взнѣсет се loco вѣзнесе се; 4. прѣпоѣше се loco прѣпоѣсаше се; 8. male scribit насладит' pro насладитѣ; 10. post соупостата емоу om. comma; IV. 7. perperam scribit поѣста и loco поѣста ѣ; 15. моѣ'дси recte Моавдсици; 16. male scribit люди твои снѣ (nom. pl.) pro л. т. снѣ; 19. Иннде pro Ынде; ibid. мор'сноую pro морьскоую; V. 2. ми in voce множости rasum; 3. male ponit com. post сѣтти, potest omitti; ibid. male scribit напани ѣ loco напани се; 6. вѣн'частникѣ perperam loco вѣчан'стенѣ (вѣчѣн'стенѣ); ibid. post хами вѣчни om. punctum; 11. male ствое loco твоѣ; 13. recte Иннде non Инндеѣ; ibid. male posuit com. post безаконнихъ, recte post сѣмртѣ! 15. male scribit Наводе loco Навѣде; VI. 5. scribit в пороцѣхъ loco въ пророцѣхъ; 8. perperam прѣдѣти pro прѣдѣан; 9. male scribit com. post люди его, recte post Ъкова; 19. male взрнова loco възрѣньнова; 21. post о ѣзницѣхъ (sic) repetendum est о ѣзницѣхъ (recte: о ѣзницѣхъ неразоумьнѣхъ); 25. male scribit com post. сасоуцаго, ponendum est ante (post дѣвою); 28. ad сѣтѣ addendum естѣ (melius погубѣлѣ = ἀπολωλεώς); 34. т post се ли omittendum est; 38. нина scribit loco нинѣ; 42. male scribit стѣст' loco сѣнѣстѣ (меса); VII. 68. sine ratione repetit гѣ; 70. male scribit Бѣте pro Бѣте; 76. ad прозвѣающаѣ на зѣн add. гѣ; 80. блѣ loco вѣте; VIII. 52. male scribit вѣнесѣ loco вѣзнесе; IX. 68. извѣленне sine tit.; item стихъ (сѣстихъ) 70.; 71. врахъ loco врагъ; 74. вѣстраха recte вѣс страха; ibid. comma male scribit post врагъ ншхъ, recte post извѣленн; ibid. supra извѣленн om. tit.; item supra Млсрдѣсти 78; X. 32. tit. om. supra изавѣ.

PSALM I.

I.

LOB.

1. Бжнь моужь иже не идетъ на свѣтъ нечистивихъ, и на поуть грѣшнихъ не ста и на седалищи гоубителиѣ не седе.

2. На в законѣ гни вола его и в законѣ его поучитъ се днь и ношь.

3. И воудеть ѣко древо всаженое, в приисходищихъ водь. Ёже плодъ свои дастъ в врѣе свое, и листъ его на (!) оупадеть, вса елико створи успеютъ се.

4. Не тако нечистиви не тако, на ѣко прахъ егоже взметаетъ(ть) ветрь от лица зѣме.

5. Ёго ради не в(скр)сноуть нечистиви на соуд, ни грѣшници в свѣтъ правднихъ.

6. Ёко свѣстъ гъ поуть правднихъ, и поуть нечистивихъ погибнетъ(').

PAR.

1. Бжнь мѣ иже не идетъ на стѣ нечистивихъ, и на поуть грѣшнихъ не с'та, и на сѣдалищи гоубителъ не седе.

2. На в' законѣ гни вола его, и в законѣ его поучитъ се днь и нош'.

3. И воудеть ѣко дрѣво в'саженое при исходешихъ водь. Ёже п'лодъ с'вои дастъ в врѣе свое; и лис'тъ его не опадеть, и в'са елико ст'ворить успеютъ се.

4. Не тако нечистиви не тако; на ѣко прахъ егоже вз'мѣтаетъ вѣтрѣ ѿ лица зѣме.

5. Ёго ради не в'скрсноуть нечистиви на соудъ, ни грѣшници в' свѣтъ правднихъ.

6. Ёко свѣст' гъ поуть правднихъ, и поуть нечистивихъ погибнетъ.

II.

LOB.

1. Ёскоую вскршташе ѣзици и люди поучише се тацимъ?

2. Присташе цри зѣмси, и кнези свраще се вкоупъ на га и на ха его.

3. Растрогнемъ оузи ихъ и отврѣзем(?) от насъ иго ихъ.

PAR.

1. Ёскоую вскршташе езици, и люди поучише се тацимъ?

2. Присташе цри зѣмси, и кнези с'враще се в' коупъ, на га и на ха его.

3. Рас'трогнем оузи ихъ и ѿврѣмъ ѿ насъ иго ихъ.

4. Живѣи н̄ нѣсѣхъ посмѣет се имъ,
и гъ пороугает се имъ.

5. Тѣгда възглетъ к нимъ гнѣвомъ
своимъ(ь) и ѣростию своею смететъ е.

6. Яз же поставленъ есмь црѣ от нѣго
надъ сиономъ, горою стою его

7. възвѣщае повеление гнѣ. Гъ рече къ
мнѣ снъ мой еси ти, азъ днѣсь родихъ те.

8. Проси от менѣ и дамъ ти ѣзики
достоѣние твое, и оудржаніе твое конци
зѣмѣ.

9. Оупасеши е палицею желѣзною, ѣко
съсoudъ скоудѣлника скроушиши е.

10. И ннѣ цри разоумѣте, и накажете
се вси соудѣщеніи зѣмѣ.

11. Работантѣ гвѣ съ страхомъ, и ра-
доуѣте се емоу с трепетомъ.

12. Примѣте наказаніе от нѣго, еда
когда прогнѣвает се гъ и погивнѣте от
поути правднаго.

13. Ёгда възгорит се в скорѣ ѣростъ
его, вѣжни вси надѣющіи се на нь.

4. Живѣи на нѣсѣхъ посмѣет се имъ,
и гъ пороугает се имъ.

5. Тѣгда възглетъ к нимъ гнѣвомъ с'во-
имъ, и ѣростію своею с'метет е.

6. Яз' же пос'тавлѣнъ есмь црѣ от' него
надъ сиономъ, горою стою его

7. възвѣщае повѣлѣніе гнѣ. Гъ рече к'
м'нѣ снъ мой еси ти; азъ днѣсь родихъ те.

8. Проси от' мене и дамъ ти ѣзики
достоѣніе т'вое, и оудржаніе т'вое
кон'ци зѣмѣ.

9. Оупасеши е палицею желѣз'ною, и
ѣко с'сoudъ съкоудѣл'ника скроушиши е.

10. И ннѣ цри размѣѣте; и нака-
жете се в'си соудѣщеніи зѣмѣ.

11. Работантѣ гвѣ с' съ'страхомъ, и ра-
доуѣте се емоу с' трепетомъ.

12. Примѣте наказаніе еда ког'да
прог'нѣвает се гъ, и погивнѣте ѿ поути
првднаго.

13. Ёгда в'згорит се в'скорѣ ѣростъ
его, вѣжни в'си надѣющіи се на нь.

III.

LOB.

2. Гѣ что се оумножише стоужающіи
мнѣ мнози встають на ме

3. мнози глють дши мои несть
спснѣ емоу о възѣ его.

4. Ти же гѣ застоупникъ мой еси ти,
и слава моѣ превзносѣ главоу мою.

PAR.

2. Гѣ ч'то се оум'ножише с'тоужающіи
м'нѣ? мнози в'стають на ме;

3. мнози во глють дши мои: нѣс'т'
спсѣніѣ емоу о възѣ его.

4. Ти же гѣ зас'тоуп'никъ мой еси
и слава моѣ, и превзносѣ глаоу мою.

5. Гласом' моимъ къ гвѣ в'звахъ, и оуслиша ме от' гори стѣе своеѣ.

6. Язъ оусноухъ и спахъ и встахъ, ꙗко гъ застоупи є (!).

7. Не оубою се ѿ тамъ люди нападающихъ на ме окрст'.

8. вскрсни ги спси ме бѣ мон. ꙗко ти порази все враждоующее мнѣ всюѣ, зоуби грѣшнихъ скроушилъ єси.

9. Гнѣ єсть спсєніє, на людехъ твоихъ блєніє твоє.

5. Гласом' моимъ к' гвѣ в'звахъ, и оуслиша ме от' гори стѣе своеѣ.

6. Язъ оусноухъ и с'пахъ и встахъ, ꙗко гъ застоупи ме.

7. Не оубою се ѿ тамъ люди нападающихъ на ме охъ;

8. вскрсни ги и спси ме бѣ мон. ꙗко ти порази все враждоующее мнѣ всюѣ, зоуби грѣшнихъ с'кроушилъ єси.

9. Гне єс'т' спсєніє, и на людехъ т'воихъ блєніє т'воє.

IV.

LOV.

2. Ёнѣгда вазвахъ оуслиша ме бѣ, в правди моеи, скрби (!) распротранил ме єси. Пѣе ги оуслиши ѡвѣ мою,

3. сивѣ чсци доколѣ тешкосрѣди. Ёскоую любите соуетна, и ищете лже?

4. Оувѣдите ꙗко оудиви гъ преподобнаго своего, гъ оуслишит ме єгда взовоу к нему.

5. Гнѣванте се, а нѣ сагрѣшанте, ꙗже глєте в срцихъ вашихъ и на ложехъ вашихъ оумиланте се.

6. Пожрєте жртвоу правди и оупванте на га,

7. мнози бо глють: кто ꙗвитъ намъ благаѣ. Знамена се на нсѣ свєтѣ лица твоего ги,

8. далъ єси весєліє в срци моемъ. Ѡ плода пшенице вина и олѣѣ своего, оумножише се.

PAR.

2. Ёнегда в'звахъ оуслиша ме бѣ прѣдѣ моеи, в скрѣби распротранил ме єси. Пѣе ги и оуслиши ѡвѣ мою.

3. Сивѣ чсци доколѣ теш'косрѣди, вскою любите соуетна и ищете л'же?

4. Оувѣдите ꙗко оудиви гъ преподобнаго с'воего; гъ оуслишит' ме єгда в'зовоу к' нему.

5. Гнѣванте се а не с'грѣшанте, ꙗже глєте в срцихъ вшихъ, и на ложихъ вашихъ оумиланте се.

6. Пожрѣте жртвоу прѣди и оупванте на га;

7. мнози бо глють к'то ꙗвитъ намъ благаѣ? Знамена се на нсѣ стѣ лица т'воего ги;

8. далъ єси весєліє в' срци моемъ. Отъ плода п'шенице вина и олѣѣ с'воего оумножише се.

9. Е̄ мӣре в̄ коупе̄ оӯсноӯ и почию̄,
ѣко̄ тӣ гӣ едӣнь на̄ оуп̄ване̄ вселӣл'
ме̄ есӣ.

9. Е̄ мӣрѣ̄ в'̄ коупѣ̄ оӯс'ноӯ и почию̄;
ѣко̄ тӣ гӣ едӣн'нѣ̄ на̄ оуп̄ване̄ в'̄селӣл'
ме̄ есӣ.

V.

LOB.

PAR.

2. Г̄лӣ мое̄ вноӯшӣ гӣ, разоӯмен̄ зва=
ние̄ мое̄,

2. Г̄лӣ мое̄ в'ноӯшӣ гӣ разоӯмѣ̄нӣ
з'вање̄ мое̄,

3. в'нмӣ гл̄сѣ̄ ѿ̄вӣ мое̄ цроӯ моӣ и
бѣ̄ мое̄ (!). ѣко̄ к̄ тебѣ̄ п̄моӯ се̄ гӣ,

3. в'н'мӣ гл̄сѣ̄ ѿ̄вӣ мое̄ цроӯ моӣ
и бѣ̄ моӣ. ѣко̄ к'̄ тебѣ̄ п̄м̄ю̄ се̄ гӣ,

4. за̄ ютра̄ оӯслишӣшӣ гл̄сѣ̄ моӣ за̄
ютра̄ станоӯ пред'̄ тобою̄ и оӯзроӯ.

4. за̄ ютра̄ оӯс̄лишӣшӣ гл̄сѣ̄ моӣ; за̄
ютра̄ с'таноӯ пред'̄ тобою̄ и оӯзроӯ.

5. ѣко̄ бѣ̄ не̄ хоте̄ бѣ̄законию̄ тӣ есӣ,
и не̄ преселит'̄ се̄ к̄ тебѣ̄ люкавӣ.

5. ѣко̄ бѣ̄ не̄ хотѣ̄ безак̄нию̄ тӣ есӣ,
и не̄ преселет'̄ се̄ к'̄ тебѣ̄ лоӯкавӣ.

6. Нӣ пребоӯдоут'̄ же̄ законоп̄нӣци (!)
пред̄ очима̄ твоима̄. Ёзненавиде̄ все̄ тво̄=
ре̄щее̄ беззакон̄ӣе̄,

6. Нӣ пребоӯдоут'̄ же̄ законопрѣ̄с̄тоуп'̄=
нӣцӣ пред̄ очима̄ твоима̄. Ёзненавидѣ̄
в'се̄ т'воре̄щее̄ беззакон̄ӣе̄,

7. погоӯбӣшӣ все̄ гл̄юще̄ л̄жоӯ. Моӯжь
крив̄ь и ластив̄ь мр̄зить̄ гвѣ̄,

7. погоӯбӣшӣ в'се̄ гл̄юще̄ л'̄жоӯ. Моӯжь
к'рив̄ь и л'с'тив̄ь мр'зить̄ гвѣ̄,

8. аз̄ же̄ множа̄ство̄мъ ѿ̄стӣ твое̄ вни=
доӯ в̄ дом'̄ твоӣ. Поклоноӯ се̄ црквӣ стѣ̄нӣ
твое̄и, и в̄ стра̄се̄ твое̄мъ.

8. аз'̄ же̄ множ'̄ство̄мъ ѿ̄стӣ твое̄ в'ни=
доӯ в'̄ дом'̄ т'воӣ. По̄клоню̄ се̄ црквӣ
стѣ̄нӣ твое̄и, в'̄ стра̄сѣ̄ т'вое̄мъ.

9. Гӣ наведӣ ме̄ на̄ правдоӯ твою̄, врагь̄
моӣхъ радӣ исправӣ пред'̄ тобою̄ поуть̄
моӣ.

9. Гӣ наведӣ ме̄ на̄ пр̄вдоӯ т'вою̄; врагь̄
моӣхъ радӣ исправӣ пред'̄ тобою̄ поуть̄
моӣ.

10. ѣко̄ нѣ̄сть в'̄ оустѣ̄хъ их'̄ истӣни,
ср̄це̄ их'̄ соӯетно̄ е̄сть. Грѣ̄бъ̄ от̄вер̄сть̄
гр̄тань̄ их'̄, ѣзӣкӣ своӣмӣ л̄щахоӯ,

10. ѣко̄ нѣ̄с'тъ в'̄ оӯс'тѣ̄хъ их'̄ истӣни;
ср̄це̄ их'̄ соӯетно̄ е̄с'тъ. Грѣ̄бъ̄ от̄вр̄с'тъ̄
гр̄тань̄ их'̄; ѣзӣкӣ своӣмӣ л'̄щахоӯ

11. соуд̄ӣ имъ̄ бѣ̄. Да̄ от̄падоут'̄ от̄
миса̄ль̄ своӣхъ, по̄ множа̄ствоӯ не̄чистӣтѣ̄
их'̄ из̄ринӣ е̄, ѣко̄ прог̄неваше̄ те̄ гӣ.

11. соуд̄ӣ имъ̄ бѣ̄. Да̄ от'̄падоут'̄ от'
миса̄ль̄ с'воӣхъ; по̄ множа̄ствоӯ не̄чистӣтѣ̄
их'̄ из̄ринӣ е̄, ѣко̄ прог'̄нѣ̄ваше̄ те̄ гӣ.

12. І́ взвеселѣтъ се вси оупваѹщѣи на те, въ вѣкъ взрадоуѹтъ се и веселиши се въ нихъ, и похвалѣтъ се тобою вси любеще имѣ твое.

13. Ъ́ко ти блвиши правдника ги, ѣ́ко щитомъ благоволеніѣ твоего венчалъ ни еси.

12. И́ в'звеселѣтъ се в'си оупваѹщѣи на те; в' вѣкъ взрадоуѹтъ се и в'звеселиши се въ нихъ, и похвалѣтъ се тобою в'си любеще имѣ т'вое.

13. Ъ́ко ти блвиши прѣдника ги, ѣ́ко щитомъ благоволеніѣ т'воего в'ѣнчалъ и еси.

VI.

LOV.

2. Ги́ не ѣ́ростию твоею обличи ме, ни гнѣвомъ твоимъ покажи ме.

3. Пѣ́е ги́ ѣ́ко немощанъ есмь, исцели ме ги́ еко смеше се все кости мое

4. и дша́ моѣ(?) смете се зело, и ти ги́ доколе?

5. обрати(?) ги́, избави́ дшоу́ мою, спси́ ме ѡ́сти твое ради.

6. Ъ́ко неѣсть въ сѣмр'ти поминаенъ тебѣ, въ адѣ́ же кто испѣсѣтъ ти се.

7. Оутроудихъ се вздыханіемъ моимъ, измию на всакоу́ ноцѣ́ ложе мое слзами моими́ постелю́ мою омочоу́.

8. Сметѣ́ се отъ ѣ́рости око́ мое, обѣтшахъ въ́ всѣхъ вразѣхъ моихъ,

9. отъстоупите́ отъ менѣ́ вси твореще́ безаконіе. Ъ́ко оу́слиша́ гъ́ глсъ́ плача моего,

10. оу́слиша́ гъ́ ѡ́твѣ́ мою, гъ́ ѡ́ніе́ мое приѣтъ.

11. Да постидетъ се и сметоу́тъ се вси врази́ мои, вратѣтъ се и постидетъ се зѣ́ло вскорѣ́.

PAR.

2. Ги́ не ѣ́рос'тию твоею обличи ме, ни гнѣвомъ т'воимъ покажи ме.

3. Пѣ́е ги́ ѣ́ко немощнъ ес'мь; исцѣ́ли ме ги́ ѣ́ко с'меше се в'се коc'ти мое,

4. и дша́ моѣ с'мете се зѣ́ло. И́ ти ги́ до колѣ́?

5. об'рати́ ги́, извѣ́и дшоу́ мою спси́ ме ѡ́сти т'вое ради.

6. Ъ́ко неѣс'тъ въ сѣмр'ти поминаенъ т'вѣ; въ адѣ́́ же к'то испѣ́с'тъ ти се?

7. Оутроудихъ се в'здыханіемъ моимъ. из'мию на вскоу́ ноцѣ́ ложе мое; сл'зами моими́ пос'телю́ мою омочоу́.

8. Сметѣ́ се ѡ́ ѣ́рос'ти око́ мое; обѣт'шахъ въ́ всѣхъ вразѣхъ моихъ

9. ѡ́стоупѣ́те отъ́ мене в'си творещи́ безакніе. Ъ́ко оу́слиша́ гъ́ глсъ́ плача моего;

10. оу́слиша́ гъ́ ѡ́вѣ́ мою гъ́ ѡ́ніе́ мое приѣтъ.

11. Да постидетъ се и с'метоу́тъ се в'си врази́ мои; в'зратѣтъ се и пос'тидетъ се зѣ́ло в'скорѣ́.

VII.

LOV.

2. Г̃и б̃е мои на те оупвахъ, спси ме
и ѿ всехъ гонещихъ ме избави ме.

3. Ёда когда похитить ꙗко лавъ дшоу
мою, не соущоумоу избавляющоумоу ни
спсающоумоу.

4. Г̃и б̃е мои аще створиxъ се, аще естъ
неправда в роукоу мою.

5. Яще вздамъ вздающимъ мнѣ зло,
отпадемъ отъ врагъ моихъ тащъ.

6. Да поженѣтъ оубо врагъ дшоу мою,
и постигнетъ и поперетъ на зѣи животъ
мой, и слвоу мою в прѣстѣ вселить.

7. Бскрсни г̃и гнѣвомъ твоимъ, и
взнеси се в концехъ врагъ твоихъ. Встани
г̃и б̃е мои повелениемъ твоимъ, еже заповѣде,

8. и санамъ люди обидетъ те, и о томъ
на висотоу обрати се.

9. Г̃ь соудить людемъ своимъ, соуди
ми г̃и по правде моеи, а не по злобѣ
моеи на ме.

10. Да скончаетъ се злоба грешныхъ,
исправиши праведнаго, испитоуе срца и
оутроби б̃е правданъ.

11. Помошь моѣ отъ б̃а спасающаго прав-
не срцемъ.

12. Б̃ь соудитель правданъ и крепакъ,
трпеливъ не гнѣванъ нъводе на всакъ
днь.

13. Яще не обратитъ (!) се оружье свое
оцѣститъ, люкъ свои и налече и оуготова

14. и в немъ сасоуди семрѣтние. Стрели
стрели (!) свое гороущее садела,

PAR.

2. Г̃и б̃е мои на те оупвахъ спси ме,
ѿ всѣхъ гонещихъ ме избви ме.

3. Ёда когда похититъ ꙗко л'въ дшоу
мою, не соущоумоу избвляющоумоу ни
спсающоумоу.

4. Г̃и б̃е мои аще створиxъ се, аще естъ
непрѣда в роукоу мою.

5. Яще в'здамъ в'здающимъ мнѣ з'ло,
от'падемъ оубо отъ врагъ моихъ т'щъ.

6. Да поженетъ оубо врагъ дшоу мою,
и постигнетъ и поперетъ на зѣи живѣтъ
мой, и слвоу мою в прѣстѣ в'селить.

7. Бскр'сни г̃и гнѣвомъ твоимъ, и
в'знеси се в'кон'цѣхъ врагъ т'воихъ. Встани
г̃и б̃е мои пвлѣниемъ т'воимъ еже заповѣдѣ,

8. и с'нмъ люди обидетъ те и о томъ
на висотоу об'рати се.

9. Г̃ь соудить людемъ с'воимъ; соуди
ми г̃и по прѣдѣ моеи, и по нез'лобѣ
моеи на ме.

10. Да скончаетъ се злоба г'рѣш'нихъ;
исправиши прѣднаго испитае срца и
оутроби б̃е прѣднъ.

11. Помошь моѣ ѿ б̃а спасающаго прав-
не срцемъ.

12. Б̃ь соудителъ прѣднъ к'рѣп'къ и
трпеливъ не гнѣванъ наводе на в'сакъ
днь.

13. Яще не об'ратитъ се оружье с'вое
оцѣститъ; лоукъ свои налечетъ и оуготова

14. в'немъ с'соуди сем'рѣтние. Стрѣли
с'вое гороущее с'дѣла,

15. се воле неправдоу зачесть и роди
безаконіе.

16. Ровъ изри ископа, и впаде се в'ѣмоу
юже створи.

17. Обрати се болезань его на глвоу
его, и на врхъ его неправда его снидеть.

18. Исповемя се гвѣ по правде его, и
вспою имени га вишнаго.

15. се волѣ неправдоу зачесть волѣз'нь
и роди безакниѣ.

16. Ровъ из'ри ископа, и в'паде се в'
ѣмоу юже ст'вори.

17. Об'рати се волѣз'нь его на глвоу
его, и на врхъ его неправда его снидеть.

18. Испѣѣм' се гвѣ по прѣдѣ его, и
пою имени га виш'наго.

VIII.

LOB.

2. Гѣ гъ ншъ, коль чоудно име твое
есть по всей зѣи. Ёко взнесе се веле-
пота (!) твоѣ, превишиѣ небъ.

3. Из оустъ мѣдѣн'ца сасоуцихъ, свр'шили
еси хлю врагъ твоихъ ради, да раздроу-
шиши врага и мастника.

4. Ёко оузроу небса дела прстѣ твоихъ,
люноу и звезды еже ти основа.

5. Что есть чкъ ёко поминаеши и,
или снъ чски ёко посещаети его?

6. Оумниль еси маломъ чиномъ от'
анѣль, слвою и частию вѣн'чалъ и еси
гѣ,

7. и поставиль еси на дели роукоу
твоею. Бса покориль еси подъ нози его,

8. овце и воли и все, оше же и скоти
пол'ские.

9. Птице небские и риби морские,
преходяще все стази морские.

10. Гѣ гъ ншъ, кольчоудно име твое
есть по всей зѣи.

PAR.

2. Гѣ гъ ншъ, кол' чоуд'но име т'вое
ѣ по в'сей зѣи. Ёко взнесе се влѣпота
т'воѣ, превише небъ.

3. Из' оустъ мѣдѣн'ца с'соуцихъ свр-
шили еси хвлоу враг' т'воихъ ради, да
раз'дроушиши врага и м'сѣтника.

4. Ёко оуз'роу небса дѣла прст' т'во-
ихъ, лоуноу и з'вѣзди еже ти ос'нова.

5. Что есть чкъ ёко поминаеши и,
или снъ чски ёко посѣщаети его?

6. Оум'нил' и еси малом' чином' ѡ
анѣль; слвою и ч'стию вѣн'чал' и еси,

7. и постѣвил' и еси над' дѣли роукоу
твоею. Бса покорил' еси под' нозѣ его,

8. ов'це и воли и в'се, оше же и скоти
пол'ские.

9. П'тице небские и риби морские,
преходящие стази морские.

10. Гѣ гъ ншъ, кол' чоуд'но име т'вое
ес'ть по всей зѣи!

IX.

LOB.

2. Испѣм се тебѣ ги всемъ срѣемъ
моимъ, повѣмъ вса чюдеса твоѣ.

3. Въвеселю се и върадоюю се от тебѣ,
и въспою имени твоемоу вишни.

4. Бнѣгда вратити се врагоу мое-
моу въспетъ, изнѣмогоутъ и погибноутъ
от лица твоего.

5. Ъко створишь еси соудъ мои и проу-
моу, седе на престолѣ соуден правдоу.

6. Запрѣтилъ еси языкомъ, и погибне нечи-
стиви и имѣ его потребитъ се въ вѣкъ вѣка.

7. Врагоу оскоудѣше оружиѣ в ко-
наць, и гради ихъ раздроушили еси. По-
гине память ихъ са шумомъ,

8. и гъ въ вѣки пребиваетъ. Оуготова на
соудъ престоль свои,

9. и та соудитъ вселенѣи в правдоу,
и соудитъ людемъ своимъ в правиноу.

10. Ъбистъ гъ въ прибежище оубогоу,
помощникъ в благо време и в печалехъ.

11. И да оупваютъ на те вси знающе
имѣ твое, ѣко нѣси оставилъ взиискаю-
щихъ те ги.

12. Поите гвѣ живоушоумоу в сионе,
въвестите в ѣзицехъ начинаниѣ его.

13. Ъко взиискае крви ихъ, поменоу и
нѣ забѣ званиѣ оубогихъ.

14. Помѣ ги и виши смиреніе мое от
врагъ моихъ, вънесе ме от вратъ смирѣ-
тихъ.

PAR.

2. Испѣм се тебѣ ги всѣмъ срѣемъ
моимъ, повѣмъ вса чюдеса твоѣ.

3. Въвеселю се и върадоюю се о тебѣ;
и въспою имени твоемоу вишни.

4. Бнегда въвратити се врагоу моемоу
въспетъ; изнѣмогоутъ и погибноутъ отъ
лица твоего.

5. Ъко створишь еси соудъ мои и проу-
моу; сѣдени на прѣстолѣ соуден правдоу.

6. Запрѣтилъ еси языкомъ и погибне нечи-
стиви; и имѣ ихъ потребенъ в вѣкъ вѣка.

7. Врагоу оскоудѣше оружиѣ в конѣць,
и гради ихъ раздроушили еси. Погине па-
метъ ихъ са шумомъ,

8. и гъ во вѣки пребиваетъ. Оуго-
това на соудъ прѣстолъ свой,

9. и та соудитъ вселенѣи въ правдоу, и
соудитъ людемъ своимъ въ правину.

10. И бѣи гъ въ прибежище оубогоу, по-
мощникъ в благо време в печалехъ.

11. И да оупваютъ на те вси знаю-
щие имѣ твое, ѣко нѣси оставилъ взи-
скающихъ те ги.

12. Поите гвѣ живоушоумоу въ сию
нѣ, въвѣстите въ езицѣхъ начинаниѣ его.

13. Ъко възискае крви ихъ, поменоу и
не забѣ званиѣ оубогихъ.

14. Помѣ ги и виши смирѣніе мое ѡ
врагъ моихъ, въносеи ме ѡ вратъ смирѣ-
тихъ.

15. Да възви́соу все́ х̑ли твоѣ, в' вра-
техъ де́щери си́нови. Бѣрадоу́ю се о спсѣн-
твоѣмъ,

16. оу́гльбоу́ ꙗзыци в' пагоубѣ́ юже
сѣтвори́ше, в' сѣти сѣи ю́же скри́ше оубѣ́зе
нога ихъ.

17. Знаѣмъ е́сть гъ́ соудѣи́ твое, в'
деле́хъ роу́коу́ своѣю оубѣ́зе грѣшники́.

18. Бѣратѣ́тъ се грѣшники́ въ адъ, и
вси ꙗзыци́ забива́ющѣи бѣ́.

19. Ъ́ко не до ко́нца забѣвѣ́нъ боудѣ́тъ
нищи, тѣ́пение оубо́гихъ не погивѣ́тъ
до ко́нца.

20. Бѣскрѣ́сни гѣ́, да не крѣ́пит се́ чѣ́къ,
и соудѣ́тъ се ꙗзыци́ предъ́ тобою́.

21. Поста́ви гѣ́ зако́нодавца́ надъ́ ними,
да разоу́мѣю́тъ ꙗзыци́ ѣ́ко чѣ́ци соу́тъ.

22. Бѣско́ую гѣ́ от'сто́ѣ́ далече́, при-
зри́ши в' бѣ́го вѣ́мѣ в' печале́хъ.

23. Б' грѣ́досѣи́ нечи́стиваго́ вѣ́гараѣ́тъ
се нищи, оубѣ́заю́тъ в' свѣ́техъ еже́ по-
миш́лаю́тъ.

24. Ъ́ко х̑влимъ́ е́сть грѣшнѣ́и в' похотѣ́хъ
дѣ́ше своѣ́е, обидѣ́ни бѣ́вимъ.

25. Раздѣ́ражи́ гѣ́ грѣшнѣ́и, по мнѣ́жа-
ствоу́ гнѣ́ва своѣ́го не вѣ́зицѣ́тъ. Нѣ́сть
бѣ́ предъ́ лицѣ́мъ е́го,

26. осквѣ́рняют се́ поу́ти е́го на вса́ко
вѣ́мѣ. От'ѣ́мю́тъ се соудѣ́и твоѣ́ ѡ́ лица
е́го, все́мъ враго́мъ своѣ́мъ одоле́етъ.

27. Рече́ бо в' срѣ́ци своѣ́мъ, не подѣ́-
жоу́ се отъ́ рода в' родъ́ бѣ́за зла́.

15. Да вѣ́звѣ́соу в'се́ х̑вли́ т'воѣ́ вѣ́ртехъ́
де́щерѣ́ си́новѣ́. Бѣрадоу́ю се азъ́ о спсѣ́ни
т'воѣ́мъ.

16. оу́гльбоу́ ꙗзыци в' пагоубѣ́ ю́же сѣ́тво-
ри́ше; въ сѣ́ти сѣи ю́же сѣ́крише́ оубѣ́зе но́га
ихъ́.

17. З'наѣмъ́ е́ гъ́ соудѣ́и твое, в' дѣ́-
лѣ́хъ роу́коу́ своѣ́ю оубѣ́зе г'рѣ́шники́.

18. Бѣвратѣ́тъ се г'рѣ́шники́ в' адъ́, и
в'си ꙗзыци́ забива́ющѣи бѣ́.

19. Ъ́ко не до ко́нца забѣ́венъ боудѣ́тъ
нищи, тѣ́рпѣ́ние оубѣ́гихъ не погивѣ́тъ до
кѣ́нца.

20. Бѣскрѣ́сни гѣ́ да не к'рѣ́пит се́
чѣ́къ; и соудѣ́тъ се ꙗзыци́ предъ́ тобою́.

21. Постѣ́ви гѣ́ зако́нодавца́ надъ́ ними;
да разоу́мѣю́тъ ꙗзыци́ ѣ́ко чѣ́ци соу́тъ.

22. Бѣско́ую гѣ́ от'сто́ѣ́ далече́, пре-
зри́ши в' бѣ́го вѣ́мѣ в' печале́хъ?

23. Б' грѣ́досѣи́ нечи́стиваго́ вѣ́гараѣ́тъ
се нищи, оубѣ́заю́тъ в' сѣ́техъ еже́ по-
миш́лаю́тъ.

24. Ъ́ко х̑влимъ́ е́ г'рѣ́шнѣ́и в' похотѣ́хъ
дѣ́ше с'воѣ́е, обидѣ́ни бѣ́вимъ.

25. Раздѣ́ражи́ гѣ́ г'рѣ́шнѣ́и, по м'нѣ́ж-
ствоу́ гнѣ́ва с'воѣ́го не вѣ́зицѣ́тъ. Нѣ́сть
бѣ́ предъ́ лицѣ́мъ е́го,

26. осквѣ́рняют се́ поу́ти е́го на вѣ́ско
вѣ́мѣ. От'ѣ́мю́тъ се соудѣ́и е́го отъ́ лица
е́го, в'сѣ́мъ враго́мъ с'воѣ́мъ одолѣ́етъ.

27. Рече́ бо в' срѣ́ци с'воѣ́мъ: не подѣ́-
ви́жоу се́ отъ́ рода в' родъ́ бѣ́зъ зла́.

28. Ёмоу́же кле́тви оу́ста его́ пла́на соу́тъ, горе́сти и ла́сти подѣ́зико́мъ его́ троу́дъ и боле́зань.

29. Пресе́дитъ в ла́ѣтелехъ са́богати́ми в та́иннихъ, оу́бити не́повинна́го. Очи́ его́ на ни́щаго при́зирае́та,

30. лае́тъ в та́иннихъ ѣ́ко ла́въ въ о́граде́ сво́ей. Дае́тъ всхити́ти ни́щаго, всхити́ти ни́щаго да и при́влече́тъ. Е́ сѣ́ти сво́ей сме́рит се́

31. и пре́клонит се́ и паде́тъ, е́гда оудобле́лъ боуде́тъ оу́богима́.

32. Рече́ бо в срѣ́ци сво́емъ: за́бѣ ѿ́врати́ лице́ сво́е да не́ видѣ́тъ до ко́нца.

33. Ёскрѣ́сни гѣ́ ѿ́ мои́ да в́знесет се́ роу́ка тво́ѣ, не за́боуди́ оу́боги́хъ твои́хъ до ко́нца.

34. Чѣ́со ра́ди прогнѣ́ва нечи́стиви́ ѿ́, рече́ бо в срѣ́ци сво́емъ не́ взи́щеть.

35. Ви́диши ѣ́ко ти боле́зань и ѣ́рость смот́риши, да пре́данъ боуде́тъ в роу́це тво́ей. Тебѣ́ оста́вленъ е́сть ни́щи, сиротѣ́ боуди́ помо́щника́.

36. Ёкроу́ши ми́шцоу́ грѣ́шнаго́ и лю́каваго́, взи́щеть се́ грѣ́хъ его́ и не́ обрѣ́щеть се́.

37. Гѣ́ црѣ́ въ вѣ́ въ́а, по́гивне́те ѣ́зи́ци ѿ́ зѣ́ме́ его́.

38. Же́лание́ оу́боги́хъ оу́сли́ша гѣ́, оу́готовлениее́ срѣ́ца ихъ́ вне́тъ оу́хо́ тво́е.

39. Ёоудѣ́ти сиротѣ́ и сме́реномоу́, да не́ при́ложит се́ по то́мъ вели́чати се́ чо́у на зѣ́ми.

28. Ёмоу́же ќлетви оу́ста́ его́ пл́на соу́тъ, горе́сти и л́сти подѣ́зико́мъ его́ троу́дъ и волѣ́знь.

29. Пресе́дитъ въ ла́ѣтелехъ сѣ́бѣгати́ми въ та́иннихъ, оу́бити не́ повинна́го. Очи́ его́ на ни́щаго при́зирае́та,

30. лае́тъ въ та́иннихъ ѣ́ко ла́въ въ о́грдѣ́ сво́ей. Дае́тъ въ́схити́ти ни́щаго въ́схити́ти ни́щаго, да и при́влѣ́четъ. Е́ сѣ́ти сво́ей сѣ́мѣрит се́

31. и пре́клонит се́ и паде́тъ, е́гда оудобле́лъ боуде́тъ оу́богима́.

32. Рече́ бо в срѣ́ци сво́емъ за́бѣ ѿ́врати́ лице́ сво́е да не́ видѣ́тъ до ко́нца.

33. Ёскрѣ́сни гѣ́ гѣ́ мои́, да в́знесет се́ роу́ка т́воѣ́, не за́бѣди́ оу́бѣ́гѣхъ т́вои́хъ до ко́нѣца.

34. Чѣ́со ра́ди прогнѣ́ва нечи́стиви́ ѿ́, рече́ бо въ́ срѣ́ци сво́емъ не́ в́зи́щеть.

35. Ви́диши ѣ́ко ти волѣ́знь и ѣ́рость смот́риши, да пре́данъ боуде́тъ въ роу́цѣ́ тво́ей. Тебѣ́ ос́та́вленъ е́ ни́щи, сиротѣ́ боуди́ помо́щника́.

36. Ёкроу́ши ми́шцоу́ грѣ́шнаго́ и лоу́каваго́, в́зи́щеть се́ грѣ́хъ его́ и не́ обрѣ́щеть се́.

37. Гѣ́ црѣ́ въ́въ въ́а, по́гивне́те ѣ́зи́ци ѿ́ зѣ́ме́ его́.

38. Же́лание́ оу́бѣ́гѣхъ оу́сли́ша гѣ́; оу́готовлениее́ срѣ́ца ихъ́ въ́не́тъ оу́хо́ т́во́е.

39. Ёоудѣ́ти сиротѣ́ и сѣ́мѣ́реномоу́, да не́ при́ложит се́ по то́мъ вели́чати се́ чо́у на зѣ́ми.

X.

LOB.

1. На га оупваю како глѣте дши мои,
превитан по горама ꙗко птица.

2. ꙗко се грѣшници налеше люкъ свои,
оуготоваше стрели свои в тоулѣ. Стрѣ-
лати и в мракъ правне срѣземъ,

3. занѣ ꙗже ти сврши а они раз-
дроушише а правдани что створи?

4. Гъ в цркви стѣи свои, гъ на нѣси
престола его. Очи его на ницаго призи-
раета, вещь его испитоуета снѣ чские.

5. Гъ испитоуетъ правднаго и нечи-
стиваго, а любѣ неправдоу ненавиждеть
дше свое.

6. Одждитъ на грѣшники сети, огня
жоупель дхъ боурна чистъ чаше ихъ.

7. ꙗко правданъ гъ правдоу възлюбѣ,
права видѣ лице его.

PAR.

1. На га оупваю како глѣте дши мои:
превитан по горама ꙗко птица?

2. ꙗко се грѣшници налеше люкъ
свой, оуготоваше стрѣли свои в тоулѣ.
Стрѣлати в мракъ правне срѣземъ,

3. зане ꙗже ти сврши а они раздроу-
шише а правдани что створи?

4. Гъ в цркви стѣи свои; гъ на
нѣси прѣстолъ его. Очи его на ницаго
призираета, вещь его испитоуета снѣ
чские.

5. Гъ испитоуетъ правднаго и нечисти-
ваго, а любѣ неправдоу ненавиждеть
дше свое.

6. Одждитъ на грѣшники сети, о-
гнь жоупель дхъ боурна чистъ чаше
ихъ.

7. ꙗко правданъ гъ и правдоу възлюбѣ,
права видѣ лице его.

XI.

LOB.

2. Гпси ме бѣ ꙗко оскоудѣ препод-
обни, ꙗко оумалише се истини ѿ снѣ
чскихъ.

3. Гоуетна гла каждо к' искр'немоу
своемоу, оустѣ ластиви срци срѣзем глаше
злаѣ.

4. Потребить гъ все оустѣни ластив-
ни, и языкъ велеречивъ.

PAR.

2. Гпси ме ги ꙗко оскоудѣ преподо-
бни, ꙗко оумалише се истини ѿ снѣ
чскихъ.

3. Гоуетна гла к'ждо к' искр'немоу
своемоу, оустѣни ластиви срци срѣзем глаше
злаѣ.

4. Потребить гъ все оустѣни ластив-
ни, и языкъ велерѣчивъ.

5. Рекше̑̄ языкъ̑̄ нш̑̄ възвеличимъ̑̄ оу-
стни̑̄ нше̑̄ при насъ̑̄ соутъ̑̄ кто̑̄ нмъ̑̄ гъ̑̄
естъ̑̄?

6. Страсти̑̄ ради̑̄ нищихъ̑̄ въздиханиѣ̑̄
оубогихъ̑̄, нне̑̄ вскр'сноу̑̄ глеть̑̄ гъ̑̄; поло-
жоу̑̄ се в̑̄ спсние̑̄ и нѣ̑̄ обиноу̑̄ се о̑̄
немъ̑̄.

7. Глвса̑̄ гна̑̄ слвса̑̄ пречиста̑̄, сребро
раждежено̑̄ искоушено̑̄ от̑̄ зм̑̄ (?) оцещено̑̄
седмерицею̑̄.

8. Ти̑̄ ги̑̄ сахраниши̑̄ ни, и саблюдеши̑̄
ни от̑̄ рода̑̄ сего̑̄ в̑̄ векъ̑̄.

9. Охъ̑̄ нечистиви̑̄ ходеть̑̄, по висоте̑̄
твоеи̑̄ оумножилъ̑̄ еси̑̄ сини̑̄ чские̑̄.

5. Рек'ше̑̄ язык'̑̄ нашъ̑̄ възвеличим'̑̄ оус'т-
ни̑̄ наше̑̄ при насъ̑̄ соут'; к'то̑̄ нмъ̑̄ е̑̄ гъ̑̄?

6. Страс'ти̑̄ рди̑̄ нищих'̑̄ и въздиха-
ние̑̄ (!) оубгих'̑̄; нне̑̄ вскр'сноу̑̄ глеть'̑̄ гъ̑̄ по-
ложоу̑̄ се в̑̄ спсение̑̄ и не̑̄ обиноу̑̄ се о̑̄
нем'̑̄.

7. Глвса̑̄ гна̑̄ слвса̑̄ пречис'та̑̄; сребро
раждежено̑̄ и искоушено̑̄ на̑̄ зми̑̄ оцѣ-
щено̑̄ сед'мерицею̑̄.

8. Ти̑̄ ги̑̄ схраниши̑̄ ни; и с'блюдеши̑̄
ни, от̑̄ рода̑̄ сего̑̄ в̑̄ вкъ̑̄.

9. Охъ̑̄ нечис'тиви̑̄ ходет'; по висотѣ̑̄
т'воеи̑̄ оумножил'̑̄ еси̑̄ в'них'̑̄ сини̑̄ чские̑̄.

XII.

ЛОВ.

2. Доколе̑̄ ги̑̄ забиваеши̑̄ ме̑̄ до̑̄ конца̑̄,
доколе̑̄ от'вращаеши̑̄ лице̑̄ твое̑̄ от̑̄ мене̑̄?

3. Доколѣ̑̄ положоу̑̄ светъ̑̄ в̑̄ дши̑̄ мои̑̄,
и болѣзанъ̑̄ в̑̄ срци̑̄ моемъ̑̄ днь̑̄ и ношь̑̄?
Доколе̑̄ взнесет̑̄ се̑̄ врагъ̑̄ мои̑̄ на̑̄ ме̑̄?

4. призри̑̄ и оуслиши̑̄ ме̑̄ ги̑̄ бѣ̑̄ мои̑̄.
Просвети̑̄ очи̑̄ мои̑̄ еда̑̄ когда̑̄ оусноу̑̄ в̑̄
семир'ти̑̄,

5. еда̑̄ когда̑̄ речеть̑̄ врагъ̑̄ мои̑̄ оукре-
пих̑̄ се̑̄ на̑̄ нь̑̄. Стоужающеи̑̄ ми̑̄ взрадоуют̑̄
се̑̄, аще̑̄ се̑̄ подвижоу̑̄

6. аз̑̄ же̑̄ на̑̄ м̑̄сть̑̄ твою̑̄ надѣѣхъ̑̄ се̑̄.
Взрадоует̑̄ се̑̄ срце̑̄ мое̑̄ о̑̄ спснии̑̄ твоємъ̑̄,
пою̑̄ гвѣ̑̄ блго̑̄ давшоумоу̑̄ мнѣ̑̄, и вспою̑̄
имени̑̄ га̑̄ вишнго̑̄.

РАВ.

2. Доколѣ̑̄ ги̑̄ забиваеши̑̄ ме̑̄ до̑̄ кон'ца̑̄,
доколѣ̑̄ ѡвращаеши̑̄ лице̑̄ т'вое̑̄ ѡ̑̄ мене̑̄?

3. Доколѣ̑̄ положоу̑̄ стѣ̑̄ в̑̄ дши̑̄ мои̑̄,
и болѣзнь̑̄ в̑̄ срци̑̄ моем'̑̄ днь̑̄ и ношь̑̄?
Доколѣ̑̄ в'знесет'̑̄ се̑̄ врѣ̑̄ мои̑̄ на̑̄ ме̑̄?

4. приз'ри̑̄ и оус'лиши̑̄ ме̑̄ ги̑̄ бѣ̑̄ мои̑̄.
Просвѣти̑̄ очи̑̄ мои̑̄ еда̑̄ когда̑̄ оус'ноу̑̄ в̑̄
семир'ти̑̄;

5. еда̑̄ ког'да̑̄ речет'̑̄ врѣ̑̄ мои̑̄ оукрѣ-
пих'̑̄ се̑̄ на̑̄ нь̑̄. Стоужающеи̑̄ ми̑̄ в'зрадоу-
ют'̑̄ се̑̄ аще̑̄ се̑̄ подвижоу̑̄;

6. аз̑̄ же̑̄ на̑̄ м̑̄ст'̑̄ т'вою̑̄ надѣѣхъ̑̄ се̑̄.
Взрадоует'̑̄ се̑̄ срце̑̄ мое̑̄ о̑̄ спсении̑̄ т'воєм';
пою̑̄ гвѣ̑̄ блго̑̄ давшоумоу̑̄ мнѣ̑̄, и вспою̑̄
имени̑̄ га̑̄ виш'наго̑̄.

XIII.

LOB.

1. Рече безоуманъ в срѣци своемъ, нѣсть бѣ. Растлѣше се и омразише се в начина-
нихъ, нестворе (!) благостинѣ нест' до еди-
ного.

2. Гѣ с нѣсе приниче на снѣ чскіе, ви-
дѣти аще естъ разоумѣвае или вѣискае бѣ.

3. Еси оуклонише се вкоупъ и нѣкля-
чими више, нѣстворе (!) благостинѣ нѣст'
до единого. Гробъ отвръстъ грѣтанъ ихъ,
ѣзики своими лащахоу ѣдъ и аспидъ подъ
оустнами ихъ. Ихже оуста клетви и гнѣва
пѣна соутъ, скорѣ ноги ихъ пролити кровъ.
Скроушение и страсть на поутѣхъ ихъ,
и поутѣ мирнаго не познаше нѣст' во
страха бжѣ предъ очима ихъ.

4. Не ли разоумеють вси творещи беза-
коніе, снѣдающе люди мои въ хлеба
мѣсто. Гѣ не призваше.

5. Тоу оубоѣше се воѣзні идеже не
вѣ воѣзні, ѣко гѣ въ родѣ правднихъ естъ.

6. Свѣтъ нищаго посрамисте, ѣко гѣ
оупвание его естъ.

7. Кто дастъ ѡ сиона спсѣние излво?
егда вратитъ гѣ плѣнь люди своихъ
взрадоуетъ се ѣковъ и вѣвеселитъ се излв.

PAR.

1. Рече безоум'нъ в срѣци своем' нѣст'
бѣ. Рас'тлѣше се и ом'разише се в' на-
чинанихъ своихъ; нѣст' т'вори блгос-
тинѣ нѣст' до единого.

2. Гѣ с нѣсе приниче на снѣ чскіе, ви-
дѣти аще естъ разоумѣвае или в'зи-
скае бѣ.

3. Еси оук'лонише се в'коупъ и нек'лю-
чими више, нѣст' т'вори блгостинѣ
нѣст' до единого. Гроб' отврс'т' грѣтан'
ихъ ѣзики с'воими л'щахоу; ѣд' аспид'
подъ оуст'нами ихъ. Ихже оуст'а к'лет'ви
и г'нѣва пл'на соутъ, скорѣ ноги ихъ про-
лити кр'в'. Скроушение и с'трас'т' на поутѣхъ
ихъ и поутѣ мирнаго непоз'наше;
нѣст' во с'трѣха бжѣ предъ очима ихъ.

4. Или размѣють всѣ творещи беза-
коніе, снѣдающе люди мое въ х'лѣба
мѣсто. Гѣ непризваше.

5. Тоу оубоѣше се воѣз'ни идѣже не
вѣ воѣз'ни, ѣко гѣ въ родѣ првднихъ естъ.

6. Сѣтъ нищаго посрамисте, ѣко гѣ
оупвѣние его естъ.

7. Кто дас'тъ отъ сиона спсѣние излво?
егда в'ратитъ гѣ плѣнь люди своихъ,
в'зрадоуетъ се ѣков' и в'веселитъ се излв.

XIV.

LOB.

1. Гѣ кто обитати вачнѣтъ в жилищи
твоемъ, или кто вселитъ се въ горѣ стѣни
твоѣи?

PAR.

1. Гѣ к'то обитати в'чнѣтъ в' жилищи
т'воем', или к'то в'селитъ се в' горѣ стѣни
т'воѣи?

2. Ходѣ вес порока делае правдоу; глѣ истинуу в срци своемъ.

3. Иже не оуласти ѣзикоу своимъ, ни створи искр'нѣмоу своему си зла. И поношениѣ не приѣтъ на ближнее свое.

4. Оуничиженъ естъ предъ нимъ люкави, боеи се га слвити. Кланеи се искр'нѣмоу своему, и не от'мѣтае се

5. сребра своего не дав'и в лихвоу. И мита на неповин'нихъ нѣ приѣтъ, творен сиѣ не подвижит' се в' векъ.

2. Ходен вес' порока и дѣлае прѣдоу, глѣ истинуу в срци с'воемъ.

3. Иже не оул'ститъ езикоу с'воимъ, ни створить искр'немоу с'воемоу си з'ла. И поношениѣ не приѣтъ на б'лиж'нее с'вое.

4. Оуничиженъ ес'тъ предъ нимъ лоукави, боеи же се га слвет'. Кл'неи се искр'немоу с'воемоу, и не от'мѣтае се

5. с'ребра с'воего не даен в' лих'воу. И мита на неповин'нихъ не приѣтъ; творен сиѣ не под'вижит' се ввекъ.

XV.

LOB.

1. Охрани ме ги ѣко на те оупвахъ,

2. рехъ гвѣ бѣ мои еси ти ѣко блгихъ моихъ нѣ требовѣши.

3. Ётимъ иже соутъ на зѣи его, оудиви гѣ все воле мое в нихъ.

4. Оумножише се нѣмоци ихъ, и по сихъ оудрише се. Не зѣроу санамъ ихъ от' кровъ, ни поменоу же имени ихъ оустнама моима.

5. Гѣ честъ достоѣниѣ моего и чаше моеи ти еси оустраѣе достоѣние мое мнѣ.

6. Оужа допадоу ми въ др'жавнихъ моихъ, ибо достоѣние мое др'жавно мнѣ естъ.

7. Блю га вразоумалшаго ме, паки же до ноци показа ме оутрѣва моѣ.

8. Прѣд'грехъ (!) га преда мною присно,

PAR.

1. Охрани ме ги ѣко на те оупвахъ,

2. рѣхъ гвѣ бѣ мои еси ти ѣко блгихъ моихъ не трѣбовѣши.

3. Ётимъ иже соутъ на зѣи его, оудиви гѣ в'се воле мое в' нихъ.

4. Оум'ножише се немоци ихъ, и по сихъ оудрише се. Не с'бероу с'намъ ихъ ѡ кровъ; ни поменоу же имени ихъ оус'тнама моима.

5. Гѣ Ches't' dos'toѣниѣ моего и чаше моее; ти еси оус'траѣе dos'toѣние мое м'нѣ.

6. Оужа допадоу ми в' др'жав'нихъ моихъ, ибо dos'toѣние мое др'жав'но м'нѣ е.

7. Блю га вразоум'шаго ме; паки же до ноци показа ме оутрѣва моѣ.

8. Прѣд'зрѣхъ га предъ мною присно,

ѣко о дѣсноу ю менѣ естъ да се не подвижоу.

9. Бже ради възвесели се срце мое и възрадова се ѣзыкъ мой, оше же и плть моѣ вселит се на оупвание.

10. Ъко нѣ оставиши дше мое в' аде, ни даси же преподоб'ному твоему видети истлениѣ.

11. Сказал' ми еси поути живота, и напл'ниши ме веселиѣ с' лицемъ твоимъ красоти в десници твои до конца.

ѣко о дес'ноу ю мене ѣ да се не подвижоу.

9. Бже рди възвесели се срце мое и възрадова се езикъ мой, оше же и плть моѣ вселит' се на оупвение.

10. Ъко не оствиши дше мое в' адѣ, ни даси же преподоб'ному т'воему видѣти истлѣниѣ.

11. Сказал' ми еси поути живота испл'ниши ме веселиѣ с' лицемъ т'воимъ к'расоти в дес'ници т'вои до кон'ца.

XVI.

LOB.

1. Оуслиши ги правдоу мою, в'ни мѣв мою вноуши мѣние мое не в оустнахъ ластивахъ.

2. О лица твоего соудба моѣ изиди, очи мои да видита правиноу.

3. Ёскоусилъ еси срце мое и посетишь еси ноцию, раж'же ме и не обрете се ва мнѣ неправда.

4. Да нѣ възглютъ оуста моѣ дѣл' чскихъ, за сльса оустанъ твоихъ азъ схра=

5. Сврши стопи мое в стазахъ твоихъ, да нѣ подвижет се стопи мое.

6. Язъ възвахъ, ѣко оуслиша ме бѣ, приклони оухо твое къ мнѣ и оуслиши глаи мое.

7. Оудиви мѣсти твое, спаеи оупеающе на те. О противещихъ се десници твои,

PAR.

1. Оуслиши ги прѣдоу мою, в'ни мѣв мою; в'ноуши мѣние мое не в' оуст'нахъ л'стивахъ.

2. От' лица т'воего соуд'ба моѣ изиди, очи мои да видита правину.

3. Ис'коусил' еси срце мое и посѣ= тиль еси ноцию; раж'деже ме и не об'= рѣте се в' мнѣ неправда.

4. Да не възглют' оуста моѣ дѣл' чскихъ, за сльвеса оуст'нъ твоихъ азъ с'хра=

5. Сврши с'топи мое в' ст'захъ твоихъ, да не под'вижет' се с'топи мое.

6. Язъ възвахъ ѣко оуслиша ме бѣ; приклони оухо т'вое к' мнѣ, и оуслиши глаи мое.

7. Оудиви мѣсти твое, спаеи оупеающе на те. От' противещихъ се дес'ници т'вои,

8. с̄храни ме г̄и ѣко зеницоу ока.
Б кровѣ крилю твоєю покори ме,

9. от лица нечистивихъ стоужшихъ
ме. Брази мои д̄шоу мою одржаше,

10. тоукъ свои затворише оуста ихъ
гласе грдиноу.

11. Изгонѣши ме нинѣ обидоу ме,
очи свои вложише оуклонити на з̄мю.

12. Обѣсе ме ѣко лавъ готовъ на ловъ,
и ѣко скоуманъ обитае в скровищихъ
своихъ.

13. Бскр̄ни (!) г̄и вари е и запни имъ,
избави д̄шоу мою от нечистива оружиѣ
твоего

14. и от врагъ роуки твоее. Г̄и от
малъ от з̄м̄е раздели е в животе ихъ,
и отъ скр̄венихъ твоихъ исплни се оутро-
ба ихъ. Наситише се снѣъ своихъ, и оста-
више отлеки м̄аден̄цемъ своимъ.

15. Яз же с правдою ѣвлю се лицоу
твоемоу, насыцоу се егда ѣвит ми се
слава твоѣ.

8. с̄храни ме г̄и ѣко з̄ѣницоу ока.
Б к̄ровѣ к̄рилоу твоєю пок̄ори ме,

9. ѡ лица нечистивихъ с̄тоужшихъ ме.
Брази мои д̄шоу мою одржаше,

10. тоук̄ с̄вои зат̄ворише оуст̄а ихъ
гласе гр̄диню.

11. Из̄гонеши ме н̄не обидоу ме, очи
с̄вои в̄ложише оук̄лонити н̄ з̄м̄ю.

12. Об̄есе ме ѣко л̄въ готов̄ на лов̄,
и ѣко с̄коуминъ обитае в̄ ск̄ровищихъ
своих̄.

13. Бскр̄сни г̄и вари е и зап̄ни имъ,
избви д̄шоу мою от̄ нечист̄иваго ору-
жиѣ твоего

14. и ѡ врг̄ роуки твоее. Г̄и ѡ мала
ѡ з̄м̄е раз̄дѣли е в̄ живѣт̄ѣ ихъ; и ѡ скр̄-
вених̄ т̄воих̄ исплни се оутрѣба ихъ.
Наситише се снѣъ: и ост̄више ѡлѣки
м̄ад̄ен̄цем̄ своим̄.

15. Яз̄ же с̄пр̄вдою ѣв̄лю се лицоу
т̄воемоу, и насыцоу се егда ѣвит̄ ми
се слава т̄воѣ.

XVII.

LOB.

2. Бз̄влю те г̄и крепость моѣ.

3. Г̄ъ оутверждение мое и прибежище
мое избавитель мой. Б̄ъ мои помощники
мой, оупваю на нь защитникъ мой рогъ
спс̄ниѣ моего застоупникъ мой.

4. Хвлѣ призовоу га, и от врагъ моихъ
спс̄нь воудоу.

PAR.

2. Бз̄люб̄лю те г̄и к̄рѣпос̄т̄ моѣ.

3. Г̄ъ оут̄врждение мое, и приб̄ѣжище
мое, и сп̄сит̄ль мой. Б̄ъ мои помощ̄ник̄
мой оуп̄ваю на нь; з̄щитникъ мой рог̄
сп̄с̄ниѣ моего, заст̄пникъ мой.

4. Хвл̄е призовоу га, и ѡ врг̄ моих̄
с̄п̄сен̄ в̄доу.

5. Одрѣжаше ме болѣзни семрѣтніе,
и потоци вѣзаконіѣ смоутише ме.

6. Болѣзни адови обидоу ме, варише
ме сети семрѣтніе.

7. Е скрѣби мои (!) призвахъ га, и к боу
моемоу вазвахъ. И оуслиша отъ цркви
стие свое гласъ мой, и въплъ мой предъ
нимъ вниде въ оуши его.

8. Подвижа се и трепѣтна бѣи зѣла,
основаниѣ горъ смеше се и подвижаше се
ѣко прогнѣва се на нѣ бѣ.

9. Взиде димъ гнѣвомъ его, и огнь
отъ лица его вспланоу се. Оугли възго-
реше се отъ нѣго,

10. преклони нѣса и сниде примракъ
подъ ногама его.

11. И взиде на херовимъ и лѣте, лѣте
на крилю ветрѣноу.

12. И положи тмоу за кровь свои,
окрстѣ кровь его тамна вода въ облацехъ
аернихъ.

13. Отъ облисцаниѣ предъ нимъ обла-
ци проидоуть, градъ и оугли оганни.

14. И възгрьме с нѣсе гъ и вишни да
гласъ свои.

15. Поустѣ стрѣли свое и разгна е,
аѣни оумножи и смете е.

16. И ѣвише се источници водъ, и
открише се основаниѣ вселѣние. Ѡ за-
прѣщениѣ твоего ги, отъ дахновениѣ дха
гнѣва твоего.

17. Посла с више и приѣтъ ме, и поѣтъ
ме отъ водъ многъ.

5. Одрѣжаше ме болѣзѣни семрѣтніе,
и потоци безкниѣ смоутише ме.

6. Болѣзѣни адови обидоу ме, варише
ме сѣти семрѣтніе.

7. Е скрѣби мои призвахъ га, и к боу
моемоу вѣвахъ. И оуслиша ѡ цркви стіе
свое гласъ мой, и въпѣи мои предъ нимъ
вниде въ оуши его.

8. Подвижа се, и трепѣтна бѣи зѣла;
основаниѣ горъ смеше се и подвижаше
се ѣко прогнѣва се на не бѣ.

9. Взиде димъ гнѣвомъ его, и огнь ѡ
лица его вспланоу се. Оугли вѣгорѣше
се ѡ него,

10. прѣклони нѣса и сниде; примракъ
подъ ногама его.

11. И взиде на херовимъ и лете, летѣ
на крилоу вѣтрѣноу.

12. И положи тмоу за крѣвъ сѣвои, оухъ
его крѣвъ его; тѣмна вода въ облацѣхъ аер-
нихъ.

13. Ѡ облисцаниѣ прѣдъ нимъ облѣци
проидоуть, градъ и оугли огнѣни.

14. И вѣгрьме с нѣсе гъ, и вишѣни
да гласъ сѣвои.

15. Поустѣ сѣтрѣли сѣвое и разгна е;
аѣни оумножи и сѣмете е.

16. И ѣвише се источѣници водъ, и ѡ-
крише се основаниѣ вѣселение. Ѡ запрѣ-
щениѣ твоего ги, и ѡ дѣхновениѣ дха
гнѣва твоего.

17. Посла с више, и приѣтъ ме, и поѣтъ
ме ѡ вѣдъ мѣногъ.

18. Избави ме отъ врагъ моихъ силъ-
нихъ, и отъ ненавидѣщихъ ме ꙗко оутвер-
дише се паче менѣ.

19. Барише ме в днь озлоблениѣ моего,
и ѿ гъ подѣтель мои

20. и взведе ме на широтоу. Избави
ме ꙗко всхоте ме,

21. и вздасть мнѣ гъ по правде моеи;
и по чистоте роукоу моею вздасть мнѣ.

22. ꙗко схранихъ поутти гнѣ, и нѣ
частествовахъ (!) ѿ ба моего.

23. ꙗко все соудби его преда мною,
и оправданиѣ его не ѡстоупише от менѣ.

24. И боудоу непорочанъ с нимъ, и схра-
ноу се от безакониѣ моего.

25. И вздасть мнѣ гъ по правде моеи,
и по чистоте роукоу моею предъ очма
его.

26. Ѹ преподобнымъ преподобанъ боу-
деши, и с мужемъ неповиннымъ непо-
винанъ боудеши.

27. Ѹ избраномъ избранъ боудеши,
и стрѣптивомъ (!) развратиши се.

28. ꙗко ти люди смиренниѣ спсеша,
и очи грѣихъ смириши.

29. ꙗко ти просвѣщаеши светилникъ
мои ги, бе мои просвети тмоу мою.

30. ꙗко тобою избавлю се отъ напас-
сти, и о возѣ (!) моемъ прелезоу стеноу.

31. Бъ мои непорочанъ поутъ его, свса
гна раждена (!) защитникъ естъ всемъ
оупвающимъ на нь.

18. Избви ме отъ вргъ моихъ сил'нихъ,
и ѿ ненавидѣщихъ ме, ꙗко оутвердише се
паче мене.

19. Барише ме в' днь оз'лоб'лениѣ мо-
его, и ѿи гъ подѣтль мои

20. изведе ме на широтоу. Избви ме
ꙗко всхотѣ ме

21. и в'дас'т' мнѣ гъ по прѣдѣ моеи,
и по чистотѣ роукоу моею в'дас'т'
м'нѣ.

22. ꙗко с'хранихъ поутти гнѣ, и нечст-
вовхъ ѿ ба моего.

23. ꙗко в'се соуд'би его прѣд' м'ною,
и опрѣданиѣ его не ѡстоупише ѿ мене.

24. И бдоу непороч'нь ш' нимъ, и с'хра-
ню се ѿ безкниѣ моего.

25. И в'дас'тъ м'нѣ гъ по прѣдѣ
мои, и по чистотѣ роукоу моею в'дас'т'
м'нѣ.

26. Ѹ прѣподоб'нимъ прѣподоб'нь боу-
деши, и с' мѣмъ неповин'нимъ неповин'нь
боудеши.

27. Ѹ избранимъ изб'ранъ боудеши,
и стрѣптивомъ развратиши се.

28. ꙗко ти люди с'мѣренне спсеша,
и очи грѣихъ с'мѣриши.

29. ꙗко ти просвѣщаеши с'вѣтил'никъ
мои ги, бе мои просвѣти т'моу мою.

30. ꙗко тобою изб'влю се отъ напас'ти,
и о возѣ моемъ прелѣзоу с'тѣноу.

31. Бъ мои непороч'нь поутъ его, сса
гна раж'дежена, защит'никъ естъ в'сѣмъ
оупвѣющимъ нань.

32. Ъко кто ѿ развѣ га, или кто ѿ развѣ ба нашего.

33. Ъже преподѣса мѣ силою, и положи непорочнѣ поутѣ мои.

34. Иже свршаетъ нозѣ мои ѣко елѣни, и на високихъ постави мѣ.

35. Иже наоучаетъ роуци мои на брань, и положи ѣко люкъ мидень мишци мои.

36. И дал ми еси защищение спсѣнѣ твоего и десница твоѣ приѣтъ мѣ. И наказание твое исправи мѣ в концѣ, и наказание твое само мѣ наоучить.

37. Оушириль еси стопи мое пода мною, и нѣ изнемогота плѣснѣ мои.

38. Пожену враги мое и постигну е, и не вращу се дондѣже скончают се.

39. Гроушоу е и нѣ имоутъ моци подстоѣти, падоутъ подъ нога (!) моима.

40. И преподѣсал мѣ еси силою на брань, спель еси все встающее на мѣ пода мною.

41. Благъ моихъ дал ми еси плѣща, и ненавидѣщен (!) мѣ потреби.

42. Възваше и не бѣ спсѣен, къ гоу и не оуслиша ихъ.

43. Истну е ѣко прахъ предъ лицемъ вѣтра, и ѣко бръниѣ поутѣ поглаждоу е.

44. Избавиши мѣ отъ прерѣканиѣ людскаго (!), и поставиши ми (!) в главоу ѣзыкѣ. Люди тоужди ихъже не знахъ работаше мнѣ,

45. в слухъ оуха послушаше мѣ. Гнѣвъ тоужди сльгаше ми,

32. Ъко кто ѿ развѣ га, или кто ѿ развѣ ба нашего?

33. Ъже преподѣса мѣ силою, и положи непорочнѣ поутѣ мои.

34. Иже свршаетъ нозѣ мои ѣко елени, и на високихъ постави мѣ.

35. Иже наоучаетъ роуцѣ мои на брань, и положи ѣко лоукъ мѣденъ в мишци мои.

36. И дал ми еси защищение спсѣнѣ твоего, и десница твоѣ приѣтъ мѣ. И наказание твое исправи мѣ в концѣ, и наказание твое само мѣ наоучитъ.

37. Оушириль еси сѣтопи мое подъ мною, и не изнемогота плеснѣ мои.

38. Пожену вѣрги мое и постигну е; и не вращу се дондѣже скончают се.

39. Гроушоу е и не имоутъ моци постоеѣти; падоутъ подъ ногама моима.

40. И преподѣсал мѣ еси силою на брань, спель еси все вѣстѣющее на мѣ подъ мною.

41. Благъ моихъ дал ми еси плѣща, и ненавидѣщее мѣ потреби.

42. Възваше и не бѣ спсѣи ихъ къ гоу, и не оуслиша ихъ.

43. Истну е ѣко прахъ предъ лицемъ вѣтра, и ѣко бръниѣ поутѣ поглаждоу е.

44. Избавиши мѣ отъ прерѣканиѣ людскаго, и поставиши мѣ в главоу языкѣ. Люди тоужди ихъже не знахъ работаше мнѣ,

45. в слухъ оуха послушаше мѣ. Гнѣвъ тоужди сльгаше ми,

46. $\overline{\text{Снве}}$ $\overline{\text{тоужди}}$ $\overline{\text{обѣтшаше}}$ $\overline{\text{ми}}$ и $\overline{\text{охро}}$
 $\overline{\text{моу}}$ $\overline{\text{отъ}}$ $\overline{\text{стазъ}}$ $\overline{\text{своихъ}}$.

47. $\overline{\text{Живъ}}$ $\overline{\text{гъ}}$ и $\overline{\text{блнь}}$ $\overline{\text{бъ}}$ $\overline{\text{мон}}$, и $\overline{\text{взнѣ}}$
 $\overline{\text{сет}}$ $\overline{\text{се}}$ $\overline{\text{бъ}}$ $\overline{\text{спсннѣ}}$ $\overline{\text{моего}}$.

48. $\overline{\text{Бъ}}$ $\overline{\text{даен}}$ $\overline{\text{масть}}$ $\overline{\text{мнѣ}}$, и $\overline{\text{оумоучае}}$
 $\overline{\text{люди}}$ $\overline{\text{мое}}$ $\overline{\text{подъ}}$ $\overline{\text{ме}}$.

49. $\overline{\text{Избавитель}}$ $\overline{\text{мой}}$ $\overline{\text{отъ}}$ $\overline{\text{врагъ}}$ $\overline{\text{моихъ}}$
 $\overline{\text{гнѣвливихъ}}$, и $\overline{\text{отъ}}$ $\overline{\text{стающихъ}}$ (!) $\overline{\text{на}}$ $\overline{\text{ме}}$
 $\overline{\text{взнѣсеши}}$ $\overline{\text{ме}}$ и $\overline{\text{отъ}}$ $\overline{\text{моужа}}$ $\overline{\text{нѣправдна}}$
 $\overline{\text{избавиши}}$ $\overline{\text{ме}}$.

50. $\overline{\text{Его}}$ $\overline{\text{ради}}$ $\overline{\text{испѣм}}$ $\overline{\text{се}}$ $\overline{\text{тебѣ}}$ $\overline{\text{в'}}$ $\overline{\text{ѣзи}}$
 $\overline{\text{цехъ}}$ $\overline{\text{гн}}$, и $\overline{\text{имени}}$ $\overline{\text{твоемоу}}$ $\overline{\text{вспою}}$.

51. $\overline{\text{Езвеличае}}$ $\overline{\text{спснне}}$ $\overline{\text{цра}}$ $\overline{\text{его}}$, $\overline{\text{творе}}$
 $\overline{\text{мствъ}}$ $\overline{\text{хоу}}$ $\overline{\text{своемоу}}$ $\overline{\text{ддоу}}$, и $\overline{\text{семени}}$ $\overline{\text{его}}$ $\overline{\text{до}}$
 $\overline{\text{вѣка}}$.

46. $\overline{\text{Снве}}$ $\overline{\text{тоужди}}$ $\overline{\text{обѣтшаше}}$ и $\overline{\text{охро}}$
 $\overline{\text{моу}}$ $\overline{\text{ѡ}}$ $\overline{\text{стзъ}}$ $\overline{\text{своихъ}}$.

47. $\overline{\text{Живъ}}$ $\overline{\text{гъ}}$ и $\overline{\text{блнь}}$ $\overline{\text{гъ}}$ $\overline{\text{мон}}$, и $\overline{\text{взнѣ}}$
 $\overline{\text{сет}}$ $\overline{\text{се}}$ $\overline{\text{бъ}}$ $\overline{\text{спсениѣ}}$ $\overline{\text{моего}}$.

48. $\overline{\text{Бъ}}$ $\overline{\text{даен}}$ $\overline{\text{мас'ти}}$ $\overline{\text{мнѣ}}$, $\overline{\text{оумоучае}}$
 $\overline{\text{люди}}$ $\overline{\text{мое}}$ $\overline{\text{подъ}}$ $\overline{\text{ме}}$.

49. $\overline{\text{Избвитель}}$ $\overline{\text{мой}}$ $\overline{\text{отъ}}$ $\overline{\text{врагъ}}$ $\overline{\text{моихъ}}$
 $\overline{\text{гнѣвливихъ}}$, и $\overline{\text{отъ}}$ $\overline{\text{встающихъ}}$ $\overline{\text{на}}$ $\overline{\text{ме}}$
 $\overline{\text{взнесеши}}$ $\overline{\text{ме}}$; и $\overline{\text{ѡ}}$ $\overline{\text{ма}}$ $\overline{\text{непрвдна}}$ $\overline{\text{избвиши}}$
 $\overline{\text{ме}}$.

50. $\overline{\text{Его}}$ $\overline{\text{рди}}$ $\overline{\text{испѣм}}$ $\overline{\text{се}}$ $\overline{\text{тебѣ}}$ $\overline{\text{в'}}$ $\overline{\text{ези}}$
 $\overline{\text{цѣхъ}}$ $\overline{\text{гн}}$, и $\overline{\text{имени}}$ $\overline{\text{твоемоу}}$ $\overline{\text{вспою}}$.

51. $\overline{\text{Езвеличае}}$ $\overline{\text{с'пснение}}$ $\overline{\text{цра}}$ $\overline{\text{его}}$, $\overline{\text{т'ворен}}$
 $\overline{\text{мствъ}}$ $\overline{\text{хоу}}$ $\overline{\text{с'воемоу}}$ $\overline{\text{д'доу}}$, и $\overline{\text{сѣмени}}$ $\overline{\text{его}}$
 $\overline{\text{до}}$ $\overline{\text{вка}}$.

XVIII.

LOV.

2. $\overline{\text{Нѣса}}$ $\overline{\text{испѣдають}}$ $\overline{\text{слвоу}}$ $\overline{\text{вжию}}$, $\overline{\text{твар}}$
 $\overline{\text{же}}$ $\overline{\text{роукоу}}$ $\overline{\text{его}}$ $\overline{\text{взвѣщаетъ}}$ $\overline{\text{тврдь}}$.

3. $\overline{\text{Днъ}}$ $\overline{\text{дни}}$ $\overline{\text{ѡригаеть}}$ $\overline{\text{гль}}$, $\overline{\text{нощъ}}$ $\overline{\text{нощи}}$
 $\overline{\text{взвѣщаетъ}}$ $\overline{\text{разоумъ}}$.

4. $\overline{\text{Не}}$ $\overline{\text{соутъ}}$ $\overline{\text{рѣчи}}$ ни $\overline{\text{слѣса}}$, $\overline{\text{и}}$ $\overline{\text{хъ}}$ $\overline{\text{же}}$ $\overline{\text{не}}$
 $\overline{\text{слишетъ}}$ $\overline{\text{се}}$ $\overline{\text{гласи}}$ $\overline{\text{ихъ}}$.

5. $\overline{\text{Е}}$ $\overline{\text{всоу}}$ $\overline{\text{зѣю}}$ $\overline{\text{изидоу}}$ $\overline{\text{вѣщаниѣ}}$ $\overline{\text{ихъ}}$,
и $\overline{\text{в}}$ $\overline{\text{конци}}$ $\overline{\text{вселение}}$ $\overline{\text{гли}}$ $\overline{\text{ихъ}}$.

6. $\overline{\text{Е}}$ $\overline{\text{слн'ци}}$ $\overline{\text{положи}}$ $\overline{\text{село}}$ $\overline{\text{его}}$, и $\overline{\text{та}}$ $\overline{\text{ѣко}}$
 $\overline{\text{женихъ}}$ $\overline{\text{исходе}}$ $\overline{\text{отъ}}$ $\overline{\text{чр'тога}}$ $\overline{\text{своего}}$. $\overline{\text{Езра}}$
 $\overline{\text{дова}}$ $\overline{\text{се}}$ $\overline{\text{ѣко}}$ $\overline{\text{исполинь}}$ $\overline{\text{тещи}}$ $\overline{\text{поутъ}}$,

7. $\overline{\text{от}}$ $\overline{\text{начет'ка}}$ $\overline{\text{нѣсе}}$ $\overline{\text{исходъ}}$ $\overline{\text{его}}$. И $\overline{\text{сре}}$
 $\overline{\text{тение}}$ $\overline{\text{его}}$ $\overline{\text{до}}$ $\overline{\text{конца}}$ $\overline{\text{нѣсе}}$, и $\overline{\text{нѣсть}}$ $\overline{\text{и}}$ $\overline{\text{же}}$
 $\overline{\text{оукриетъ}}$ $\overline{\text{се}}$ $\overline{\text{теплоти}}$ $\overline{\text{его}}$.

PAR.

2. $\overline{\text{Нѣса}}$ $\overline{\text{испѣдають}}$ $\overline{\text{слвоу}}$ $\overline{\text{вжию}}$, $\overline{\text{твар}}$
 $\overline{\text{же}}$ $\overline{\text{роукоу}}$ $\overline{\text{его}}$ $\overline{\text{в'звѣщаетъ}}$ $\overline{\text{твр'дъ}}$.

3. $\overline{\text{Днъ}}$ $\overline{\text{дни}}$ $\overline{\text{отригаетъ}}$ $\overline{\text{гль}}$, $\overline{\text{нощъ}}$ $\overline{\text{нощию}}$
 $\overline{\text{в'звѣщаетъ}}$ $\overline{\text{разоумъ}}$.

4. $\overline{\text{Нѣсоутъ}}$ $\overline{\text{рѣчи}}$ ни $\overline{\text{сса}}$, $\overline{\text{и}}$ $\overline{\text{хъ}}$ $\overline{\text{же}}$ $\overline{\text{не}}$ $\overline{\text{сли}}$
 $\overline{\text{шетъ}}$ $\overline{\text{се}}$ $\overline{\text{гласи}}$ $\overline{\text{ихъ}}$.

5. $\overline{\text{Е}}$ $\overline{\text{в'соу}}$ $\overline{\text{зѣю}}$ $\overline{\text{изидоу}}$ $\overline{\text{вещаниѣ}}$ $\overline{\text{ихъ}}$,
и $\overline{\text{в'}}$ $\overline{\text{кон'ци}}$ $\overline{\text{вселение}}$ $\overline{\text{гли}}$ $\overline{\text{ихъ}}$.

6. $\overline{\text{Е}}$ $\overline{\text{слн'ци}}$ $\overline{\text{положи}}$ $\overline{\text{село}}$ $\overline{\text{его}}$, и $\overline{\text{та}}$ $\overline{\text{ѣко}}$
 $\overline{\text{женихъ}}$ $\overline{\text{исходе}}$ $\overline{\text{ѡ}}$ $\overline{\text{чр'тога}}$ $\overline{\text{своего}}$. $\overline{\text{Езра}}$
 $\overline{\text{дѣва}}$ $\overline{\text{се}}$ $\overline{\text{ѣко}}$ $\overline{\text{ис'полинь}}$ $\overline{\text{тещи}}$ $\overline{\text{поутъ}}$,

7. $\overline{\text{ѡ}}$ $\overline{\text{начет'ка}}$ $\overline{\text{нѣсе}}$ $\overline{\text{исходъ}}$ $\overline{\text{его}}$. И $\overline{\text{срѣ}}$
 $\overline{\text{тение}}$ $\overline{\text{его}}$ $\overline{\text{до}}$ $\overline{\text{кн'ца}}$ $\overline{\text{нѣсе}}$; и $\overline{\text{нѣсть}}$ $\overline{\text{и}}$ $\overline{\text{же}}$
 $\overline{\text{оукриетъ}}$ $\overline{\text{се}}$ $\overline{\text{теп'лоти}}$ $\overline{\text{его}}$.

8. Законъ гн̄ непорочанъ обрацає дше
сведеніє гн̄ѣ верно оумоудрає м̄дѣнце.

9. Оправданиѣ гна права веселеца срца,
заповедь гна стла из далеча просвеща-
ющи очи.

10. Страхъ гн̄ пречистъ пребиваетъ
в' вѣкъ вѣка, соудби гн̄ѣ истинни оправ-
дани в коупь.

11. Бжелени паче злата и каменѣ
драгаго, много слаише паче меда и ста.

12. Ибо рабъ твои хранить є, внѣгда
схранити є взданіє много.

13. Грехъ (!) опадани кто разоумеетъ,
от' таиннихъ моихъ очисти ме ги

14. и от' тоуждихъ пощеди раба тво-
его. Яще ми нѣ оудоблѣю (!) тогда нѣ-
порочанъ боудоу, и оуцещоу се отъ греха
велика.

15. И боудоу в благоволеніє сѣса оустъ
моихъ, и проученіє срца моего пред' то-
бою виноу. Ги помощниче мои, избави-
телю мои.

8. Законъ гн̄ непороч'нь об'рацає дше,
свѣдѣніє гн̄ѣ вѣрно оумоуд'рає м̄дѣн'це.

9. Опрѣдниѣ гна права веселеца се
срца; запвѣдъ гна стла из далеча про-
свѣщающи очи.

10. Стрѣхъ гн̄ пречис'т' пребивает'
ввкъ вка; соуд'би гн̄ѣ ис'тин'ни опрѣдни
вкпъ.

11. Бжелени пче з'лата и камене д'ра-
гаго, м'ного слаише пче меда и с'та.

12. Ибо раб' твоихъ хранит'те (!) в'нег'да
схранити є взданіє м'ного.

13. Грѣхопаданіє к'то размѣт' ? ѡ
таинни (!) моихъ очис'ти ме ги

14. и ѡ тоуж'дихъ пощеди раба т'воего.
Яще ми не оудоб'лѣють тог'да непороч'нь
бдоу, и оцѣщоу се ѡ грѣха в'лика.

15. И боудоут' в' благовлєніє сѣа оустъ
моихъ, и проученіє срца моего пред' то-
бою виноу. Ги помощ'ниче мои и из-
бвѣтлю мои.

XIX.

LOB.

2. Оуслиши те гъ в днь печали, за-
щити те имє ба иѣковла.

3. Пошли ти помощь от стго, и отъ
сиона застоупи те.

4. Помени всакоу жртвоу твою, и оло-
кав'томата твоѣ тоучна боуди.

5. Дай ти г' по срцоу твоемоу, и все
сти твоє испл'ни.

PAR.

2. Оуслиши те гъ в' днь печали, за-
щити те имє ба иѣков'ла.

3. Пош'ли ти помощь от' сго, и ѡ
сиона застоупи те.

4. Помени всакоу жр'твоу т'вою, и
олокав'томата т'воѣ тоуч'на бди.

5. Дай ти гъ по срцоу т'воемоу, и все
свѣти т'воє испл'ни.

6. Взрадоуем се о спсѣни твоємъ, и ва
имѣ га ба ншго взвеличимъ се. Исплѣни гъ
вса прошеніѣ твоѣ,

7. ннѣ познахъ ꙗко спсаль естъ гъ хъ
свои. Оуслишитъ и с нбсе стго своего, в
силахъ спсѣніе деснице его.

8. Си на колесницахъ и си на конихъ,
ми же имѣ га ба ншго призовемъ.

9. Ти спети више и падоу, ми же
встахомъ и прости вихомъ.

10. Ги спси цра, и оуслиши ни ван же
днѣ аще призовемъ те.

6. Взрадоуемъ се о спсѣни т'воємъ, и в'
имѣ га ба ншего в'звеличимъ се. Исплѣни
гъ в'са прошеніѣ твоѣ,

7. ннѣ поз'нахъ ꙗко спсль ест' хъ гъ с'вои.
Оуслишит' и с нбсе сго с'воего; и в' силахъ
спсѣніѣ деснице его.

8. Си на колес'ницахъ и си на конихъ
ми же имѣ га ба ншго призовемъ.

9. Ти спети више и падоу, ми же
в'стахомъ и прос'ти вихомъ.

10. Ги спси цра и оуслиши ни, в'н же
днѣ аще призовемъ те.

XX.

LOV.

2. Ги силою твоею взвеселитъ се црь,
и о спсѣни твоємъ взрдоуетъ се зѣло.

3. Желание срца его даль емоу еси, и
хотение оустанъ его нѣси его лишилъ.

4. ꙗко вариль(!) еси блниемъ благостин-
нимъ, положили еси на главе его вѣнца
отъ каменѣ драгаго.

5. Живота проси оу тебѣ, и далъ емоу
еси длготоу дни в' вѣкъ и в' вѣкъ вѣка.

6. Бѣлиѣ естъ слава его спсѣніемъ тво-
имъ ги, славоу и велепотоу(!) възложиши
на нь.

7. ꙗко даси емоу блниѣ в' вѣкъ вѣка, и
взвеселиши и радостію с лицемъ твоимъ.

8. ꙗко црь оупваеть на га, и мѣстію
вишнаго не подвижитъ се.

9. Да обрѣцетъ се роука твоѣ всемъ
врагомъ твоимъ, и десница твоѣ обрѣ-
цетъ все ненавидѣщее тебѣ.

PAR.

2. Ги силою т'воею в'звеселитъ се црь,
и о спсѣни т'воємъ взрадоуетъ се зѣло.

3. Желание срца его далъ емоу еси, и
хотѣніе оустн' его нѣси его лишилъ.

4. ꙗко варилъ его еси блниемъ благо-
стин'нимъ, положилъ еси на главѣ его
вѣн'цъ ѿ камене драгаго.

5. Живѣта проси оу тебе и далъ емоу
еси дл'готоу дни, в вѣкъ и в вѣкъ вѣка.

6. Белиѣ ѣ слава его с'псѣніемъ т'воимъ
ги, славоу и взл'ѣпотоу в'зложиши
на нь.

7. ꙗко даси емоу блниѣ в вѣкъ вѣка, и
в'звеселиши и радостію с' лицемъ т'воимъ.

8. ꙗко црь оупваетъ на га, и мѣстію
виш'наго не под'вижитъ се.

9. Да обрѣцетъ се роука т'воѣ в'сѣмъ
вргомъ т'воимъ, и десница твоѣ обрѣцетъ
в'се ненавидѣщее тебе.

10. Положиши е ѣко печь огънною въ врѣмѣ лица твоего. Гѣ гнѣвомъ своимъ смететъ е, и поѣстъ е огнь.

11. Плоди ихъ отъ земѣ погоубиши, и семе ихъ отъ снѣ чскихъ.

12. Ёко оуклонише на те златѣ, помислише свѣти ихъ же не вѣзмогоу саставити.

13. Ёко положиши хребатъ, в извѣтцехъ твоихъ оуготовашаши лице ихъ.

14. Възнеси се гдѣ силою твоею, поемъ и воспемъ сили твоѣ.

10. Положиши е ѣко печь огънною, в врѣмѣ лица твоего. Гѣ гнѣвомъ своимъ смететъ е, и поѣстъ е огнь.

11. Плодъ ихъ ѡ земѣ погоубиши, и сѣмѣ ихъ ѡ снѣ чскихъ.

12. Ёко оуклонише на те златѣ; помислише свѣти ихъ же не вѣзмогоу саставити.

13. Ёко положише хребѣтъ, в извѣтцѣхъ твоихъ оуготовашаши лице ихъ.

14. Възнеси се гдѣ силою твоею, поемъ и воспемъ сили твоѣ.

XXI.

LOV.

2. Бѣ бѣ мои вѣнми ми, вскоую ме еси оставилъ далече отъ спснѣ моего(!) сѣвса грѣхъпадани моихъ.(!)

3. Бѣ мои взовоу ва днѣ, и нѣ оуслишиши ношню и нѣ в безоуміе мое мнѣ.

4. Ти же в свѣтѣ живѣши, хвѣла издравилѣва(!)

5. На те оупваше оци нши, оупваше избавилъ е еси.

6. К тебѣ вазваше и спаси се соутъ, на те оупваше и нѣ постидѣше се.

7. Яз же есмъ чрѣ а нѣ чкъ поношение чкмъ, и оуничижение людѣмъ.

8. Еси видѣши ме пороугаше ми се, и глаше оустнама покиваше главою.

9. Оупваи(!) на га да избавить и, и спсѣтъ и ѣко хоцѣтъ и.

PAR.

2. Бѣ бѣ мои вѣнми ми, вскоую ме остави далече отъ спснѣ моего сѣвса грѣхъпадани(!) моихъ.

3. Бѣ мои взовоу в днѣ и не оуслишиши; и ношню и не в безоуміе мое мнѣ.

4. Ти же в стѣмъ живѣши хвѣла излѣва.

5. На те оупваше оци нши; оупваше и избѣвилъ е еси.

6. К тебѣ вѣзваше и спсили се соутъ; на те оупваше и не постидѣше се.

7. Яз же есмъ чрѣ а не чкъ; поношение чкомъ и оуничижение людѣмъ.

8. Еси видѣши ме пороугаше ми се; глаше оустнами покиваше главою.

9. Оупваи на га да избѣвитъ и и спсѣтъ и ѣко хоцѣтъ и.

10. Ъко ти еси истрѣ́и ме ис чрева,
оупвание мое отъ сасцоу матере моее.

11. К тебе приврѣ́жень есмь из ло=
жеснѣ́, отъ оутроби матере моее въ мои
еси ти. Не отстоупи ѿ менѣ́ ꙗко скръь
близъ естъ,

12. и нѣ́сть кто помоген.

13. Обидоу ме телци мнози, и юнци
тоучни одрѣ́жаше ме.

14. О́вресе на ме оуста своѣ́, ꙗко лавъ
всхищае и рикае.

15. Ъко вода излиѣ́х се, и разидоу
се все кости мое и вистъ срце (!) мое ꙗко
воскъ тае по среде чрева моего.

16. Исѣ́саше ꙗко скоудель крепость моѣ́,
и языкъ мой прилпе грѣ́таноу моемоу и
в прѣ́сть семрѣ́ти сведе ме.

17. Ъко обидоу ме пси мнози, и са=
намя злобивихъ обседе ме. Пригвоздише
роуце мои и нозе мои,

18. ищише все кости мое. Ти же
смотрише ме и презреше ме,

19. разделише себѣ́ ризи мое и о манъ=
тизе моемъ меташе жребь.

20. Ти же ги не оудали помощи твоее
от менѣ́, на застоупление мое призри,

21. Изми отъ ороужіѣ́ бѣ́ дшоу мою,
из роуки пса единоче́доу мою.

22. Спси ме отъ оустъ лѣ́ва, и отъ
рогъ единорогъ смирение мое.

23. Повѣ́мъ имѣ́ твое братии мои,
по сре́де цркви вспою те.

10. Ъко ти еси истрѣ́и ме исъ чрѣ́ва
оупвание мое, отъ сасцоу матре моее.

11. К тебѣ́ приврѣ́жень есмь из ло=
жеснѣ́ ѿ оутроби матре моее въ мои
еси ти. Не отстоупи отъ мене ꙗко скръь
близъ естъ;

12. и нѣ́сѣ́тъ помоген.

13. Обидоу ме телци мѣ́нози, и юнци
тоучни одрѣ́жаше ме.

14. Отвѣ́ресе на ме оустѣ́ своѣ́, ꙗко
лѣ́въ всхищае и рикае.

15. Ъко вода излиѣ́х се и разидоу
се все ко́сти мое, и бѣ́и срце мое ꙗко
воскъ тае по сѣ́рдѣ́ чрѣ́ва моего.

16. Исѣ́ше ꙗко сѣ́коудѣ́лѣ́ крѣ́посѣ́тъ моѣ́,
и языкъ мой прилпѣ́ грѣ́таноу моемоу;
и в прѣ́стѣ́ семрѣ́ти сѣ́веде ме.

17. Ъко обидоу ме пѣ́си мѣ́нози, и
снѣ́мъ злѣ́бивихъ обѣ́седе ме. Пригвѣ́з=
дише роуцѣ́ мои и нозѣ́ мои,

18. ищише все ко́сти мое. Ти же
сѣ́мотрише ме и презрѣ́ше ме;

19. раздѣ́лише себѣ́ ризи мое и о
манѣ́тизѣ́ моемъ меташе жрѣ́бь.

20. Ти же ги не оудали помощи твоее
ѿ мене, на вѣ́засѣ́тоуплѣ́ние мое призри.

21. Изми ѿ ороужіѣ́ бѣ́ дшоу мою,
и из роуки пѣ́са единоче́доу мою.

22. Спси ме отъ оустѣ́ лѣ́ва, и отъ рогъ
единорогъ сѣ́мѣ́рѣ́ние мое.

23. Повѣ́мъ имѣ́ твое вѣ́рѣ́нии мои; и
по сѣ́рдѣ́ цркви вспою те.

24. Боещи се ꙗ хвалите и, и все семе
ѣковѣ славите и. Да оубоит же се от
нѣго все семе изаво,

25. ꙗко не оуничижи ни негодова
ѡви ницаго. Не отверати лица твоего (!)
от менѣ, егда вазвахъ к нѣмоу оу=
слиша ме.

26. Оу тебе похвала моѣ в цркви ве=
лице испвм се тебе. Обѣти мое гвѣ
вздамъ предъ боещими се его.

27. Ёдетъ ниши и наситетъ се, всхва=
летъ ꙗ взирающаго его. Жива боудоутъ
срца нхъ ва векъ вка,

28. поменуѣтъ се и обратетъ се къ гоу
вси конци змѣ. ѿ поклонѣтъ се предъ
нимъ вса отачаствиѣ ѣзики,

29. ꙗко гнѣ естъ црство и та обла=
даетъ ѣзики.

30. Ёше и покलिше се вси тоучни
змѣ, предъ нимъ падоутъ вси сходящи
в змю. И дша моѣ томоу (!) живетъ,

31. и семе мое поработаетъ емоу.
Езвѣститъ се гвѣ родъ греден,

32. и вѣвѣстетъ нбса правдоу его лю=
демъ родешимъ се еже створи гъ.

24. Боещи се ꙗ хвалѣте и, и в'се сѣме
нѣковѣ славѣте и. Да оубоитъ же се ѿ
него в'се сѣме изаво,

25. ꙗко не оуничижи ни негодова
ѡви ницаго. Не отверати лица с'воего
отъ мене, и егда в'звахъ къ нѣмоу оу=
слиша ме.

26. Оу тебе похвала моѣ в' црквѣ влицѣ,
испвмъ се тѣбѣ. Обѣти мое гвѣ в'здамъ,
прѣдъ боещими се его.

27. Ёдетъ ниши и наситетъ се, в'схвалетъ
ꙗ в'зирающаго его. Жива боудоутъ срца
нхъ в'векъ вка,

28. поменуѣтъ се и об'ратетъ се къ гоу
в'си конци змѣ. И поклонѣтъ се прѣдъ нимъ
в'са ѿч'ствиѣ езики,

29. ꙗко гнѣ е' црство и та об'ладаетъ
езики.

30. Ёше и поклише се в'си тоучни
змѣ; прѣдъ нимъ падоутъ в'си с'ходящи
в' змю. И дша моѣ томоу живетъ,

31. и сѣме мое поработаетъ емоу. Езвѣ=
ститъ се гвѣ рогъ греден,

32. и в'вѣвѣстетъ нбса прѣдоу его,
людемъ родешимъ се еже с'твори гъ.

XXII.

LOB.

1. Гъ пасетъ ме и ничесоже ме лишитъ,
2. в' месте пастивнѣ (!) тоу ме вселитъ.
На водѣ покойнѣ вспите ме,
3. дшоу мою обрати. Настави ме на
стази правдние, именѣ твоего ради.

PAR.

1. Гъ пасетъ ме и ничесоже ме лишитъ,
2. в' мѣстѣ пастовнѣ тоу ме в'сели.
На в'дѣ покойнѣ в'спитѣ ме,
3. дшоу мою об'рати. Настви ме на
стзи прѣдние, имени с'воего рди.

4. Ибо аще поидоу по средѣ сени се-
мрътніе, не оубою се зла ꙗко ти са мною
еси. Жъзл' твои и палица твоѣ, та ме
оутѣшиста.

5. Оуготовалъ еси преда мною тръпезоу,
на стоужающее мнѣ. Оумаснилъ еси олѣмъ
глагоу мою, и чаша твоѣ оупаѣющиѣ коль
дръжавна мнѣ есть.

6. И мѣсть твоѣ поженѣтъ ме, все дни
живота моего. Да вселю се в домъ гнѣ,
в длготоу дни.

4. Ибо аще поидоу по с'редѣ сѣни
сем'рт'ніе, не оубою се зла ꙗко ти с'
м'ною еси. Жъзль т'вои и палица т'воѣ
та ме оутѣшиста.

5. Оуготовалъ еси прѣд' м'ною тр'пезоу,
на с'тоужающее м'нѣ. Оумас'тил' еси
олѣм' глагоу мою, и чаша т'воѣ оупва-
ющиѣ (!) коль д'ржав'на мнѣ е'сть.

6. И мѣсть твоѣ поженет' ме, в'се дни
живѣта моего. Да в'селю се в' дм' гнѣ
в' дл'готоу дни.

XXIII.

LOV.

1. Гна есть зма испльнениѣ ее, вселе-
наѣ и вси живуѣще на нѣи.

2. Ёко та на морехъ основал ю есть,
и на рекахъ оуготовал ю есть.

3. Кто взидеть на гороу гноу, или
кто встанеть на месте стеемъ его.

4. Неповинанъ роукама и чистъ срцеамъ,
иже нѣ приѣтъ на соуе дше свое и нѣ
клетъ се ластию искрнѣмоу своему.

5. Га приметъ блни от га, и мѣсть
от ба спаса своего.

6. Га есть родъ искоуцихъ га, искоу-
цихъ лица ба иѣковла.

7. Възмете врата кнѣзи ваши (!), и
в'змете се врата вѣчнаѣ и внидетъ црь
сѣви.

8. Кто са есть црь сѣви, гъ крепакъ
и силанъ гъ силанъ в врани.

PAR.

1. Гна е зма и испл'нение в (!), вселенаѣ
и в'си живуѣщи на неи.

2. Ёко та на морѣх' основал' ю е,
и на рѣках' оуготовал' ю е.

3. Кто взидеть на гороу гню, или
к'то станет' на мѣстѣ стѣем' его?

4. Неповин'н' роукама и чис'т' срцемъ,
иже не приѣтъ на соуе дше с'вое, и не
к'лет' се л'стию к' искр'немоу с'воемоу.

5. Га примет' блни от' га и мѣст' ѿ
ба спаса с'воего.

6. Га е род' искоуцихъ га, искоуцихъ
лица ба иѣков'ла.

7. Въмѣте врта кнзи вша, и в'змѣте
се врта вѣчнаѣ и внидет' црь сѣви.

8. Кто са е црь сѣви? гъ к'рѣп'къ и
сил'нь, гъ сил'нь в' врани.

9. Възмете врата кнѣзи ваша, и възмете се врата вѣчнаѣ и внидетъ црѣ слви.

10. Кто са естъ црѣ слви, гѣ сил' та ест' црѣ сл.

9. Въмѣте врата кнѣзи вша, и възмѣте се врата вѣчнаѣ, и внидет' црѣ слви.

10. Кто са е црѣ слви? гѣ силъ та е црѣ слви.

XXIV.

LOB.

PAR.

1. К тебѣ гѣ въздвигъ дшоу мою,

2. бѣ мои на те оупвахъ да нѣ постиждоу се ва векъ. Ни посмеют' ми се врази мои,

3. ибо вси трѣпещи те не постидет' се. Да постидет' се вси беззаконующи в соудѣ.

4. Поутѣ твое гѣ скажи ми, и стазамъ твоимъ наоучи ме.

5. Настави ме на истиноу твою, и наоучи ме ꙗко ти еси бѣ спсѣхъ мой и тебѣ трѣхъ васъ днѣ.

6. Помени щедроти твое гѣ, и мѣсти твое ꙗко отъ века соудѣ.

7. Грѣхъ юности моее, и неведение мое не вспомени. По мѣсти твоеи помени ме, ти благостни (!) твоее ради гѣ.

8. Блгъ и правъ гѣ, сего ради законъ дастъ согрѣшающихъ (!) на поутѣ.

9. Наставитъ кроткие на соудъ, и наоучитъ кроткие поутемъ своимъ.

10. Еси поутѣ гѣи мѣстѣ и истина, взишкующимъ завета и свидѣниѣ его.

11. Именѣ твоего ради гѣ, оцѣсти грѣхъ мой многъ бо естъ.

12. Кто естъ чкъ бои се гѣ, законъ постави емоу на поутѣ иже изволи.

1. К тебѣ гѣ въздвигъ дшоу мою;

2. бѣ мои на те оупвахъ да не постиждю се вѣкъ. Ни посмѣют' ми се врази мои;

3. ибо вси трѣпещи те не постидет' се. Да постидет' се вси беззаконующи в соудѣ.

4. Поутѣ твое бѣ скажи ми, и стазамъ твоимъ наоучи ме.

5. Настѣви ме на истиноу твоею, и наоучи ме ꙗко ти еси бѣ спсѣхъ мой, и тебѣ трѣхъ вѣсѣ днѣ.

6. Помени щедроти твое гѣ, и мѣсти твое ꙗко ѿ вѣка соудѣ.

7. Грѣхъ юности моее, и неведѣниѣ моего не помени. По мѣсти твоеи помени ме ти, благостине твоее рѣи гѣ.

8. Блгъ и правъ гѣ, сего рѣи закнъ дастъ согрѣшающимъ на поутѣ.

9. Настѣвит' кроткие на соудъ, и наоучит' кроткие поутемъ своимъ.

10. Еси поутѣ гѣи мѣст' и истина, взишкующимъ заветѣ и свидѣниѣ его.

11. Имене твоего рѣи гѣ, оцѣсти грѣхъ мой м'ногъ бо е.

12. Кто е чкъ бои се гѣ? закнъ постави емоу на поутѣ иже изволи.

13. Дѣша его в благоухъ вѣворит се, и семе его наследитъ зѣю.

14. Дрѣжава естъ г̄ всемъ боещим се его, и завѣтъ его ѣвитъ имъ.

15. Очи мои виноу ка гоу, ѣко та исторгнѣтъ и оцеститъ нозѣ мои.

16. Призри на ме и помилюи (!) ме, ѣко еди́ночедъ и нищъ есмь азъ.

17. Скрѣби срѣца моего оумножише се, и отъ бѣдъ моихъ избеви (!) ме.

18. Бии смирение мое и троудъ мой, и отпусти все грѣхи мое.

19. Бии враги мое ѣко оумножише се, и ненавидѣниемъ нѣправда́нимъ взне́навидѣше ме.

20. Сохрани дшоу мою избеви ю, да не постиждоу се ѣко оупвахъ на те.

21. Незлобиви и прави прилепише се мнѣ ѣко потрѣпѣхъ те ги.

22. Избѣви вѣ изла, отъ всехъ скрѣби.

13. Дѣша его в̄ бл̄г̄ихъ в̄дворит̄ се, и сѣ́ме его нас̄лѣ́дит̄ зѣ́ю.

14. Дрѣжава̄ е̄ г̄ в̄сѣ́мъ бое́щим се его, и завѣ́тъ его ѣ́вит̄ имъ.

15. Очи мои виноу к̄ гоу, ѣко та ис̄тр̄гнет̄ ѓ сѣ́ти нозѣ́ мои.

16. Призри н̄ ме и п̄м̄е ги; ѣко еди́ночедъ и нищъ ес̄мъ азъ.

17. Скрѣ́би срѣ́ца моего оу́множише се, и ѓ вѣ́дъ моихъ избе́ви ме.

18. Биӣ с̄м̄ѣ́рение мое и троудъ мой, и от̄пу́сти в̄се гр̄хи мое.

19. Биӣ в̄р̄ги мое ѣко оу́множише се, и не́нвидѣ́ниемъ не́пр̄в̄д̄нимъ в̄зне́нвидѣ́ше ме.

20. Сохранӣ дшоу мою и избе́ви ме; да не пос̄ти́ждю се ѣко оуп̄в̄хъ на те.

21. Нез̄лобиви и правӣ прилѣ́пише се мнѣ́, ѣко потр̄пѣ́хъ те ги.

22. Избѣ́ви вѣ̄ изла̄ ѓ всѣ́хъ скрѣ́би его.

XXV.

LOB.

1. Соуди ми ги ѣко азъ нѣзлобою моею ходихъ, и на га оупвае не изнѣмогоу.

2. Искоуши ме ги и стежи ме, раждежи оутробоу мою и срѣце мое.

3. Ёко мѣстъ твоѣ предъ очма моима естъ, и оугоди́хъ в' истинѣ́ твоѣи.

4. Не сѣдь са санномъ соуетнимъ, и са законопрестоупники не внидоу.

5. Взненавидѣхъ цркви люкавихъ, и с нѣчистивими нѣ сѣдоу.

PAR.

1. Соуди ми ги ѣко азъ нез̄лобою моею ходихъ, и на га оупвае не из̄немогоу.

2. Искоуши ме ги и с̄те́жи ме; раждежи оутробоу мою и срѣ́це мое.

3. Ёко м̄ст̄ т̄воѣ́ предъ очима моима̄, и оугоди́хъ в' ис̄тинѣ́ т̄воѣи.

4. Не сѣ́д' с' с̄н̄момъ соует̄нимъ, и с'̄з̄кно̄прѣ́ст̄пники не в̄нидоу.

5. Взн̄нвидѣ́хъ цр̄к̄в̄ лоука́вихъ, и с не̄чистивими не сѣдоу.

6. Оуми́ю в нѣповинни́хъ роуце́ мое (!),
и оби́доу олтарѣ́ твои́ ги́.

7. Да оу́слишоу́ гласъ́ хвали́ твоее́, испо=
вѣмъ́ вса́ чоудеса́ твоѣ́.

8. Ги́ възлюбихъ́ красотоу́ домоу́ твоего́,
и мѣсто́ вселени́ (!) сла́ви твоее́.

9. Не погоу́би с нѣчи́стивими́ бе́ дше́
мое́, и с моужи́ криви́ (!) живота́ моего́.

10. Е́ ни́хже роукоу́ вѣзакони́ѣ соу́тъ,
и десни́ца ихъ́ испл́ни се́ мить.

11. Я́з же нѣзлобо́ю моею́ ходи́хъ,
избави́ ме́ ги́ и пѣ́е.

12. Но́га моѣ́ ста́ на право́те, в цркъ=
вахъ́ вѣ́лю те́ ги́.

6. Оуми́ю в' неповин'ни́хъ роуцѣ́ мои́,
и оби́доу ол'тар' т'вои́ ги́.

7. Да оу́слишоу́ гласъ́ хвали́ т'воее́, и
испѣм' в'са́ чоудеса́ т'воѣ́.

8. Ги́ в'злюбихъ́ красотоу́ дмоу́ т'воего́,
и мѣс'то́ в'селени́ѣ сла́ви т'воее́.

9. Не погоу́би с' нечи́стивими́ бе́ дше́
мое́, и с љи́ кр'ви́ живѣ́та моего́.

10. Е́ ни́хже роукоу́ вѣзкни́ѣ соу́тъ, и
дес'ница ихъ́ испл́ни се́ мить.

11. Я́з' же не́злобо́ю моею́ ходи́хъ;
избѣви́ ме́ ги́ и пѣ́е.

12. Но́га моѣ́ с'та́ на правѣ́тѣ́, в цркви́хъ
вѣ́лю те́ ги́.

XXVI.

LOV.

1. Гѣ́ просвѣще́ние мое́ и спситель́ мои́,
ѡ́ кого се́ оубо́ю. Гѣ́ заштити́тель жи=
вота́ моего́, отъ́ кого се́ оу́страшоу́.

2. Ёгда́ привѣ́лжет' се́ на́ ме́ злобоу́=
юще́ снѣ́сти пати́ мои́хъ, стоу́жающе́ ми
врази́ мои́ ти́ изнѣ́могоу́ и падоу́.

3. Я́ще опл́чит' се́ на́ ме́ пла́къ не оу́=
бонт' се́ срѣ́це мое́, а́ще встанѣ́тъ на́ ме
брань́ на́ нѣ́ азъ́ оупѣ́ваю.

4. Ёдино́го проси́хъ отъ́ га́; того́ взи=
щоу́, да живоу́ в домоу́ гни́ все́ дни́ жи=
вота́ моего́. Да оу́зроу́ красоти́ гнѣ́, и
посѣ́щаю́ цркви́ стѣ́е его́.

5. Ё́ко скри́ ме́ в крове́ своемъ́, в днѣ́
зла́ моего́ покри́ ме́ в таинѣ́ крова́ своего́.
На каменѣ́ взнѣ́се́ ме́,

PAR.

1. Гѣ́ просвѣ́щение мое́ и спсѣ́л' мои́,
от'́ кого се́ оубо́ю. Гѣ́ заштити́тель живѣ́та
моего́ ѡ́ кого се́ оу́с'трашоу́.

2. Ёгда́ прив'ѣ́лжет' се́ нѣ́ ме́ з'лобоу́=
юще́ снѣ́сти пла́ти мои́хъ, стоу́жающе́ ми
врази́ мои́ ти́ изнѣ́могоу́ и падоу́.

3. Я́ще опл́чит' се́ нѣ́ ме́ пла́къ не оу́=
бонт' се́ срѣ́це мое́; а́ще встанѣ́тъ' нѣ́ ме
б'рань́ на́ нѣ́ азъ́ оупѣ́ваю.

4. Ёдино́го проси́хъ ѡ́ га́ того́ в'зищоу́,
да живоу́ в' домоу́ гни́ в'се́ дни́ живѣ́та
моего́. Да з'роу́ к'расоти́ гнѣ́, и посѣ́щаю́
цркви́ стѣ́е его́.

5. Ё́ко ск'ри́ ме́ в крове́ѣ́ своемъ́, в днѣ́
з'ла́ моего́ покри́ ме́ в' таинѣ́ к'рова́ с'воего́.
На каменѣ́ в'знѣ́се́ ме́,

6. и нѣ́ възнесе́ главоу́ мою на враги́ мое.
Обидѣ́ и пожрехъ́ в крове́ его, жертвоу́ хвле́-
ниѣ́ и вскрикновениѣ́. Пою́ и воспую́ гвѣ́,

7. оу́слиши́ ги́ гласъ́ мой, и́же възвехъ́
къ тебѣ́ пѣ́ и оу́слиши́ ме.

8. Тебѣ́ рече́ срце́ мое́ га́ възищоу́, взыска́
тебѣ́ лице́ мое́ лица́ твоего́ ги́ възищоу́.

9. Не́ отврати́ лица́ твоего́ отъ менѣ́,
ни оу́клони́ се́ гнѣ́вомъ́ отъ раба́ твоего.
Помощникъ́ мой воуди́ и нѣ́ отврѣ́зи́ ме,
ни прѣ́зри́ ме́ бе́ спсѣ́лю́ мой.

10. Ё́ко оца́ мой и́ мати́ моѣ́ ос-
тави́ста́ ме, а́ гѣ́ приѣ́тъ́ ме.

11. Законъ́ положи́ мнѣ́́ ги́ в поутѣ́
твой, настави́ ме́ на стазоу́ правоу́ врагъ́
моихъ́ ради.

12. Нѣ́ предаи́ ме́ в роуце́ стоужающихъ́
мнѣ́, ѣ́ко всташе́ на́ ме́ свидѣ́тели не-
правди́ и салѣ́га́ неправда́ себѣ́.

13. Ё́роую́ видѣ́ти́ блага́ гна́, на зѣ́ни
живоущихъ́.

14. Потрѣ́пи́ га́ моужа́и́ се, да́ крепитъ́
се́ срце́ твоѣ́ и потрѣ́пи́ га́.

6. и́ нѣ́ вѣ́несе́ главоу́ мою на вѣ́ги́ мое.
Обидѣ́ и пожрѣ́хъ́ в крѣ́вѣ́ его, жрѣ́т'воу́ хвле́-
ниѣ́ и вѣ́скрикновениѣ́. Пою́ и вѣ́спую́ гвѣ́,

7. оу́слиши́ ги́ гласъ́ мой, и́же вѣ́звахъ́
къ тебѣ́́ пѣ́ и оу́слиши́ ме.

8. Тебѣ́́ рече́ срце́ мое́ га́ вѣ́зищоу́, вѣ́ска́
тебѣ́́ лице́ мое́ лица́ твоего́ ги́ вѣ́зищоу́.

9. Не́ отвѣ́рти́ лица́ твоего́ ѿ́ мене́, ни
оу́клони́ се́ гнѣ́вомъ́ отъ раба́ твоего. По-
моцѣ́никъ́ мой вѣ́ди; не́ отвѣ́рзи́ ме́ ни
презѣ́ри́ ме́ бе́ спсѣ́лю́ мой.

10. Ё́ко оца́ мой и́ мати́ моѣ́ осѣ́ви-
ста́ ме; а́ гѣ́ приѣ́тъ́ ме.

11. Зако́нь положи́ мнѣ́́ ги́ в поутѣ́
твой, и на́сѣ́ви́ ме́ на стѣ́зоу́ правою́
вѣ́ргъ́ моихъ́́ рѣ́и.

12. Не́ предаи́ ме́ в роуце́ сѣ́тоужаю-
щихъ́ мнѣ́, ѣ́ко всташе́ на́ ме́ сѣ́вѣ́тѣ́ли
непрѣ́дни, и слѣ́га́ непрѣ́да́ себѣ́.

13. Ё́роую́ видѣ́ти́ блага́ гна́ на́зѣ́ни
живоущихъ́.

14. Потрѣ́пи́ га́ моужа́и́ се да́ крѣ́питъ́
се́ срце́ твоѣ́, и потрѣ́пи́ га́.

XXVII.

LOB.

1. Къ́ тебѣ́́ ги́ взо́воу́́ бе́ мой, не́ пре-
мѣ́чи́ отъ менѣ́́, е́да ко́гда́ пре́мѣ́чиши́ отъ́
менѣ́́ и оу́подоблю́ се́ нисхо́децимъ́ в ровѣ́.

2. Оу́слиши́ ги́ гласъ́́ мѣ́ви́ мое́е е́гда
мѣ́ю́ се́ къ тебѣ́́, е́гда вѣ́ждедоу́ роуце́́ мои́
къ́ цѣ́ркве́́ стѣ́ни́ твоѣ́и.

3. Не́ превѣ́лѣ́ци́ ме́ са́ грѣ́шники, и́ с тво-
ре́цими́ неправдоу́́ не́ погоу́би́ ме́. Глѣ́ущими́

PAR.

1. Къ́ тебѣ́́ ги́ взо́воу́́ бе́ мой не́
пре́мѣ́чи́ отъ́ мене́; е́да ко́гда́ пре́мѣ́чиши́ отъ́
мене́ и оу́подоблю́ се́ нисхо́децимъ́ в ровѣ́.

2. Оу́слиши́ ги́ гласъ́́ мѣ́ви́ мое́е, е́гда
мѣ́ю́ се́ къ́ тебѣ́́ е́гда вѣ́дѣ́ждю́ роуце́́ мои́
къ́ цѣ́рквѣ́́ стѣ́нѣ́и́ твое́и.

3. Не́ превѣ́лѣ́ци́ ме́ сѣ́ грѣ́ш'ники, и́ с тво-
ре́цими́ непрѣ́доу́́ не́ погоу́би́ ме́. Глѣ́ущими́

миръ съ искр'ними своими, зло же в срѣцихъ ихъ.

4. Дай имъ ги по деломъ ихъ, и по злобѣ начинаниемъ ихъ. По деломъ роукъ ихъ дай имъ, и вздаждь вздание ихъ имъ.

5. Ъко не разоумеше дѣла гнѣ, и дела роукоу его не внѣше разори е и не сзвѣждиши ихъ.

6. Блнѣ гѣ ѣко оуслиша глсѣ молитви моеѣ,

7. гѣ помощникъ мои и защитникъ мои. На того оупва срѣце мое и помощь ми бисть, и процвѣте плѣть моѣ, и волею моею испвѣмъ се емоу.

8. Гѣ оутврѣждение людемъ и защититель спсѣниемъ хѣ своего естъ.

9. Ёпси ги люди свое, и блви достѣние свое оупаси е и вѣзми е до века.

миръ с' искр'ними с'воими, зло же в срѣцихъ ихъ.

4. Дай имъ ги по дѣломъ ихъ, и по з'лобѣ начинаниемъ ихъ. По дѣломъ роукъ ихъ дай имъ, и вѣздаи вѣздание ихъ имъ.

5. И не размѣше дѣла гнѣ, и в' дѣла роукоу его не в'неше; разори е и не сзвѣждиши ихъ.

6. Блнѣ гѣ ѣко оуслиша глсѣ мѣви моеѣ,

7. гѣ помѣщикъ мои и защит'никъ мои. На того оупва срѣце мое и помощь ми бѣи, и процвѣте плѣть моѣ и волею моею испвѣмъ се емоу.

8. Гѣ оутврѣждение людемъ своимъ, и защититѣль с'псѣниемъ хѣ с'воего е.

9. Ёпси ги люди с'вое и блви достѣние с'вое; оупаси е и вѣзми е до века.

XXVIII.

LOB.

1. Принесите гвѣ свѣѣ бжи, принѣсите гвѣ снѣ овнѣ.

2. Принѣсите гвѣ слвоу и чѣсть, принѣсите гвѣ слвоу имени его. Поклоните се гвѣ в дворе стѣемъ его

3. глсѣ гнѣ на водахъ бѣ слви взгрѣмѣ гѣ на водахъ многахъ.

4. Глсѣ гнѣ в крепости, глсѣ гнѣ в велепотѣ (!).

5. Глсѣ гнѣ скроушающаго кедрѣ, и скроушитъ гѣ кедрѣ ливан'ские.

PAR.

1. Пр'несите гвѣ свѣѣ бжи, пр'несѣте гвѣ снове ов'не.

2. Пр'несите гвѣ слвоу и чѣсть; пр'несите гвѣ слвоу имени его. Поклоните се гвѣ в' дворѣ стѣемъ его,

3. глсѣ гнѣ на вѣдахъ бѣ слви в'згрѣмѣ гѣ на вѣдахъ м'ногахъ.

4. Глсѣ гнѣ в' крѣпос'ти, глсѣ гнѣ в' вѣлѣпотѣ.

5. Глсѣ гнѣ с'кроушающаго кедрѣ, и с'кроушитъ гѣ кедрѣ ливан'ские.

6. Існит' (!) є ꙗко тѣлаць ливан'ски, и
взлюбленъ ꙗко снъ единорождъ (!).

7. Глѣхъ гнѣхъ просѣкающаго пламень
огна,

8. глѣхъ гнѣхъ стрѣсающаго поустинуу и
стрѣсетъ поустинуу кадскоу.

9. Глѣхъ гнѣхъ свр'шающаго елѣни и отъ-
крѣтитъ доубравѣ, и в' цркви его всакъ
взглѣтъ слвоу.

10. Гѣхъ потопъ населѣетъ, и сѣдитъ гѣхъ
цркъ в' вкѣ.

11. Гѣхъ крепостъ людемъ своим'(!), и
блвѣтитъ гѣхъ люди свои миромъ.

6. Ис'т'ноу є ꙗко тел'ць ливан'ски, и
взлюб'ленъ ꙗко снъ единорож'.

7. Глѣхъ гнѣхъ просѣкающаго п'ламень
ог'на;

8. глѣхъ гнѣхъ с'трѣсающаго поуст'иню, и
стрѣсетъ гѣхъ поуст'иню кедр'скоу.

9. Глѣхъ гнѣхъ с'вр'шающаго елени и отъ-
крѣтитъ доуб'равѣ; и в' цркви его в'сакъ
в'зглѣт' слвоу.

10. Гѣхъ потопъ населѣетъ, и сѣдитъ гѣхъ
цркъ ввкѣ.

11. Гѣхъ кр'ѣпос'т' людемъ с'воимъ дас'т',
и блвѣтитъ гѣхъ люди с'вои миромъ.

XXIX.

LOB.

2. Бзвѣсоу те ги ꙗко приѣт' ме, и
нѣси взвеселилъ неприѣтель моихъ о мнѣ.

3. Ги бѣ мои в'звахъ к' тебѣ и исцѣ-
лила ме еси,

4. ги изведе ѿ ада дшоу мою спсала
ме еси отъ нисходещихъ в' ровъ.

5. Поите гвѣхъ вси преподобни его, и
испѣдайте память стинѣхъ его.

6. ꙗко гнѣхъ в' крости его, и животь
в' воли его. Бечеръ в'дворитъ се плачь, а за
ютра радость.

7. Язъ же рехъ ва обили моемъ, не по-
движоу се в' вкѣ.

8. Ги волею твоею подаи доброте мои
силу, отъвратилъ же еси лице твое отъ
менѣхъ и бихъ смощень.

PAR.

2. Бзвѣсоу те ги ꙗко приѣт' ме, и
нѣси в'звеселилъ вргъ моихъ о мнѣ.

3. Ги бѣ мои в'звахъ к' тебѣ и исцѣлила
ме еси.

4. Ги изведи ѿ ада дшоу мою, спсала
ме еси ѿ нисходещихъ в' ровъ.

5. Поите гвѣхъ вси преподобни его,
испѣдайте пметъ стинѣхъ его.

6. ꙗко гнѣхъ в' крост'и его, и живѣтъ
в' воли его. Бечеръ в'дворитъ се плчь а за
ютра радость.

7. Язъ же рѣхъ в' обили моемъ: не подъ-
вижоу се ввкѣ.

8. Ги влѣю твоею подаи добротѣхъ моихъ
силу; отъвратилъ же еси лице твое отъ
мене и бихъ смощень.

9. К тебѣ ги взовоу, и к боу моему пѣю се.

10. Каѣ полза в крѣи мои, егда снidou в истлѣние? Еда испвѣст' ти се прѣсть, или взвѣстит' истинноу твою.

11. Глиша гѣ и пѣва ме, гѣ вистъ помощникъ мой.

12. Обратилъ еси плачь мой в радость мнѣ, растрза вретѣи мое и препочса ме веселием'.

13. Да воспѣтъ тебѣ слава моѣ, и нѣ оумилю се. Ги бѣ мой в' вѣкъ испѣм се тебѣ.

9. К тебѣ ги взовоу, и к боу моему пѣю се.

10. Каѣ полза в' крѣи мои, егда с'ниdou в истлѣнѣе. Еда испвѣст' ти се прѣсть, или в'звѣстит' истинноу т'вою?

11. Глиша гѣ и пѣва ме; гѣ бѣ помощникъ мой.

12. Обратилъ еси плѣчь мой в рѣдость мнѣ; растрза врѣтище мое и прѣпочса ме веселием'.

13. Да воспѣтъ тебѣ слава моѣ, и не оумилю се; ги бѣ мой в' вѣкъ испѣм се тебѣ.

XXX.

LOB.

2. На те ги оупвахъ, да нѣ постиждоу се в' вѣкъ. Правдою твоею избави ме и изми ме,

3. приклони ка мнѣ оухо твое и оудри изети ме. Боуди ми в' бѣ защититель, и в' место прибежища спсти ме.

4. Ёко держава моѣ и прибежище мое еси ти, именѣ твоего ради наставиши ме и препитѣеши ме.

5. Изведеш ми от' сети сее, юже скрише мнѣ. Ёко ти еси защититель мой ги,

6. в роуцѣ твои предаю дхъ мой. Избави ме еси, ги бѣ истинни.

7. Езненавидихъ хранѣщее соуетна за тѣщее. Яз же на га оупвахъ,

8. вradoую се и в'веселю се о мѣсти твои. Ёко призрѣ на смирение мое спсаль еси от' бѣдъ дшоу мою,

PAR.

2. На те ги оупвхъ да не постиждоу се в' вѣкъ. Прѣдоу т'воею избѣви ме и изми ме,

3. приклони к' мнѣ оухо т'вое; оудри изети ме. Боуди ми в' бѣ защитѣль, и в' мѣсто прибежища спсти ме.

4. Ёко др'жава моѣ и прибежище мое еси ти; имене т'воего ради настѣвиши ме и препитѣеши ме.

5. Из'ведеш ми от' сѣти сее юже ск'рише мнѣ. Ёко ти еси защититѣль мой ги,

6. в роуцѣ т'вои предаю дхъ мой. Избѣвил' ме еси ги бѣ истин'ни.

7. Ез'ненвидѣхъ хранѣщее соует'на за тѣ'щее. Яз' же на га оупвхъ,

8. вradoую се, и в'в'еселю се о мѣсти твои. Ёко призрѣ на с'мѣ'рение мое, спсаль е от' вѣд' дшоу мою.

9. и нѣси ме затворишь в роукахъ
вражиѣхъ. Поставилъ еси на пространѣ
нози мои,

10. пѣи ги ѣко скръблю. Сметете се отъ
ѣрости око мое, и дѣша моѣ и оутрѣва
моѣ.

11. Ёко оскоудѣ болѣзнию животъ
мой, и лѣта моѣ са вздыханиемъ. Изне-
може нищетѣю крѣпость моѣ, и кости
мое смеше се.

12. Паче всехъ врагъ моихъ вихъ по-
номению сосѣдомъ моимъ зело, и страхъ
знаемимъ моимъ. Бидещи ме ванъ бѣ-
жаше от менѣ,

13. забвень вихъ ѣко мрѣтъ отъ срца
и вихъ ѣко сасоудъ погоублень.

14. Ёко слишахъ гажденіе много жи-
воущихъ охъ, егда свирахоу се коупно и ме
приѣти дѣшоу мою свѣщаше.

15. Яз же на те ги оупвахъ, и рѣхъ
ти еси бѣ мои

16. в роукоу твоею жреби мои. Избви ме
от роуки врагъ моихъ, и отъ гонѣщихъ ме.

17. Просвети лице твое на раба твоего,
спси ме мѣстию твоею.

18. Ги да не постиждоу се ѣко призвахъ
те, да постидетъ се нечистиви и снidoутъ
в адъ.

19. Неми да боудоутъ оустни ластивіе
глущее, на прѣднго безаконіе грѣдинею
и оуничиженіемъ.

20. Колю много множество блгости
твоее ги, юже скри воещимъ се тебѣ.

9. и нѣси ме затворилъ в роукахъ
вражиѣхъ. Поствилъ еси на пространѣ
нозѣ мои,

10. пѣи ги ѣко скрѣблю. Сметете се отъ
ѣросѣти око мое, и дѣша моѣ и оутрѣва
моѣ.

11. Ёко оскоудѣ болѣзнию живѣтъ
мой, и лѣта моѣ съ вздыханиемъ. Изне-
може нищетѣю крѣпосѣтъ моѣ, и кости
мое сѣмеше се.

12. Паче вѣсѣхъ вргъ моихъ вихъ поно-
шению сосѣдомъ моимъ зѣло и страхъ
знаемимъ моимъ. Бидещи ме вѣнь бѣ-
жаше ѣ мене;

13. забвень вихъ ѣко мрѣтъ ѣ срца и
вихъ ѣко сѣсоудъ погоубленъ.

14. Ёко сѣлисахъ гажденіе мѣного жи-
воущихъ охъ, егда сѣвирахоу се коупно на
ме приѣти дѣшоу мою сѣвѣщаше.

15. Яз же на те ги оупвахъ, и рѣхъ ти
еси бѣ мои

16. в роукоу твоею жрѣби мои. Избви
ме от роуки вргъ моихъ, и ѣ гонѣщихъ ме.

17. Просѣти лице твое на раба твое-
его спси ме мѣстию твоею.

18. Ги да не посѣтию се ѣко призѣ-
вахъ те, да посѣтидетъ се нечисѣтиви и сѣни-
доутъ в адъ.

19. Неми да боудоутъ оустни лѣстивіе,
глущее на прѣднаго безаконіе грѣдинею и
оуничиженіемъ.

20. Колъ мѣного мѣножѣство блгосѣти
твоее ги, юже скрѣи воещимъ се тебе!

6. За то пѣитъ се к тебѣ всакъ пре-
подобни въ време потребе^н обаче в по-
топе водъ много к нѣмоу не прибли-
житъ се.

7. Ти еси прибежище мое отъ скрби
одрѣщающее ме, радость моѣ избѣ^н ме отъ
объходящихъ ме.

8. Бразоумію те и наставляю те в поуты
са ва нже поидеши, оутврѣждоу на те
очи (!) мои.

9. Не боудете ѣко кони и мѣски, имѣ
нестъ разоума. Брздами и оуздою че-
люсти ихъ встегнѣши, не приближающихъ
се тебѣ.

10. Многи рани грешномуу; оупвающе
же на га, мѣстъ обидеть.

11. Беселите се о гѣ^н и радоуите се
правдни, и слѣте се вси прави срѣемъ.

6. Зато пѣитъ се к тебѣ всакъ прѣ-
подобни вврѣме потрѣбѣ^но, обаче в по-
топѣ водъ мѣногъ к нѣмоу не прибѣли-
житъ се.

7. Ти еси прѣбѣжище мое отъ скрѣби
одрѣщающее ме; радость моѣ избѣви^н ме отъ
обѣходящихъ ме.

8. Бразоумію те и наставлю те в поуты
са в нже поидеши; оутврѣждоу на те
очи мои.

9. Не боудите ѣко кони и мѣзги, въ
нихъже нѣстъ разоума. Брздами и оуз-
дою челюсти ихъ встегнеши не прибли-
жающихъ се к тебѣ.

10. Многѣ рани грѣшномуу, оупва-
ющее же на га мѣстѣ обидеть.

11. Беселѣте се о гѣ^н и радоуите се
прѣдни; и слѣвите се вси прави срѣемъ.

XXXII.

LOB.

1. Радоуите се правдни о гѣ^н, правд-
нымъ подобаетъ похвала.

2. Испѣдаите се гѣ^н в гоуслѣхъ, и
в псалтири десетостроунѣ поите емоу.

3. Вспоите емоу пѣснь новоу, добро
поите емоу съ восклицаніемъ.

4. Ёко право слѣво гѣ^н, и вса дѣла
его ва верѣ.

5. Любитъ мѣстъ и соудъ гѣ^н, мѣсти
гѣ^н исплѣни се зма.

6. Глѣсемъ гѣ^н нѣса оутврѣдише се,
и дхмъ оустъ его вса сила ихъ.

PAR.

1. Радоуите се прѣдни о гѣ^н, прѣд-
нымъ подобаетъ похвала.

2. Испѣдаите се гѣ^н в гоуслѣхъ, в
псалтѣри десето сѣтроунѣ поите емоу.

3. Вспоите емоу пѣ^н новоу, добро поите
емоу сѣ восклицаніемъ.

4. Ёко право слѣво гѣ^н, и вса дѣла
его вѣкрѣ.

5. Любитъ мѣстъ и соудъ гѣ^н, мѣсти гѣ^н
исплѣни се зма.

6. Глѣсемъ гѣ^н нѣса оутврѣдише се,
и дхомъ оустъ его вса сила ихъ.

7. Сбирае ꙗко в мѣхъ води морскіе,
полагае в скровищиѣхъ безданѣхъ.

8. Да оубоитъ же се ꙗко вса зѣла, отъ
негоже подвижетъ се вси живуѣще по
вселенѣхъ.

9. Ꙗко та рече и више, та повелѣ и
сздаше се.

10. Ꙗко разараеѣтъ свети ꙗзыкъ, и отъ-
метаеѣтъ мисли люди и отъмѣтаеѣтъ свети
кнѣзѣхъ.

11. Свѣтъ же гнѣхъ въ вѣки пребива (!), и
мисли срѣца его въ родъ и родъ.

12. Бжнъ ꙗзыкъ емоу же естъ ꙗко въ
его, люди еже избра въ достоѣнне себѣхъ.

13. Сѣ нѣсе призрѣ ꙗко, и видѣ все снѣ-
чскіе.

14. Сѣ готоваго жилища своего, призрѣ
на все живуѣщее на зѣмлі.

15. Сздави единнѣхъ срѣца ихъ, и ра-
зоумѣвае вса дѣла ихъ.

16. Не спсѣтъ се црѣхъ многою силою,
исполинь не спсѣтъ се множаствомъ кре-
пости своеѣ.

17. Дѣхъ конь въ спсѣнне, въ множаствѣхъ
сили своеѣ не спсѣтъ се.

18. Сѣ очи гни на воеѣще се его, и на
оупваѣющее на мѣсть его.

19. Избвѣтитъ отъ смерти дѣше ихъ, и
препитѣетъ ѣ въ гладѣ.

20. Дѣша же нѣша чаеѣтъ ꙗко, ꙗко по-
мошникъ и зашитникъ нѣшъ естъ.

21. Ꙗко о немъ възвеселитъ се срѣ-
цѣ нѣше, и въ немъ сто его оупвахомъ.

7. Збирае ꙗко въ мѣхъ води морскіе,
полагае въ сѣкровищиѣхъ безданѣхъ.

8. Да оубоитъ же се ꙗко вса зѣла, отъ
него же подвижетъ се вси живуѣще по
вселенѣхъ.

9. Ꙗко та рече и више, та повелѣ и
сздаше се.

10. Ꙗко разараеѣтъ сѣвѣти ꙗзыкъ. Отъме-
таеѣтъ же мисль люди отъмѣтаеѣтъ же сѣвѣти
кнѣзѣхъ.

11. Свѣтъ же гнѣхъ въ вѣки пребиваеѣтъ,
и мисли срѣца его въ родъ и родъ.

12. Бжнь ꙗзыкъ емоу же естъ ꙗко въ
его, люди еже избра въ достоѣнне себѣхъ.

13. Сѣ нѣсе призрѣ ꙗко, и видѣ все
снѣчскіе.

14. Сѣ готоваго жилища своего призрѣ
ꙗко, на все живуѣщее на зѣмлі.

15. Сздави единнѣхъ срѣца ихъ, и ра-
зоумѣвае въса дѣла ихъ.

16. Не спсѣтъ се црѣхъ многою силою,
исполинь не спсѣтъ се множаствомъ кре-
пости своеѣ.

17. Дѣхъ конь въ спсѣнне, въ множаствѣхъ
сили сѣвоеѣ не спсѣтъ се.

18. Сѣ очи гни на воеѣще се его, и на
оупваѣющее на мѣсть его.

19. Избвѣтити отъ смерти дѣше ихъ, и
препитѣити ѣ въ гладѣ.

20. Дѣша же нѣша чаеѣтъ ꙗко, ꙗко по-
мошникъ и зашитникъ нѣшъ ѣ.

21. Ꙗко о немъ възвеселитъ се срѣ-
цѣ нѣше, и въ немъ сто его оупвахомъ.

22. Бѹди гѣ мѣсть твоѣ на нѣсѣ, ꙗкоже и ми оупвахомъ на те.

22. Бѹди гѣ мѣсть твоѣ на нѣсѣ, ꙗкоже и ми оупвахомъ на те.

XXXIII.

LOB.

2. Блѣю га на всако врѣме, виноу хѣла его ва оустехъ моихъ.

3. О гѣ похвалитъ се дѣша моѣ, да оуслишетъ кротци и взвеселетъ се.

4. Бзвеличите га с' мною, и взнесемъ име его в коуп'.

5. Бзискахъ га и оуслиша ме, и отъ всехъ скрби моихъ избави ме.

6. Пристоупите к' нѣмоу и просветите се, и лица вѣша не постидетъ се.

7. Ници са зѣва и гѣ оуслиша и, и ѿ всехъ скрби его спсе и.

8. Оплчитъ се анѣлъ гнѣ, окрестъ боещихъ се его избавитъ е.

9. Бкоусите и видите ꙗко блгъ есть гѣ, бжнь моужь иже оупваеъ на нь.

10. Бонте се га вси стѣ его, ꙗко нѣстъ лишениѣ боещимъ се его.

11. Богати обнищаше и вѣлакаше, а вѣискающе га нѣ лишетъ се отъ всякого добра.

12. Придете чѣда послушайте ме, страху гноу наоучоу ви.

13. Кто есть чѣкъ хотѣи животоу, любѣ дни видѣти добри.

14. Оудржи ѣзыкъ свои отъ зла, и оустни свои не глаголати лѣсти.

PAR.

2. Блю га на вско врѣме, виноу хѣла его в' оустехъ моихъ.

3. О гѣ похвалитъ се дѣша моѣ, да оуслишетъ кротци и вѣвеселетъ се.

4. Бзвеличѣте га с' мною, и вѣнесемъ име его в' коупь.

5. Бзискахъ га и оуслиша ме, и отъ всѣхъ скрби моихъ избави ме.

6. Пристоупите к' немому и просвѣтите се; и лица вѣша не посѣтудетъ се.

7. Ници са вѣзва и гѣ оуслиша и, и ѿ всѣхъ скрби его спсе и.

8. Оплчитъ се анѣлъ гнѣ охъ боещихъ се его, и изѣвѣитъ е.

9. Бкоусите и видите ꙗко блгъ е гѣ; бжнь мѣ иже оупваеъ на нь.

10. Бонте се га вѣси стѣ его, ꙗко нѣстъ лишениѣ боещимъ се его.

11. Богати обнищаше и вѣлакаше; а вѣискающе га не лишетъ се ѿ вѣсакого добра.

12. Придите чѣда и послоушайте ме; страху гню наоучоу ви.

13. Кто е чѣкъ хотѣи животоу, любѣ дни видѣти добри?

14. Оудржи ѣзыкъ свои ѿ зла, и оустни свои не глаголати лѣсти.

15. Оүклони се от' зла и створи добро, взиши мира и пожени и.

16. Очи гни на правдние, и оуши его в мѣтвоу ихъ.

17. Лице же гнѣ на творещее злаѣ, потребити от' змѣ память ихъ.

18. Бзваше правдни и гъ оүслиша и, и от' всехъ скрби ихъ избави е.

19. Близъ есть гъ скроүшенихъ срѣемъ, и смирение дхмъ спсѣтъ.

20. Многие скрби правднимъ, и от' всехъ сиxъ избавит' е гъ.

21. Хранить гъ все кости, и едина от' нихъ не скроүшит' се.

22. Смр'т же грешникомъ люта, и ненавидѣе правднго прегрѣшет'.

23. Избвѣтъ гъ дше рабъ своихъ, и не прегрѣшет' вси оупвающе на нь.

15. Оүклони се ѿ зла и створи д; взиши мира и пожени и.

16. Очи гни на прѣдние, и оуши его в' мѣвоу ихъ.

17. Лице же гнѣ на т'ворещее злаѣ, потрѣбити от' змѣ памѣт' ихъ.

18. Бзваше прѣдни и гъ оүс'лиша е, и от' всѣхъ скр'би ихъ избви е.

19. Близъ е гъ скроүшенихъ срѣемъ, и смѣрzenie дхомъ спсѣтъ.

20. Многие скр'би прѣднимъ, и от' всѣхъ сиxъ избвѣтъ е гъ.

21. Хранить гъ в'се кос'ти ихъ, и едина ѿ нихъ не скроүшит' се.

22. Смр'т же грѣшникомъ люта, и ненавидѣеи прѣднаго прегрѣшет'.

23. Избѣвит' гъ дше рабъ с'воихъ, и не прегрѣшет' вси оупвающе на нь.

XXXIV.

LOB.

1. Гоуди ги обидѣшимъ мѣ, и взбрани бороүщимъ се са мною.

2. Прими ороүжие и щить, и встани в помощь мнѣ.

3. Гоүни ороүжие, и заври прѣд' го= нешимъ мѣ. Ръци дши моеи спсние твоѣ есамъ азъ,

4. да постидет' се и посрамет' се искоү= ще дше моеѣ. Да постидет' се и посрамет' се, мислищеи (!) мнѣ зла.

5. Да боүдоут' ѣко прахъ прѣд' лицемъ вѣтра, и анѣль гнь поганаѣ е.

PAR.

1. Гоуди ги обидѣшимъ мѣ, и взбрани бороүщимъ се с м'ною.

2. Прими ороүжие и щить, и в'стани в помощь м'нѣ.

3. Гоүни ороүжие и заври прѣд' го= нешимъ мѣ; рци дши моеи спсние т'воѣ ес'мъ азъ,

4. да пос'тидет' се и пос'рамет' се ис'коү= щен дше моеѣ. Да в'звратѣтъ се в'спѣтъ и пос'тидет' се, мис'лещи м'нѣ з'лаѣ.

5. Да боүдоут' ѣко прахъ прѣд' лицемъ вѣтра, и анѣль гнь с'тоужаѣ имъ.

6. Бѹди поꙋть ихъ таманъ и пл'закъ,
и анѣль гнѣ стоꙋжае имъ.

7. Ъко ешоꙋтъ скрише мнѣ пагоꙋбоꙋ
сети, и всоꙋе поносише дѣши моен.

8. Да придетъ имъ сеть еже нѣ све-
детъ, и ластъ юже скрише обиметъ е и
в сетъ да впадоꙋтъ се в коꙋпъ.

9. Дѣша же моѣ върадоꙋетъ се о гѣхъ,
и насладитъ се о спсении его.

10. Все кости мое рекоꙋтъ ги кто по-
добанъ тебѣ? извѣлае нища и оꙋбога отъ
роꙋки крепальшихъ его нища и оꙋбога отъ
расхищающихъ его.

11. Встающе на ме свидѣтели неправднии,
ѣже нѣ свидѣахъ впрашахоꙋ ме.

12. Вздаѣхꙋ мнѣ зла въ добра, ве-
щедие дѣши моен.

13. Яз же вѣгда они огавие твора-
хоꙋ мнѣ, облачахъ се въ вретнище. Смерихъ
постомъ дѣшоꙋ мою, и мѣла моѣ въ лоно
мое взрати се.

14. Ъко искр'немоꙋ ѣко вратоꙋ нѣшмоꙋ,
такъ оꙋгаждахъ, и ѣко плаче и сетꙋе
такъ смереахъ се.

15. И о мнѣ въвеселиши (!) се и снѣ-
доше се, свбраше се на ме рани и нѣ
чоꙋхъ.

16. Разделише се и нѣ оꙋмилише се,
моꙋчише се и подражаше ме подража-
ниемъ. Скр'шташе на ме зоꙋби свонии,

17. ги когда оꙋзриши? Оꙋстрои дѣшоꙋ
мою отъ злобъ ихъ, и отъ лавъ едино-
чедоꙋ мою.

6. Бѹди поꙋть ихъ тм'нъ и пл'зкъ,
и анѣль гнѣ погане е.

7. Ъко ешоꙋтъ скрише мнѣ пагоꙋбоꙋ
сѣкти съвое, в'соꙋе поносише дѣши моен.

8. Да придетъ имъ сѣтъ еже не с'вѣ-
детъ, и л'с'тъ юже с'крише обиметъ е, и
в сѣтъ да в'падоꙋтъ се в'коꙋпъ.

9. Дѣша же моѣ върадоꙋетъ се о гѣхъ, и
насладитъ се о спсении его.

10. Все ко'сти мое рекоꙋтъ: ги ги к'то
подоб'нъ тебѣ? извѣлае нища и оꙋбѣга отъ
расхищающихъ его.

11. Встающе на ме свидѣтели неправднии,
ѣже не с'вѣдѣѣхъ в'прашахоꙋ ме.

12. Вздающе м'нѣ з'ла въ доб'ра, ве-
щедие дѣши моен.

13. Яз' же в'негда они огавие т'ворахоꙋ
м'нѣ, облачахъ се въ в'рѣтнище. Смерѣхъ
пос'томъ дѣшоꙋ мою, и мѣла моѣ въ лоно
мое взратитъ се.

14. Ъко искр'немоꙋ ѣко вратоꙋ нѣшмоꙋ
такъ оꙋгаж'дахъ; ѣко п'лаче и сѣтꙋе т'ко
смерѣхъ се.

15. [И] о м'нѣ въз'веселише се и с'ни-
доше се; свбраше се на ме рани и не
чоꙋхъ.

16. Раздѣлише се и не оꙋмилише се,
моꙋчише ме и под'ражаше ме под'ража-
ниемъ. Скр'сташе на ме зоꙋби с'вонии,

17. ги ког'да оꙋзриши? Оꙋстрои дѣшоꙋ
мою ѿ злобъ ихъ, и ѿ л'въ единочедоꙋ
мою.

18. Испѣм се тебѣ ги в цркви мнозѣ,
и в людехъ тешцехъ всхвалю те.

19. Да нѣ порадоуют се о мнѣ враж-
доующи ме бес правди, и ненавидещи
ме ешоутъ помизающе очима.

20. Ёко о мнѣ оубо мир'но глахоу,
и на гнѣв' л'сти помишлахоу.

21. Раширише на ме оуста своѣ, рѣше
блго же блго же видѣста очи нши.

22. Бидель еси ги не преѣчи ги, ни
отстоупи от менѣ.

23. Бстани ги ванми соудъ мой, бе
мой на проу мою.

24. Гоуди ми ги по правде моеи, ги
бе мой да не порадоуют се о мнѣ.

25. Да не рекоутъ в срци своемъ, блго
же блго же дши ншен, на (!) рѣкоутъ по-
жресомъ и.

26. Да постидет се и посрамет се в
коупъ, радоующе се злом' моимъ. Да
облекоут се в стоудъ и в срамъ, веле
речоующе на ме.

27. Да вradoуют се и взвеселет се, хо-
тещи правде моеи. И възглютъ виноу да
взвеличит се гъ, хотещи мироу раба его.

28. Ё язык' мой поучит се правде
твоеи, всь днь хвле твоеи.

18. Испѣм' се тебѣ ги в цркви м'нозѣ,
и в' людехъ теш'цѣхъ всхвлю те.

19. Да не порадоуют' се о м'нѣ враж-
доующи ме бес прѣди ненавидещи ме
ешоут', и помизающе очима.

20. Ёко о м'нѣ оубо мир'но глахоу, и
на г'нѣвѣ л'сти помиш'лахоу.

21. Раширише на ме оус'та с'воѣ, рѣше
блгоже блгоже видѣс'та очи наши.

22. Бидѣл' еси ги не преѣчи; ги не
ѣстоупи ѣ мене.

23. Бстани ги в'нми соуд' мой, бе
мой и ги мой на проу мою.

24. Гоуди ми ги по прѣдѣ моеи, ги
бе мой да не порадоуют' се о м'нѣ.

25. Да не рекоут' в срцихъ с'воихъ,
блгоже блгоже дши ншей; ни рекоут'
пож'рѣсом' и.

26. Да постидет' се и пос'рамет' се
в'коупъ, радоующи се з'лом' моим'. Да
об'лѣкоут' се в' стоуд' и в' срамъ веле рѣ-
чоующи на ме.

27. Да в'звратет' се и вѣз'веселет' се, хо-
тещи прѣдѣ моеи. И в'зглют' прис'но да
в'звеличит' се гъ, хотещи мироу раба его.

28. И языкъ мой поучит' се прѣдѣ
т'воеи, в'сь днь хвлѣ т'воеи.

XXXV.

LOV.

2. Рече законопрестоупникъ; да не са-
грѣшаетъ в себѣ, нѣст во страха бжиѣ
пред' очима его.

PAR.

2. Рече законопрѣстоуп'никъ да не с'грѣ-
шает' в себѣ; нѣс'т во стрѣха бжиѣ пред'
очима его.

3. Ъко ластѣ предѣ нимѣ обрести, безаконіе свое и нѣнави́сть.

4. Гли оустѣ его безаконіе и ласт', не изволи разоумѣти да оублажить.

5. Безаконіе помисли на ложи своемъ, и ста на всакомъ поутѣ невлѣк (!) о злобе же не годова.

6. Ги на нѣси мѣсть твоѣ, и до облак' истина твоѣ.

7. Правда твоѣ ѣко гори бжїе, соудби твоѣ бездни многіе. Чки и скоти спсѣши ги,

8. Ъко оумножилъ еси мѣсти твоѣ бѣ. Гнѣе же чсци, на кровъ крилю твоею надеють се.

9. Оупиют' се от' обилиѣ домоу твоего, и потокомъ пище твоеѣ напоиши е.

10. Ъко оу тебѣ естъ источникъ живота, и в' стѣ твоѣмъ оузримъ стѣ.

11. Провави мѣсть твою сведоущимъ те, и правдоу твою правимъ срѣем'.

12. Да нѣ придет' мнѣ нога грѣдинѣ, и роука грѣшница да нѣ подвижит' ме.

13. Тоу падоу вси твореще безаконіе, изриновени више и не возмогоу встати.

3. Ъко лстѣ прѣд' ним' обрѣсти, безкнїе с'вое и ненави́сть.

4. Гли оуст' его безаконіе и лст', не изволи разоумѣти да оублажить.

5. Безакнїе помисли на ложи с'воѣм', и с'та на в'скомъ поутѣ невлѣк, о злобѣ же негодова.

6. Ги ннѣси мѣсть т'воѣ, и до облак' истина т'воѣ.

7. Прѣда т'воѣ ѣко гори бжїе, и соуд'би т'воѣ безд'нїе м'ного. Чки и с'коти спсѣши ги,

8. Ъко оумножил' еси мѣсти т'воѣ бѣ. Гнѣе же чсци на кров' к'рилоу т'воею надѣют' се.

9. Оупиют' се от' обилиѣ дмоу т'воего, и потокомъ пище т'воеѣ напоиши е.

10. Ъко оу тебе е источникъ живота, и в' стѣ т'воѣмъ оузримъ стѣ.

11. Провави мѣсть т'вою с'вѣдоущимъ те, и прѣдоу т'вою правимъ срѣем'.

12. Да не придет' мнѣ нога грѣдине, и роука грѣшница да не подвижит' ме.

13. Тоу падоу вси творещи безакнїе, изриновени више и не моглоу стави.

XXXVI.

LOV.

1. Не р'вноуи люкавимъ; ни зави́и творещимъ безаконіе.

2. Занѣ ѣко трава едро иссашеть, и ѣко зелие з'лака скоро отпадоутъ.

PAR.

1. Не р'вноуи лоукавимъ, ни зави́т' т'ворещимъ безкнїе.

2. Занѣ ѣко трава едро иссашоут, и ѣко зелие з'лака с'коро ѡпадоутъ.

3. Оупѡи на г̃а и створи бл̃гости=
ноу, и населѣи з̃м̃ю и оупасеши се в б̃т=
ствѣ (!) еѣ.

4. Наслади се г̃вѣ и даст' ти про=
шение ср̃ца твоего,

5. от'крии г̃вѣ поутѣ твои и оупѡи
на нь и тѣ створи тѣ.

6. Изведетѣ ѣко стѣ правдоу твою,
и соудбоу твою ѣко полюдьнѣ.

7. Повини се г̃вѣ и оум̃и и, не р'вноуи
сп̃ѣющюумоу поутѣ своимъ ч̃коу тво=
рещюумоу законопрѣстоупление.

8. Прѣстани от' гнева и остави ѣрость,
и нѣ р'вноуи ѣко люкавновати.

9. Занѣ люкавноующе потрѣбѣт се,
трѣпещи же г̃а ти овладають з̃м̃ѣю.

10. И оцѣ мало нѣ боудетѣ грѣшника,
взицѣши мѣста его и нѣ оврѣцѣши.

11. Крот'ци же наслетѣ (!) з̃м̃ю, и на=
сладетѣ се в множествѣ мира.

12. Назритѣ грѣшникъ правд'наго, и
ищѣтѣ оумртвити и.

13. Г̃ь же посмеет се емоу, занѣ про=
зритѣ ѣко придетѣ д̃нь его.

14. Ороужие извлѣше грѣшници, и на=
лѣше люки свое. Стрѣлати ница и оубога
заклати правне ср̃цемъ.

15. Ороужие ихъ внидетѣ в ср̃ца ихъ,
и люки ихъ скроушет се.

16. Дючѣ мало правдникау, пачѣ бо=
гатства грѣшнихъ многа.

17. Ёко мишцѣ грѣшнихъ скроушают
се, оутврждает же правдние г̃ь.

3. Опѡи на г̃а и ст'вори бл̃гос'тиню;
и населѣи з̃м̃ю и оупасеши се в' б̃гат=
ствѣ еѣ.

4. Нас'лади се г̃вѣ и дас'т' ти про=
шение ср̃ца т'воего,

5. от'крии г̃вѣ поутѣ т'вои и оупѡи
на нь, и та ст'вори тѣ.

6. И из'ведетѣ ѣко и стѣ пр̃вдоу т'вою,
и соудбоу твою ѣко полоу д̃не.

7. Повини се г̃вѣ и оум̃и и; не р'вноуи
сп̃ѣющюумоу поутѣ с'воимъ, ч̃коу тво=
рещюумоу закнопрѣс'тоуп'ление.

8. Прѣстани ѡ г'нѣва и остави ѣрость;
не р'вноуи ѣко лоукав'новати.

9. Занѣ ѣко лоукав'ноующени потрѣбѣт'
се, трѣпещи же г̃а ти овладають з̃м̃ю.

10. И оцѣ мало не боудетѣ грѣшника;
в'зицѣши мѣс'та его и не оврѣциши.

11. Крот'ци же нас'лѣдет' з̃м̃ю, и на=
с'ладет' се в' множ'ствѣ мира.

12. Назрит' грѣш'никъ пр̃вднаго, и по=
скрѣтит' на нь зоуби с'воими.

13. Г̃ь же пос'мѣет' се емоу занѣ про=
зритѣ ѣко придет' д̃нь его.

14. Ороужие из'лѣше (!) грѣш'ници, на=
лѣше лоукъ с'вон. Стрѣлати ница и оубога,
заклати правне ср̃цем'.

15. Ороужие ихъ в'нидет' в ср̃ца ихъ,
и лоук' ихъ скроушит' се.

16. Доучѣ мало пр̃вдникау, пчѣ богат'=
ства грѣш'никъ многа.

17. Ёко миш'цѣ грѣш'нихъ скроушают'
се, оутвр'ждает же пр̃вдние г̃ь.

18. Свѣсть гѣ поутъ непорочнихъ, и достоѣнне ихъ въ вѣки боудеть.

19. Не постидетъ се въ време люто, и въ дни гладные наситетъ се.

20. Ъко грѣшници погивноутъ, врази оубо гни вѣгда коупно прославити се имъ, и възвести ищезающе, ѣко димъ ищезноутъ.

21. Заемѣтъ грѣшникъ и не възражаетъ, правдникъ же милоуетъ и даетъ.

22. Ъко блаженъ его насладетъ змѣю, клѣноущенъ же его потребитъ се.

23. Отъ гѣ стопи чѣоу исправляютъ се, и поутѣ его всхоуцетъ зело.

24. Ёгда падетъ се не пороутитъ се, ѣко гѣ подѣмѣтъ роукою его.

25. Юнь вѣхъ иво састарѣхъ се, и не видѣхъ правдника оставлена ни семенѣ его просѣща хлѣба (!).

26. Ёсѣ днь милоуетъ и въ заѣмъ даетъ, правдникъ и семе его въ вѣки боудеть.

27. Оуклони се отъ зла и створи добро, и живи въ вѣкѣ вѣка.

28. Ъко гѣ любить соудъ, и не оставитъ въ вѣкѣ прѣподобныхъ своихъ. Ё въ вѣкѣ схранѣтъ се безаконници же ижденоутъ се, и семе нечистивыхъ потребитъ се.

29. Правдници же наследѣтъ змѣю, и вселѣтъ се въ вѣкѣ вѣка на нѣи.

30. Оуста правднаго поучетъ се прѣмоудрости, и языкъ его възглетъ соудъ.

31. Законъ ба его въ срци его, и не запноутъ се стопи его.

18. Свѣсѣтъ гѣ поутъ непорочныхъ и достоѣнне ихъ въ вѣки боудетъ.

19. Не посѣтитъ се въ врѣме люто, и въ дни глѣдныи наситетъ се.

20. Ъко грѣшници погивноутъ, врази оубо гни вѣгда коупно прославити се имъ, и возвести ищезающе ѣко димъ ищезноутъ.

21. Заемѣтъ грѣшникъ и не възражаетъ, прѣдникъ же милоуетъ и даетъ.

22. Ъко блаженъ его насладѣтъ змѣю, клѣноущенъ же его потрѣбитъ се.

23. О гѣ сѣтопи чѣоу исправляютъ се, и поутѣ его всхоуцетъ зѣло.

24. Ёгда падетъ се и не пороутитъ се, ѣко гѣ подѣмѣтъ роукою его.

25. Юнь вѣхъ, иво сѣстарѣхъ се; и не видѣхъ прѣдника оставлена, ни сѣмене его просѣща хлѣба.

26. Ёсѣ днь милоуетъ и въ заѣмъ даетъ прѣдникъ, и сѣме его въ вѣки боудетъ.

27. Оуклони се отъ зла и створи добро, и живи вѣкѣ вѣка.

28. Ъко гѣ любить соудъ, и не оставитъ прѣподобныхъ своихъ. Ба вѣкѣ схранѣтъ се безаконници же ижденоутъ се, и сѣме нечистивыхъ потрѣбитъ се.

29. Прѣдници же насладѣтъ змѣю, и вселѣтъ се (!) вѣкѣ вѣка на ней.

30. Оуста прѣднаго поучетъ се прѣмоудрости, и языкъ его възглетъ соудъ.

31. Законъ ба его въ срци его, и не запноутъ се сѣтопи его.

32. С̄матраетъ грѣшникъ пр̄вднго, и
ищетъ оумр̄твити и.

33. Г̄ъ же н̄ѣ оставитъ его в роукоу
его, ни осудитъ же его егда соудеть
емоу.

34. Потр̄пи г̄а и с̄храни поӯтъ его,
и в̄зн̄ѣсетъ се (!) наследити з̄м̄ю. Егда по-
трѣветъ се грѣшници оӯзриши,

35. видѣхъ нечистиваго пр̄ѣвносеца
се и в̄звишающа се ѣко кедр̄и ливан̄-
ские.

36. И мимонд̄ и се не ве, в̄зискахъ
его и не обрете се место его.

37. Храни незловоу и виждь правость,
ѣко останакъ есть ч̄коу мирноу.

38. Законопрестоупници же потребѣтъ
се в коупь, останци же н̄ѣчистивихъ
потребетъ се.

39. С̄пс̄ние же правд̄нимъ от г̄а, и
защититель имъ есть ва време скр̄би.

40. Поможетъ имъ г̄ъ избавитъ е, и
сп̄сетъ е ѣко оупваше на нь.

32. С̄матраетъ гр̄ѣшникъ пр̄вднаго, и
ищетъ оумр̄твити и.

33. Г̄ъ же не ос̄тавитъ его в роукоу
его, ни осудитъ же его егда соудитъ
емоу.

34. Потр̄пи г̄а и с̄храни поӯтъ его;
и в̄знесетъ те нас̄л̄ѣдити з̄м̄ю. Егда по-
трѣветъ се гр̄ѣшници оӯзриши,

35. видѣхъ нечистиваго пр̄ѣвносеца
се и в̄здвизающа се ѣко кедр̄и ливан̄ские.

36. И мимонд̄ и се не в̄ѣ; в̄зискахъ
его и не обр̄ѣте се м̄ѣсто его.

37. Храни незловоу и вӣтъ правос̄тъ,
ѣко е остан̄къ ч̄коу мирноу.

38. Законопр̄ѣстоупници же потребѣтъ
се вкоупь, ос̄танци же нечистивихъ по-
трѣветъ се.

39. С̄пс̄ение же пр̄вд̄нимъ от г̄а, и
защититель имъ е в̄вр̄ѣме скр̄би.

40. Поможетъ имъ г̄ъ и из̄бѣвитъ е; и
из̄метъ е отъ гр̄ѣшникъ и сп̄сетъ е ѣко
оупваше на нь.

XXXVII.

LOB.

2. Г̄и н̄ѣ ѣростию твоею обличи ме,
ни гн̄ѣвомъ твоимъ покажи ме.

3. Ёко стр̄ѣли твое в̄нзоу вън ме,
оутвердиль еси на мн̄ѣ роукоу твою.

4. Нестъ исцелениѣ пл̄ти моеи от
лица гн̄ѣва твоего, н̄ѣсть мира в ко-
стехъ моихъ от лица гр̄ехъ моихъ.

PAR.

2. Г̄и не ѣростию твоею об̄личи ме,
ни гн̄ѣвомъ твоимъ покажи ме.

3. Ёко стр̄ѣли т̄вое в̄нзоу в̄ ме, оу-
твердилъ еси на мн̄ѣ роукоу т̄вою.

4. Н̄ѣсть исц̄ѣлениѣ в̄ пл̄ти моеи от
лица гн̄ѣва т̄воего, н̄ѣсть мира в ко-
стехъ моихъ ѿ лица гр̄ѣхъ моихъ.

5. Ъко вѣзакониѣ моѣ превзидоу главоу мою, ѣко време тешко отеготеше на мене.

6. Есмрьдеше се и сagniше се рани мое, от лица безоумиѣ моего.

7. Пострадахъ и слехъ се до конца, вась днь сетоуе хождахъ.

8. Ъко ледви мое наплънише се пороуганиѣ, и нѣсть исцелениѣ в плъти моеи.

9. Озлобленъ вихъ и смерихъ се зело, и рикахъ от вздиханиѣ срца моего.

10. Гѣи предъ тобою все желение мое, и вздихание мое от тебѣ не оутан се.

11. Горце мое смете се ва мнѣ, и остави ме сила моѣ, и свѣтъ очию (!) моею и та нѣсть са мною.

12. Дроузи мои и ближики мои на ме приближише и сташе, а ближни мои одъ далече менѣ сташе.

13. И ноуждахоу се искоуще дше моее искоущен зла мнѣ, глаше соуетна и ластемъ вась днь пооучахоу се.

14. Яз же ѣко глюхъ нѣ слышахъ, и ѣко нѣмъ не отверзае оустъ своихъ.

15. И вихъ ѣко чкъ не слыше, и нѣ имее в оустехъ своихъ обличениѣ.

16. Ъко на те гѣи оупвахъ, и ти оуслишиши ме гѣи бе мои.

17. Ъко рехъ еда когда порадоуют ми се врази мои, и егда подвижаста се нозе мои на ме велѣречеваше.

5. Ъко безакниѣ моѣ превзидоу главоу мою, и ѣко в'рѣме тешко отеготѣше на мнѣ.

6. Есмр'дѣше се и с'гнише се рани мое, ѡ лица безмнѣ моего.

7. Пос'традахъ и с'лехъ се до ко'нца; в'с' днь сѣтоуе хож'дахъ.

8. Ъко лед'вие мое напл'нише се пороуганиѣ, и нѣс'т исцѣлениѣ в плти моеи.

9. Озлоб'ленъ вихъ и с'мѣрихъ се зѣло, и рикахъ ѡ вздиханиѣ срца моего.

10. Гѣи предъ тобою в'се желѣние мое, и в'здихание мое ѡ тебе не оутан се.

11. Горце мое с'мете се в' мнѣ, и остави ме сила моѣ и свѣт' очию моею, и та нѣс'т' с' мною.

12. Дроузи мои и ближики мое нме приб'лижише се и с'таше; а ближ'ни мои о далече мене с'таше.

13. И ноуждахоу се ис'коущи дше моее, искоущен з'ла м'нѣ глше соует'на, и л'стемъ в'с' днь пооучахоу се.

14. Яз' же ѣко г'лоухъ неслышахъ, и ѣко нѣмъ не отверзае оус'тъ с'воихъ.

15. И вихъ ѣко чкъ не с'лыше, и не имѣе в' оустехъ своихъ об'личениѣ.

16. Ъко на те гѣи оупвахъ, ти оу'слиши ме гѣи бе мои.

17. Ъко рѣхъ еда ког'да порадоу'ют' се о м'нѣ врази мои; ег'да по'д'вижаста се нозѣ мои нме велерѣчеваше.

18. Ъко аз' на рани готовъ, и болѣзан' моѣ преда мною естъ виноу.

19. Ъко безаконіе мое аз' вѣщюу, и попекоу се о грѣсѣ моемъ.

20. Брази же мои живуѣтъ и оукрепише се п'че менѣ, и оумножише се не навидѣши ме бес правди.

21. Вздающіи мнѣ зла въ добра овлагдахюу ме, зане гонах' блгостиноу.

22. Не остави ме ги бѣ мои и нѣ отстоупи от менѣ,

23. ванни въ помощ' мою ги бѣ спсннѣ моего.

18. Ъко аз' на рани готовъ, и болѣз'н' моѣ пред' мною ѣ виноу.

19. Ъко безакнїе мое аз' вѣвѣщюу, и попекоу се о грѣсѣ моем'.

20. Брази же мои живуѣтъ, и оук'рѣпише се п'че мене; и оум'ножише се, не навидѣши ме бес прѣди.

21. Вздающіи м'нѣ з'ла въ доб'ра овлагдахюу ме, зане гонах' блгостиню.

22. Не остави ме ги бѣ мои не отстоупи от' мене,

23. в'н'ми въ помощ' мою ги бѣ спсннѣ моего.

XXXVIII.

LOV.

2. Рѣхъ схранюу поутти мое да нѣ сгрѣшоу езикомъ моимъ. Положихъ оустомъ моимъ хранило, егда встанѣтъ грѣшникъ на ме.

3. Онемѣх' и смѣрихъ се, и оумлѣчахъ от' благъ и болѣзанъ моѣ обнови се.

4. Сѣгре се срѣце мое въ мнѣ, и въ поучени моемъ разгоре се огнь.

5. Глаголю езикомъ моимъ, скажи ми ги кончиноу мою и число дни моихъ колико естъ, да разоумѣю чѣсо лишюу се азъ.

6. Се пѣдию измѣрени положила еси дни мое, и оупостася моѣ ѣко ничтоже естъ пред' тобою ги. Обаче всачаска соуета всакъ чкъ живѣ.

PAR,

2. Рѣхъ схраню поутти мое, да не сгрѣшоу езикомъ моим'. Положихъ оустомъ моимъ хранило, егда встанѣтъ грѣш'никъ на ме.

3. Онѣмѣхъ и с'мѣрихъ се и оум'чахъ ѣ блгъ; и болѣз'н' моѣ об'нови се.

4. Сгрѣсе се срѣце мое въ м'нѣ, и въ поучени моемъ раз'горѣсе се огнь.

5. Глаголю езикомъ моимъ: скажи ми ги кончиноу мою, и число дни моихъ колико ѣ да разоумѣю чѣсо лишюу се азъ.

6. Се пѣдию измѣрени положила еси дни мое и оупос'тас' моѣ ѣко нич'тоже ѣ пред' тобою. Обаче в'сач'ска соуетна вскъ чкъ живи.

7. иде оубо образомъ ходитъ чкъ обаче
всоуе мететъ се. Скриваетъ и нѣ вѣсть
комоу свираетъ ѣ,

8. и ннѣ кто трпение мое не г ли
и оупостасъ моѣ оу тебѣ ест'.

9. Оъ всехъ безакони моихъ избави ме
гѣ, поношение безоумномуу далъ ме еси.

10. Онемехъ и нѣ отверсть оуст' моихъ,
ѣко ти створи.

11. Отими от менѣ рани твоѣ, от'
крепости во роуки твоѣ аз' искон'чахъ се.

12. Ъъ обличени о безакони, пѣзаль
еси чка и стаиль еси ѣко паоучиноу
дшоу его обаче всоуе мететъ се всакъ
чкъ.

13. Оуслиши мѣвъ мою гѣ и мѣние мое
внуоши, слзъ моихъ не прем'чи. Ъко пре-
сельникъ азъ есмь оу тебѣ, и пришлецъ
ѣкоже вси оци мои.

14. Ослави мнѣ да почию, прежде неже
отидоу и к томоу не в(о)удоу).

7. идѣ оубо об'разомъ ходитъ чкъ, обаче
в'соуе мететъ се. Скриваетъ и не вѣс'тъ
комоу з'вираетъ ѣ,

8. и нне к'то трпѣние мое не гъ ли
и оупос'тасъ моѣ оу тебе ѣ.

9. Отъ вьсѣхъ безакни моихъ избави ме,
поношение безоум'номуу далъ ме еси.

10. Онѣмѣхъ и не дврѣс' оус'т' моихъ,
ѣко ти створи.

11. Отими ѡ мене рани т'воѣ, ѡ крѣ-
пос'ти во роуки т'воѣ аз' ис'кон'чахъ се.

12. Ъъ об'личени и безакони показаль
еси чка и с'таѣлъ еси ѣко паоучиноу дшоу
его обче в'соуе мететъ се вскъ чкъ.

13. Оус'лиши гѣ мѣв' мою, и мѣние
в'нуоши и сл'зъ моихъ не прем'чи. Ъко
пресел'никъ азъ ес'м' оу тебе, и пришл'ецъ
ѣкоже в'си оци мои.

14. Ос'лави м'нѣ да почию прѣче,
неже отидоу, и к' томоу невоудоу.

XXXIX.

LOB.

2. Трпѣ потр'пѣхъ га, и внѣтъ ми;
и оуслиша мѣвъ мою.

3. Изведе ме отъ рова страсти, и ѡ
вр'ниѣ тиженна. И постави на каменѣ нозѣ
мое (!), и исправи стопи мое.

4. І вложи в оуста моѣ пѣвъ новоу,
пениѣ ва ншго. Оузреть мнози и оу-
боетъ се, и оупваютьъ на га.

PAR.

2. Тр'пѣ потрпѣхъ га и в'нетъ ми;
и оус'лиша мѣвъ мою.

3. Изведе ме отъ рова с'трасти, и от'
вр'ниѣ тиженна. И пост'ви на каменѣ нозѣ
мои, и исправи с'топи мое.

4. И в'ложи в' оуста моѣ пѣс'нь новоу,
и пѣнииѣ ва ншго. Оузретъ нищи и оубоетъ
се, и оупваютьъ на га.

5. Бжнь моужь емоуже естъ имѣ гнѣ,
оупвание его и нѣ презре в соуде и нѣ
истовна лажнаѣ.

6. Многа еси створишь ти ги бѣ мои
чоудеса твоѣ, и помишлениемъ твоимъ
нѣсть кто оуподобитъ ти се. Бзвѣстихъ
и глахъ (!), оумножише се паче числа

7. жрѣтви приношениѣ не всхоте тело
же свршили еси о мнѣ. Олокавтомати
о гресе не взирахъ,

8. тогда рѣхъ се придоу. Е свитце
книжнѣмъ писано естъ о мнѣ,

9. створити волю твою, бѣ мои всхо-
техъ законъ твой по среде срѣца моего.

10. Блгвѣстихъ правдоу твою в цркве
велице, се оустнама моима не взираюу
ги ти разоумѣ.

11. Правди твое не скрихъ в срѣци
моемъ, истинноу твою и спсѣние твое рѣхъ.
Не потаихъ мѣсти твоее и истини твое,
от сана многа.

12. Ти же ги не оудали щедротъ
твоихъ от менѣ, мѣсть твоѣ и истина
твоѣ виноу застоуписта мѣ.

13. Ёко одрѣжаше мѣ злаѣ имже нѣ
бѣ числа, бѣше мѣ безаконнѣ моѣ и не
взмогъ зрѣти. Оумножише се паче власъ
глави моее, и срѣце мое остави мѣ.

14. Блговоли ги избавити мѣ, ги на
помощь мою призри.

15. Да постидетъ се и посраметъ се
в коупь, искоущен дше моее, Да взратетъ

5. Бжнь мѣ емѣ е имѣ гнѣ (!), и не пре-
зрѣ в соуде и неистовнаѣ лажнаѣ.

6. Многа еси створишь ти ги бѣ мои,
чоудеса твоѣ и помишлениемъ твоимъ
нѣсть кто оуподобитъ ти се. Бзвѣстихъ
и глахъ, оумножише се паче числа

7. жрѣтви и приношениѣ не всхотѣ;
тложе свршилъ еси о мнѣ. Олокавтоматъ
о грѣсѣ не взира;

8. тогда рѣхъ се придоу. Е свитѣцѣ
книжнѣмъ писано е о мнѣ,

9. створити волю твою; бѣ мои всхо-
тѣхъ и законъ твой по срѣдѣ срѣца моего.

10. Блговѣсѣтихъ прѣдоу твою в црквѣ
велицѣ; се оустнама моима не взираюу
ги ти разоумѣ.

11. Правди твоее не скрихъ в срѣци
моемъ; истинноу твою и спсѣние твое
рѣхъ. Не потаихъ мѣсти твоее, истини
твоее от сана многа.

12. Ти же ги не оудали щедротъ
твоихъ от мене; мѣсть твоѣ и истина
твоѣ виноу застоуписта мѣ.

13. Ёко дрѣжаше мѣ злаѣ имже нѣсть
числа; бѣше мѣ безаконнѣ, и не възмохъ
зрѣти. Оумножише се паче власъ глави
моее; и срѣце мое остави мѣ.

14. Блговоли ги избѣвити мѣ; ги
на помощь мою призри.

15. Да постидетъ се и посраметъ се
в коупь, искоущен дше моее изети ю.

се воспеть и постидет се, хотеши мнѣ зла.

16. Да примутъ лѣне стоудъ свои, глѹщи мнѣ благоже благоже.

17. Да вѣрадоуютъ се и вѣвеселетъ се отъ (!) тебѣ, вси искоущи те ги. И вѣгляють виноу да вѣвеличитъ се гъ, любещи спсние твое.

18. Яз же нищъ есмь и оубогъ, гъ приѣтъ ме. Помощникъ мой избавитель мой еси ти, ги нѣ закасни.

Да вѣзратетъ се вѣспеть и посътидетъ се, хотеши мнѣ зла.

16. Да примутъ лѣне сѣтоудъ свои, глѹщи мнѣ благоже благоже.

17. Да вѣрадоуютъ се и вѣвеселетъ се о тебѣ вси искоущи те ги. И вѣгляють вѣсгда да вѣвеличитъ се гъ любещи спсние твое.

18. Яз же нищъ и оубогъ есмь, и гъ приѣтъ ме. Помощникъ мой и избавитель мой еси ти ве мой не закъсни.

ЛОВ.

XL.

PAR.

2. Бжнь разоумѣвае на нища и на оубога, в днь люти извѣитъ и гъ.

3. Гъ хранитъ и живитъ, и оублажитъ и на зми и нѣ предасть его в роуце врагомъ его.

4. Гъ поможетъ емоу на одре болезни его, все ложе его обратилъ еси в нѣдоузи его.

5. Язъ рехъ ги пме, исцели дшоу мою ꙗко сгрѣшихъ тебе.

6. Брази мои реше злаѣ мнѣ, когда оузретъ и погибнѣтъ име его.

7. И аще всхождаше видѣти соуѣ, глаше срце его сабра вѣзакое (!) себѣ. Исхождаше вань и глаше

8. в коупъ, на ме ваптахоу вси врази мои. На ме помишлахоу злаѣ мнѣ,

9. слово законопрестоупно вложише на ме. Егда спѣ и нѣ приложить вскрсноути,

2. Бжнь разоумѣвае на нища и на оубога; в днь люти извѣитъ и гъ.

3. Гъ схранитъ и живитъ и, и оублажитъ и на зми его и не предасть его, в роуцѣ врагомъ его.

4. Гъ поможетъ емоу на одрѣ болѣзни его и все ложе его обратилъ еси в недоузи его.

5. Язъ рѣхъ ги пме, исцѣли дшоу мою ꙗко сгрѣшихъ тебѣ.

6. Брази мои рѣше злаѣ мнѣ: когда оумретъ и погибнетъ име его?

7. И аще всхождаше видѣти всоуѣ глаше, срце его исбра везаконие себѣ. Исхоѣаше внь, и глаше

8. в коуп; на ме шпѣтахоу вси врази мои. И ме помишлахоу злаѣ мнѣ,

9. и слово законнопрестоупно вложише на ме. Егда сѣпе и не приложить вскрсноути?

10. ИБО ЧКЪ МИРА МОЕГО НАН ЖЕ АЗЪ ОУ=
ПВАХЪ. ЪДЪИ ХЛЕБЪ МОИ ВЪВЕЛИЧИЛЪ ЕСТЬ
НА МЯ КОВА,

11. ТИ ЖЕ ГИ ПМЪОУИ МЯ И ВСКРЕСИ МЯ
И ВЪДАМЪ ИМЪ.

12. О СЕМЪ ПОЗНАХЪ ЪКО ВЪХОТЕ МЯ,
ЪКО НЪ ВЪРАДОУЕТЪ СЕ ВРАГЪ МОИ О МНЪ.

13. МЕНЪ ЖЕ ЗА НЪЗЛОБОУ ПРИЪТЬ, И
ОУТВЪРДИ МЯ ПРЪДЪ СОВОЮ ВЪКЪ.

14. БЛНЪ ГЪ БЪ ИЗЛВЪ ОТЪ ВЪКА ВОУДИ
ВОУДИ.

10. ИБО ЧКЪ МИРА МОЕГО НАН ЖЕ ОУ=
ПВХЪ. ЪДЕИ Х'Л'БЪ МОИ ВЪВЕЛИЧИЛЪ Е НА
МЯ КОВЪ,

11. ТИ ЖЕ ГИ ПМЪЕ И ВЪСКРЪСИ МЯ И
ВЪДАМЪ ИМЪ.

12. О СЕМЪ ПОЗНАХЪ ЪКО ВЪХОТЪ МЯ;
ЪКО НЕ ВЪРАДОУЕТЪ СЕ ВРАГЪ МОИ О МНЪ.

13. МЕНЕ ЖЕ ЗА НЕЗЛОБОУ ПРИЪТЬ; И
ОУТВЪРДИ МЯ ПРЪДЪ СОВОЮ ВЪКЪ.

14. БЛНЪ ГЪ БЪ ИЗЛВЪ ДЪ ВКА И ДО ВКА
БДИ БДИ.

XLI.

LOB.

2. ЪКОЖЕ ЖЕДАЕТЪ ЕЛЕНЪ НА ИСТОЧНИКИ
ВОДНИЕ, ТАКО ВЪЖЕДА ДША МОЪ КЪ ТЕБЪ БЪ.

3. БЖЕДА ДША МОЪ КЪ БОУ ИСТОЧНИКОУ
ЖИВОУ, КОГДА ПРИДОУ И ЪВЛЮ СЕ ЛИЦОУ
БЖИЮ.

4. БИШЕ СЛЪЗИ МОЕ МНЪ ВЪ ХЛЕБЪ, ДНЪ
И НОЩЪ ЕГДА ГЛАХОУ МНЪ НА ВСАКЪ ДНЪ
КАДЕ ЕСТЬ БЪ ТВОИ.

5. ЪИ ПОМЕНОУХЪ ИЗЛИЪХЪ НА МЯ ДШОУ
МОЮ, ЪКО ПРОИДОУ СКОЗЕ МЕСТО КРОВА ДИВНА
ДОМОУ БЖИЪ. БЪ ГЛАСЕ РАДОВАНИЪ ИСПВЪ
ДАНИЪ, ШОУМА ПРАЗДНОУЮЩАГО.

6. ЪСКОУЮ ПЕЧАЛНА ЕСИ ДШЕ МОЪ, И
ВЪСКОУЮ СМОУЩАЕШИ МЯ; ОУПВАИ НА БЪ ЪКО
ИСПВМЪ СЕ ЕМОУ СПСЕНИЮ ЛИЦОУ МОЕМОУ И
БЪ МОИ.

7. КА МНЪ САМОМОУ СМЕТЕ СЕ ДША МОЪ,
СЕГО РАДИ ПОМЕНОУХЪ ТЕ ОТЪ ЗМЪ ЪРДАНЪСКИЕ
И ЕРЪМОНЪСКИЕ ОТЪ ГОРИ МАЛИ.

PAR.

2. ЪКОЖЕ ЖЕДАЕТЪ ЕЛЕНЪ НА ИСТЪЧНИКИ
ВОДНИЕ, ТКО ВЪЖЕДА ДША МОЪ КЪ ТЕБЪ БЪ.

3. БЖЕДА ДША МОЪ КЪ БОУ ИСТЪЧНИ-
КОУ ЖИВОУ; КОГДА ПРИДОУ И ЪВЛЮ СЕ ЛИ-
ЦОУ БЖИЮ?

4. БИШЕ СЛЪЗИ МОЕ МНЪ ВЪ Х'Л'БЪ ДНЪ
И НОЩЪ, ЕГДА ГЛ'ХОУ МНЪ НА ВЪСКЪ ДНЪ
КЪДЕ Е БЪ ТВОИ?

5. ЪИ ПОМЕНОУХЪ ИЗЛИЪХЪ И МЯ ДШОУ
МОЮ; ЪКО ПРОИДОУ СКЪВОЗЪ МЪСЪТО КРОВА
ДИВНА ДОМОУ БЖИЪ. БЪ ГЛ'СЪ РАДЪВАНИЪ
И ИСПЪДАНИЪ ШОУМА ПРАЗДНОУЮЩАГО.

6. ЪСКОУЮ ПЕЧАЛНА ЕСИ ДШЕ МОЪ, И
ВЪСКОУЮ СМОУЩАЕШИ МЯ? ОУПВАИ НА ГЪ
ЪКО ИСПВМЪ СЕ ЕМОУ; СПСЕНИЕ ЛИЦОУ ТВОЕ-
МОУ И БЪ МОИ.

7. КЪ МНЪ САМОМОУ ДША МОЪ СЪМЕТЕ
СЕ; СЕГО РДИ ПОМЕНОУХЪ ТЕ ДЪ ЗМЪ ЪРДАНЪ-
СКИЕ И ЕРЪМОНЪСКИЕ ДЪ ГОРИ МАЛИЕ.

8. Бездна бездноу призываетъ, в гласѣ хлеби твоихъ. Все висоти твое и вълни твое, по мнѣ придоутъ.

9. Е днѣ заведе гѣ милость свою, и ношию пѣснь его от менѣ. Мѣва (!) боу живота моего,

10. рекоу боу моемоу застоупникъ мои еси ти почто ме забви. Вскоую сетоуе хождоу, от печали врага моего.

11. Егда скроушахоу се кости мое, поношахоу мнѣ врази мои и егда глахоу мнѣ на всакъ днѣ каде есть бѣ твои.

12. Вскоую печална еси дше моѣ, и вскоую смоуцаеши ме. Оупван на ба, ѣко испвм се емоу спсние лицоу моемоу и бѣ мои.

8. Бездна бездноу призываетъ, в гласѣ хлѣпи твоихъ. Все висоти твое и вълни твое по мнѣ придоу.

9. Е днѣ заведе гѣ мѣст свою, и ношию пѣ его ѡ мене. Мѣва боу живота моего;

10. рекоу боу моемоу застоупникъ мои еси ти почто ме забви? Вскоую сѣтоуе хождю от печали врага моего.

11. Егда скроушахоу се кости мое поношахоу мнѣ врази мои; и егда глахоу мнѣ на всакъ днѣ кдѣ е бѣ твои?

12. Вскоую печална еси дше моѣ, и вскоую смоуцаеши ме? Оупван на ба, ѣко испвѣмъ се емоу, спсние лицоу моемоу и бѣ мои.

XLII.

LOV.

1. Гоуди ми ги и рассууди проу мою, отъ ѣзика нѣпреподобна и отъ чка нѣ правдна и ластива избеви ме

2. ѣко ти еси бѣ крепость моѣ. Вскоую отриноу ме и вскоую сетоуе хождоу егда стоужаетъ ми неприѣтель.

3. Пошли ми свѣтъ твои и истину твою, та ме наставиша и вавеста ме в гороу стоую твою; и в села твоѣ.

4. И внидоу к олтароу бжию, и к боу веселещемоу юностъ мою. Испвм се тебѣ в гоуслехъ бѣ бѣ мои,

PAR.

1. Гоуди ми бѣ, и рассууди проу мою отъ езика непреподобна, и ѡ чка непрвдна и лстива избеви ме

2. ѣко ти еси бѣ крѣпость моѣ. Вскоую отриноу ме и вскоую сѣтоуе хождю, негда сѣтоужаетъ ми неприѣтель?

3. Пошли стѣ твои и истину твою; та ме наставиша и ввѣста ме в гороу стоую (!) и в села твоѣ.

4. И внидоу к олтароу бжию, и к боу веселещемоу юностъ мою. Испвм се тебѣ в гоуслехъ бѣ бѣ мои,

5. вскоую прискрѣна еси дше моѣ и
вскоую смоуцаеши ме. Оупваи на ба ꙗко
испѣм се емоу, спсние лицоу моемоу и бѣ
мон.

5. вскоую прискрѣна еси дше моѣ и
в'скоую с'моуцаеши ме? Оупваи на ба
ꙗко испѣм' се емоу; спсние лицоу моемоу
и бѣ мон.

XLIII.

LOB.

2. Бѣ оушима ншима оуслишахомъ,
и оци нши вѣвестише нмъ. Дело еже са-
дела в насъ, в дни ихъ и в дни прѣвие.

3. Роука твоѣ езики потреби, наса-
диль еси озлоби люди изагна е.

4. Не оружиемъ бо твоимъ наследиши
зѣю, и мишца ихъ не спсе ихъ. На де-
сница твоѣ и мишца твоѣ, в просве-
щеніи лица твоего, ꙗко благоизволи в нихъ.

5. Ти еси самъ црѣ мой, и бѣ мон
запѣдае спсние иѣковле.

6. О тебѣ враги нше изведемъ ро-
гомъ, и о имени твоємъ оуничижимъ
все встающее на ни.

7. Не на люкъ бо мон оупваю, и ору-
жие мое не спсетъ менѣ.

8. Спсл' (!) бо ни еси отъ стоужающихъ
намъ, и ненавидещее ни посрамиръ еси.

9. О вѣ похвалим се васъ днѣ, и о
имени твоємъ испѣм се въ вѣ.

10. Нине же отриноу ни и посрами
ни, и не изидеши бѣ в силахъ нашихъ.

11. Евратил ни еси воспетъ по вра-
зехъ ншихъ, и ненавидеще ни расхищахоу
себѣ.

PAR

2. Бѣ оушима нашимъ оуслишахомъ, и
оци нши в'вѣвестише нмъ. Дело еже
с'дела в дни ихъ, и в дни прѣвие.

3. Роука т'воѣ езики потреби, и на-
садиль еси озлоби люди из'гна е.

4. Не оружиемъ бо с'воимъ нас'ледиши
зѣю, и миш'ца ихъ не спсе ихъ. На де-
с'ница т'воѣ и миш'ца твоѣ, и про-
свѣщение лица т'воего, ꙗко благо из'воли
в' нихъ.

5. Ти еси црѣ мой и бѣ мон, запѣдае
спсение иѣков'ле.

6. О т'бѣ враги нше из'ведемъ рогомъ,
и о имени твоємъ оуничижимъ все в'ста-
ющее на ни.

7. Не на лоукъ бо мон оупваю, и ору-
жие мене (!) не спсетъ мене.

8. Спсл' бо ни еси отъ встоужающихъ
на ме, и ненавидещее ни пос'рамиръ еси.

9. О вѣк похвалим' се в'сь днѣ, и о
имени т'воємъ испѣм' се въ вѣ.

10. Ннеже отриноу ни, и не изидеши
бѣ в' силахъ ншихъ.

11. Еввратил' ни еси в'спетъ по в'рзѣхъ
ншихъ, и ненавидещее ни рас'хищахоу
себѣ.

12. Дал ни еси ꙗко овце в снѣденіе,
и въ ꙗзицѣхъ разсыѣлъ ни еси.

13. Прода люди свое бесъ цѣни, и не
въ множаства вклицани ншихъ.

14. Положил ни еси поношению соусе=
домъ ншимъ, подражанию и пороуганию
соущимъ окрестъ нсь.

15. Положил ни еси притчѣхъ въ ꙗзи=
цѣхъ, и покиванию глѣви в людехъ.

16. Бѣсть днь срамъ мой преда мною
есть, и стоудъ лица моего покри ме.

17. От гласа поносещаго и оклевета=
ющаго, от лица вражѣхъ прогонѣщаго.

18. Си вса придоу на ни, и не за=
бихомъ тебѣ, и не превредихомъ в за=
ветѣ твоємъ.

19. И не отстоупи воспѣть срѣцѣ нше,
оуклонилъ еси стази нше от поутѣ твоего.

20. ꙗко смерил ни еси на месте озло=
блениѣхъ, и покри ни сѣнь смертнаѣхъ.

21. Яще забихомъ имѣ га ба ншго,
и аще вздохомъ роуки нше к боу тоуж=
демоу.

22. Не бо г ли взицетъ сихъ всехъ,
та бо свѣсть тайна сръдчнаѣхъ.

23. ꙗко тебе ради оумрѣваемъ есмъ, всъ
днь вменихомъ се ꙗко овче на заколеніе.

24. Встани вскоую спиши ги, встани
и не отрени до конца.

25. Вскоую лице твое отвращаеши, и
забиваеши ницѣтоу ншоу и печаль ншоу.

12. Далъ ни еси ꙗко овце въ снѣденіе,
и въ ꙗзицѣхъ рассыѣлъ ни еси.

13. Прода люди свое бесъ цѣни, и не
въ множаства вклицани ншихъ.

14. Положилъ еси (!) поношению соусѣ=
домъ ншимъ, подражанию и пороуганию,
соущимъ охъ нсь.

15. Положилъ еси притчѣхъ въ ꙗзицѣхъ,
покиванию глѣви въ людехъ.

16. Бѣсть днь срамъ мой предъ мною
ѣ, и сѣтоудъ лица покри ме.

17. Отъ гласа поносещаго и оклевета=
ющаго, отъ лица вражѣхъ прогонѣщаго.

18. Си вса придоутъ на ни и не за=
бихомъ тебе; и не превредихомъ въ за=
ветѣхъ твоємъ.

19. И не ѣстоупи воспѣть срѣцѣ нше,
и оуклонилъ еси сѣтази нше отъ поутѣ
твоего.

20. ꙗко сѣмѣрилъ ни еси на мѣстѣхъ
озлоблениѣхъ, и прикри ни сѣнь смерт=
наѣхъ.

21. Яще забихомъ имѣ ба ншго, и аще
въздѣхомъ роуки нше къ боу тоужѣмоу.

22. Не бѣ ли взицетъ сихъ всѣхъ? та
бо сѣвѣстъ тайна сръдчнаѣхъ.

23. ꙗко тебе ради оумрѣваемъ есмъ въ сѣ
днь и въ мѣкнихомъ се ꙗко овце на заколеніе.

24. Встани вскоую спѣши ги? всѣ
крѣсни и не отрени дкнца.

25. Вскоую лице твое ѣвращаеши, и
забиваеши ницѣтоу нашоу и печаль ншоу?

26. Ъко смери се в прѣсть дша нша,
прилпе зѣи оутрѣба нша.

27. Бстани ги помози нмѣ, избеви
ни имене твоего ради.

26. Ъко с'мѣри се в' прѣсть дша нша,
прил'пѣ зѣи оутрѣба нша.

27. Бскр'сни ги помози нмѣ, и избеви
ни имене т'воего ради.

XLIV.

LOV.

2. Отригноу срѣце мое слѣво блго, глѣю
азъ дела моѣ цроу. Ёзикъ мои трѣсть
книжника, едро пишоуца.

3. Краснеи добротою, паче снѣ чскихъ.
Излиѣ се блгдетъ в оустехъ твоихъ,
сего ради бавте бѣ в' вѣки.

4. Прѣпоѣши се оруженемъ твоимъ, по
бедре твоеи силнѣи. Красотою твоею и
добротою твоею,

5. ванми спѣи вистоупи и црствоуи.
Истини ради и кротости и правди, на=
стави те дивно десница твоѣ.

6. Стрѣли твое изощрени, силнѣ люди
твое под' тобою падоутъ в срѣци врагъ
цра.

7. Прѣстолю твоя бѣ в' вѣкѣ вѣка, жзль
правости жзль црствитѣ твоего.

8. Ёзлюбѣ правдоу и възнѣнавидѣ бе=
законне, сего ради помаза те бѣ бѣ твои
олеемъ радости паче причестники тво=
ихъ.

9. Змоуѣрна и стакать и касиѣ от ризъ
твоихъ, от' ствари слоновнихъ из нихже
взвеселише те

PAR.

2. Отриг'ноу срѣце мое в слѣво блго,
глѣю аз' дѣла моѣ цроу. Ёзикъ мои тр'ѣсть
к'ниж'ника, ед'ро пишоуца.

3. Красотою т'воею и доб'ротою т'во=
ею пче снѣ чскихъ. Из'лиѣ се блгодѣт'
в' оуст'нахъ т'воихъ, сего рди бл те вѣ
вѣки.

4. Прѣпоѣши се оруженемъ т'воимъ
по бед'рѣ т'вои, сил'нѣ. Красотою т'воею
и добротою т'воею,

5. в'н'ми, с'пѣи вистоупи и црствоуи.
Ис'тини рди и к'ротос'ти и прѣди, на=
стѣвит' те див'но десница т'воѣ.

6. Стрѣли т'вое из'ош'трени сил'нѣ,
люди твои под' тобою падоутъ в' срѣци
врагъ цра.

7. Прѣс'толю т'вои бѣ вѣкѣ вѣка, жзл'
правос'ти жзль црствитѣ т'воего.

8. Ёзлюбѣ прѣдоу и в'знѣнвидѣ бе=
законне, сего рди помаза те бѣ бѣ т'вои
олѣемъ радост'нимъ пче причес'тники т'во=
ихъ.

9. Змоуѣрна истикаеть (!) и касиѣ ѿ
ризъ т'воихъ, ѿ твари с'лонов'нихъ из
нихже в'звеселише те

10. дѣщери црѣ в части твоѣи. Прѣста (!) црѣца о дѣсноую тебѣ, в ризахъ позлащѣнахъ одѣна и преоукрашена.

11. Слѣши дѣщи и виѣ, и приклони оухо твое и забуди люди твое и домъ оца твоего.

12. И всхоцѣтъ црѣ добротѣ твоѣи, ꙗко та естъ гѣ бѣ твоѣи

13. и поклонѣтъ се емоу. И дѣщи тоу рова с дари лицоу твоемоу, пѣет се вси богати людѣи.

14. Бѣ слава еѣ дѣщери црѣи из ноутарѣ оуду, трѣсни златѣ одѣна и прѣоукрашена.

15. Привѣдоут се цроу дѣи по нѣи, искрѣне еѣ привѣдоут се тебѣ.

16. Привѣдоут се тебѣ ва весели и в радости, привѣдоут се в црѣвѣ црѣвоу.

17. Бѣ отацѣ твоѣихъ мѣсто родише се тебѣ снѣ твоѣи, поставиши е кнѣзи по все зѣи.

18. Поменуѣтъ имѣ твое гѣ, ва всакомъ родѣ и родѣ сего ради люди испѣдет се тебѣ ва векъ и ва векъ вѣа.

10. дѣщери црѣ в' чѣсти т'воѣи. Прѣд' ста црѣца о дѣсною (!) тѣѣ, в ризахъ позлащѣнахъ одѣна и преоукрашена.

11. Слѣши дѣщи и виѣ, и приклѣни оухо т'вое и забуди люди т'вое и дѣмъ оца твоего.

12. И всхоцѣтъ' црѣ доб'ротѣ твоѣи, ꙗко та ѣ гѣ бѣ твоѣи

13. и поклонѣтъ' се емоу. И дѣщи тоу рова с' дари лицоу т'воемоу, пѣѣтъ' се в'си вѣгати люд'ѣи.

14. Бѣ слава еѣ из' ноутр'оуду, трѣс'ни з'латѣ одѣна и преоук'рашена.

15. Привѣдоут' се цроу дѣи по неѣ, искр'неѣ привѣдоут' се тѣѣ.

16. Привѣдоут' се тѣѣ в' весели и радѣсти, привѣдоут' се в црѣвѣ црѣвоу.

17. Б' оцѣ т'воѣихъ мѣсто више снѣвѣ т'воѣи, постѣвиши е к'нѣзи по в'сѣи зѣи.

18. Поменуѣтъ' имѣ т'вое гѣ вѣвскомъ родѣ и рѣдѣ, сего рѣдѣи люди испѣдет' се тѣѣ вѣвѣ, и вѣвѣ вѣа.

XLV.

LOV.

2. Бѣ нѣше приѣжицѣ и сила, помощѣникъ в скрѣвѣхъ обрѣтѣшихъ ни зѣло.

3. Сего ради не оубоим се егда смущѣѣтъ се зѣи, и прѣлагают се гори в срѣцѣ морѣское.

4. Бшоумѣше и смущѣише се водѣи ихъ, смѣше се гори крѣпостию его.

PAR.

2. Бѣ нѣше приѣѣжицѣ и сила, по=мощ'никъ в' скрѣвѣхъ обрѣтѣ'шихъ' ни зѣло.

3. Сего рѣдѣи не оубоим' се егда с'мущѣѣтъ' се зѣи и прилагают' се гори в' срѣцѣ морѣское.

4. Бшоумѣше и с'мущѣише се вѣдѣи ихъ, с'мѣше се гори крѣпостию его.

5. Речна оустрмлениѣ веселѣтъ градъ
бжи, свѣтилъ естъ село свое вишни.

6. Бѣ по среде его не подвижитъ се,
поможетъ емоу бѣ ютро за ютра.

7. Смеше се ѣзици и оуклонише се
црствиѣ, да глѣсь свои вишни и потрясе
се зма.

8. Гѣ силъ с нами, застоупникъ ншъ
бѣ иѣковлѣ.

9. Придете и вдите дела бжиѣ, бже
положи чоудеса на зми.

10. Оѣмѣ брани до концъ зме, люкъ
скроушитъ и сломитъ ороужие и щитъ
сажетъ огнемъ.

11. Оупраздните се и разоумѣите, бко
азъ есмъ бѣ взнесоу се в' ѣзицехъ и
взнесоу се на зми.

12. Гѣ силъ с нами застоупникъ ншъ
бѣ иѣковлѣ.

5. Рѣч'на оустр'м'ениѣ веселѣтъ грдъ
бжи, стилъ е село с'вое виш'ни.

6. Бѣ по срдѣ его не под'вижитъ се;
поможетъ емоу бѣ ютро за ютра.

7. Смеше се ѣзици и оук'лонише се
црствиѣ; да глѣсь с'вои виш'ни и по-
тресе се зма.

8. Гѣ силъ с' нами, зас'тоуп'никъ ншъ
бѣ иѣков'л'.

9. Придите и видите дѣла бжиѣ,
бже положи чоудеса н зми.

10. Оѣмѣт б'рани до кнцъ зме; лоукъ
ск'роушитъ и с'ломитъ ороужие и щитъ
с'ж'жетъ огнемъ.

11. Оупразд'ните се и разоумѣ'ите
ѣзици, бко азъ ес'мъ бѣ; в'знесоу се
в' ѣзиц'ехъ и в'знесоу се на зми.

12. Гѣ силъ с' нами, зас'тоуп'никъ
нашъ бѣ иѣков'лѣ.

LOB.

XLVI.

PAR.

2. Еси ѣзици всплещите роуками,
вскликнѣте гоу гласомъ радостнымъ.

3. Бко гѣ вишни страшанъ, и црь
вели по всеи зми.

4. Покори люди нмъ, и ѣзики подъ
ноги нше.

5. Избра нсъ в достоѣние себѣ, до-
бротоу бковлю юже взлюбѣ.

6. Бзидѣ бѣ вскликновени, и гѣ в
гласѣ троубнѣ.

7. Понте боу ншмоу понте, понте
цроу ншмоу понте.

2. Еси ѣзици в'сплещите роуками,
всклик'ните боу гласмъ радос'т'нымъ.

3. Бко гѣ виш'ни с'траш'нъ е, и црь
вели по в'сеи зми.

4. Покори люди нмъ, и ѣзики подъ
ноги наше.

5. Изв'бра нсъ гѣ в' дос'тоѣ'ние себѣ;
доб'ротоу иѣков'лю юже в'злюбѣ.

6. Бзидѣ бѣ в'склик'новени (!), и гѣ в
в' гласѣ троубнѣ.

7. Понте боу ншмоу понте, понте
цроу ншмоу понте.

8. Ъко црѣ всеѣ змѣ бѣ понте ра-
зоумно.

9. Ъцр се бѣ нада всеми ѣзики, бѣ
седитѣ на престолѣ стѣемъ своемъ.

10. Кнѣзи людисци сѣбраше се сѣ бѣмъ
авраѣимъ, ѣко бѣзи крепци змѣ зело
в'знесе се.

8. Ъко црѣ всеѣ змѣ бѣ, понте ра-
зоумно.

9. Ъцри се бѣ над' всѣми ѣзики, бѣ
сѣдит' на прѣс'толѣ стѣемъ своемъ.

10. Кнези люд'ис'ци сѣбраше се сѣ бѣмъ
авраѣимъ, ѣко бѣзи к'рѣп'ци змѣ зѣло
в'знесе се.

XLVII.

LOB.

2. Бѣли гѣ хѣлнѣ зело, в граде бѣ
ншго в горе стѣи его.

3. Блгокореномъ радованиѣ всеѣ змѣ,
гори сионьские ребра сѣвѣрова в градѣ
цра великаго.

4. Бѣ ва верехъ (!) его знаемъ ест', егда
застоупает' и.

5. Ъко се цри змѣсци сѣбраше се, и
снidou се в коупѣ.

6. Ти видѣше тако дивише се, смѣше
се и подвижаше се

7. и трепет' приѣт' є. Тоу болѣзни ѣко
раждающее

8. дхмъ боурномъ, скроушитѣ корабли
тарьские.

9. Ъкоже слишахомъ тако и видехомъ,
в граде гѣ силъ и в граде бѣ ншго.
Бѣ основа и вѣ вки,

10. приѣхомъ бѣ мѣстѣ твою по среде
црквѣ твоеѣ.

11. По имени твоѣмъ бѣ, тако и хѣла
твоѣ на коньцихъ змѣ. Правди испльни
се десница твоѣ.

PAR.

2. Бѣли гѣ и хѣлнѣ зѣло, в' грдѣ
бѣ ншого в' горѣ стѣи его.

3. Блгокореномъ радowaniem' в'сѣѣ змѣ,
гори сион'ские; ребр'а сѣвѣрова грдѣ цра
вликаго.

4. Бѣ в' варехъ его знаемъ и є, егда за-
стоупает' и.

5. Ъко се цри змѣсци сѣбраше се,
и с'ниdou се в'коупѣ.

6. Ти видѣв'ше тѣко дивише се, и
с'мѣше се и под'вижаше се

7. и трепеть приѣт' є. Тоу болѣзни
ѣко раѣающее.

8. дхомъ боурномъ ск'роушит' кораб'ли
тар'ские.

9. Ъко же слишахомъ тѣко и видѣ-
хомъ, в грдѣ гѣ сил' в грдѣ бѣ ншого.
Бѣ ос'нова и в' вки;

10. приѣхомъ, бѣ мѣст' т'вою по с'рѣдѣ
цркве т'воеѣ.

11. По имени т'воѣмъ бѣ тѣко и хѣла
т'воѣ на кн'ци змѣ, прѣди испл'ни се
дес'ница т'воѣ.

12. Да взвеселит се гора сионѣска, и
взрадоуют се дещери иудейскіе. Гоу=
дабѣ твоихъ ради ги,

13. обидете сионъ и обимете и и по=
ведите и в стлѣпехъ его.

14. Положите срца вѣша в силу его,
и разделите доли. Ъко да повѣсте в
роде иномъ,

15. Ъко та естъ гѣ бѣ нѣшъ в' вѣкѣ
вѣка и та оупасетъ ни въ вѣки.

12. Да в'звеселит' се гора сионѣска, и
в'зрадоут' се дещери иудѣйскіе. Гоудѣ=
т'воихъ ради ги

13. обидѣте сионъ и обимѣте и, и
повѣдите в' стлѣпѣхъ его.

14. Положѣте срца вѣша в' силуу его,
и раздѣлите доли его. Ъко да повѣсѣте
в родѣ иномъ,

15. Ъко та е гѣ бѣ нѣшъ вѣвѣкѣ вѣка и
та оупсѣт' ни в'вѣки.

XLVIII.

LOB.

2. Оуслишите сиѣ вси ѣзики, вноу=
шите вси живуѣще по вселѣнѣи.

3. Зѣмни же сновѣ чѣци, в коупѣ
бгаты и оубогъ.

4. Оуста моѣ възюють премоудрость,
и поучение срца моего разоумъ.

5. Приклоноу в притчюу оухо мое,
разагноу в псалтири ганание мое.

6. Ъскоую бою се в днѣ люти, безакое (!)
пети мое обидетъ ме.

7. Надеющіи се силѣ свои, и мно=
жествомъ бгатаства своего хвѣще се.

8. Братаръ не избавитъ, избавитъ чѣкѣ
и нѣ дастъ боу измени за се

9. ни цѣни за избавление дше своеѣ.
Оутроуди се в' вѣкѣ,

10. и живѣ боудетъ до конца. Не
оузритъ пагоуби

11. егда видитъ премоудріе оумира=
юще. Ъкоупъ безоумни и нѣсмисли (!) погибѣ

PAR.

2. Оуслишите сиѣ в'си езици; в'ноу=
шѣте сиѣ вси живуѣщии по в'селенѣи.

3. Зѣмни же синове чѣци вѣкѣ бггѣ
и оубогъ.

4. Оуста моѣ в'зглюють премрость, и
поучение срца моего разоумъ.

5. Приклоню в' притчюу оухо мое,
разгоню в псалтѣри ганание мое.

6. Ъскоую бою се в' днѣ люти? вез=
кніе пети мое обидетъ ме.

7. Надѣющіи се силѣ с'вои и множ=
ствомъ влѣтства с'воего хвѣще се.

8. Братр' не избежитъ избежитъ чѣкѣ; и
не дас'т' боу измѣни за се

9. ни цѣни за извѣвление дше с'воеѣ.
Оутроуди се вѣвѣкѣ

10. и живѣ боудетъ до кнѣца, не оузритъ
пагоуби

11. егда видитъ премоудріе оумира=
юще. Ъкѣ вѣзми и нес'мисл'ни погибѣ

ноу́тъ и оставет' тоу́ждимъ бѣ́гѣство
свое.

12. И гроби ихъ храми ихъ ва вѣ́къ,
сала (!) ихъ в родѣ и родѣ. Нарѣше имена
своѣ на зѣ́мнихъ,

13. и чѣ́къ в части си не разоу́ме при-
ложи се скотехъ несмы́слихъ и оуподо́би
се имъ.

14. Га поу́тъ ихъ савлазанъ имъ, и
по си́хъ в' оустехъ своихъ благоизво́лет'.

15. Ъ́ко овце положени соу́тъ семерт'
оупасет' е; и оудовлею́тъ имъ прави за
ютра. И помо́щъ ихъ обѣ́тшае́тъ ва адѣ́,
от' слѣ́ви свое́е изриноу́ше се.

16. Обаче бѣ́ изъбави́тъ дшо́у мою
от' роу́ки адови, егда прие́млет' ме.

17. Не вон се егда разбогате́тъ чѣ́къ,
или егда оумно́жит' се сла́ва домо́у его.

18. Иде оу́мирае не оставит' ли всего,
ни же сниде́тъ ш' нимъ сла́ва домо́у его.

19. Ъ́ко дша́ его в животе́ его бавит'
се, испове́ст' се тебѣ́ егда блага́ створиши
емо́у.

20. Ъ́нидетъ до рода о́тца твои́хъ,
и до вѣ́ка не оу́зритъ ста́.

21. Чѣ́къ в части си не разоу́ме, приложи
се скотехъ несмы́слихъ и оуподо́би се имъ.

ноу́тъ, и оставет' тоу́ждимъ бѣ́гѣс'тво
свое;

12. Гроби их' и храми ихъ вѣ́къ,
и села их' в' рѣ́ и родѣ. Нарѣше имена
своѣ на зѣ́мнихъ

13. и чѣ́къ в' чѣ́сти си не разоу́мѣ;
приложи се с'котехъ несмы́слихъ и оупо-
доби се им'.

14. Га пѣ́тъ их' съблазнь имъ, и по
си́хъ в' оустехъ с'вои́хъ блага́ изво́лет'.

15. Ъ́ко овце в' адѣ́ положени соу́тъ,
семерт' оупасет' е и оудовѣ́ют' им'
прави за ютра. И помо́щъ их' обѣ́тшае́тъ
в' адѣ́, и ѿ слѣ́ви свое́е изриноу́ше се.

16. Обаче бѣ́ изъбави́тъ дшо́у мою от
роу́ки адови, егда прие́млет' ме.

17. Не вон се егда разбогате́тъ чѣ́къ,
или егда оумно́жит' се сла́ва домо́у его.

18. Ида (!) оу́мирае не оствит' ли всего,
ниже с'ниде́ ш' нимъ сла́ва домо́у его.

19. Ъ́ко дша́ его в' живѣ́тѣ́ его бавит'
се, и испове́ст' се тебѣ́ егда блага́ створиши
емо́у.

20. Ъ́нидет' до рода о́ць с'вои́хъ, и до
вѣ́ка вѣ́ка не оу́зритъ ста́.

21. Чѣ́къ в' чѣ́сти си не разоу́мѣ, приложи
се с'котехъ несмы́слихъ и оуподо́би се им'.

XLIX.

LOV.

1. Бѣ́ бѣ́мъ гѣ́ гла́, и призва́ зѣ́ю. О́тъ
восто́ка слнѣ́ца, до запа́да

2. о́тъ сиона к'расота́ лепоти́ его.

PAR.

1. Бѣ́ бѣ́мъ гѣ́ гла́, и призва́ зѣ́ю. О́
вѣ́сто́ка с'лнѣ́ца до запа́да,

2. ѿ сиона к'расота́ лѣ́поти́ его.

3. Бѣ ѿвѣкъ придетъ, бѣ ншъ не премълчить. Огнь предъ нимъ възгоритъ се, и окрестъ его воура великъ.

4. Призоветъ небо съ више, и зѣлю рассудити люди свое.

5. Сбѣрите емоу преподобіе его, заещаваяще заветъ его о жрѣтвахъ.

6. И възвестѣтъ нбса правдоу его, ꙗко бѣ соуди естъ.

7. Слышите люди мои и възлю вамъ, излю свидѣлѣствоую тебѣ ꙗко бѣ въ твои есамъ азъ.

8. Не о жрѣтвахъ твоихъ обличоу тебѣ, и олокавтомати же твое преда мною соутъ виноу.

9. Не примоу отъ домоу твоего телѣцъ, ни отъ стада твоихъ козъ.

10. ꙗко мои соутъ вси звери доубравни, скоти въ горахъ и волове.

11. Познахъ все птице небскіе, и красота селѣнаѣ са мною естъ.

12. Яще възлащоу (!) не повемъ тебѣ, моѣ бо естъ вселѣнаѣ испълнѣніѣ еѣ.

13. Егда ѣмъ мяса юнча, или кровь кожду пью?

14. Пожри боу жрѣтвоу хвѣли, и възданъ вишнемуу обѣти твое.

15. Призови ме въ днь печали твоее, избѣлю те и прослѣвиши ме.

16. Грѣшнику же рече бѣ, вскоую ти пѣдаши оправданіѣ моѣ и приѣмѣши заветъ мои оустѣ твоими.

3. Бѣ ѿвѣкъ придетъ, бѣ ншъ не прѣмълчет (!). Огнь предъ нимъ възгоритъ се, и охъ его воура великъ.

4. Призоветъ небо съ више и зѣлю рассудити люди свое.

5. Сбѣрѣте емоу преподобіе его, заещаваяща заветъ его о жрѣтвахъ.

6. И възвестѣтъ нбса правдоу его, ꙗко бѣ соуди е.

7. Слышѣте люди мои и възглю вамъ излю свидѣлѣствоую тебѣ ꙗко бѣ въ твои есмъ азъ.

8. Не о жрѣтвахъ твоихъ обличоу тебѣ, олокавтомати же твое предъ мною соутъ виноу.

9. Не примоу ѿ домоу твоего телѣцъ, ни ѿ стада твоихъ козъ.

10. ꙗко мои соутъ вси звѣри доубравни, скоти въ горахъ и волове.

11. Познахъ все птице небскіе, и красота селѣнаѣ съ мною е.

12. Яще възлащоу не повѣмъ тебѣ; моѣ бо е въселѣнаѣ и испълнение е (!).

13. Егда ѣмъ мяса юнча, или кровь кожду пью?

14. Пожри боу жрѣтвоу хвѣли, и възданъ вишнемуу обѣти твое.

15. Призови ме въ днь печали твоее; избѣлю те и прослѣвиши ме.

16. Грѣшнику же рече бѣ, вскоую ти пѣдаши оправданіѣ моѣ и приѣмѣши заветъ мои оустѣ твоими?

17. Ти же взненавидѣ наказаніе мое,
и отверже слѣса моѣ воспѣть.

18. Яще видѣше тата течаше ш нимъ, и
с прелюбодеинними оучестіе свое полагаше.

19. Оуста твоѣ оумножише злобоу,
и языкъ твои сплеташе лщение.

20. Гдѣ на брата своего клеветаше, и
на сна матере своеѣ полагаше скандель.

21. Гдѣ еси створишь и оумлѣчашъ,
взнѣпащевахъ безаконіе ꙗко боудоу тебѣ
подобнь. Обтичоу (!) те и поставлю, предъ
лицемъ твоимъ все грѣхи твоѣ.

22. Разоумѣте же сиѣ вси забивающіи
ѡба, егда когда похитить и нѣ боудеть
избавен.

23. Жртва хѡли прославитъ ме, и тоу
путь и ѡмѣ ꙗвлю емоу спсѣніе бжіе.

17. Ти же вѣзненвидѣ наказаніе мое,
и ѡврже слѣвса моѣ вѣспѣть.

18. Яще видѣше тата течаше ш' нимъ, и
с' прелюбодѣинними оучестіе с'вое полагаше.

19. Оус'та т'воѣ оум'ножише з'лобоу,
и язык' т'вои с'плѣташе л'щение.

20. Гдѣ на брѣта с'воего к'леветаше,
и на сна м'тере с'воеѣ полагаше сканьдѣл'.

21. Гдѣ еси ст'ворилъ и оум'чашъ, взнѣ=
пщевахъ безкнѣіе ꙗко бдоу тебѣ подоб'н'.
Об'личоу те и постѣлю предъ лицемъ т'воимъ
грѣхи т'воѣ.

22. Размѣните же сиѣ вси забивющіи
ѡба, егда когда похитить, и не боудетъ
изб'вен.

23. Жр'тва хѡли прослѣвитъ ме, и тоу
пть и ѡмѣ ꙗвлю емоу спасеніе бжіе.

L.

LOB.

3. Поѡмѣ бѣ по велице ѡсти твоѣ (!), и
по многимъ щедротамъ твоимъ оцѣсти
вса безаконіѣ моѣ.

4. Наипаче омии ме отъ безаконіѣ
моего, и отъ грѣха моего очисти ме.

5. ꙗко безаконіе мое азъ знаю, и грѣхъ
мои противоу мнѣ естъ виноу.

6. Тебѣ единомуу сѣгрѣшихъ, и зло
предъ тобою створишъ. Да оправдиши се
въ слѣвсѣхъ своихъ, и преприши в'негда
соудити ти (!) се.

7. Гдѣ бо въ безаконіи зачетъ есмь и
въ грѣсѣхъ роди ме мати моѣ.

PAR.

3. Поѡмѣ бѣ по влицѣ ѡсти т'воѣи, и
по м'ногимъ щедротамъ т'воимъ оцѣсти
в'са безкнѣіе моѣ.

4. Наипчѣ омии ме ѡ безкнѣіе моего,
и отъ грѣхъ моихъ очисти ме.

5. ꙗко безаконіе мое азъ знаю, и грѣхъ
мои противоу м'нѣ еъ виноу.

6. Тебѣ единомуу с'грѣшихъ, и з'ло
предъ тобою ст'воришъ. Да опрѣдиши се
въ слѣвсхъ своихъ, и преприши в'негда соу=
дити се.

7. Гдѣ бо въ безкнѣіи зачетъ есмь, и въ грѣсѣхъ
роди ме м'ти моѣ.

8. Ёе во истинуѣ възлюбилъ еси безвѣстна и тайна премоудрости твоеѣ ѣвилъ ми еси.

9. Окропиши мѣ гѣ осопомъ (!) очищу се омиеши мѣ, паче снѣга оубѣлю се.

10. Глаголю моемоу даси радость и веселие, и возрадоуютъ се кости смерѣнныѣ.

11. Отврати лице твое от грѣхъ моихъ, и вса беззаконныѣ мои оцѣсти.

12. Серце чисто сазиди во мнѣ бже, и дхъ прави обнови во оутробѣ мои.

13. Не отвержи мѣ отъ лица твоего, и дха стаго твоего не отими отъ мене.

14. Бзиди ми радость спснныѣ твоего, и дхъ владичнымъ оутверди мѣ.

15. Научоу беззаконныѣ поутемъ твоимъ, и нечистивы къ тебѣ обратятъ се.

16. Избви мѣ отъ крѣви бже бже спснныѣ моего, и возрадоуетъ се языкъ мой о правдѣ твоей.

17. Гѣ оустны мои отверзеши, и уста мои возвестятъ хвалю твою.

18. Ёко аще би всхотѣлъ жртвѣ, далъ бимъ оубо олокавтоматъ не благоволиши.

19. Жртва боу дхъ скроушенъ, срца скроушена и смирена бже не оуничжитъ.

20. Оублажи гѣ благоволениемъ твоимъ сионъ, да сазидуютъ се стѣны ерѣмскыѣ.

21. Тогда благоволиши жртвоу правди, возношениѣ и олокавтоматъ, тогда возложетъ на олтарь твой телца.

8. Ёе во истинуѣ възлюбилъ мѣ еси, безвѣстна тайна премдрости твоеѣ ѣвилъ ми еси.

9. Окропиши мѣ гѣ носопомъ (!) оцѣщу се; омиеши мѣ пче снѣга оубѣлю се.

10. Глаголю моемоу даси рдст' и веселие, и возрадоуютъ се кости смѣрение.

11. Отврати лице твое ѿ грѣхъ моихъ, и вса беззаконныѣ мои оцѣсти.

12. Серце чисто сзиди въ мнѣ бже, и дхъ прави обнови въ оутробѣ мои.

13. Не ѿтвержи мѣ отъ лица твоего и дха сго твоего не отими отъ мене.

14. Бзиди ми радст' спснныѣ твоего, и дхъ владичнымъ оутверди мѣ.

15. Научоу беззаконныѣ поутемъ твоимъ, и нечистивы къ тебѣ обратятъ се.

16. Избви мѣ ѿ крѣви бже бже спснныѣ моего, и возрадоуетъ се языкъ мой о правдѣ твоей.

17. Гѣ оустны мои ѿверзеши, и уста мои возвестятъ хвалю твою.

18. Ёко аще би всхотѣлъ жртвѣ далъ бимъ оубо; олокавтоматъ не благоволиши.

19. Жртва боу дхъ скроушенъ, срца скроушена и смѣрена бже не оуничжитъ.

20. Оублажи гѣ благоволениемъ твоимъ сионъ, да сзидуютъ се стѣны ерѣмскыѣ.

21. Тогда благоволиши жртвоу правди, возношениѣ олокавтоматъ; тогда возложетъ на олтарь твой телца.

LI.

LOB.

3. Что се х̄влиши о злобѣ, иже силан' еси в безакони. Есѣ днѣ

4. неправдоу оумисли языкъ твои, ꙗко бритва изощрена створишь еси ластѣ.

5. Влюбилъ еси злобоу паче бл҃гостинѣ, неправдоу вещь неже гл҃ати правдоу.

6. Влюбилъ все гл҃и потопнии, языкомъ ластивомъ.

7. Гого ради бѣ раздрочит' те до конца, встрѣгнет' те и преселит' те от села твоего и корень твой от зѣмле живущихъ.

8. Оузреть правди и оубоет' се, и о нѣмъ всмеют' се и рекоут'.

9. Се чѣкъ иже нѣ положи бѣ помощника себѣ, на оупва на множество богатства своего и взнеможе соуетою своею.

10. Яз же ꙗко маслина плодовита, в домоу бжи оупвахъ на млстѣ бжию в' вкѣ и ва вк (!) вка.

11. Испѣм се тебѣ въ вкѣ ꙗко створишь еси, и трплю имя твое ꙗко бл҃го есть пред' преподобными твоими.

PAR.

3. Ч'то се х̄влиши о з'лобѣ, иже сил'нѣ еси в' безакони? Есѣ днѣ

4. неправдоу мис'ли язык' т'вои; ꙗко брит'ва из'ош'трена створил' еси л'стѣ.

5. В'любил' еси з'лобоу пче бл҃гостинѣ, неправдоу вещь неже гл҃ти правдоу.

6. Влюбил' еси в'се гл҃и потоп'ниѣ, языком' л'стивомъ.

7. Гого рди бѣ раздрочит' те дкнца; встрѣгнет' те и преселит' те ѿ села т'воего и корен' т'вои ѿ зѣмле живущих'.

8. Оузрет' правди и оубоет' се, о немъ всмѣют' се и рекоут'.

9. Га чѣкъ иже не положи бѣ помощника себѣ, и оупва ѿ множество бг҃тсѣтва с'воего и взможе соуетою с'воего.

10. Яз' же ꙗко мас'лина п'лодвита в' дмоу бжи; оупвх' нѣст' бжию ввкѣ вкѣ.

11. Испѣм' се тебѣ ввкѣ ꙗко створишь еси; и трплю имя т'вое ꙗко бл҃го є пред' преподоб'ными т'воими.

LII.

LOB.

2. Рече безоуманъ в ср҃ци своемъ, нѣсть бѣ. Растлѣше се и омразише се в безакони (с)воихъ, нѣсть творен бл҃гостинѣ нѣсть до единого.

PAR.

2. Рече безоум'нѣ в ср҃ци своем': нѣст' бѣ. Растлѣше се и омразише се в' начиних' с'воихъ; нѣст' творен бл҃гостинѣ и нѣст' до единого.

3. Гѣ с̄ нѣсе̄ приниче̄ на с̄ни ч̄ские̄,
видѣтӣ аще̄ естъ̄ разоумѣвае̄ илӣ вѣискае̄ бѣ.

4. Ёсӣ оуклонише̄ се̄ в̄ коупъ̄ и нѣ̄-
клоучимӣ више̄, нѣ̄сѣ̄ творен̄ бл̄гостинѣ̄
нѣ̄сѣ̄ до̄ единого̄.

5. Нӣ лӣ разоумѣють̄ всӣ твореще̄ бѣ̄-
законие̄, снѣ̄дающе̄ людӣ мое̄ в̄ хлѣба̄
место̄ гѣ̄ нѣ̄ призываше̄.

6. Тоӯ оубоѣше̄ се̄ боѣ̄знӣ идѣ̄же̄ нѣ̄
вѣ̄ боѣ̄знӣ, ꙗко̄ бѣ̄ расипа̄ костӣ ч̄коӯ
оугодникъ̄ постидише̄ се̄ ꙗко̄ бѣ̄ оуни-
чижӣ е̄.

7. Кто̄ дастъ̄ ѿ̄ сиона̄ сп̄сние̄ изл̄во̄,
егда̄ вѣратитъ̄ гѣ̄ плѣнь̄ людӣ своихъ̄
взрадоует̄ се̄ ꙗковъ̄ ӣ вѣвеселит̄ се̄ изл̄ь.

3. Гѣ̄ с̄ нѣсе̄ приниче̄ на с̄ни ч̄ские̄,
видѣтӣ аще̄ е̄ размѣвае̄, илӣ вѣис̄кае̄ бѣ.

4. Ёсӣ оуклонише̄ се̄ в̄ коупъ̄ ӣ нек̄лю-
чимӣ више̄; нѣ̄сѣ̄ творен̄ бл̄гостинѣ̄ ӣ
нѣ̄сѣ̄ до̄ единого̄.

5. Нӣ лӣ размѣють̄ в̄сӣ творещӣ вѣз̄-
кнӣе̄, снѣ̄дающе̄ людӣ мое̄ в̄ хлѣбъ̄ мѣ̄сѣ̄ то̄
гѣ̄ не̄ призываше̄.

6. Тоӯ оубоѣше̄ се̄ боѣ̄знӣ идѣ̄же̄ не̄
вѣ̄ боѣ̄знӣ; ꙗко̄ гѣ̄ рас̄сипа̄ ко̄стӣ ч̄коӯ
ӣ оугодникъ̄; пос̄тидишӣ се̄ ꙗко̄ бѣ̄ оу-
ничижӣ е̄.

7. Кто̄ дас̄тъ̄ ѿ̄ сиона̄ сп̄сние̄ изл̄во̄;
егда̄ вѣратитъ̄ гѣ̄ плѣнь̄ людӣ с̄воихъ̄,
взрадоует̄ се̄ ꙗковъ̄ ӣ вѣвеселит̄ се̄ изл̄ь.

LIII.

LOB.

3. Ё̄е̄ в̄̄ имѣ̄ твое̄ сп̄сӣ ме̄, ӣ в̄ силѣ̄
твоеӣ соуд̄ӣ ме̄.

4. Ё̄е̄ оӯслишӣ ѡ̄вѣ̄ мою̄, вноӯшӣ гл̄ӣ
оӯсѣ̄ть̄ моихъ̄.

5. Ё̄ко̄ тоуждӣ вѣташе̄ н̄̄ ме̄, ӣ крѣпцӣ
вѣискаше̄ д̄ше̄ мое̄е̄. Ӣ нѣ̄ прѣ̄дложише̄
бѣ̄ прѣ̄д̄ собою̄,

6. се̄ бо̄ бѣ̄ помагает̄ мӣ ӣ гѣ̄ за-
стоупникъ̄ естъ̄ д̄шӣ моӣ (!).

7. Вѣратӣ зла̄ѣ̄ врагомъ̄ моимъ̄, исти-
ною̄ твоею̄ потрѣбӣ е̄

8. ӣ во̄лѣю̄ пожроӯ тебѣ̄. Испѣм̄ се̄ именӣ
твоемоӯ гл̄ӣ ꙗко̄ бл̄го̄ е̄сть̄,

9. ꙗко̄ от̄̄ всако̄е̄ пѣ̄чалӣ избавил̄ ме̄ есӣ,
ӣ на̄ врагӣ мое̄ вѣзрѣ̄ око̄ мое̄.

PAR.

3. Ё̄е̄ в̄̄ имѣ̄ твое̄ сп̄сӣ ме̄, ӣ в̄ силѣ̄
твоеӣ соуд̄ӣ ме̄.

4. Ё̄е̄ оӯслишӣ ѡ̄вѣ̄ мою̄; вноӯшӣ гл̄ӣ
оӯсѣ̄ть̄ моихъ̄.

5. Ё̄ко̄ тоӯѣ̄ вѣст̄ше̄ н̄̄ ме̄, ӣ к̄рѣп̄цӣ
вѣис̄каше̄ д̄ше̄ мое̄е̄. Ӣ не̄ прѣ̄дложише̄ бѣ̄
прѣ̄д̄ собою̄;

6. се̄ бо̄ бѣ̄ помагает̄ мӣ, ӣ гѣ̄ за-
с̄тоупникъ̄ е̄ д̄шӣ моӣ.

7. Вѣратӣ з̄ла̄ѣ̄ врагомъ̄ моимъ̄; ис̄ти-
ною̄ твоею̄ потрѣбӣ е̄,

8. ӣ во̄лею̄ пожроӯ тебѣ̄. Испѣм̄ се̄ именӣ
твоемоӯ гл̄ӣ ꙗко̄ бл̄го̄ е̄;

9. ꙗко̄ от̄̄ всако̄е̄ печлӣ избвил̄ ме̄ есӣ,
ӣ на̄ врг̄ӣ мое̄ вѣзрѣ̄ око̄ мое̄.

LIV.

LOB.

PAR.

2. Ыноуши бѣ ѿвѣ мою, и нѣ прѣзри
ѿмениѣ моего;

3. ванми и оуслиши ме. Ыскрѣѣхъ пе-
чалию моею смѣхъ се,

4. отъ гласа вражиѣ и отъ стоужаниѣ
грѣшница. Ыко оуклонише на ме беза-
кониѣ, и в гнѣвѣ враждовахоу мнѣ.

5. Ърце мое смете се ва мне, и страхъ
смертѣни нападе на ме.

6. Ыоѣзнь и трепеть приде на ме, и
покри ме тма.

7. И рѣхъ кто дастъ мнѣ крилѣ ѣко
голюби, и полещоу и почию.

8. Ъе оудалихъ се бѣгае, и в дворихъ се
в поустѣини.

9. Чаѣхъ ѿ спасающаго ме, отъ прѣма-
ганиѣ дха и воуре.

10. Потопи ги и раздѣли езики ихъ
ѣко видѣхъ бѣзаконіе, и прѣрѣкание
в граде.

11. Днь и ношъ обидетъ, и по стѣ-
намъ его безаконіе и троудъ по сре (!) его

12. и нѣ правда. И нѣ оскоуде отъ рас-
поути его, лихва и ластъ

13. ѣко аще би мнѣ врагъ поносилъ
прѣтрѣпѣлъ оубо (!) ѿ аще би ненавидѣи ме
велеречеваль, оукрилъ се бимъ отъ него.

14. Ти же члче (!) равнодшнѣ, владико
мои и знани мои.

2. Ыноуши бѣ ѿвѣ мою, и не прѣзри
ѿмениѣ моего,

3. в'н'ми и оуслиши ме. Ыскрѣѣхъ
печалию моею и смѣхъ се

4. ѿ гласа врѣжнѣ, и отъ стоужениѣ грѣ-
ш'нича. Ыко оук'лннше н'ме безкннѣ, и
в' гнѣвѣ враждовахоу ме.

5. Ърце мое с'мете се в' м'нѣ, и стрѣхъ
смер'тѣни напде н'ме.

6. Ыоѣзн' и трепеть приде н'ме, и
пок'ри ме т'ма

7. и рѣхъ: Кто дастъ м'нѣ к'рилѣ ѣко
голоуби, полещоу и почию.

8. Ъе оудалихъ се вѣгае, и в'дворихъ
се в' поустѣини.

9. Чаѣхъ ѿ спасающаго ме ѿ прѣма-
ганиѣ дха и воуре.

10. Потопи ги и раздѣли езики ихъ;
ѣко видѣхъ бѣзкониѣ и прѣрѣкание в' грдѣ.

11. Днь и нош' обидет' и по стѣнѣмъ
его безкннѣ и троудъ, по срдѣ его

12. непрѣда. И не оскоудѣ ѿ рас'поутиѣ
его лих'ва и л'сть

13. ѣко аще би м'нѣ врѣгъ поносилъ
прѣтрѣпѣл' оубо бим'. И аще би ненвидѣи
ме н'ме влерѣчеваль, оукрилъ се оубо бим'
ѿ него.

14. Ти же чче равнодшнѣ, владико мои
и знани мои.

15. Иже коупно са мною сладка ꙗдѣаше
брашна, в храмѣ бжи ходихове едино=
мишлениемъ.

16. Да придетъ смертъ на не и снѣ=
доутъ ва адъ живоуще, ꙗко злоба жи=
воущихъ (!) ихъ по среде ихъ.

17. Яз же к боу вѣзвахъ, и гъ оуслиша ме.

18. Бечеръ ютро въ полю днѣ повемъ
и вѣещоу, и оуслишитъ глсъ мон.

19. Извѣитъ миромъ дшоу мою, отъ
приближающихъ се мнѣ; ꙗко в мнозехъ
бѣ са мною.

20. Оуслишитъ бѣ и смеритъ е, иже естъ
прѣжде векъ и прѣбываетъ въ вѣки. Нѣстъ во
имъ измѣнѣниѣ, ни оубоѣше се ба;

21. прострѣ роукоу свою на взданіе.
Оскврѣнише завѣтъ его,

22. и раздѣлише се отъ гнѣва лица
его и приближи се срѣце его. Оумекноуше
слѣса ихъ паче олѣѣ, и та соутъ стрѣли.

23. Бзврзи на га пѣчаль твою, и та
те прѣпитѣетъ; и нѣ дастъ в вѣки мѣви
правдннкоу.

24. Ти же бѣ нѣ извѣдеши е в стоу=
денацъ истлѣниѣ, моужи крѣви и ла=
стиви нѣ прѣполоветъ дни своихъ; аз
же ги оупваю нъ те.

15. Иже коупно с м'ноу с'лат'ка ꙗдѣ=
ѣше б'раш'на, в' храмѣ бжи ходиховѣ
единомишлением'.

16. Да придет' сем'рт' на не и с'ни=
доут' в' адъ живоуще, ꙗко з'лоба в' жи=
лици ихъ по срдѣ ихъ.

17. Яз' же к' боу вѣзвахъ и гъ оуслиша ме.

18. Бечер ютро полоу днѣ, повѣм' и
вѣвѣщоу и оуслишит' глсъ мон.

19. Извѣит' миромъ дшоу мою, ѿ при=
ближающихъ се м'нѣ; ꙗко в м'нозѣхъ бѣ
с' мною.

20. Оуслишит' бѣ и с'мѣрит' е иже
ѣ прѣѣе вѣкъ, и прѣбывает' вѣки. Нѣст'
во имъ измѣнениѣ и не оубоѣше се ба.

21. Прос'трѣше роукоу с'вою на вѣзда=
ніе. Оскврѣнише завѣтъ его

22. и раздѣлише се отъ гнѣва лица
его; и приближи се сѣрѣце его. Оумек'
ноуше сса ихъ пѣе олѣѣ, и та соутъ стрѣли.

23. Бзврзи нѣ га печаль т'вою, и та
те препитѣет'; и не дастъ вѣки мѣви
првдннкоу.

24. Ти же бѣ не извѣдеши е в стоу=
ден'цъ истлѣниѣ, мѣ крѣв' и л'стивѣ
не преполовитъ дни своихъ; аз' же ги
оупваю на те.

LV.

LOB.

2. Пѣе бѣ ꙗко попра мѣ чѣкъ, васъ
днѣ बारे се стоужи ми.

3. Попраше ме врази мои вас днѣ,
ꙗко мнози бороуще се са мною.

PAR.

2. Помѣе бѣ ꙗко попра ме чѣкъ; в'сѣ
днѣ बारे се с'тоужи ми.

3. Попраше ме врзи мои в'сѣ днѣ,
ꙗко м'нози бороуще се с м'ною.

4. От висоти днѣ нѣ оубою се, аз же оупваю на те.

5. О вѣѣ похвалю слава моѣ, на ба оупваю и нѣ оубою се что створит' мнѣ пать.

6. Есь днь слава моѣ мр'зихоу имь, на ме ва помишлениѣ их' на зло.

7. Еселеѣт се и скрют се, ти пѣтоу мою хранѣть. Ёкоже потрѣпеше дшоу мою,

8. ни о чѣмѣ спсеша е гнѣвомъ люди низвеша е. Ёе

9. животъ мой испвдѣхъ тебѣ, положил' еси слзи мое прѣд' тобою, ёко в' обѣтовани твоёмъ.

10. Езратет се врази мои вaspѣть, ван же днь аще призовоу те се познахъ ёко въ мои еси ти.

11. О вѣѣ похвалю гль, о гѣѣ похвалю слава;

12. на ба оупваю и нѣ оубою се что створить мнѣ чкъ.

13. Ба мнѣ соут' бе обѣти твое, еже вздамъ хвалѣ твои.

14. Ёко избавилъ еси дшоу мою отъ семрти, очи мои отъ слзъ нози мои отъ поплазновѣниѣ. Да оугождоу прѣд' гмь, в стѣ живущих'.

4. О висоти д'не не оубою се, аз' же ги оупваю нте

5. О вѣѣ похвалю сса моѣ; нба оуфаю и не оубою се ч'то с'творит' м'нѣ пл'ть.

6. Есь днь сса моѣ мр'зѣхоу им'; нме в'са помиш'лениѣ их' на з'ло.

7. Еселеѣт' се и ск'рют' се, ти петоу мою х'ранеть. Ёко же потр'пѣше дшоу мою,

8. ни о чѣмѣ спсши е г'нѣвом' люди ни из'веша е.

9. Ёе живѣть мой испвдѣх' тебѣ; положил' еси сл'зи мое прѣд' тобою ёко в' обѣт'вани твоёмъ.

10. Езратет се врзи мои в'спеть; в' иже днь аще призовоу те, се познахъ ёко въ мои еси ти.

11. О вѣѣ похвалю гль о гѣѣ похвалю сса моѣ;

12. нба оупваю и неоубою се ч'то створит' м'нѣ чкъ.

13. Е м'нѣ соут' бе обѣти т'вое, еже в'здам' х'вали т'вои.

14. Ёко из'бвл' еси дшоу мою ъ сем'р'ти, очи мои ъ сл'з' нозѣ мои ъ поплаз'нениѣ. Да оугоѣю прѣд' гмь в' свѣѣ живущих'.

LVI.

LOB.

2. Поѣмѣ бе пѣмѣ, ёко на те оупва дша моѣ. И на сень крилю твоею (!) дондѣже придетъ (!) вѣзаконие.

PAR.

2. Поѣмѣ бе поѣмѣ, ёко нте оупва дша моѣ. И на сѣн' крилоу т'воею надѣют' се, дондѣже придетъ безкниѣ.

3. Бзovou к боу вишнѣмоу, боу благо-
давшоумоу мнѣ.

4. Посла с нбсе и спсе мѣ, да в по-
ношение попирающим' мѣ. Посла бѣ
мѣсть свою, и истиноу свою

5. избавилъ естъ дшоу мою отъ срѣди
скоуманъ поспяхъ смоущень. Ёнѣѣ чсци
зоуби ихъ ороужиѣ и стрѣли, и языкъ ихъ
мечъ остаръ.

6. Ёзнѣси сѣ на нбса бѣ, и по всѣи
зѣи слава твоѣ.

7. Сѣтъ оуготоваше ногама моима, и
слешѣ дшоу мою. Ископаше прѣдъ ли-
цемъ моимъ ѣмоу, сами же впадоу се
в ноу.

8. Готово срѣце мое бѣ, готово срѣце
мое бѣ пою и вспою слаѣѣ моени.

9. Ёстани слава моѣ, встани псалтироу
и гоужи (!). Ёстаноу рано

10. испѣмъ се тѣѣѣ в людѣхъ ги,
и вспою тѣѣѣ в ѣзицѣхъ.

11. Ёко ввеличи се до нбс' мѣст' твоѣ,
и до облакъ истина твоѣ.

12. Ёзнѣси се на нбса бѣ, и по всен
зѣи слава (!) твоѣ.

3. Бзovou к' боу вишнѣмоу, и к' боу
влагос'дѣѣвшоумоу мнѣ.

4. Пос'ла с нбсе и спсе ме; да в' поно-
шение попирающим' ме. Пос'ла бѣ мѣсть
свою и истиноу свою,

5. и из'бвл' е дшоу мою ѿ срѣди
скоумин'; и поспях' смоущен'. Ёнѣѣ чсци
зоуби их' ороужие и стрѣли, и язык' их'
меч' ост'р'.

6. Ёзнеси се ннбса бѣ, и по в'сен зѣи
слава т'воѣ.

7. Сѣт' оуготѣше ногма моима, и
с'тлѣше (!) дшоу мою. И скопше пред' ли-
цем' моимъ ѣмоу, сѣи же падоу се в' ню.

8. Готово срѣце мое бѣ, готово срѣце
мое; пою и в'спою слаѣѣ моени.

9. Ёстни славо моѣ, встни псалтѣроу
и гоус'ли. Ёстноу рано

10. испем' се тѣѣѣ в' людѣх' ги, и
в'спою тѣѣѣ в' езицѣхъ.

11. Ёко в'величи се до нбс' мѣст' твоѣ,
и до об'лак' ис'тина твоѣ.

12. Ёзнеси се ннбса бѣ, и по в'сен зѣи
слава т'воѣ.

LVII.

LOB.

2. Яще в истиноу оубо правдоу глѣтѣѣ,
право соудите снѣѣѣ чсци.

3. Ибо в срцихъ безаконие дѣлаете
на зѣи, нѣправди роуки ваше сплѣтають.

PAR.

2. Яще в истиноу оубо прѣдоу глѣте,
право соудѣте снѣѣ чсци.

3. Ибо в срци безкнне дѣлаете, нзѣи
непрѣди роуки вше сплѣтають'.

4. Оутроуждени више грѣшници от' ложеснѣ заблудише от' чрѣва и глаше льжоу.

5. Ёрость ихъ по образоу зминноу, ёко аспиди глюхѣе затикающе оуши свои.

6. Ёже нѣ оуслишитъ гласа обавающаго, от' премоудра обанника обаваема (!).

7. Ёъ скроушитъ зоуби ихъ въ оустехъ ихъ, чрѣновниѣ (!) лавъ скроушитъ гъ.

8. Оуничижетъ се ёко вода мимотекоуши ёко налече люкъ свои, до идѣже изнѣмогутъ и падоутъ.

9. Ёко воскъ истаетъ отимоутъ се, падѣ огнъ на нихъ; и не видѣше слнца.

10. Прже неже разоумеютъ се тръни въ рамина, ёко живи ёко в гнѣвѣ пожретъ е.

11. Ёзвеселитъ се правдникъ, егда видитъ масть роуци свои оумиетъ в крви грѣшника.

12. И речетъ чкъ аще оубо есть плодъ правдикоу, есть оубо въ соудѣ имъ на зми.

4. Оутроуждени више грѣшници ѡ ложесне. Заблудише ѡ чрѣва и глаше л'жоу.

5. Ёрос'т' ихъ по образоу з'минноу, ёко ас'пиди г'лоухѣе затикающе оуши с'вои.

6. Ёже неслишитъ гласа обавающаго, ѡ премоуд'ра обан'ника обаваема.

7. Ёъ скроушитъ зоуби ихъ в' оустехъ ихъ; чрѣнов'ление (!) л'въ скроушитъ гъ.

8. Оуничижетъ се ёко вѣда мимотекоуши ёко; налече лоукъ свои, доидѣже из'немогутъ.

9. Ёко воскъ истаетъ отимоутъ се; пдетъ ог'нъ на нихъ и невидѣше сл'нца.

10. Прѣже неже размѣютъ се тръни въ рам'на; ёко живи ёко в' гнѣвѣ пожретъ е.

11. Ёзвеселитъ се прѣднкъ егда видитъ мьстъ роуци с'вои оумиетъ в крви грѣшника.

12. И речетъ чкъ аще оубо е плодъ прѣднкоу, е оубо въ соудѣ имъ на зми.

LVIII.

LOB.

2. Изми мѣ отъ врагъ моихъ бѣ мои, и отъ встающихъ на мѣ избави мѣ.

3. Избави мѣ ѡ творѣщихъ беззаконіе, и ѡ моужь кривихъ (!) спси мѣ.

4. Ёко се оуловише дшоу мою, нападоу на мѣ крѣпци. Ни беззаконіе же мое ги ни грѣхъ мой,

PAR.

2. Из'ми ме ѡ вргъ моихъ бѣ мои, и ѡ встѣющихъ нме избеви ме.

3. Избѣви ме ѡ творѣщихъ беззкнне, и ѡ мѣ кр'ви списи ме.

4. Ёко се оуловише дшоу мою, и нпдоу нме к'рѣп'ци. Ни безкнне же мое ни г'рѣхъ мой ги;

5. безъ вѣзакониѣ текъ и направихъ.
Встани в срѣтении мое и виждь,

6. ти ги бѣ силъ бѣ изльвъ. Бани по-
сети всехъ ѣзикъ, и нѣ пѣюуи всехъ
творѣщихъ безаконіе.

7. Вратетъ се на вѣчеръ, и влачюутъ
се ѣко пси обидоуть градъ.

8. Гѣ ти отвѣщають оустни своими,
и ороужіе в' оустехъ ихъ ѣко кто слыша.

9. И ти ги посмѣеши се имъ, и оу-
ничижиши все ѣзики

10. и др'жавоу мою к тебѣ схранюу.
Ѣко ти бѣ заступникъ мой еси,

11. Бѣ мой мѣстъ его варитъ се. Бѣ мой
ѣви мнѣ силоу на вразехъ моихъ,

12. и нѣ оуби ихъ; еда когда забюу-
доуть законъ твои. Раждежени (!) е
силоу твоею, и раздроуши е, защитниче
ншъ ги.

13. Грѣхъ оустанъ ихъ и слво оустанъ
ихъ покритъ е, и ѣти боудоуть в гр'дини
свои. Отъ клетви и лже възвѣстетъ се
в кончини,

14. в гнѣвѣ кончини и нѣ боудоуть.
И оувѣдетъ ѣко бѣ обладаетъ ѣковымъ,
и конци змѣ.

15. Вратетъ се на вѣчеръ и влачюутъ
се, ѣко пси обидоуть градъ.

16. Ти разидоутъ се ѣсть, аще ли не
наситетъ се и пор'пцоуть.

17. Яз же спою силоу твоею, и взра-
дою се ютро о мѣсти твои. Тко бѣ

5. безъ безкниѣ текъ и направихъ. Встни
в' срѣтении мое и виждь,

6. и ти ги бѣ силъ бѣ изльвъ. Бани
посѣтити в'сѣхъ ѣзикъ, и не пѣюуи в'сѣхъ
творѣщихъ безаконіе.

7. В'вратетъ се н вечеръ и влачюутъ
се ѣко п'си и обидоуть градъ.

8. Гѣ ти ѡвѣщають оустни съвоими,
и ороужіе в' оуст'нахъ ихъ ѣко к'то
с'лыша?

9. И ти ги пос'мѣеши се имъ, и оу-
ничижиши в'се ѣзики

10. др'жавоу мою к' тебѣ с'хрюю. Тко
ти бѣ застпникъ мой еси;

11. бѣ мой мѣстъ его варитъ ме. Бѣ мой
ѣви м'нѣ силоу на в'рзѣхъ моихъ;

12. не оуби ихъ еда когда забюу-
доуть закнъ т'вои. Раждени е силоу
твоею, и раздроуши е, защит'ниче
мой ги.

13. Грѣхъ оуст'нъ ихъ слво оуст'нъ ихъ
покр'иетъ е; и ѣти боудоутъ в' гр'дини
с'вои. И ѡ клет'ви и л'же възвѣс'тетъ се,
в' кончинѣ,

14. в' гнѣвѣ кончини и небоудетъ.
И оувѣдетъ ѣко бѣ обладаетъ ѣковымъ,
и кон'ци змѣ.

15. Вратетъ се н вечеръ и в'злачюутъ
се ѣко п'си; и обидоутъ градъ.

16. Ти разидоутъ се ѣс'т'; аще ли
же ненаситетъ се и пор'пцоуть.

17. Яз' же спою силоу т'воею, и
взрдою се ютромъ мѣсти твои. Т бѣ

застѣпникъ мой, и прибежище мое
в днь пѣчали моеѣ.

18. Помощникъ мой еси ти, и тебѣ
вспою. Ёко ти бѣ застѣпникъ мой еси,
бѣ мой и мѣсть моѣ.

застѣпникъ мой, и прибежище мое, в днь
печали моеѣ.

18. Помощникъ мой еси ти, тебѣ вспою.
Ёко ти бѣ застѣпникъ мой еси, бѣ мой
мѣсть моѣ.

LIX.

LOB.

3. Бѣ отъриноуѣ ни еси и раздроушил
ни еси, разгнѣвал се еси и помиловал ни
еси.

4. Стрѣсе зѣю и смете ю, исцели
скроушениѣ еѣ ёко подвижа се.

5. Ёви людемъ твоимъ жестокаѣ, на-
полн ни еси вина оумилѣниѣ.

6. Даль еси боещим се тебѣ знамение,
оубѣжати отъ лица люка.

7. Да избавет се възлюблени твои, спси
десницею твоею и оуслиши мѣ.

8. Бѣ гла в стѣемъ своемъ, возрадоу-
се и раздѣлю сикимоу и оудоль селъ
размѣроу.

9. Мой естъ галадъ и мой естъ ма-
насини и епрѣмъ, крѣпость главн моеѣ.
Юда црь мой;

10. моѣв коновъ оупваниѣ моего. На
идоумѣю простроу сапогъ мои мнѣ, ино-
плѣменници покорише се.

11. Кто доведет ме в градъ обѣсто-
ѣниѣ, или кто наставит ме до идеумѣѣ.

12. Не ти ли бѣ отъриноув ни, и нѣ
изидеши бѣ в силахъ ншихъ.

PAR.

3. Бѣ отъриноуѣ ни еси и раздроушил
ни еси; разгнѣвал се еси и пѣвал ни
еси.

4. Стресе зѣю и смете ю; и исцѣли
скроушениѣ еѣ ёко подвижа се.

5. Ёви людемъ своимъ жестокаѣ, на-
полн ни еси вина оумилениѣ.

6. Дал еси боещим се тебѣ зънамение,
оубѣжати ѿ лица люка.

7. Да извѣет се възлюблени твоя, спси
десницею твоею и оуслиши ме.

8. Бѣ гла в стѣемъ своемъ възрдоу-
се и раздѣлю сикимоу; и оудол селъ
размѣроу.

9. Мой ѣ галадъ и мой ѣ манаси;
и епрѣмъ крѣпостъ главн моеѣ. Юда црь
мой

10. моѣв коновъ оупвениѣ моего. На
идоумѣю просътроу сапогъ мои, мнѣ
иноплѣменници покорише се.

11. Кто доведет ме в градъ опсѣтоѣ-
ниѣ, или кѣто насѣтвитъ ме до идеумѣѣ?

12. Не ти ли бѣ отринѣ (!) ни, и не
изидеши бѣ в силѣхъ ншихъ?

13. Дѧн̄ нам̄ъ пом̄ощь отъ пѣчали, ꙗко
соуѣтно естъ сп̄снїе ч̄ское.

14. О вѣѣ створимъ силу, и та оуни-
чижитъ враги н̄ше.

13. Дѧн̄ н̄м̄ъ пом̄ощь ѿ печали, ꙗко
соуѣтно ѿ сп̄снїе ч̄ско.

14. О вѣѣ с'творимъ силоу, и та оу-
ничижитъ в̄се в̄рги н̄ше.

LX.

LOB.

2. Оуслиши бѣ м̄вѣ мою, ванми м̄еніе
мое

3. отъ конца зм̄ѣ къ тебѣ вазвахъ.
Егда оуни ср̄це мое, на каменѣ възнѣсе
мѣ. Наставил мѣ еси

4. ꙗко бѣ оупвание мое, стѣпь крѣ-
пости отъ лица вражнѣ.

5. Бселяю се в кровѣ твоємъ ва вкѣ,
покрию се кровомъ крилоу твоею.

6. ꙗко ти бѣ оуслиша м̄твѣ мою,
далъ еси достоѣніе боещимъ се именѣ
твоего.

7. Дни на дни цроу приложиши, лѣта
емоу до днѣ рода и рода.

8. Прѣбываетъ прѣдъ б̄м̄ъ ва вѣкѣ вка,
м̄сти и истини его кто взицетъ.

9. Тако вспою имени твоемоу ва вкѣ
вка, вздае м̄тви мое дн̄ днѣ.

PAR.

2. Оуслиши бѣ м̄вѣ мою; вн̄ми м̄еніе
мое

3. отъ конца зм̄ѣ къ тебѣ в'звахъ. Егда
оуни ср̄це мое, на каменѣ в'несе мѣ. На-
стѣвилъ мѣ еси

4. ꙗко бѣ оупвїе мое, с'тѣпь крѣпос'ти
отъ лица в'ражнѣ.

5. Бселяю се в' кровѣ т'воємъ ввкѣ,
покр̄ию се к'ровомъ крилоу т'воею.

6. ꙗко ти бѣ оуслиша м̄вѣ мою;
далъ еси дос'тоѣніе боещимъ се имене
т'воего ги.

7. Дни на дни цроу приложиши, лѣта
емоу до днѣ рда и рда.

8. Прѣбываетъ прѣдъ б̄м̄ ввкѣ; м̄сти
и ис'тини его к'то в'зицетъ.

9. Тко в'спою имени т'воемоу ввкѣ
вка, в'здае м̄ви мое дн̄ днѣ.

LXI.

LOB.

2. Не боугоу (!) ли повинѣтъ се д̄ша
моѣ, ѿ того во естъ сп̄снїе мое.

3. Ибо та естъ вѣ и сп̄стѣль мой,
застоупникъ мой и нѣ подвижоу се
паче.

PAR.

2. Не боу ли повинуетъ се д̄ша моѣ?
ѿ того во ѿ сп̄снїе мое.

3. Ибо та ѿ вѣ мой сп̄стѣль мой; за-
стпнкъ мой не под'вижоу се паче.

4. До колѣ нападаете на чѣка, и оубиваете вси ви. Ъко на стѣноу прѣкло= нѣноу и плодъ и взр'новѣнь,

5. обаче цѣноу мою свѣщаше отри= ноути тѣше в жеждоу. Оустѣ своими благослахоу, а срѣземъ своимъ клнѣхоу.

6. Обаче боу повинѣ се дѣша моѣ, ѣко ѡ того естъ трпѣние мое.

7. Ибо та естъ бѣ мои и спѣтъ мои, застоупникъ мои; и не прѣселяю се.

8. О взѣ спсѣние мое и слава моѣ, бѣ помощи моеѣ и оупвание мое на бѣ.

9. Надѣйте се на нь васъ санамъ люди, излѣйте прѣдъ нимъ срѣца ваша ѣко бѣ помощникъ нѣшъ естъ.

10. Обаче соудѣтѣ снѣѣ чсци, лаживѣ снѣѣ чсци в мерилѣхъ да прѣластѣтъ ти отъ соудѣти своеѣ вкоупъ.

11. Не оупвайте на неправдоу, и на всхищѣние не желайте. Богатѣства аще мимотекають, не прилагайте срѣца.

12. Единною гла бѣ двоѣ се слишахъ, ѣко держава бжѣ

13. и твоѣ ги мѣстѣ ѣко ти вѣдаси кождо (!) по дѣломъ его.

4. Доколѣ нападаете на чѣка? и оубиваете вси ви. Ъко нѣ стѣноу прѣклоненоу и п'лотъ в'зриновѣнь;

5. обѣ цѣноу мою свѣщаше отри= ноути тѣше в' жеждю. Оустѣ с'воими б'лахоу, и срѣземъ своимъ клнѣхоу.

6. Обаче боу повинѣ се дѣша моѣ, ѣко ѡ того бо е спсѣние мое.

7. Ибо та е бѣ мои и спѣтъ мои, застпникъ мои и не прѣселяю се.

8. О взѣ с'псѣние мое и слава моѣ; бѣ помощи моеѣ, и оупвѣние мое на бѣ.

9. Надѣйте се на нь в'с' с'нмъ люди; излѣйте прѣдъ нимъ срѣца ваша ѣко бѣ помощ'никъ нѣшъ е.

10. Обѣ соудѣтѣ снѣѣ чсци, л'живѣ снѣѣ чсци в' мѣрилѣхъ да прѣл'стѣтъ ви отъ соудѣти с'воеѣ вкоупъ.

11. Не оуфайте на неправдоу, и на всхищѣние не желѣйте. Богѣтѣства аще мимотѣкають, не прилагайте срѣца.

12. Единною гла бѣ д'воѣ се слишхъ: ѣко дрѣжава бжѣ

13. и т'воѣ ги мѣст'; ѣко ти вѣдаси кождо по дѣломъ его.

LOV.

LXII.

PAR.

2. Бѣ бѣ мои к тебѣ отъ свѣта ютрѣ= ною, вжеда в те дѣша моѣ. Колъ мно= жицею тебѣ плѣть моѣ, в зѣи поустѣ и непрѣходнѣ и безводнѣ.

3. Тако в свѣтѣемъ ѣвнхъ се тебѣ, ви= дѣти ми силоу и словоу твою.

2. Бѣ бѣ мои к' тебѣ ѡ ста ютр'нюю; в'жеда в'те дѣша моѣ. Колъ м'ножицею тебѣ плѣть моѣ; в' зѣи поустѣ и не= прѣходнѣ и безводнѣ.

3. Тѣко в' стѣемъ ѣвнхъ се тебѣ, ви= дѣти ми силоу и словоу т'вою.

4. Ї́ко лючши мѣсть твоѣ́ паче жи-
вота, и оустнѣ́ мои похвалиста́ те.

5. Тако́ вѣлю́ те в животе́ моемъ, и
о имени́ твоємъ вѣдѣждоу́ к тебѣ́ роуцѣ́
мои.

6. Ї́ко тоу́ка и масти́ исплѣ́ни се́ дѣ́ша
моѣ́, и оустна́ма радости́ всхвѣ́лет те
оуста́ моѣ́.

7. Сице́ поминахъ́ те на постели́ моєй,
и на ю́трѣнахъ́ поучихъ́ се в те.

8. Ї́ко бѣ́ помощникъ́ мой, в кровѣ́
крилоу́ твоєю́ вѣрадоу́ю се.

9. Прилѣ́пѣ́ дѣ́ша моѣ́ по тебѣ́, ме́ же
прилѣ́пѣ́ десница́ твоѣ́.

10. Ти́ же всоу́е вѣискаше́ дѣ́ше моєе́,
да внидоу́тъ в прѣ́исподнаѣ́ зѣ́мѣ.

11. Предаде́тъ се в роуцѣ́ ороу́жню,
че́сти лисомъ́ боудоу́тъ.

12. Црѣ́ же вѣзвѣ́селит се́ о вѣ́зѣ, и по-
хвалит се́ вса́къ клѣ́нѣ се́ имъ. Ї́ко зае́ше
се́ оуста́, глаго́ущихъ (!) не́правдоу́.

4. Ї́ко лоу́чши є́ мѣсть тѣ́воѣ́ пѣ́-
живѣ́та, и оустнѣ́ мои похвѣ́листа́ те.

5. Тѣ́ко вѣлю́ те в живѣ́тѣ́ моємъ, и
о имени́ тѣ́воємъ вѣдѣ́ждю́ рѣ́цѣ́ мои.

6. Ї́ко тоу́ка и мѣ́сти исплѣ́ни се́ дѣ́ша
моѣ́, и оустна́ма радосѣ́ти всхвѣ́лет те
оусѣ́та моѣ́.

7. Сице́ поминахъ́ те на постѣ́ли моєй,
и на ю́трѣнахъ́ моихъ́ поучихъ́ се в те.

8. Ї́ко бѣ́ помощникъ́ мой, в крѣ́вѣ́
кѣ́рилоу́ тѣ́воєю́ вѣрадоу́ю се.

9. Прилѣ́пѣ́ дѣ́ша моѣ́ по тѣ́бѣ́, мене́
же прилѣ́пѣ́ десни́ца тѣ́воѣ́.

10. Ти́ же всоу́е вѣ́зискше́ дѣ́ше моєе́,
да внидоу́тъ в прѣ́исподнѣ́е зѣ́мѣ.

11. Предаде́тъ се в роуцѣ́ ороу́жню, и
че́сти ихъ́ лисомъ́ боудоу́тъ.

12. Црѣ́ же вѣ́звеселит се́ о вѣ́зѣ, и по-
хвѣ́лит се́ вѣ́скъ клѣ́не се́ имъ. Ї́ко зае́ше
се́ оусѣ́та глаго́ущихъ́ не́прѣ́доу́.

LXIII.

LOB.

2. Оу́слиши бѣ́ гласъ́ мой, егда́ ѡ́ю
се́ к тебѣ́́ отъ́ стра́ха вражи́ѣ́ изми́ дѣ́шоу́
мою́.

3. Покри́и ме́ отъ́ сана́ма злобѣ́виыхъ́, и
отъ́ множа́ства дѣ́лающихъ́ не́правдоу́.

4. И́же изостри́ше ѣ́ко ороу́жѣ́е язы́ки
свое́, налѣ́ше лоу́къ́ свои́ вещь́ горѣ́коу́.

5. Сѣ́стрѣ́лати вѣ́ таинни́хъ не́порочна́,
внеза́поу сѣ́стрѣ́лаютъ́ и и́ не оубо́ет се́.

PAR.

2. Оу́слиши бѣ́ гласъ́ мой егда́ ѡ́ю се́
тѣ́бѣ́́, отъ́ стрѣ́ха вѣ́ржиѣ́́ изми́ дѣ́шоу́ мою́.

3. Покѣ́рии ме́ ѡ́ сана́ма зѣ́лобѣ́виыхъ́, и ѡ́
мѣ́ножстѣ́ва дѣ́лающихъ́ не́прѣ́доу́.

4. И́же изосѣ́трише ѣ́ко ороу́жѣ́е язы́ки
свое́, налѣ́ше лоу́къ́ сѣ́вои и вещь́ горѣ́коу́.

5. Сѣ́сѣ́трѣ́лати вѣ́ таинни́хъ не́порочна́,
вѣ́неза́поу сѣ́сѣ́трѣ́лаютъ́ и и́ не оубо́ет се́.

6. Оутвердише себѣ слѣво лоукавно, поведешѣ скрити сѣти и рѣше кто оузритъ е.

7. Испиташѣ беззаконіе, ищезоу испи-тающе испытание. Пристоупитъ чкъ в срѣце глѣбоко,

8. и възнесетъ се бѣ. Стрѣли ѿдѣнцѣ више ѣзвѣи ихъ,

9. изнемогоу в нихъ ѣзики ихъ. Смешѣ се вси видѣщеи е,

10. и оубоѣ се всакъ чкъ и възвѣстише дѣла бжѣи и твари его разоумешѣ.

11. Възвеселитъ се праведникъ о гѣ, и оупвадетъ на нь и похвалетъ се вси прави срѣцемъ.

6. Оутвѣрдише себѣ слѣво лоукавно, поведѣше скрити сѣти, и рѣше кѣто оузритъ е?

7. Испиташѣ беззаконіе, ищезоу испи-тающе испытание. Пристоупитъ чкъ в срѣце глѣбоко,

8. и възнесетъ се бѣ. Стрѣли ѿдѣнцѣ више ѣзвѣи ихъ;

9. изнемогоу в нихъ ѣзици ихъ. Смешѣ се вси видѣщеи е,

10. и оубоѣ се всакъ чкъ; възвѣстише дѣла бжѣи и твари его разоумѣше.

11. Възвеселитъ се праведникъ о гѣ, и оуфаетъ на нь; и похвалетъ се вси прави срѣцемъ.

LXIV.

LOV.

2. Тебѣ подоваетъ пѣснь бѣ в сионѣ, и тебѣ въздастъ се (!) обѣти в ерѣмѣ.

3. Оуслиши бѣ ѿгѣвъ мою, к тебѣ всака плѣть да придетъ.

4. Глѣса беззаконныхъ прѣмоугоу (!) ни, и ичистиѣ нѣша ти оцѣстиши.

5. Бжнъ егоже ти избѣра и приѣтъ, и вселитъ се в дворѣхъ твоихъ. Исплнѣним се блгѣхъ домоу твоего, ста естъ цркви твоѣ

6. и дивна в правдоу. Оуслиши ни бѣ спѣслоу нѣшъ, оупвание всехъ конць зѣе соущихъ в мори далѣче.

7. Готовѣе гори крѣпостию своею, и прѣпоѣсанъ силою.

PAR.

2. Тебѣ подоваетъ пѣснь бѣ в сионѣ, и тебѣ въздаютъ се обѣти в ерѣмѣ.

3. Оуслиши бѣ ѿгѣвъ мою, к тебѣ всака плѣть да придетъ.

4. Глѣса беззаконникъ прѣмоугоу ни, и ичистиѣ нѣша ти оцѣстиши.

5. Бжнъ чкъ егоже ти избѣра и приѣтъ, и вселитъ се в дворѣхъ твоихъ. Исплнѣнимъ се блгѣхъ домоу твоего, ста е цркви твоѣ

6. дивна в правдоу. Оуслиши ни бѣ спѣслоу нѣшъ; оуфание всехъ конць зѣе, соущихъ в мори далече.

7. Готовѣе гори крѣпостию своею, прѣпоѣсанъ силою.

8. Смоуцае глоубини мор'ские, шоумь (!) влянь его кто противоу станѣть. Ёзме-тоут се ѣзици

9. и оубоет се живоуцен, в концѣхъ отъ знамени твоихъ. Исходъ ютра и вечера оукрашиши,

10. и посетилъ еси зѣю оупои ю оумножилъ еси обогатити ю. Река бжиѣ напл'ни се вода оуготова пицоу имъ, ѣко тако ест' оуготование твое.

11. Бразди ее напон, оумножи жита ее в каплахъ ее взвезѣселит' се всиѣюци.

12. Блвиши вѣнцъ лѣта блгостинѣ твоее, и пола твоѣ наситет' се тоука.

13. Разбогатеють краснаѣ поуcтинѣ, и радостию хл'ми препокшоут' се.

14. Облѣче се (!) овни овчи, оудо-лиѣ оумножетъ пшеницоу взовоут' ибо вспоют'.

8. Смоуцае г'лоубини мор'ские, шоума вл'н' его к'то противоу с'танет'. Ёзме-тоут' се езици,

9. и оубоет'се живоуцен в' концѣхъ Ѣ зн'мни т'воихъ. Исход' ютра и вечера оук'расиши,

10. посѣтил' еси зѣю и оупои ю; оум'ножил' еси обогатити ю. Рѣка бжиѣ напл'ни се вѣдъ; и оуготова пицоу им' ѣко тко ѣ оуготов'ние т'вое.

11. Браз'ди ее напон и оум'ножи жита ее в' кап'лахъ ее; в'звеселит' се в'сиѣюци.

12. Блвиши вѣн'цъ лѣта блгости т'воее, и пола т'воѣ наситет' се тоука.

13. Раз'богатѣют' к'раснаѣ поуcтине, и радcтию хл'ми препокшоут' се.

14. Об'лѣше се ов'ни ов'чи, и оудо-лиѣ оум'ножет' п'шеницоу в'зовоут' ибо в'споютъ.

LXV.

LOB.

2. Ёскликнѣте боу вса зѣа, поите же имени его дадите слвоу хвали его.

3. Рыците боу коль страшна дѣла твоѣ, в множаствѣ сили твоее сал'жоутъ тебѣ врази твои.

4. Ёса зѣа да поклонит' се тебѣ бѣ и поетъ тебѣ, поет же имени твоемоу вишни.

5. Придите и видите дѣла бжиѣ, коль страшанъ в стѣхъ на снѣ чские.

PAR.

2. Ёсклик'нѣте боу в'са зѣа; поите же имени его, дадите слвоу хвалѣ его.

3. Р'цѣте боу кол' с'траш'на дѣла т'воѣ! в м'нож'ствѣ сили т'воее сл'жоут' тебѣ врзи т'вои.

4. Ёса ѣ да пок'лнит' се тебѣ бѣ, и поет' тебѣ поет' же имени т'воемоу виш'ни.

5. Придите и видите дѣла бжиѣ; кол' с'траш'нъ в' стѣхъ на снѣ чские.

6. Обращае морѣ в соушоу, и в рѣцѣхъ
прондоутъ ногами. Тоу взвѣселимъ се
о нѣмъ,

7. обладающимъ силою своею въ вѣкъ.
Очи его на ѣзики призираетъ, и про-
гнѣвающимъ да нѣ взнозетъ се в себѣ.

8. Блвите ѣзици бѣ нѣшго, и слышанъ
творите гласъ хвали его.

9. Полошаго (!) дѣшоу мою в животъ,
и не даваго в сметение ногоу моею.

10. Ёко искоушилъ ни еси бѣ; раждаже (!)
ни, ёкоже ражизаетъ се сребро.

11. Баведѣ ни в сеть, положишь еси
скрѣни на хрѣптѣ нашемъ.

12. Бзвѣдѣ чки на глави нѣше, проидемъ
сквозѣ огнь и водоу и бзвѣде ни в покон.

13. Бнидоу в домъ твои са олокавто-
матами, и вздамъ тебѣ овѣти мое;

14. еже изрѣста оустнѣ мои, и глаше
оуста моѣ в пѣчали мои.

15. Олокавтомати тоучни, взнѣсоу
тебѣ с кадиломъ овни и взнѣсоу тебѣ
воли с козли.

16. Придите и видите повѣмъ вамъ,
вси боеще се бѣ елика створи дѣши мои.

17. К нѣмоу оустни моими вазвахъ;
и взнѣсь подъ ѣзикомъ моимъ.

18. Неправдоу аще прозрѣхъ в срѣци
моемъ, не оуслишитъ гѣ.

19. Сего ради оуслишашѣ бѣ, и внѣтъ
гласъ ѡтѣи мое.

20. Бланъ гѣ иже нѣ остави ѡтѣи мое,
и ѡсти свое отъ менѣ.

6. Об'ращае море в' соушоу, и рѣки прои-
доутъ ногами. Тоу в'звеселимъ се о немъ,

7. обладающимъ силою с'воею въ вѣкъ. Очи
его на езики призираетъ, прогнѣвающимъ
да не в'знесетъ се в' себѣ.

8. Блте езици бѣ нѣшго, и слышанъ
т'ворѣте гласъ хвали его.

9. Полож'шаго дѣшоу мою в' живѣтъ, и
не дав'шаго в' сметение ногоу моею.

10. Ёко ис'коушилъ еси бѣ раждѣние (!)
ѣкже раз'жизаетъ се с'ребро.

11. Б'ведѣ ни в' сѣтъ; положилъ еси
скрѣни на хрѣптѣ нѣшмъ.

12. Бзведѣ чки н'глави нѣше, проидомъ
ск'возѣ огнь и в'доу и в'ведѣ ни в' покон.

13. Бнидоу в' дѣмъ т'вои с' олокав'=
тмтами в'здамъ тѣбѣ овѣти мое,

14. еже изрѣс'та оустнѣ мои, и глаше
оус'та моѣ в' печали мои.

15. Олокав'тммати тоучни в'знесоу тѣбѣ
с' кадиломъ овни, в'знесоу тѣбѣ вли с'
коз'ли.

16. Придите и с'лишите повѣмъ вѣмъ
в'си боещей се бѣ, елика створи дѣши мои.

17. К нѣмоу оус'ти моими в'звахъ, и
в'знесъ подъ езикомъ моимъ.

18. Непрѣдоу аще прозрѣхъ в' срѣци моемъ,
не оуслишитъ гѣ.

19. Сего рди оуслишъ мѣ гѣ, и в'нетъ
гласъ ѡтѣи мое.

20. Бланъ гѣ иже не остѣвитъ ѡтѣи мое,
и ѡсти свое отъ мене.

LXVI.

LOB.

2. Бѣ оущедри ни блви ни, просвѣти
лице свое на ни и пѣоуи ни.

3. Да познаемъ на зѣи поутъ твои,
и ва всехъ ѣзицѣхъ спсние твоѣ.

4. Испвѣт се тебѣ люди бѣ, испвѣт
се тебѣ люди вси.

5. Бзвѣселѣт се и взрадоуют се ѣзици,
ѣко ти соудиши правдоу людѣмъ и языки
на зѣи наставиши.

6. Испвѣт се тебѣ люди бѣ, испвѣт
се тебѣ люди вси.

7. Зѣла дастъ плодъ свои, блви ни
бѣ бѣ ншѣ

8. блви ни бѣ и оубоет се тебѣ вси
конци зѣѣ.

PAR.

2. Бѣ оущедри ни и блв ни, просвѣти
лице с'вое на ни и пѣоуи ни.

3. Да поз'наемъ на зѣи поутъ т'вои,
и ввсѣхъ ѣзицѣхъ спсние т'воѣ.

4. Испвѣт се тѣбѣ люди бѣ, и испвѣт
се тѣбѣ люди в'си.

5. Б'звеселет се и в'зрадоуют се ѣзици,
ѣко ти соудиши людемъ прѣдоу, и языки
н зѣи настѣвиши.

6. Испвѣт се тѣбѣ люди бѣ, и испвѣт
се тѣбѣ люди в'си.

7. Зѣла дас'т' плодъ свои блв ни бѣ
бѣ ншѣ!

8. блв ни бѣ и оубоет се тѣбѣ вси кнци
зѣѣ.

LXVII.

LOB.

2. Да вскр'снѣтъ бѣ и разидоут се
вси врази его, и бежеть от лица его вси
ненавидѣши его.

3. Ёкоже ищезаетъ димъ да ищез=
ноутъ, ёкоже таетъ воскъ от лица огна.
Тако да погибноутъ грѣшници от лица
бжиѣ,

4. а правдници взвѣселѣт се. И взра=
доут (!) се прѣдъ вѣмъ, и наслаждати се
вачноутъ ва весели.

5. Поите боу вспонте имени его, поутъ
творите вшадшоумоу на западъ. Гѣ име
емоу радоуите се прѣдъ нимъ,

PAR.

2. Да вскр'снѣтъ бѣ и разидоут се
в'си врзи его; и бѣжетъ ѡ лица его в'си
ненвидѣши его.

3. Ёкоже ищезаетъ димъ да ищез=
ноутъ, и ёкоже таетъ воскъ ѡ лица ог'на.
Т'ко да погибноутъ грѣш'нци ѡ лица
бжиѣ,

4. а прѣд'ници в'звеселет се. И в'зрадоу=
ют се прѣдъ вѣмъ, и нас'лаждати се в'чноутъ
в' весели.

5. Поите боу в'с'понте имени его; поутъ
т'ворѣте в'зашѣд'шоумоу на западъ. Гѣ
име емоу радоуите се прѣдъ нимъ;

6. с̄метоут̄ се от̄ лица его о̄ци с̄рих' и соуд̄не вдовиц̄. Б̄ въ м̄стѣ с̄теем̄ своем̄,

7. Б̄ вселит̄ единомишл̄ение в до-
моу. Изводѣ окован̄ие моужаство̄мъ, та-
кожде и прогнѣвающе и живӯщее в грѣ-
бѣхъ.

8. Б̄ егда исхождаше прѣд' люд̄ми
своими, егда мимохождаше в поуст̄ини.

9. З̄м̄ла потрѣсе се, ибо н̄бса каноуше. О
лица б̄а синае, от̄ лица б̄а изава.

10. Д̄аи (!) вол'ним̄ отлоучиши б̄е
достоѣнию твоемоу, изнѣможе ти же
ю свр'ши.

11. Живот̄на твоѣ живӯтъ (!) на
нѣи, оуготова бл̄гостиноу твою нище-
моу б̄е.

12. Г̄ь даст̄ г̄ль бл̄говѣстоӯющим̄,
силою мно́гою.

13. [Щ]рь сили в̄злюб̄ленаго, и лѣ-
поти домоу его раздѣлити корист̄ь.

14. Яще поспите между прѣдѣли
крилѣ голоӯбини, посрѣбрѣнѣ и между-
рами его в лащени злати.

15. Егда разан'ствит̄ н̄бские цр̄ѣ на
нѣи, оснѣжет̄ се в сел̄монѣ.

16. Гора в̄жиѣ гора тоуч̄на, гора вси-
рѣна гора тоуч̄на.

17. Ескою неп̄ацоӯете гори всирѣнӣе,
гора юже бл̄гови б̄е жити в нѣи ибо
г̄ь вселит̄ се до конца.

6. и с̄метоут̄ се от̄ лица его о̄ци
с̄рих' и соуд̄не вдовиц̄. Б̄ въ м̄стѣ
с̄тѣем̄ своем̄;

7. Б̄ в̄селѣт̄ единомисл̄ние в̄ домоу.
Изведе окован̄ие м̄ножст̄во̄мъ, т̄кожде
и прогнѣвающе и живӯщее в грѣх̄.

8. Б̄ егда исхо́д̄аше прѣд' люд̄ми
своими, егда мимохо́д̄аше в̄ поуст̄-
тини.

9. З̄м̄ла потресе се ибо н̄бса каноуше. О
лица б̄а с̄нае (!), о̄ лица б̄а изава.

10. Д̄ажд' вол'ни бл̄оучиши б̄е, до-
стоѣнию т̄воемоу изнѣможе ти же ю
свр̄ши.

11. Жив̄тна твоѣ живӯтъ на неи,
оуготова бл̄гостиню т̄вою нищемоу б̄е.

12. Г̄ь даст̄ г̄ль бл̄говѣстоӯющим̄,
силою м̄но́гою.

13. Щ̄рь сили в̄злюб̄ленаго и лѣпоти
домоу его раздѣл̄ить корист̄ь.

14. Яще поспите ме̄тю прѣдѣли к̄рилѣ
голоӯбини посрѣбрѣнѣ, и ме̄тю рамӣ его
в̄ лащенѣ златѣ.

15. Егда раз̄нствит̄ н̄бские цр̄е на
неи, ос̄нѣжет̄ се в̄ сел̄монѣ.

16. Гора в̄жиѣ гора тоуч̄на, гора в̄си-
рена гора тоуч̄на.

17. Ескою неп̄ацоӯете гори в̄сиренӣѣ?
гора юже бл̄гови б̄е жити в̄ неи; ибо
г̄ь в̄селит̄ се до̄к̄нца.

18. Колѣсница ѿжиѣ, тмами тми ти-
соуща говзоующихъ, гъ в нихъ в синан
в свѣтеемъ.

19. Ъш'д' на висотоу плѣни плѣнь,
да дарит' чкмъ иво противѣще се все-
лити.

20. Гъ въ блнь днь днѣ, поспѣшить
намъ въ спснн ншихъ.

21. Ъъ ншъ въ спсати и гна гна ис-
ходища семр'тна,

22. Оваче въ скроушить глави врагъ
своихъ, врхъ власъ прѣходящихъ в прѣ-
грѣшенихъ своихъ.

23. Рече гъ от васана обрацоу, об-
рацоу в гльбинахъ мор'скихъ.

24. Да омочит се нога твоѣ в крви,
языкъ пасъ твоихъ от вргъ от нѣго.

25. Бидена више шаствиѣ твоѣ бе,
шаствиѣ ба моего цра иже есть в свѣ-
тѣемъ.

26. Барише кнѣзи близъ поющихъ, по
срдѣ двъ тоумпанницъ.

27. Ъ црквахъ блвите га ба, отъ
источникъ изль.

28. Тоу вѣнѣминъ юноша ва оумѣ
оужаснѣ кнѣзи иудови влдики ихъ,
кнѣзи завлони кнѣзи непталими.

29. Запѣки бе силѣ твои, и оутврди
бе сие еже еси садѣлалъ в насъ.

30. О црквѣ стие твое, ѣже есть в'
ерсѣмѣ тебѣ принѣсоутъ цри дари.

31. Запрѣти звѣрѣмъ трстнимъ, сан-
моу юнаць в' юницахъ люд'искихъ за-

18. Колесница ѿжиѣ тмами тми ти-
соуща говзоующихъ; гъ в' нихъ в' синан
стѣем'.

19. Ъз'шд' на висотоу п'лѣни п'лѣнь
да дари чкмъ; иво противѣще се в'се-
лити.

20. Гъ въ блнь; блнь гъ днь днѣ. По-
спѣшит' нмъ въ спсени нших'.

21. Ъъ ншъ въ спсати, и гна гна ис-
ходища семр'тна.

22. Оваче въ с'кроушит' глви враг'
с'воихъ, врх' в'ласъ прѣходящихъ в' пре-
грѣшенихъ с'воихъ.

23. Рче гъ ѿ васана обрацоу обра-
цоу и в' глоубинахъ мор'скихъ.

24. Да омочит' се нога т'воѣ в крви;
языкъ псъ т'воихъ ѿ врг' ѿ него.

25. Бидѣна више ш'ствиѣ т'воѣ бе,
ш'ствиѣ ба моего цра иже е в'стѣем'.

26. Барише кнзи б'лизъ поющихъ, по
срдѣ двъ тоумпан'ниц'.

27. Ъ црквахъ блте ба, и га ѿ источ'-
никъ изль.

28. Тоу венѣминъ юноша в' оумѣ
оужаснѣ; кнези иудови влдики ихъ,
кнзи завлони, кнези непталими.

29. Запѣки бе силѣ т'вои; оутврди
бе сие еже еси с'дѣлалъ в' насъ.

30. О цркве стие т'вое ѣже е в' ерсѣмѣ;
тебѣ прнесоутъ цри дари.

31. Запрѣти з'вѣремъ тр'сним'(!), сн'моу
юнцъ в' юницахъ люд'искихъ, зат'ворити

творити скроушеніє срѣбромъ. Ражде-
жени ѳзики хотеѳее бранѣмъ,

32. придоутъ мѣтвѣнници отъ єюпта
єтиопиѣ варитъ роука еє къ боу.

33. Црствѣ зѣмѣ скаѣ поите боу, вспоите
гвѣ

34. вшадшоумоу н нбо с нбсе на встокъ.
Ге дастъ глсоу своему глсѣ сили,

35. дадите слвоу боу. На изли велиѣ
лѣпота его, и сила его в' облацѣхъ.

36. Дивнѣ въ в стѣхъ своихъ, въ
излвѣ. Та дастъ силоу и државоу, лю-
демъ своимъ блнѣ въ.

ис'коушеніє среб'ромъ. Раж'дени ѣзики хо-
теѳее б'ранемъ,

32. придоутъ мѣвници ѳ єюп'та ети-
опиѣ варитъ роука еє к' боу.

33. Црствѣ зѣмѣ скаѣ поите боу, вспои-
те гвѣ

34. в'ш'д'шоумоу ннбо с нбсе на
встокъ. Ге дас'тъ глсоу своему глсѣ сили

35. дадите слвоу боу. На изли велиѣ
лѣпота его, и сила его в' облцѣхъ.

36. Дивнѣ въ в' стѣхъ с'воихъ, въ излвѣ.
Та дас'тъ силоу и др'жавоу людемъ с'воимъ
блнѣ въ.

LOV.

LXVIII.

PAR.

2. Ёпси мѣ бѣ ѣко внидоу води до
дше моеє,

3. оуглоубѣ в тимени глоубинѣ и
нѣст' постотѣниѣ. Придѣ в глоубиноу
мор'скоую, и воура потопаи мѣ.

4. Оутроудихъ се вапие измѣче гр'танѣ
мои, исчезота очи мои мои (!) оупвающими
на бѣ моего.

5. Оумножише се паче власъ глави
моеє, ненавищен мѣ испити. Оукрѣ-
пише се врази мои, изгонѣщен мѣ бес
правди.

6. Бѣ ти оувѣдѣ безоуміє мое, и
прѣгрѣшениѣ моѣ отъ тебѣ не оу-
таише се.

7. Да постидетъ се о мнѣ трѣпещен
те ги ги силь, ни посраметъ се о мнѣ
искоущенъ тебѣ бѣ излвѣ.

2. Ёпси мѣ бѣ ѣко внидоу вди до
дше моеє;

3. оуглоубѣ в тименѣ г'лоубинѣ и
нѣст' постотѣниѣ. Придѣ в г'лоубиноу
мор'скоую, и воура потопаи мѣ.

4. Оутроудихъ се в'пие, измѣче гр'танѣ
мои; ищезота очи мои оупвѣщоу ми
нѣа моего.

5. Оум'ножише се пѣче в'лсѣ глави моеє,
ненавищен мѣ испити. Оукрѣпише се
врзи мои из'гонещи мѣ бес прѣди, ихже
не в'схищахъ т'гда в'здаѣхъ.

6. Бѣ ти оувѣдѣ безмие мое, и прѣ-
грѣшениѣ моѣ ѳ тебе не оутанише се.

7. Да не порадоуютъ се о мнѣ трѣпе-
щен те ги ги силь, ни посрметъ се о мнѣ
ис'коущи тебе бѣ излвѣ.

8. Ъко тебѣ ради приѣхъ поношение,
и покри срамота лице мое.

9. Тоуждъ вихъ братии моеи, и стра-
нанъ сномъ матерѣ моее.

10. Ъко завист' домоу твоего снѣ
ме, и поношениѣ поносецихъ тебѣ напа-
доу на ме.

11. И прикрихъ постомъ дшоу мою,
и бѣи в поношение мнѣ.

12. Положихъ одѣние мое ва вретѣще,
и вихъ имъ в притчюу.

13. На ме глахоу седеще ва вратехъ,
и о мнѣ поѣхоу п'ющен вино.

14. Яз же ѡвѣ мою к тебѣ, ва време
блговолѣниѣ вѣ. Е множествѣ ѡсти
твоее, оуслиши ме в истинѣ спснѣ
твоего.

15. Гпси ме от' вѣрниѣ да нѣ оу-
г'вноу, избви ме от' ненавидещихъ ме и
ѡ гл'вокихъ вѡдѣ.

16. Да нѣ потопит' ме воура воднаѣ,
ни пожрет' ме глоубина ни сведетъ о мнѣ
(рѣвѣникъ) оустъ своихъ.

17. Оуслиши ме ги ѣко блга есть
ѡсть твоѣ, по множеству щедротъ
твоихъ призри на ме.

18. Не отверати лица твоего от' отрока
твоего, ѣко скрѣлоу скоро оуслиши ме.

19. Бѣнми дши мои избви (!) ю, врагъ
моихъ ради вихити ме.

20. Ти бо свѣси поношение мое и
стоудъ мои, и срамотоу мою.

8. Ъко тѣе рѣди приѣс' поношение,
покрѣи с'рамота лице мое.

9. Тоужд' вихъ вѣртии моеи, и с'тран'нѣ
снѣмъ мѣтре моее.

10. Ъко завис'т' дмоу твоего с'нѣ
ме, и поношениѣ поносецихъ тѣе нпдоу
н ме.

11. И прикрихъ постомъ дшоу мою,
и бѣи в поношение м'нѣ.

12. Положихъ одѣние мое ва вѣртище,
и вихъ имъ в прит'чюу.

13. Н ме глхоу сѣдещи в вѣртехъ, и
о м'нѣ поѣхоу пиюще вино.

14. Яз же ѡвѣ мою к тѣбѣ ги; в вѣрѣме
блговлениѣ вѣ. Е мнжествѣ ѡсти т'воее
оуслиши ме, в' истинѣ спснѣ т'воего.

15. Гпси ме ѡ вѣрниѣ, да не оуг'лоу-
б'ноу, избви ме ѡ ненавидещихъ ме и от'
глоубокихъ вѡдѣ.

16. Да не потопит' ме воура вѣднаѣ
ни пожрет' ме глоубина, ни с'вѣдетъ
о м'нѣ рѣвникъ оустъ с'воихъ.

17. Оуслиши ме ги ѣко блга е ѡст'
т'воѣ, по м'ножест'воу щедротъ твоихъ
приз'ри н ме.

18. Не ѡврати лица т'воего ѡ отрока
т'воего, ѣко скрѣблю с'коро оуслиши ме.

19. Бѣнми дши мои и избви ю, вѣрг'
моихъ рѣди вихити ме.

20. Ти бо с'вѣси поношение мое, и
стоудъ мои и с'рамотоу мою;

21. Прѣд' тобою соутъ вси стоужающіи мнѣ. Поношениѣ причаѣ дша моѣ, и страсти и ждахъ кто са мною поскрѣтитъ и не бѣ оутѣшающаго ме искахъ и нѣ обрѣтъ.

22. И даше въ ѣдъ мою жльчъ, и в жеждоу мою напоише ме оцта.

23. Боуди трпѣза ихъ прѣд ними и в сеть, и взданіе ихъ скандѣль.

24. Помрачитъ се очи ихъ, да нѣ видѣтъ хрѣвать ихъ отпоудъ сломи се.

25. Пролѣти на не гнѣвъ твои, и бросъ гнѣва твоего да иметъ е.

26. Боуди дворъ ихъ поустъ, и в селѣхъ ихъ нѣ боуди иже живѣтъ.

27. Занѣ егоже ти порази, ти погнаше и к волѣзни ѣзвъ моихъ приложише.

28. Приложише безаконіе к безаконію ихъ, да нѣ внидоутъ в правдоу твою.

29. Да потрѣбѣтъ се отъ книгъ животныхъ, и с праведными да нѣ впишутъ се.

30. Нищъ и болѣ есмь азъ, спсние твое бѣ приѣтъ ме.

31. Есхвалю име ба моего, с пѣснию и възвеличоу и хвалѣніемъ.

32. И годѣ боудеть боу паче телца юна роги издѣюща, и пажнохти.

33. Оузрѣтъ нищи и възвеселѣтъ се, взицѣте ба и жива боудеть дша вша.

34. Ъко оуслиша нищие гъ, и окованихъ своихъ не оуничижитъ.

21. пред' тобою соутъ вси с'тоужающіи м'нѣ. Поношениѣ прит'чаѣ (!) дша моѣ и с'трас'ти и ждахъ, к'то с м'ною пос'крѣтитъ и не бѣ оутѣшающаго ме ис'кахъ и не обрѣтъ.

22. И даше в' ѣд' мою ж'лч' и в жеждю мою напоише ме оц'та.

23. Боуди тр'пеза ихъ пред' ними в' сѣт', и в'зданіе ихъ в скан'дѣль.

24. Помрачитъ се очи ихъ да не видѣтъ, и хрѣвь ихъ ѡпоудъ с'ломи се.

25. Пролѣти на не г'нѣвъ т'вои, и брос'тъ г'нѣва т'воего да иметъ е.

26. Боуди д'воръ ихъ поустъ, и в селѣхъ ихъ не боуди иже живетъ.

27. Зане егоже ти порази ти пог'наше, и к волѣз'ни ѣзвъ моихъ приложише.

28. Приложише (!) безакнїе к' безакнїю ихъ, да не в'нидоутъ в прѣдоу т'вою.

29. Да потрѣбѣтъ се отъ книгъ живѣтнихъ, и с прѣдними не напишутъ се.

30. Нищъ и болѣ ес'мь азъ, спсние т'вое бѣ приѣтъ ме.

31. Есхвалю име ба моего с' пѣснию, и възвеличоу и хвлѣніемъ.

32. И годѣ боудетъ боу пче телца юна, роги издѣющаго пажнохти.

33. Да оузретъ нищи и възвеселѣтъ се, взицѣте ба и жива боудетъ дша вша.

34. Ъко оуслиша нищие гъ, и окованихъ своихъ не оуничижи.

35. Да всхвѣтѣ и нѣса и зѣла, морѣ
и вса ѣже соутѣ в нихъ.

36. Ъко въ спсѣтъ сионъ, и сазиж-
доут се гради иудѣисци. И вселѣтъ се
тоу и наслѣдетъ и,

37. и семе рабъ его оудржитъ и. И
любеице име его, обитати вачноутъ
в нѣмъ.

35. Да всхвѣтѣ и нѣса и зѣла, море
и вса ѣже соутѣ в нихъ.

36. Ъко въ спсѣтъ сионъ, и сзиждютъ
се г'ради иудѣисци. И в'селятъ се тоу,
и наслѣдетъ и,

37. и сѣме рабъ его оудр'житъ и. И
любейице име его, обитати в'чноутъ в'
немъ.

LXIX.

LOB.

2. Бѣ в помощь мою ванми, ги к по-
мощи мнѣ поспѣши се.

3. Да постидетъ се и посраметъ се в коупъ,
искоуше дше мое.

4. Да взратетъ се воспетъ и постидетъ
се, хотеи мнѣ зла. Да взратетъ се авие
стидеи се, глѹи мнѣ благоже благоже.

5. Да взрадоуютъ се и взвѣселѣтъ се от (!)
тебѣ, вси искоушеи те ги. И взглѹтъ
виноу да ввеличитъ се гъ, хотеи мироу
раба его.

6. Яз же ницѣ есмь и оубогъ, бѣ по-
мози ми. Помощникъ мой и избавитель
мой еси ти, ги не заказни.

PAR.

2. Бѣ в помѣцъ мою в'нми, ги помощи
мнѣ поспѣши се.

3. Да пос'тидетъ се и поср'метъ се в
кпъ, искоушеи дше мое.

4. Да в'зратетъ се в'спетъ и пос'тидетъ
се хотеи мнѣ зла. Да взратетъ се
авие с'тидеи се, глѹи мнѣ благоже
благоже.

5. Да в'зрадоуютъ се и в'звеселятъ се о
тебѣ, вси ис'коушеи те ги. И в'зглѹтъ
виноу да в'величитъ се гъ, любейи сп'сние
т'вое.

6. Яз' же ницѣ ес'мъ и оубогъ, бѣ по-
мози ми. Помѣцникъ мой и избавитель
мой еси ти, ги не зак'сни.

LXX.

LOB.

1. На те ги оупвахъ, да нѣ постиждоу
се ва вкъ.

2. Правдою твоею избеи ме изми ме,
приклони ка мнѣ оухо твое и спси ме.

PAR.

1. На те ги оупвхъ да не пос'тиждоу
се в вкъ.

2. Правдою твоею избеи ме и из'ми
ме, приклони к' мнѣ оухо т'вое и спси ме.

3. Боуди ми въ защитителъ, и в место
тврдо спси (!) ме. Ъко оутверждение и
прибежище мое еси ти,

4. Бѣ мои избави ме из роуки грѣш=
наго из роуки законопрестоупнаго и обви=
децаго.

5. Ъко ти еси трпѣние мое ги, и оу=
пение мое отъ юности моее.

6. Отъ тебѣ оутвердихъ се отъ оутроби
матере моее, ти еси мои покровитель. Оу=
тебѣ пѣние мое виноу,

7. Ъко чюдо бихъ многимъ и ти по=
мощникъ мои крѣпакъ.

8. Да исполнитъ се оуста моѣ похвали
твое, ѡко да пѣлъ бимъ словоу твою вась
днь велепотоу твою.

9. Не отверзи ме вѣ време старости,
егда изнѣможетъ крѣпостъ моѣ не остави
ме.

10. Ъко рѣше врази мои мнѣ злаѣ,
и стрѣгоущи дше моее свѣщаше в коупѣ.

11. Глоущи въ оставилъ и есть, поже=
нѣте и ѣмѣте и ѡко нѣсть избавѣи.

12. Бѣ мои нѣ оудали се отъ менѣ,
бѣ мои в помощь мою призри.

13. Да постидетъ се ищезноутъ, окле=
ветаютъ дшоу мою. Одеждуютъ се стоу=
домъ и срамомъ, искоущи зла мнѣ.

14. Яз же виноу оупеаю на те, и при=
ложоу на всакоу похвалоу твою.

15. Оуста моѣ възвѣстѣтъ правдоу твою,
вась день спсание твоѣ. Ъко нѣ познахъ
книжника,

3. Боуди ми вѣ въ защитѣль, и в
мѣсто тврдо спсти ме. Ъко оутвержде=
ние мое и прибежище мое еси ти,

4. Бѣ мои избави ме из рки гршнаго
изъ роуки законопрѣстоупнаго и обиде=
цаго.

5. Ъко ти еси трпѣние мое ги, ги
оупение мое ѡ юности моее.

6. О тебѣ оутвердихъ се ѡ оутроби ис=
чрѣва мотре моее, ти еси мои покровитѣль.
О тебѣ пѣние мое виноу;

7. Ъко чюдо бихъ многимъ и ти по=
мощникъ мои крѣпкъ.

8. Да исполнитъ се оуста моѣ похвали
твоее, ѡко да пою словоу твою вьсь день
велѣпотоу твою.

9. Не отверзи ме вѣ време стрости,
егда изнѣможетъ крпстъ моѣ не остви
ме.

10. Ъко рѣше врзи мои злаѣ мнѣ,
и сѣтрѣгоущи дше моее свѣщаше вѣкпъ.

11. Глоущи въ оствилъ и ѣ; поженѣте
и и ѣмѣте и ѡко нѣсть избави.

12. Бѣ мои не оудали се ѡ мене, бѣ
мои вѣ помощь мою вѣнми.

13. Да посѣидетъ се и ищезноутъ, ок=
леветаютъ дшоу мою. Одеждуютъ се сѣтоу=
домъ и сѣрамомъ, искоущи зла мнѣ.

14. Яз же виноу оупею н те, и при=
ложоу нвскоу похвалоу твою.

15. Оуста моѣ възвѣстѣтъ правдоу
твою, вьсь день спсание твоѣ. Ъко не по=
знахъ кѣнижника,

16. и внидоу в силоу гноу. Гї поменуу правдоу единого тебѣ.

17. Бѣ мои, наоучи ме от' юности моее и до нинѣ взвѣщоу чоудеса твоѣ.

18. И до старости мотор'ства, бѣ мои нѣ остави ме (д)ондеже взвѣщоу миш'цоу твою; родоу всемоу грѣдоущоумоу. Силоу твою

19. и правдоу твою, бѣ до вишнихъ ѣже створи вѣличавиѣ бѣ кто подобан' тебѣ.

20. Єлика ѣвилъ еси мнѣ скрѣи и зли, обращ' живилъ ме еси и от' безданъ змѣ дръвлѣ взвѣде ме.

21. Оумножил' еси на мнѣ величавиѣ твое бѣ, и обращ' оутѣшилъ ме еси и от' безданъ змѣ паки взвѣде ме.

22. Ибо азъ испѣм се тебѣ в людехъ ги, и в сасоудѣхъ псалмскихъ, истинноу твою вспою тебѣ в гоуслехъ бѣ сти излвѣ.

23. Ёзрадоуета се оустнѣ мои егда вспою тебѣ, и дша моѣ юже еси избвѣлъ.

24. Паки же и языкъ мои всь днь поучит се правдѣ твоеи. Ёгда постидѣт се и посрамет, се искоущен зла мнѣ.

16. внидоу в' силоу гню. Гї поменуу прѣдоу единого тѣе.

17. Бѣ мои наоучи ме ѡ юнсти моее, и до ннѣ в'звѣщоу чоудеса т'воѣ.

18. И до стр'сти и мтрства бѣ мои не ос'тви ме. Дондѣже в'звѣщоу миш'цоу т'вою, рдоу всемоу грѣдоущоумоу. Силоу т'вою

19. и прѣдоу т'вою бѣ до виш'нихъ; ѣже стври вличиѣ бѣ кто подоб'нь тѣѣ?

20. Єлики ѣвил' еси м'нѣ скр'ѣи м'ноги и з'ли, и обращ' живилъ' ме еси и ѡ бездн' змѣ д'рѣвл'е в'зведе ме.

21. Оумнжил' еси н мнѣ вличствѣ твое; и обрщ' оутѣшил' ме еси, и ѡ бездн' змѣ пки в'зведе ме.

22. Ибо а испѣм' се тѣѣ в' людхъ ги, в' ссоудѣхъ псѣмскихъ истинноу твою вспою тѣѣ в гоуслехъ бѣ сти излвѣ.

23. Ёзрадоуета се оус'тнѣ мои егда в'спою тѣѣ, и дша моѣ юже еси избвѣлъ.

24. Пки же и языкъ мои поочит' се прѣдѣ т'вои, в'сь днь хвлѣ т'вои. Ёгда пос'тидет' се и посрмет' се, ис'коущен з'ла м'нѣ.

LXXI.

LOB.

1. Бѣ соудъ твои цроу дан, правдоу твою сноу цроу.

2. Соудити людемъ твоимъ в правдоу, и ницимъ твоимъ в соуд'.

PAR.

1. Бѣ соуд' т'вои цроу дан, прѣдоу твою сноу цревоу.

2. Соудити людемъ твоимъ в' прѣдоу, и ницимъ т'воимъ в' соуд'.

3. Да примоуѣтъ гори миръ людемъ, и хлѣми правдоу.

4. Гасоудитъ нищимъ людаискимъ, и спсѣтъ сѣни оубогихъ. Гмеритъ клеветника

5. и прѣвоудѣтъ са слнцѣмъ, прѣжде лоуни в родъ и родъ.

6. Гнидѣтъ ѣко даждь на роуно, и ѣко капла каплоушиѣ на змѣю.

7. Есиѣтъ ва дни его правда, и множаство мира дондеже отъимѣтъ се лоуна.

8. И овладѣтъ отъ мора до мора, и ѿ рѣки до конца вселѣние.

9. Прѣда н' припадоуѣтъ етиопланѣ, и врази его прст' полижоуѣтъ.

10. Цри тар'сци и отоци дари принесоуѣтъ, цри арав'сци и сава дари приведоуѣтъ.

11. И поклонѣтъ се емоу вси цри змѣсци, и вси ѣзици поработаютъ емоу.

12. Ёко избавитъ нища отъ сила, и оубога емоуже нѣ вѣ помощника.

13. Пошѣдитъ нища и оубѣга, и дше оубогихъ спсѣтъ.

14. Ъ лихви и нѣправди избвѣтъ дше ихъ, и частное име ихъ прѣд нимъ.

15. И живъ боудѣтъ и дастъ се емоу отъ злата арав'ска, и пмѣтъ се о нѣмъ виноу и вась днь благословѣтъ и.

16. И боудѣтъ оутврждение на змѣи, и на врхъ горъ прѣвзнѣсѣтъ се паче ливана плодъ его. И процватоуѣтъ отъ града, ѣко трава змѣнаѣ.

3. Да примоуѣтъ гори миръ людемъ, и хлѣми првдоу.

4. Гсоудитъ нишимъ люд'скимъ, и спсѣтъ сѣни оубѣгихъ. Гмѣритъ к'леветника

5. и превоудѣтъ с' слн'цемъ, и прѣжде лоуни в родъ и родъ.

6. Гнидѣтъ ѣко д'ждь на роуно, и ѣко кап'ле кап'лющее и змѣю.

7. Есиѣтъ в' дни его прѣда, и м'ножаство мира, дондѣже отимѣтъ се лоуна.

8. И ов'ладѣтъ ѿ мора до мора, и от рѣки дкнца в'селение.

9. Прѣдъ нѣ припадоуѣтъ етиоп'ланѣ, и вр'зи его прст' полижоуѣтъ.

10. Цри тар'сци и отоци дари принесоуѣтъ, цри арав'сци и сава дари приведоуѣтъ.

11. И поклонѣтъ се емоу в'си цри змѣс'ци, и в'си езици поработаютъ емоу.

12. Ёко избвѣтъ нища ѿ сил'на, и оубѣга емоуже не вѣ помощ'ника.

13. Пошѣдитъ нища и оубѣга, и дше оубѣгихъ спсѣтъ.

14. Ъ лих'ви и отъ непрѣди избвѣтъ дше ихъ, и чс'тно име ихъ прѣдъ нимъ.

15. И живъ боудѣтъ и дастъ се емоу ѿ злата арав'ска, и пмѣтъ се о немъ виноу и вс' днь блвѣтъ и.

16. И боудѣтъ оутврждение его нзѣи, и на врхъ горъ прѣв'знесѣтъ се пче ливна п'лодъ его. И процвѣтоуѣтъ отъ грда ѣко трава змѣнаѣ.

17. Боуди́ име́ его́ блно́ ва вки́, прѣжде́
слнца́ прѣбиваетъ́ име́ его́. И в'зблветъ́ се
о нѣмъ́ вса́ колѣ́на зѣ́наѣ, и вси́ ѣзици
оублажатъ́ и.

18. Блнѣ́ гѣ́ бѣ́ излвѣ́ творѣ́чи чоудеса́,
единѣ́

19. и блно́ име́ слви́ его́, ва вкѣ́ вка́.
И напл'нитъ́ се́ слви́ его́ вса́ зѣ́на боуди́
боуди́.

17. Бди́ име́ гнѣ́ блно́ вѣ́ки, и прѣжде́
с'лн'ца́ прѣбиваетъ́ име́ его́. И в'зблветъ́
се́ о немъ́ в'са́ колѣ́ (!) зѣ́наѣ, и в'си́ ѣзици
оублажетъ́ и.

18. Блнѣ́ гѣ́ бѣ́ излвѣ́ тврѣ́чи чоудеса́
един',

19. и блно́ име́ слви́ его́ вѣ́кѣ́ и вѣ́кѣ́
вкѣ́. И напл'нитъ́ се́ слви́ его́ в'са́ зѣ́ боуди́
бди́.

LXXII.

LOV.

1. Колѣ́ добарѣ́ бѣ́ излвѣ́, симѣ́ иже́
прави́ соутѣ́ срѣ́емъ.

2. Мнѣ́ же́ мала́ не подвижаста́ се́ нозѣ́
мои́, мала́ нѣ́ пролише́ се́ стопи́ мое́.

3. Ё́ко вѣ́р'новахъ́ (!) безаконіе́, мирѣ́
грѣ́шнихъ́ видѣ́.

4. Ё́ко нѣ́стѣ́ вскрикнувѣ́ниѣ́ (!) в се́
мрти́ ихъ́, ни оутврѣ́дениѣ́ в ранѣ́ ихъ́.

5. Е́ троудѣ́хъ́ чѣ́скихъ́ нѣ́ соутѣ́, и
сѣ́ чки́ нѣ́ примоутѣ́ ранѣ́.

6. Сего́ ради́ оудрѣ́жа е́ грѣ́дина до́ конца́,
одѣ́ше́ се́ неправдою́ и нѣ́чистотою́ своею́.

7. Изидѣ́ ё́ко ис́ тоу́ка нѣ́прѣ́да ихъ́,
и прѣ́идоу́ в лоубавѣ́ срѣ́ца ихъ́.

8. Помислише́ и глаше́ злобоу́ неправдоу́,
на ви́шнаго́ глаше́.

9. Положише́ на нѣ́бо оустѣ́ своѣ́, и
ѣ́зикъ́ ихъ́ прѣ́идѣ́ по зѣ́ни.

10. Сего́ ради́ обрѣ́тетъ́ се́ люди́ мои́
сѣ́мо и (!), и дѣ́ни ихъ́ исплѣ́нь обрѣ́цоутъ́
се́ в нихъ́.

PAR.

1. Колѣ́ доб'р' бѣ́ излвѣ́, сим' иже́ прѣ́ви
соутѣ́ срѣ́ем'.

2. Мнѣ́ же́ мала́ не подвижаста́ се́ нозѣ́
мои́, мала́ не пролише́ се́ стопи́ мое́.

3. Ё́ко вѣ́р'внохъ́ безкнне́, мир' грѣ́ш=
нихъ́ видѣ́.

4. Ё́ко нѣ́ст' в'склонениѣ́ в' се́мр'ти́ ихъ́,
ни оутврѣ́дениѣ́ в ранѣ́ ихъ́.

5. Е́ троудѣ́х' чѣ́скихъ́ нѣ́соутѣ́, и с' чки́
не примоутѣ́ ранѣ́.

6. Сего́ рди́ оудрѣ́жа е́ грѣ́дина ихъ́ дѣ́кнца́,
одѣ́ше́ се́ непрѣ́дою́ и нечис'тотою́ с'воею́.

7. Изидѣ́ ё́ко ис' тоу́ка непрѣ́да ихъ́,
прѣ́идоу́ в' люб'в' с'рѣ́ца.

8. Помислише́ и глаше́ з'лобоу́, непрѣ́доу́
на ви́шнаго́ глаше́.

9. Положише́ на нѣ́бо оустѣ́ с'воѣ́, и
ѣ́зик' ихъ́ прѣ́идѣ́ по зѣ́ни.

10. Сего́ рди́ обрѣ́тет' се́ люди́ мои́
сѣ́мо, и дѣ́ни ихъ́ исплѣ́нь обрѣ́цоут' се́
в нихъ́.

11. И рѣше како оубѣдѣ въ, аще есть
разоумъ ва вишнѣмъ.

12. Ге си грѣшници говзоюще, ва
вѣцѣ оудрѣжаше богатство свое.

13. И рѣше всею оправдихъ срце мое,
и оумихъ в неповинныхъ роуцѣхъ мои.

14. И вихъ тепѣнь васъ днь, и облич-
ники мои на ютриѣ.

15. Яще глахъ повѣмъ тако, се родъ
снвъ твоихъ, емоуже обѣщахъ

16. непащевашъ разоумѣти. Ге троудъ
есть прѣда мною,

17. дондѣже внидоу в стило бжие и
разоумѣю в послѣднѣхъ ихъ.

18. Обаче за лщениѣ положилъ еси имъ
злаѣ, и низложилъ е еси внѣгда разгр-
дѣше.

19. Како више в запоустение в запоу^{не}
скончаше се, и погивоу за безаконие свое.

20. Ъко санѣ встающаго ги в градѣ
твоемъ (и)кони ихъ оуничижиши,

21. Ъко разгорѣ се срце мое и оутроба
моѣ измѣни се.

22. И азъ оуничиженъ и не разоумехъ,
и Ъко скоте вихъ оу тебѣ

23. и азъ виноу с тобою. Дрѣжалъ еси
за роукоу десноую мою,

24. и волею твоею наставилъ ме еси
и са слвою приѣтъ ме.

25. Что бо ми есть на неси; от тебѣ,
и что всхотѣхъ на зми.

26. Исцезе срце мое и плть моѣ,
въ срца моего и честь моѣ въ ва вки.

11. И рѣше како оубѣдѣ въ, и аще
е разоумъ в вишнемъ?

12. Ге си грѣшници говзоюще, ва
вѣцѣ оудрѣжаше вгтство свое.

13. И рѣхъ оубо всою опрѣдихъ срце
мое, и оумихъ в невинныхъ роуцѣхъ мои.

14. И вихъ тепенъ вьсь днь, и облич-
ники мои на ютриѣ.

15. Яще глахъ повѣмъ тко, се рдъ снвъ
своихъ еме обещахъ

16. непщевхъ размѣти. Ге троудъ е
предъ мною,

17. дондѣже внидоу в свтило бжие
и размѣю в послѣднѣхъ ихъ.

18. Обаче за лщениѣ ихъ положилъ
еси имъ злаѣ, низложилъ е еси в негда
разгрдѣше.

19. Како више в запоустѣние в незапоу
искончаше се, и погивоу за безкнне свое

20. Ъко снѣ встающаго. Ги в грдѣ
твоемъ икоуни (!) ихъ оуничижиши,

21. Ъко разгорѣ се срце мое и оутроба
моѣ измѣни се.

22. И азъ оуничиженъ не размѣхъ Ъко
скоте вихъ оу тебе,

23. и а виноу с тобою. Дрѣжалъ еси
за роукоу десноую мою,

24. и влею твоею наствилъ ме еси
и с слвою приѣтъ ме.

25. Что бо ми е неси, и ѿ тебе что
всхотѣхъ на зми?

26. Исцезе срце мое и плть моѣ, въ
срца моего и честь моѣ въ вки.

27. Ъко се оудалающе се от тебѣ погивноут', и потрѣвиль еси всакого любодѣщаго (!) от тебѣ.

28. Мнѣ же прилѣплати се въ блго есть, и полагати на ба оупвание мое. Да испѣм се все хвали твое, ва вратехъ децери сионовѣ.

27. Ъко се оудалающе се ѿ тебе погивноутъ, потрѣвиль еси всакого любодѣющаго ѿ тебе.

28. Мнѣ же прилѣплати се о въ блго ѣ, и полагати нъ ва оупваніе мое. Да испѣмъ въсе хвали твое, ва вратехъ децери сионовѣ.

LXXIII.

LOB.

PAR.

1. Ъскоую бѣ отриноу ни до конца, и прогнѣва се ѣрость твоѣ на овцѣ пажити твое.

2. Помени санамъ твои, иже стежа, ис прва избавиль еси жажал (!) достоѣниѣ твоего. Гора сионъ в ноще вселил' се еси,

3. въздвигни роуци твои на грдиноу ихъ до конца. Ёлика лоукавнова врагъ о стѣемъ твоёмъ,

4. всхвалише се ненавидѣщен тебѣ по срѣдѣ праздника твоего. Положише знамениѣ своѣ знамениѣ,

5. не познаше ѣко въ исходѣ прѣвише. Ъко в доубравѣ дрѣвнѣ, секирами рас'секоше

6. двари его. Ъкоупѣ сечивомъ и оскр'домъ, раздроушише ѣ.

7. Ъжгаше огнѣмъ стило твое, на зѣи осквр'нише село именѣ твоего.

8. Рѣше в срци своемъ оужики ихъ, в коупѣ придете да оставимъ все праздниѣ бжїе отъ зѣе.

1. Ъскоую бѣ отриноу ни дѣнца, прогнѣвъ се ѣрст' твоѣ на овце пажити твоее?

2. Помени с'н'м' твои иже с'тежа, ис прва избвил' еси жз'л' достѣниѣ твоего. Гора сион' си въ ноще вселил' се еси,

3. въздвиг'ни роуцѣ твои на гр'диню ихъ до кнца. Ёлико лоукавнова врагъ о стѣемъ твоёмъ,

4. и всхвалише се ненавидѣщен тебе по срѣдѣ праздника твоего. Положише зн'мениѣ своѣ въ зн'мениѣ,

5. и не поз'наше ѣко въ исходѣ прѣвише. Ъко въ доуб'ровѣ (!) дрѣвнѣ сѣкирами рас'сѣше

6. дв'ри его. Ъ коупѣ сѣчивомъ и оскр'домъ раздроушише ѣ.

7. Ъжгаше ог'немъ с'тло твое нъ зѣи, осквр'нише село именѣ твоего.

8. Рѣше в срци с'воёмъ оужики ихъ, вкоуп' придѣте да ост'вимъ въсе праздниѣ бжїе отъ зѣе.

9. Знамени н̄шихъ нѣ видѣхомъ, нѣсть к томоу прка; и насъ нѣ познаеть по томъ.

10. Доколѣ ги поносить врагъ раздражаетъ, противни имѣ твое до конца.

11. Ескою вращаеши роукоу твою, и дѣсницю твою отъ сѣреди ѣдарь твоихъ до конца.

12. Бѣ же црь нашъ прѣжде вѣкъ, садѣла спсние по сѣрдѣ змѣ.

13. Ти оутверди силою твоею морѣ, ти скроушилъ еси глви змиемъ ва водѣ.

14. Ти стлче глви змиѣ великаго, и далъ еси в брашно людѣмъ етиопскимъ.

15. Ти растрже источники и потоки, ти иссоучи рѣки етамъ.

16. Твои есть днь и твоѣ есть ношъ, ти сврши зорѣ и слнцѣ.

17. Ти створи все прѣдѣли змѣ, лѣто и вѣсноу ти сзда

18. помени сиѣ. Брагъ поноси гвѣ, и люди безоумни раздражише имѣ твое.

19. Не прѣдай звѣрѣмъ дшъ испѣдающихъ се тебѣ, и дшъ оубогихъ твоихъ не забовди до конца.

20. Призри на завѣтъ твой, ѣко наплнише се омрачени змѣ домовъ неправданъ.

21. Да нѣ возвратитъ се смерѣни срамъ, нишъ и оубогъ всхвалить имѣ твое.

22. Бскрсни ги соуди проу мою, помени поношение твое еже есть отъ вѣзоумна васъ днъ.

23. Не забовди глса ѡввникъ твоихъ, грдина ненавидѣщихъ те всходитъ виноу.

9. Зн̄мени ньшихъ не видѣхомъ, нѣсѣтъ к томоу пррка и нс̄ непознаетъ по томъ.

10. Доколѣ ги поноситъ врагъ, и раздражаетъ противни имѣ твое дкнца?

11. Ескою в̄вращаеши роукоу твоею и д̄сницю твоею ѿ с̄р̄еди ѣд̄р̄ твоихъ дкнца?

12. Бѣ же црь ншъ прѣѣ вѣкъ, сдѣла с̄псние по с̄рдѣ змѣ.

13. Ти оутверди силою твоею море, ти ск̄роушилъ еси глви з̄миемъ в̄ водѣ.

14. Ти с̄тлче глвоу з̄миѣ в̄ликаго, и далъ еси в̄ брашно людемъ етиопскимъ.

15. Ти растрже ист̄очники и потопи, ти иссоучи рѣки етамъ.

16. Твои е̄ днь и т̄воѣ е̄ ношъ, ти с̄врши зоре и с̄л̄нце.

17. Ти створи в̄се прѣдѣли змѣ, лѣто и в̄сноу ти с̄зда

18. помени сиѣ. Брагъ поноси гвѣ, и люди безоумни раздражише имѣ твое.

19. Не предаи з̄вѣремъ дшъ испѣдающихъ се тебѣ, и дшъ оуб̄гихъ твоихъ незабовди дкнца.

20. Призри на завѣтъ т̄вон ѣко напл̄нише се омрачени змѣ домовъ непр̄вдн̄.

21. Да не в̄звратитъ се см̄ѣрени с̄рам̄н̄, нишъ и оуб̄гъ в̄схвалить имѣ твое.

22. Бскрсни в̄е соуди п̄роу мою, помени поношение твое еже е̄ отъ безоумна в̄с̄ днь.

23. Не забовди глса ѡв̄еникъ твоихъ, гр̄дина ненавидѣщихъ те в̄сходить виноу.

LXXIV.

LOB.

2. Испѣмъ е (!) тебѣ бѣ; испѣмъ се тебѣ,
и призовѣмъ имя твое. Повѣмъ вса чоу=
деса твоѣ,

3. егда примоу време азъ право соудю.

4. Растаѣ се зѣла и вси живуѣи на
нѣи, и азъ оутвердихъ стѣпи еѣ.

5. Рѣхъ законопрѣстоупникомъ не прѣ=
стоупайте закона, и сѣгрѣшающимъ нѣ
вносите (!) рога.

6. Не вздвижете на висотоу рога ва=
шего, и не глаголите на бѣ нѣправди.

7. Ъко ни отъ востока ни отъ запада,
ни отъ поустихъ горъ;

8. Ъко въ соуди естъ. Его смѣраеть
а сего вносить,

9. Ъко чаша в роуци гни вина нера=
створена исплнь растворѣниѣ. И оуклони
се отъ сѣе ва оноу, обаче дрожди его не
искидаше се; исп'ютъ е вси грѣшни зѣла.

10. Яз же взрадою се ва вѣкъ, и вспою
боу иѣковлю. И все роги грѣшнихъ слолю,
и взиѣсоудъ (!) се рози правдиго.

PAR.

2. Испѣмъ се тебѣ бѣ, испѣмъ се тебѣ
и приземъ имя твое. Повѣмъ вса чоу=
деса твоѣ,

3. егда примоу време азъ право соудю.

4. Растаѣ се зѣла и вѣси живуѣи на
ней, азъ оутвердихъ сѣтѣли еѣ.

5. Рѣхъ зѣкопрѣстѣпникомъ не прѣстоу=
пайте зѣна, и сѣгрѣшающимъ не вѣносите
рога.

6. Не вѣздвижете на висотоу рога
вѣшего, и не глаголите на бѣ неправди.

7. Ъко ни ѡ востока ни ѡ запада ни
ѡ поустихъ горъ,

8. Ъко въ соуди е. Его смѣраеть а
сего вносить;

9. Ъко чаша в рѣцѣхъ гни вина (не)рас=
творена исплнь растворениѣ. И оуклони се
отъ сѣе вѣоноу; обаче дрожди его не иски=
даше се, исп'ютъ е вѣси грѣшнѣи зѣла.

10. Яз же вѣзрѣдою се вѣвѣкъ, и вѣспою
боу иѣковлю. И вѣ все роги грѣшнѣихъ
слолю, и вѣнесоутъ се рози правдиго.

LXXV.

LOB.

2. Знаемъ ва нюдѣи въ, въ изли велие
имя его.

3. И вистъ в мирѣ место его, и жи=
лице его в сионѣ.

4. Тоу скроуши крѣпости лоукъ и щитъ,
ороужие и брань.

PAR.

2. Знаемъ в нюдѣи въ, и в изли вѣлие
имя его.

3. И бѣи в мирѣ мѣсто его, и жи=
лице его в сионѣ.

4. Тоу скроуши крѣпостию лоукъ и щитъ,
и ороужие брань.

5. Просвѣщаетъ ти дивно, отъ горъ вѣч=
нихъ.

6. Възвѣдъ се вси неразумни срѣцѣмъ,
оусноуше сномъ своимъ и не обрѣтоу
ничесоже вси моужи богатаства роукѣми
своими.

7. Ѡ запрѣщениѣ твоего бѣ иѣковль;
вздръкмаше се, вси всѣдше на конѣ.

8. Ти страшенъ еси и кто противитъ
се тебѣ, отъ толѣ гнѣвъ твои

9. сѣ нѣсе оуслишанъ естъ створишь еси
соудъ. Зѣмля вострѣпѣла и почи,

10. внигда вскрѣснетъ на соудъ бѣ, да
спсѣтъ все кроткіе зѣмль.

11. Ъко помишленіе чѣско испѣвѣстъ се
тебѣ, и отлѣкъ помишленіѣ оупразднитъ
се тебѣ.

12. Овѣщайте и вздадите гоу боу нш=
моу, вси соущіе окрестъ приносите дари.

13. Страшному отъмоущому дхъ
кнѣзь, страшному паче црѣ зѣмскихъ.

5. Просвѣщаетъ дивно ѡ горъ вѣчнихъ.

6. Възвѣдъ се вси неразумни срѣцѣмъ,
и оусноуше сномъ своимъ, и не обрѣ=
тоу ничесоже ѡи бѣгѣства роукѣми сѣво=
ними.

7. Ѡ запрѣщениѣ твоего бѣ иѣковль,
вздръкмаше се вси всѣдши на конѣ.

8. Ти сѣтрашнъ еси и кѣто противитъ
се тебѣ? ѡ толѣ гнѣвъ тѣвои

9. сѣ нѣсе оуслишанъ стѣвилъ еси соудъ.
Зѣмля вѣстрѣпѣла и почи

10. внигда вскрѣснетъ на соудъ бѣ, да
спсѣтъ все кроткіе зѣмль.

11. Ъко помишленіе чѣско испѣвѣстъ се
тебѣ, и отлѣкъ помишленіѣ оупразднитъ
се тебѣ.

12. Овѣщайте и вздадите гоу боу
ншѣмоу, вси соущіе охъ его принесѣте
дари.

13. Страшному и дѣѣющому дхъ
кнѣзь, стршному пѣе црѣ зѣмскихъ.

LXXVI.

LOB.

2. Гласомъ моимъ ка гви вазвахъ, гласомъ
моимъ к боу и вниѣтъ ми.

3. Е днѣ печали моеѣ бѣ взи́скахъ, роу=
кама моима ноцию прѣд нимъ и не
прѣлащенъ бихъ. Ѡврѣже оутѣшити се дѣша
моѣ,

4. поменухъ бѣ и вѣвеселихъ се. Ескр=
вѣхъ прѣнѣможе дхъ мой,

PAR.

2. Глѣсѣмъ моимъ к гѣоу вѣзвахъ, глѣсѣмъ
моимъ к боу (!) вѣнетъ ми.

3. Е днѣ печали моеѣ бѣ вѣзискахъ роу=
кама моима, ноцию прѣд нимъ и не прѣл=
щенъ бихъ. Отѣврѣже оутѣшити се дѣша
моѣ,

4. поменухъ бѣ и вѣвеселихъ се. Ескрѣ=
вѣхъ и пренеможе дхъ мой,

5. вариста стражѣи очи мои. Гмехъ
се и нѣ глахъ,

6. помислихъ дни прѣвие и лѣта вѣч-
наѣ

7. поменуухъ. И поучахъ се ноцию са
срдцемъ моимъ, и глаголахъ се и клѣцаше
дхъ мой.

8. Рехъ еда въѣкъ отринуѣтъ гъ, и
нѣ приложитъ благоволити пакы.

9. Или до конца мѣсть свою отсечеть,
сконча гль от рода в родъ.

10. Еда забудеть пѣвати бъ, или
оудржитъ в гнѣвѣ своемъ щедроти свое.

11. И рехъ ннѣ начесъ, се измѣнѣна
десница вишнаго.

12. Поменуухъ дѣла гна, ꙗко помену
ѡ зачала чоудеса твоѣ.

13. И поучоу се въ всехъ дѣлѣхъ тво-
ихъ, и в начинанихъ твоихъ поглоумю се.

14. Бѣ в стеемъ поуть твой, кто бъ
вели ꙗко бъ ншъ

15. ти еси бъ творѣи чоудеса. Ока-
заль еси в людѣхъ силоу твою,

16. избвиль еси мишцею твоею люди
твое сны ꙗковле и осипови.

17. Видише те води бѣ, видеше те
води и оубоѣше се. Гмоутише се бездни,

18. множствомъ шоума вода. Глсь даше
облаци, ибо стрѣли твое прѣходѣтъ

19. глсь грома твоего в колѣси. Освѣ-
тише мѣние его вселѣноую, видѣ и под-
вижа се и трепѣтна бѣ зма.

5. вариста стражѣи очи мои. Гмехъ
се и не глахъ

6. помислихъ дни прѣвие, и лѣта вѣч-
наѣ

7. поменуухъ. И поучихъ се ноцию съ
срдцемъ моимъ, и глаголахъ се и клѣцаше
дхъ мой.

8. Рехъ еда въѣкъ отринуѣтъ гъ, и не
приложитъ благоволити пки?

9. Или дкнца мѣсть свою ѡсѣчетъ,
сконча гль ѡ рда в рдъ?

10. Еда забдетъ пѣвати бъ? или оу-
држитъ в гнѣвѣ своемъ щедроти свое.

11. И рехъ нне начесъ, се измѣнѣна
десница вишнаго.

12. Поменуухъ дѣла гна, ꙗко помену
ѡ зачала чоудеса твоѣ.

13. И поучоу се въсѣхъ дѣлѣхъ твоихъ,
и в начинанихъ твоихъ пог'лоумю се.

14. Бѣ в стѣемъ поуть твой, кто бъ
вели ꙗко бъ ншъ?

15. ти еси бъ творѣи чоудеса. Оказалъ
еси в людѣхъ силоу твою,

16. избвиль еси мишцею твоею люди
твое сны ꙗковле и осипови.

17. Видѣше те вди бѣ, видѣше те вди
и оубоѣше се. Гмоутише се бездни,

18. множ'ствомъ шоума вод'. Глсь даше
облаци, ибо с'трѣли твое прѣходѣтъ

19. глсь г'рома твоего в' колѣси. Освѣ-
ше мѣние твое в'селеноую, видѣ под'вижа
се и трепѣтна бѣ зма.

20. Е мори поуть твои и стази твоє,
въ а (!) водахъ многахъ. И стопи твоє
не познаютъ се

21. извѣль еси ꙗко овце люди твоє,
роукою монсѣвою и ꙗроуниѣю.

20. Е мори пть т'вои, и ст'зи т'воє
в' водах' м'ногах'. И с'топи твоє не поз'=
нают' се,

21. и'звел' еси ꙗко ов'це люди т'воє, роу'=
кою монсѣвою и ꙗроунею.

LXXVII.

LOB.

1. Бнѣлите люди мои законъ мой,
приклоните оухо ваше в глѣ оустъ моихъ.

2. Отверзоу в притчахъ (...), провѣ=
щаю гананиѣ моѣ испрѣ.

Елико лоукавнѣа врагъ о стѣмъ
твоємъ, всхвалише се по срѣдѣ праздника
твоего. Положише ерѣмъ ꙗко овицное
хранилище, положише троупи рабъ твоихъ
врашна птицамъ нѣскимъ. Пльти прѣ=
подобнихъ твоихъ, звѣрѣмъ змѣнимъ.

Пролише кровь ихъ ꙗко водоу окрестъ
ерѣма, и нѣ вѣ погрѣбае ихъ. Бихомъ
поношени соусѣдомъ ншмъ, и врази нши
подражаше ни. [Cfr. Ps. LXXIII. 3—4; LXXVIII
1—4.]

5. Елика запвѣдѣ отцѣмъ ншмъ, ска=
зати ꙗ снмъ своимъ.

6. Да познаеть родъ инъ свѣѣ родещен
се встанѣуть, и повѣдѣт' ꙗ снмъ своимъ.

7. Да положетъ на ба оупвание свое,
и нѣ забѣдоутъ дѣль вжихъ и запвѣди
его взицоутъ.

8. Да нѣ боудѣуть ꙗко оци ихъ, родъ
стрѣптивъ и прогнѣваеи. Родъ иже не

PAR.

1. Бнѣлите л мои закнъ мой, при=
клонѣте оухо вше в' глѣ оуст' моихъ.

2. Отвер'зоу в' прит'чах' оуст'а моѣ,
провѣщаю гананиѣ моѣ ис'прѣ.

3. Елика с'лишахом' и размѣхом' ꙗ, и
оци нши пвѣдѣше нмъ.

4. Не оутѣише се ѿ чед' их' в род'
инъ, взвѣщающе хвѣли гнѣи и сили его и
чоудса его ꙗже створи.

5. И в'здвиже свѣѣнне в' ꙗквѣ, и
зкнъ положи в' изли. Елика запвѣдѣ
оцмъ ншимъ, сказати ꙗ снмъ с'воимъ.

6. Да поз'нает' род' инъ, снѣѣ родещен
се встанѣут', и повѣдѣт' ꙗ снмъ с'воимъ.

7. Да положет' на ба оупвѣние с'вое,
и не забѣдоутъ дѣль вжихъ, и запвѣди
его в'зицоут'.

8. Да не боудѣут' ꙗко оци ихъ, род'
стрѣп'тивъ и прогнѣваеи. Родъ иже не

исправитъ срѣца своего, и не оувѣри с' бѣмъ
дѣха своего.

9. Ёнѣѣ епрѣмови налѣцающе лоукъ,
и стрѣлающе стрѣли взраише се в днѣ
бранни.

10. Не сѣхранише заветѣ бжигѣ, и
в законѣ его нѣ изволише ходити.

11. И забише блгдѣти его, и чоудеса
его ѣже да имь.

12. Прѣд' оци ихъ ѣже створи, чоу=
деса в зѣи еуп'тасцѣи на поли танѣосѣ.

13. Развр'зе морѣ и провѣде е, при=
стави води ѣко в мѣсе.

14. Извѣдѣ е облакомъ ва днѣ, и всоу
нощ' просвѣщеніемъ огна.

15. Развр'зе камень в поустини и на=
пой е ѣко в безднѣ мнозѣ.

16. Извѣдѣ водоу ис каменѣ, и из=
вѣдѣ ѣко рѣки води.

17. И приложише паки сѣгрѣшити
емоу, и прогнѣваше вишнаго в безводнѣ.

18. И искоуסיше ба в срѣцихъ своихъ,
впросити брашна дшамъ своимъ.

19. И злѣ глаше на ба, и реше еда
возможетъ в' оуготовати трѣпѣзоу в поу=
стини.

20. По нѣже проразѣ камень, и по=
тѣше води и потоци наводнише се. Еда
и хлѣбъ можетъ дати, или оуготовати
трѣпѣзоу лоудемъ своимъ.

21. Ёго ради слиша гѣ, и раздражи
се и огнь взгорѣ се в' ѣковѣ и гнѣвъ
взиде на излѣ.

исправитъ срѣца с'воего, и не оувѣри
с' бѣмъ дѣха своего.

9. Ёнѣе епрѣмови налѣцающе лоук' и
с'трѣлающе с'трѣли в'звратише се в' днѣ
б'рани.

10. Не сѣхранише заветѣ бжигѣ, и в'
зкнѣ его не изволише ходити.

11. И забише блгодѣти его, и чоудса
его ѣже ѣви им'.

12. Прѣд' оци ихъ ѣже с'твори чоудса
в' зѣи еуп'т'сцѣи на поли танаосѣ.

13. Развр'зе море и провѣде е, пристви
вди ѣко в' мѣсѣ.

14. Извѣде е облакомъ в' днѣ, и в'соу
нощ' просвѣщеніемъ ог'на.

15. Развр'зе камень в'поустини, и на=
пой е ѣко в' без'вод'нѣ м'нозѣ.

16. Изведе водоу ис' камене, и изведе
ѣко рѣки вди.

17. И приложише паки сѣрѣшити
емоу, прогнѣвшѣ виш'нго в' без'вод'нѣ.

18. Ис'коуסיше ба в' срѣцихъ своихъ,
вс'просити б'раш'на дшамъ своимъ.

19. И злѣ глаше на ба и рѣше: еда
возможетъ бѣ оуготовѣти трѣпѣзоу в' поу=
с'тини?

20. По неже поразѣ камень, и потѣше
вди и потоци наводнише се. Еда и х'лѣбъ
можетъ дати, или оуготѣвати трѣпѣзоу
людѣмъ с'воимъ?

21. Ёго рди с'лиша гѣ и раз'дражи
се, и ог'нь взгорѣ се в' ѣковѣ и г'нѣвъ
в'зиде на излѣ.

22. За не́ не ꙗ́ше въ́ри бо́у, ни оу́п=
ваше на спсѣніе его́.

23. И за́пвѣ́ облако́мъ с ви́ше, и
двари́ нѣсе́ отвѣ́зе.

24. И ода́жди имъ́ манна́ ꙗ́сти, и
хлѣ́бъ нѣски́ да имъ́.

25. Хлѣ́бъ а́нѣлски́ ꙗ́сть чѣ́, брашна́
посла́ имъ́ до оби́лиѣ́.

26. И вѣдвѣ́же ю́гъ отъ́ нѣсе́, и на=
вѣдѣ́ силою́ своею́ на запа́днѣ́.

27. И дѣ́жди на не́ ꙗ́ко пра́хъ пѣти́,
и ꙗ́ко пѣ́сакъ мо́рски́ и пти́це перѣ́натіе́.

28. И падо́у по срѣ́дѣ́ стано́въ ихъ́,
окрѣ́сть окри́шла ихъ́.

29. И ꙗ́ше и насити́ше се́ зѣ́ло, и
похотъ́ ихъ́ принѣ́се имъ́.

30. Не́ лиши́ше се́ отъ́ похотѣ́ свое́,
още́ брашно́у со́уцоу́ въ оустѣ́хъ ихъ́.

31. И гнѣ́въ ѡ́жи взи́де на не́, и
оуби́ множені́е въ нихъ́ избра́нимъ изл=

во́мъ за́пѣтъ́.

32. На́да все́ми сими́ сѣгрѣ́шише́ емо́у
паки́, и не́ ꙗ́ше въ́ри чо́удесе́мъ его́.

33. Исконча́ше се́ въ со́уѣтѣ́ дѣ́ни ихъ́,
и лѣ́та ихъ́ с тѣ́шаніемъ́.

34. Ѣ́гда оуби́ѣше́ е́ тогѣ́да взи́скова́хоу́
его́, обра́щахоу́ се́ и рано́ прихо́ждахоу́
къ не́моу́.

35. И по́мену́ше ꙗ́ко ѡ́ помощникъ́
имъ́ е́сть, и ѡ́ ви́шніи́ изба́витель́ имъ́
е́сть.

36. Ъ́злю́бише́ и о́усти́ свои́ми, и ѣзи=

22. За не́ не ꙗ́ше въ́ри бо́у, ни оу́п=

23. И за́пвѣ́ об'лако́мъ с' ви́ше, и двѣ́ри
нѣсе́ ѡ́вр'зе́.

24. И одѣ́жди имъ́ ма́н'ноу́ ꙗ́с'ти, и
х'лѣ́бъ нѣски́ да имъ́.

25. Хлѣ́бъ а́нѣлски́ ꙗ́с'тъ чѣ́, браш'на́
пос'ла имъ́ до оби́лиѣ́.

26. Ъ́здвѣ́же ю́гъ ѡ́ нѣсе́, и наведе́
силою́ с'воею́ на запа́дъ.

27. О́дѣжди́ на не́ ꙗ́ко пра́хъ п'лти́, и
ꙗ́ко пѣ́с'къ мо́р'ски́ и п'ти́це пер'натіе́.

28. И падо́у по срѣ́дѣ́ с'тановъ́ ихъ́, и
о́хъ кри́ш'ла (!) ихъ́.

29. И ꙗ́ше и насити́ше се́ зѣ́ло, и
похотъ́ пр'несе́ имъ́.

30. Не́ лиши́ше се́ ѡ́ похотѣ́ с'вое́,
още́ браш'но́у ихъ́ со́ущи въ оустѣ́хъ ихъ́.

31. И гнѣ́въ ѡ́жи в'зиде́ на не́, и оуби́
м'нож'ѣши́е въ нихъ́ из'брани́мъ излво́мъ
запѣтъ́.

32. На́д' всѣ́ми сими́ с'грѣ́шише́ емо́у,
и не́ ꙗ́ше въ́ри чо́удесе́мъ его́.

33. Ис'конча́ше се́ в' со́уѣтѣ́ дѣ́ни ихъ́,
и лѣ́та ихъ́ с тѣ́шаніемъ́.

34. Ѣ́гда оуби́ѣше́ е́ тогѣ́да в'зис'хо=

ва́хоу́ (!) его́, обра́щахоу́ се́ и рано́ прихо́=

36. Ъ́злю́бише́ и о́усти́ с'воими́, и
ѣзи́комъ с'вои́мъ сл'гаше́ емо́у,

37. Грѣце же ихъ нѣ вѣ право ш нимь,
и нѣ оувѣрише се в завѣтѣ его.

38. Тя же естъ мѣсть (!), и оцѣститъ
грѣхи ихъ и нѣ погоубитъ ихъ. И оу=
множи взратити крость свою, и не
раждеже всего гнѣва своего.

39. И поменю кко плть соутъ, дхъ
отходѣ и нѣ взирае се.

40. Коль кратъ прогнѣваше и в поу=
стини, и раздражише и в зѣи безводнѣ.

41. И обратише се искоушише ба, и
стго излва прогнѣваше.

42. Не поменуше роукоу его днѣмъ,
имже извви е из роуки стоужающаго е.

43. Ккоже положи в' еюптѣ знамѣ=
ниѣ своѣ, и чюдеса его на поли танѣкосе.

44. И прѣврати в кровь рѣки ихъ, и
локви кко да нѣ п'ют'.

45. Посла на нѣ пасѣ моуѣхи, и поѣше
е и жаби погоуби е.

46. И да ражди плодъ ихъ, и троудъ
ихъ проугоумъ.

47. Изви градомъ вина ихъ, и оwoциѣ
ихъ сланою.

48. И прѣда градоу скоти ихъ, и имѣ=
ниѣ ихъ огню.

49. Посла на нѣ гнѣвъ крости своее,
крость гнѣвъ и скрвь посланиѣ анѣли
лоутими.

50. Поутъ створи стази гнѣвоу свое=
моу, и нѣ пощедѣ от' семирти дше ихъ
и скоти ихъ в семирти затвори.

37. Грѣце же ихъ не вѣ право ш' ним',
ни оувѣрише се в' завѣтѣ его.

38. Та же е мѣствъ и оцѣститъ
грѣхи ихъ, и не погоубитъ их'. И оу=
множи в'звратити крость с'вою, и не
раждеже в'сего гнѣва с'воего.

39. И поменю кко пл'ть соут', дхъ
ѡхѡде и не в'зирае се.

40. Коль к'рат' прогнѣваше и в' поуc=
тини, и раз'дражише и в' зѣи без'воднѣ?

41. И об'ратише се и искоушише ба,
и сго излва прогнѣвшѣ.

42. Не поменуше роукоу его днѣм',
имѣе извви е из роуки с'тоужающаго е.

43. Ккоже положи в' еюптѣ знѣмниѣ
с'воѣ, и чюдса с'воѣ на поли танаосѣ.

44. И преврати в кр'в' рѣки их', и
лок'ви их' кко да не п'ют'.

45. Пос'ла на не пас'е моуѣхи и по=
ѣше е, и жаби и погоуби е.

46. И да р'ѣи п'лод' их' и троуд'
их' проугом'.

47. Из'ви градом' вина их', и оwoциѣ
их' с'ланою.

48. И прѣда грдоу с'коти их', и имѣ=
ниѣ их' огню.

49. Пос'ла на не гнѣв' крост'и с'воее,
крост' гнѣв' и скр'вь посланиѣ анѣли
лутими.

50. Поут' стври с'тазе гнѣвоу с'воемоу,
и не пощедѣ ѡ сем'р'ти дшѣ их', и с'коти
их' в' сем'р'ти затври.

51. И пови всакъ прѣвѣнаць в зѣи
еюптасцѣи (!), наче такъ всакого троуда
ихъ; в селѣхъ хамовѣхъ.

52. И вздвиже ѣко овцѣ люди свое,
извѣде е ѣко стадо в поустини.

53. И настави е на оупвание; и нѣ
оустрашише се, и враги ихъ покори море.

54. И вавѣде е в гороу стине свое,
гороу сию юже стежа десница его.

55. Изгна от лица ихъ ѣзики, и по
жребоу раздѣли имъ зѣю оужемъ деломъ
мерномъ. И всели в селѣхъ ихъ колена
излава,

56. искоушише и прогнѣваше ба виш-
наго; и свѣдѣниѣ его не схранише.

57. И взратише се и отвергоу се ѣкоже
оци ихъ, и прѣвратише се в лоукъ раз-
вращень.

58. Прогнѣваше и в хлѣмѣхъ своихъ,
и ва истоуканнихъ своихъ раздражише и.

59. Глиша бѣ и прѣзрѣ, и оуничижи
зѣло излѣ.

60. И отриноу скинию селомскою,
село свое в нѣже всели се в чѣцѣхъ.

61. И прѣда в плѣнъ крѣпость ихъ,
и доброту ихъ в роуцѣ вражи.

62. И затвори ва ороужи люди свое,
и достоѣние свое прѣзрѣ.

63. Юноше ихъ поѣсть огань, и двѣ
ихъ нѣ осетовани више.

64. Ёрѣи ихъ ороужиемъ падоу, и
вдовицѣ ихъ не оплакани више.

51. И пови вскъ прѣвѣнаць в зѣи
еюптсѣцѣи, начеткъ вѣскога троуда ихъ;
в селѣхъ хамовѣхъ.

52. И вздвиже ѣко овце люди свое,
и изведе е ѣко стадо по поустини.

53. И нстви е на оупвние и не оу-
сѣтрашише се, и врѣги ихъ покори море.

54. И введе е в гороу стине свое,
гороу сию юже сѣтежа десница его.

55. И изгна ѡ лица ихъ ѣзики, и по
жрѣбоу раздѣли имъ зѣю оужемъ дѣлѣно-
мѣрномъ. И всели в селѣхъ ихъ колѣна
излава;

56. искоушише и прогнѣвшѣ ба виш-
наго и свѣдѣни его не схранише.

57. И вѣзратише се и отвѣргоу се
ѣкоже оци ихъ, и прѣвратише се в лоукъ
развращень.

58. Прогнѣвшѣ и в хлѣмѣхъ своихъ,
и в истоуканнихъ своихъ раздражише и.

59. Глиша бѣ и прѣзрѣ и оуничижи
зѣло излѣ.

60. И отриноу сѣкинию силомскою,
село свое в неже вѣсели се в чѣцѣхъ (!).

61. И прѣда в плѣнъ крѣпѣстъ ихъ, и
доброту ихъ в роуцѣ врѣжи.

62. И затвори в ороужии люди свое,
и достоѣние свое прѣзрѣ.

63. Юноше ихъ поѣсть огнь, и двѣ
ихъ не осѣтѣвани више.

64. Ёрѣи ихъ ороужиемъ падоу, и
вдѣвице ихъ не оплакани више.

65. И вста ꙗко спѣ гъ, и ꙗко силанъ
шоуманъ отъ вина.

66. И порази враги свое вѣспѣть, и
поношение вѣчное да имъ.

67. И отриноу село осипово, и колена
епрѣмова нѣ избра.

68. На избра колѣно иудово, гороу
синоу юже влюби.

69. И сзда ꙗко единорогъ стиноу
свою, в зми юже основа ва вки.

70. Избра двѣва (!) раба своего, и поѣтъ
и ѡ стада овчихъ.

71. Отъ доилницъ поѣтъ пасты ꙗкова
раба своего, и изла в достоѣние свое.

72. И оупасе е в нѣзловѣ срѣца своего
и в разоумѣхъ роукоу своею настави е.

65. И вста ꙗко сꙗпе гъ, ꙗко силънъ
и шоумънъ ѡ вина.

66. И порази вргѣ сꙗвое вꙗспѣтъ, по-
ношение вѣчное да имъ.

67. И отриноу село осипово, и колѣне
епрѣмова не избѣра.

68. На избѣра колѣно иудово, гороу
синоу юже влюби.

69. И сꙗзда ꙗко единорогъ стиню
сꙗвою, в зми юже осꙗнова вѣки.

70. И избѣра дѣва раба сꙗвого, и поѣтъ
и ѡ сꙗтада овчихъ.

71. Ѳ доилницъ поѣтъ, пасты ꙗкова
раба сꙗвого, и изла в досꙗтоѣние сꙗвое.

72. И оупасе е в незꙗловѣ срѣца сꙗвого,
и в разоумѣ роукоу сꙗвоею настѣви е

LXXVIII.

LOV.

1. Бѣ придоше ꙗзѣци в достоѣние твое,
и осквернише цркъвь стоую твою. Поло-
жише ерсмъ ꙗко овоцное хранилище,

2. положише троупи рабъ твоихъ вра-
шна птицамъ нѣскимъ. Плати прѣподовѣ-
нихъ твоихъ, звѣрѣмъ змиимъ.

3. Пролише кровь ихъ ꙗко водоу окрестъ
ерсма, и нѣ вѣ погрѣбае ихъ.

4. Бихомъ поношению соусѣдомъ ншимъ,
подражанию и пороуганию соуцимъ окрестъ
насъ.

5. Доколѣ ги надееши (!) се в конаць,
раждежет се ꙗко огнь рѣвние твое.

PAR.

1. Бѣ придоше ꙗзѣци в досꙗтоѣние твое,
и осквернише цркъвь стоую тꙗвою. Поло-
жише ерсмъ ꙗко овоцное хранилище,

2. положише троупи рабъ тꙗвоихъ вꙗршꙗна
пꙗтицамъ нѣскимъ. Плати прѣподовѣнихъ
тꙗвоихъ, звѣрѣмъ змиимъ.

3. Пролише кровь ихъ ꙗко вꙗдоу охъ
ерсма, и не вѣ погрѣбаен.

4. Бихомъ поношению соусꙗсꙗдомъ ншимъ,
подражанию и пороуганию соуцимъ охъ
насъ.

5. Доколѣ ги гнѣваеши се в кнѣць,
раждеже (!) ꙗко огнь рꙗвние тꙗвое?

6. Пролѣти гнѣвъ твои на ѣцики (!) незнающее тебѣ, и на црствѣѣ же именѣ твоего нѣ призваше.

7. Ъко поѣсе ѣкова, и место его опоустѣише.

8. Не помени безакони ншихъ првихъ, едро да варѣтъ ни мѣсти (!) твое гѣ. Ъко обнищало зѣло,

9. помози намъ бѣ спсѣлю нашъ. Глѣви ради именѣ твоего избеви ни, и оцѣсти грѣхи нше именѣ твоего ради гѣ.

10. Ёда когда рекоуть ѣзици, кадѣ есть въ ихъ. И оувѣст' се в' ѣзицѣхъ прѣд' очима нашими, масти кровь рабъ твоихъ пролитое.

11. Да внидетъ прѣд те въздыхание окованихъ, и раздрѣшиши сѣни оумрѣвшихъ.

12. Ёздаи соуседомъ ншимъ, седмерицею в лоно ихъ. Поношению ихъ имже поносише тебѣ гѣ,

13. ми же люди твои ивцѣ (!) пажити твое. Испвѣм ѣ (!) тебѣ бѣ ва вѣкъ, в родъ възвѣстимъ хѣли твое.

6. Пролѣти гнѣвъ т'вои на ѣзики, незнающей тебѣ, и на црствѣѣ же имени т'воего не призваше.

7. Ъко поѣше ѣква, и мѣсто его опоустѣише.

8. Не помени безкни ншихъ пр'вихъ; едро да варет' ни мѣсти т'воее (!) гѣ. Ъко обнищало ѣ.

9. Помзи нмъ бѣ спсѣлю ншъ. Глѣви ради имени т'воего гѣ, избеви ни и оцѣсти грѣхи нше имени твоего ради.

10. Ёда ког'да рекоут' ѣзици к'дѣ ѣ въ ихъ? И оувѣст' се в' ѣзицѣхъ прѣд' очима ншими; масть кровь рабъ т'воихъ пролитое (!).

11. Да внидетъ прѣд те въздыхание оубогихъ, повличию миш'це т'воее. Г'набди сѣни оумрѣвшихъ.

12. Ёздаи соусѣдмъ ншимъ сед'мерицею в лоно ихъ. Поношение ихъ имѣ поносише тебѣ гѣ,

13. ми же л т'вои и ов'це пажити т'воее. Испвѣм се тебѣ бѣ вѣкъ; в родъ и родъ възвѣстимъ хѣли твое.

LXXIX.

LOB.

2. Пасе изла ванми, воде ѣко овче носипа. Ёде на херовимѣ, и ѣви се

3. прѣдъ епрѣмомъ и венѣминомъ и манасиѣмъ; здвигни силоу твою, и приди да ни спсеши.

PAR.

2. Пасе изла в'н'ми, воде ѣко ов'че носипа. Г'еде на херовимѣ, и ѣви се

3. прѣд епрѣмомъ и в'нѣминомъ и манасиѣмъ. Ёздвиг'ни силоу т'вою и приди да ни спсеши.

4. Бѣ обрати ни, и просвѣти лицѣ свое на ни и спси боудемъ.

5. Гѣ бѣ силъ доколѣ гнѣваеши се, на мѣвоу рабѣ твоихъ

6. натровиши ни хлеба слъзна и напоиши ни слъзѣ в мѣроу.

7. Положил ни еси в прерѣкание соудомъ ншимъ, и врази наши подражаеши ни.

8. Гѣ бѣ силъ обрати ни, и просвѣти лицѣ свое на ни и спси боудемъ.

9. Виноградъ изъ еѣпта принѣсе, изгна ѣзики и насади и.

10. Поутѣ створи прѣд нимъ, и насади корѣниѣ его и наплни змѣю.

11. Покри гори сень его, и лози его кедрѣ бжїе.

12. Прострѣ розги его до мора и до рѣки отрасли его.

13. Ёскоую разори оплоти его, и обѣмѣютъ и вси прѣходящеи поутемъ.

14. Озова и вепарѣ отъ лоуга, и ногѣ дивѣи поѣлѣ и еѣ.

15. Гѣ бѣ силъ обрати ни, и призри с нбсе и виждѣ. И посети винограда сего,

16. сврши иже насади десница твоѣ; и на сна чскаго егоже оукрѣпили еси себѣ.

17. Пожженъ огнемъ и раскопанъ, отъ запрѣщениѣ лица твоего погибѣноутъ.

18. Буди роука твоѣ на мѣа, десница твоѣ на сна чскаго егоже оукрѣпили еси себѣ.

4. Бѣ обрати ни и просвѣти лице свое на ни и спсени боудемъ.

5. Гѣ бѣ силъ доклѣ гнѣваеши се на мѣвоу рѣбѣ твоихъ?

6. натровеши ни хлѣба слъзна и напоиши ни слъзѣ в мѣроу?

7. Положилъ ни еси в прерѣкание соудомъ ншимъ, и врази нши подражаеши ни.

8. Гѣ, бѣ силъ обрати ни, и прости лице свое на ни, и спси боудемъ.

9. Виноградъ изъ еѣпта прѣнесе и изгна ѣзики и насади и.

10. Поутѣ створи прѣд нимъ и насади корениѣ его, и наплни змѣю.

11. Покри гори сѣнь его, и лози его ѣко кедрѣ бжїе.

12. Прострѣ розги его до мора, и до рѣки отрасли его.

13. Ёскоую разьзори (!) оплоти его, и обѣи маютъ и вси прѣходяще поутемъ?

14. Озова и вепрь отъ лоуга и ногѣ дивѣи поѣлѣ и еѣ.

15. Гѣ бѣ силъ обрѣти ни, и призри с нбсе и виѣ. И посѣти виноградъ его;

16. сврши иже насади десница твоѣ и на сна чскаго егоже оукрѣпили еси себѣ.

17. Пожженъ огнемъ и раскопанъ, и ѣ запрѣщениѣ лица твоего погибѣноутъ.

18. Бди роука твоѣ на мѣа, десница твоѣ и нсна чскаго егоже оукрѣпили еси себѣ.

19. И нѣ́ отстоупимъ отъ тебѣ́ жи-
виши ни, имѣ́ твое́ призовѣ́мъ.

20. Гѣ́ бѣ́ силъ обрати ни, и просвѣ́ти
лице́ свое́ на ни и спси́ боудемъ.

19. И не́ достоупимъ́ ѿ тебе́ живиши ни,
и имѣ́ твое́ призовемъ́.

20. Гѣ́ бѣ́ силъ обрати ни, и просвѣ́ти
лице́ свое́ на ни и спсени́ бдемъ́.

LXXX.

ЛОВ.

2. Радоу́йте (!) бо́у помошниковъ́ ншмо́у,
вскликнѣ́те бо́у иѣ́ковлю.

3. Примете́ псмѣ́ и дадите́ тоумпнѣ́
псалтирь краснѣ́ са гоусалми.

4. Естроу́бите на новѣ́ мѣ́ць троубо́у,
в нарочитѣ́ днѣ́ праздни́ка вашего́.

5. Ъ́ко повѣ́лѣ́ние изво́, и соудѣ́ ба
иѣ́ковла.

6. Свѣ́дѣ́ние на осипѣ́ положи, егда́
изиде́ отъ зѣ́мѣ́ еюптѣ́ские. Ё́зикъ его́же
нѣ́ зна оуслиша́,

7. и отѣ́тъ отъ вѣ́мени хребѣ́тъ его́;
роуцѣ́тъ его́ в коши поработаста́.

8. Е́ скрѣ́би призва́ ме́ и извѣ́ихъ те́, и
оуслишахъ́ те́ в таинѣ́ боурнѣ́; искоу́сихъ
те́ на водѣ́ прѣ́рѣ́каниѣ́.

9. Слѣ́шите люди́ мои́ засвѣ́дѣ́тельствую́
вамѣ́, излю́ аще́ ме́ послоу́шаеши.

10. Не́ боудѣ́тъ в тебѣ́́ бѣ́ новѣ́, ни
поклониши́ се́ бо́у тоужде́моу.

11. Я́зъ бо́ есмѣ́ гѣ́ бѣ́ твои́, извѣ́ди
те́ отъ зѣ́мѣ́ еюптѣ́ские. Рашири́ оуста́ твоѣ́,
и азъ́ исплѣ́ноу ѣ́.

12. И нѣ́ послоу́шаше́ люди́ мои́ гл҃са
моего́, изль́ нѣ́ вѣ́тъ ми.

PAR.

2. Радоу́йте се́ бо́у помѣ́шниковъ́ ншемо́у,
вскликнѣ́те бо́у иѣ́квлю.

3. Примите́ псѣ́мъ и дадите́ тоумпанѣ́,
псалтирь краснѣ́ с' гоуслѣ́ми.

4. Естроу́бите на новѣ́ мѣ́сець троу́-
боу, в нарочитѣ́ днѣ́ праздни́ка вше́го.

5. Ъ́ко пѣ́лѣ́ние изво́ е́, и соудѣ́ ба
иѣ́ковла.

6. Свѣ́дѣ́ние на осипѣ́ положи, егда́
изиде́ ѿ зѣ́мѣ́ еюптѣ́ские. Ё́зикъ его́же не́-
з'на оуслиша́,

7. отѣ́тъ ѿ вѣ́мени хребѣ́тъ его́ рѣ́цѣ́
его́ в' коши поработаста́.

8. Е́ скрѣ́би призва́ ме́ и извѣ́ихъ те́;
оуслишахъ́ те́ в' таинѣ́ боурнѣ́ ис'коу́сихъ
те́ на вѣ́дѣ́ прѣ́рѣ́каниѣ́.

9. Слѣ́шите люди́ мои́ засвѣ́дѣ́тельствую́
вамѣ́ излю́, аще́ ме́ послоу́шаеши.

10. Не́ бѣ́детъ в' тебѣ́́ бѣ́ новѣ́, ни по-
клониши́ се́ бо́у тоужде́моу.

11. Я́зъ бо́ есмѣ́ гѣ́ бѣ́ твои́, извѣ́ди
те́ ѿ зѣ́мѣ́ еюптѣ́ские. Рашири́ оуста́ твоѣ́
и азъ́ исплѣ́ню ѣ́.

12. И не́ послоу́шаше́ люди́ мои́ гл҃са
моего́, и изль́ не́ вѣ́тъ ми.

13. И от'поустих' е по похотехъ ихъ срца, и поидоуть в начинанихъ своихъ.

14. Яще више люди мои послоушали ме, изль в поутехъ моихъ аще би ходиль.

15. Ни о чейе оубо враги ихъ смерил' вимъ, и на стоужающее имъ взложилъ вимъ роукоу мою.

16. Браги гни салгаше емоу, и боудеть време ихъ ва вки.

17. Патроу е ѿ тоука пшенична, и ѿ каменѣ меда насыти е.

13. И доустих' е по похотем' срца ихъ, и поидоуть в' начинанихъ с'воихъ.

14. Яще више люди мои пос'лоушали ме, изль в' поутехъ моихъ аще би ходиль.

15. Ни о чейе оубо врги ихъ с'мѣрил' вим', и на с'тоужающее им' вз'ложил' вим' роукоу мою.

16. Брази гни сл'гаше емоу, и боудет' врме ихъ ввки.

17. Патроу е ѿ тоука п'шенич'на, и от' камене меда насыти е.

LXXXI.

LOB.

1. Бѣ ста в санмѣ, вѣ по срѣдѣ же бѣ рассуудить.

2. Доколѣ соудите неправдоу, и лицъ грѣшничъ не обиноуете се.

3. Соудите сирюу и нищюу, смерѣна и оубога оправдите.

4. Изметѣ нища и оубога, из роуки грѣшниче избавите и.

5. Не оувѣдѣше ни разоумѣше ва тмѣ ходеть, подвигнугоут' (!) се вса основаниѣ змѣ.

6. Яз' рѣхъ взи есте, и сновѣ вишнаго вси ви.

7. Би же ѣко чѣци оумираете, и ѣко един' отъ кнѣзь падаете.

8. Бскр'ни (!) бѣ соуди змѣи, и ѣко ти наслѣдиши ва всехъ ѣзицѣхъ.

PAR.

1. Бѣ с'та в' сн'мѣ, вѣ по с'рѣдѣ же бѣ рас'соудит'.

2. Доколѣ соудите неп'рвдоу, и лицъ г'рѣш'ничъ не обиноуете се?

3. Соудите сирюу и нищюу, смѣрена и оувѣга оп'рвдѣте.

4. Из'мѣте нища и оувѣга, из'роуки грѣш'ниче изб'вѣте и.

5. Не оувѣдѣше ни разоумѣше в' т'мѣ ходеть; да под'виг'ноут' се в'са основ'ниѣ змѣ.

6. Язъ рѣхъ взи ес'те, и снѣвѣ виш'наго в'си.

7. Би же ѣко чѣци оумираете, и ѣко единый ѿ кнѣзь падаете.

8. Бскр'сни бѣ соуди змѣи, ѣко ти нас'лѣдиши в' всѣхъ ѣзицѣхъ.

LXXXII.

LOB.

2. Бѣ кто оуподобитъ се тебѣ, не прѣмъчи ни оукроти бѣ.

3. Ъко се врази твои вшоумѣше, и не навидѣши тебѣ въздвигоу главоу.

4. На люди твое лоукавноваше волю, и свѣщаше на стие твое.

5. Рѣше придѣте да потрѣбимъ е отъ ѣзыкъ, и не поменѣтъ се име изво к томоу.

6. Ъко свѣщаше единомишлениемъ в коупъ, на те завѣтъ завѣщаше.

7. Гела идоумѣиска измаилътенѣ, моѣвъ и агарѣнѣ.

8. Ъеваль и амонъ и амалекъ, иноплѣменници са живуцими в тоурѣ.

9. Ибо асоуръ ш ними приде, и више в застоупление сномъ лотовомъ.

10. Створи имъ ѣко мадиѣмоу и сисарѣ, ѣко авиноу в потоцѣ кисовѣ.

11. Потрѣбише се въ ендорѣ, и више ѣко гнои зѣни.

12. Положи кнѣзи ихъ ѣко орива и зива и зевѣѣ, и салмоноу и все кнѣзи ихъ.

13. Иже рѣше да наследимъ себѣ стило бжие,

14. бѣ мои положи е ѣко коло и ѣко ставлине прѣдъ лицемъ вѣтра.

15. Ъко огнь иже попалаеть доубрави, и ѣко пламень иже пожигаеть гори.

16. Тако поженѣши е боурѣю твоею, и гнѣвомъ твоимъ сметеши е.

PAR.

2. Бѣ к'то оуподобитъ се тебѣ? не премъчи ни оукроти бѣ.

3. Ъко се врзи т'вои вшоумѣше, и не навидѣши тебѣ въздвигоу главоу.

4. На люди т'вое лоукавноше влею, и свѣщше не стие т'вое.

5. Рѣше придѣте да потрѣбимъ е ѡ языкъ, и не поменѣтъ се име изво к' томоу.

6. Ъко свѣщаше единомишлениемъ в коупъ, н'те завѣтъ завѣщаше.

7. Гела идоумѣиска измаилитѣне, моѣвъ и агарѣне.

8. Ъевалъ и амонъ и амалекъ; иноплѣменници с' живуцими в тоурѣ.

9. Ибо асоуръ ш' ними приде, и више в' застоупление сномъ лотовомъ.

10. Ст'вори имъ ѣко мадиѣмоу и сисарѣ, ѣко авиноу в' потоцѣ кисовѣ.

11. Потрѣбише се в' ендорѣ, и више ѣко г'нои зѣни.

12. Положи к'нези ихъ ѣко орива и зива и зевѣѣ и сел'моноу, и в'се к'нзи ихъ.

13. Иже рѣше да наслѣдимъ себѣ стило бжие,

14. бѣ мои положи е ѣко коло и ѣко ставлине прѣдъ лицемъ вѣтра.

15. Ъко огнь иже попалаеть доубрави, и ѣ пламень иже пожигаеть гори.

16. Т'ко поженеши е боурѣю т'воею, и г'нѣвомъ т'воимъ с'метеши е.

17. Исплни лица ихъ досаждениѣ, и
взишоутъ имениѣ твоего г҃и.

18. Да постидетъ се и сметоутъ се ва
вкѣ вѣка, посраметъ се и погинеоутъ

19. и познають ѣко име твоеѣ г҃ъ. Ти
единъ вишни по всенъ зѣи.

17. Ис'пл'ни лица ихъ досаждениѣ, и
в'зишоутъ имение твоего г҃и.

18. Да пос'тидетъ се и с'метоутъ се
вѣкѣ вѣка, пос'раметъ се и погине'ноутъ

19. и поз'нають ѣко име тѣѣ г҃ъ.
Ти единъ виш'ни по в'сенъ зѣи.

LXXXIII.

LOV.

2. Коль вълюблена села твоѣ г҃и силь,
3. жадеетъ и скончаваеетъ се дша моѣ
в двори г҃ни. Грце же мое и плть моѣ
взрадоваста се, о бзѣ живѣ.

4. Ибо птица обрѣте себѣ храниноу,
и грлица гнѣздо себѣ; идѣже положи
птѣнцѣ свое. Олтари твое г҃и силь цроу
мон бѣ мон.

5. Бжни живуѹще в домоу твоємъ г҃и,
ва вкѣ вѣка всхвалетъ те.

6. Бжнь моужь емоуже естъ помощь
отъ твоеѣ, всхождение в срци своемъ за
вѣща

7. ва оудолѣ плачевнѣ в мѣсте еже
ти положи емоу. Ибо влние дастъ законъ
даен,

8. поидоутъ отъ сили в силоу и вѣвитъ
се бѣ бмъ в сионѣ.

9. Г҃и бѣ силь оуслиши молитавъ мою,
внѹши бѣ иѣковль.

10. Защитниче нашъ виждь бѣ, и при
зри на лицѣ х҃а твоего.

11. Ёко лоучши естъ днь единъ в дво
рѣхъ твоихъ паче тисоушь. Изволихъ

PAR.

2. Коль в'злюб'лена села т'воеѣ г҃и силь,
3. жадеетъ и с'кон'чаваеетъ се дша моѣ
в' двори г҃ни. Грце мое и плть моѣ
в'зрадвас'та се о бзѣ живѣ.

4. Ибо птица обрѣте себѣ х'раминоу,
и гр'лица г'нѣз'до себѣ, идѣже положитъ
п'тѣн'це с'вое. Ол'тари т'вое г҃и силь,
цроу мон и бѣ мон.

5. Бжни живуѹщен в' дмоу т'воємъ
г҃и, вѣкѣ вѣка всхвалетъ те.

6. Бжнь мѣ еме е' помощ' ѿ тебе,
в'схождениѣ в' срци с'воєм'. Завѣща

7. в' оудолѣ п'лачевнѣ в' мѣс'тѣ еже
ти положи емоу. Ибо влние дас'тъ закнъ
даен;

8. поидоутъ ѿ сили в' силоу, и вѣвитъ
се бѣ бмъ в' сионѣ.

9. Г҃и бѣ силь оус'лиши мѣвъ мою, внѹ=
ши бѣ иѣквль.

10. Защит'ниче ншъ виждь бѣ, и при
з'ри на лице х҃а т'воего.

11. Ёко лоучи е' днь единъ в' дворѣхъ
т'воихъ паче тисоушь. Из'волихъ примѣ=

прѣмѣтати се в домоу бѣ моего, паче
нѣжели жити в селѣхъ грѣшничихъ.

12. Ъко ѡстѣ и истиноу любитъ гѣ,
благдѣтъ и словоу дастъ бѣ. Гѣ нѣ лишитъ
добра ходещихъ нѣзлобою.

13. Гѣ бѣ силь, бжнь моужь иже
оупваесть на те.

тати се в' домоу бѣ моего, паче нежели
жити в' селѣхъ грѣшничѣхъ.

12. Ъко ѡст' и истиноу любитъ гѣ,
благдѣт' и словоу дас'тъ бѣ. Гѣ нелишит'
добра ходещихъ незлобою.

13. Гѣ бѣ силь бжнь ѡи иже оупваесть
нте.

LXXXIV.

LOB.

2. Блвиль еси гѣ зѡю твою, возвратил'
еси плѣнь иѣковаль.

3. Отпустилъ еси безаконне люди
твоихъ, покри все грѣхи ихъ.

4. Оукротилъ еси всѣ гнѣвъ твои, вра-
тил се еси от' гнѣва ѣрости твоее.

5. Обрати ни бѣ спсѣлю наш', возврати
ѣрость твою ѡ насъ.

6. Ёда ва векъ прогнѣваеши се на ни,
или прострѣши гнѣвъ твои от' рода в родъ.

7. Бѣ ти обрацѣ живиши ни, и люди
твои вѣвеселѣтъ се о тебѣ.

8. Ъви намъ гѣ ѡстѣ твою, и спсѣние
твое дай намъ.

9. Оуслишоу что речет' о мнѣ гѣ бѣ,
иде речеть миръ на люди свое. И на прѣ-
подобие свое, и на обращающее срѣца
к нѣмоу.

10. Обаче близъ естъ воецимъ се его
спсѣние, вселити словоу в зѡю ншоу.

11. ѡстѣ и истина срѣтоста се, правда
и миръ облюбизаста се.

PAR.

2. Блвлъ еси гѣ зѡю т'вою, в'звратил'
еси п'лѣнь иѣквлъ.

3. Ѡпоустл' еси безкнне люди с'воихъ,
пок'ри в'се грѣхи ихъ.

4. Оук'ротилъ еси всѣ г'нѣв' т'вои,
в'зратил' се еси от' гнѣва ѣрсти т'воее.

5. Обр'ти ни бѣ спсѣлю ншъ, и в'зврати
ѣрсть с'вою ѡ нас'.

6. Ёда вѣкъ прог'нѣваеши се нни, или
прос'трѣши г'нѣв' т'вои от' рда врдъ?

7. Бѣ ти о'брацѣ живиши ни и люди
т'вои в'звеселѣтъ се о тебѣ.

8. Ъви нмъ гѣ ѡстѣ твою и спсѣние
т'вое дай нмъ.

9. Оуслишоу ч'то речеть о м'нѣ гѣ
бѣ, идѣже рчет' мир' на люди с'вое. И
на прѣподоб'ние с'вое, и на об'рацающее
срѣца к' немоу.

10. Обчѣ в'лиз' е гѣ воецимъ се его
спсѣние его, в'селити словоу в' зѡю ншоу.

11. ѡстѣ и ис'тина с'рѣтос'та се, прѣда
и мир' об'любизас'та се.

12. Истина отъ змѣ всиѣ, а правда с нѣсе приниче.

13. Ибо гѣ дастъ блгость, и зма дастъ плодъ свои.

14. Правда прѣд нимъ идѣтъ, и положитъ в поутъ стопи свое.

12. Истина ѿ змѣ всиѣ, а прѣда с нѣсе приниче.

13. Ибо гѣ дас'т' блгост', и зма нша дас'т' плд' с'вон.

14. Прѣда прѣд' ним' идѣт', и положит' в' поут' с'топи с'вое.

LXXXV.

LOV.

1. Приклони гѣ оухо твое ка мнѣ, и оуслиши ме ѣко ницѣ и оубогъ есмь азъ.

2. Охрани дшоу мою ѣко прѣподобан' есм' азъ, спси раба твоего бѣ мои оупвающаго на те.

3. Пмѣ гѣ ѣко к тебѣ вазвахъ васъ днѣ
4. вэвѣсели дшоу раба твоего ѣко к тебѣ вэвѣс' дшоу мою.

5. Ёко ти гѣ блгъ и кротакъ еси, и прѣмѣстивъ всемъ прѣзивающимъ те.

6. Бноуши бѣ мѣтъ мою, и ванми глсѣ мѣниѣ моего.

7. Б днѣ пѣчали моеѣ вазвахъ к тебѣ, ѣко оуслиша ме.

8. Нѣст' подобна тебѣ в вѣѣхъ гѣ, и нѣст' по дѣломъ твоим'.

9. Ёси ѣзици еже колиждо створи придоудут' (!) и поклонѣт' се прѣд' тобою гѣ. И прославѣт' име твое

10. Уко вели еси ти, творѣни чоудеса ти еси бѣ единѣ.

11. Наведи ме гѣ на поутъ твои, и поидоу в истинѣ твои. Да вэвѣселит' се срце мое боѣти се именѣ твоего,

PAR.

1. Приклни гѣ оухо т'вое к' м'нѣ, и оуслиши ме ѣко ницѣ и оубгѣ ес'м' аз'.

2. Охрани дшоу мою ѣко преподоб'н' ес'м' спси раба твоего, бѣ мои оупвющаго н те.

3. Пмѣ гѣ ѣко к тебѣ в'звахъ в'с' днѣ,
4. в'звесели дшоу рба т'воего, ѣко к' тебѣ гѣ в'звѣс' дшоу мою.

5. Ёко ти гѣ блг' и крот'к' еси, и прѣмѣств' в'сѣм' призывающимъ те.

6. Бноуши бѣ, мѣвъ мою и вн'ми глсѣ мѣниѣ моего.

7. Б днѣ печли моеѣ в'звахъ к' тебѣ, ѣко оуслиша ме.

8. Нѣст' подоб'на тебѣ в вѣѣхъ гѣ, и нѣст' подѣломъ т'воим'.

9. Ёси езици еже колиждо ст'вори, придоут' и поклонѣт' се пред' тобою гѣ. И прославѣтъ име твое,

10. Уко вели еси ти т'ворен чоудеса, ти еси бѣ единѣ.

11. Навди ме гѣ на поутъ т'вои, и поидоу в' истинѣ т'вои. Да в'звеселит' се срце мое боѣти се имене т'воего;

12. испѣм се тебѣ ги бѣ мои всемъ
срцемъ моимъ и прослаблю имя твое ва вѣкъ.

13. Ъко мѣсть твоѣ велиѣ на мнѣ есть,
избвишь еси дшоу мою отъ ада прѣисподнаго.

14. Бѣ законопрѣстоупници вѣсташе на
мѣ, и санамъ крѣпкихъ вѣскаше дше моее.
И нѣ прѣдложише тебѣ прѣдъ собою,

15. и ти ги бѣ мои щедарь и мѣствъ
трпѣливъ и прѣмѣстивъ и истинанъ.

16. Призри на мѣ и пѣ даи државоу
твою окрокоу (!) твоемоу, спси сна рабинѣ
твоее.

17. Створи са мною знамение вѣ блго,
да оузрѣтъ ненавидѣщей мѣ и постидѣтъ
се. Ъко ти ги поможе ми и оутѣшил мѣ
еси.

12. испѣм се тебѣ ги бѣ мои вѣсѣмъ
срцемъ моимъ, и прослаблю имя твое вѣкъ.

13. Ъко мѣстъ твоѣ велиѣ на мнѣ е,
избвишь еси дшоу мою ѿ ада преисподнаго.

14. Бѣ законопрѣстоупници вѣсташе
н мѣ, и снми крѣпкихъ вѣсѣкше дше
моее. И не прѣдложише тебѣ прѣдъ собою;

15. и ти ги бѣ мои щедръ и мѣствъ
трпеливъ и прѣмѣствъ и истиннъ.

16. Призри н мѣ и пѣ, даи држава
воу твою отрокоу твоемоу, и спси сна
рабине твоее.

17. Створи с мною знмние вѣ блго,
да оузрѣтъ ненавидѣщей мѣ и постидетъ
се. Ъко ти ги поможе ми, и оутѣшил
мѣ еси.

LXXXVI.

LOB.

1. Основаниѣ его на горахъ стѣхъ,
2. любитъ гъ врата сиона паче всехъ
селъ иѣковаль.

3. Прѣсѣлна глше се отъ тебѣ градѣ бжи,
4. поменуу равъ и вавилонъ свѣдоуща
мѣ. Се иноплеменници и тоур и люди
тиопсци (!), си више тоу.

5. Мати сионъ рѣчетъ чкъ, и чкъ
роди се в нѣмъ и та основа и вишни.

6. Гъ повѣстъ в книгахъ люди своихъ,
и кнѣзь сихъ бившихъ в нѣмъ.

7. Ъко веселѣщихъ се всехъ, жилище естъ
в тебѣ.

PAR.

1. Оснениѣ его на горахъ стѣхъ
2. любитъ гъ врта сиона, паче вѣсѣхъ
сель иѣков'л'.

3. Прѣсѣлна глше се о тебѣ грде бжи,
4. поменуувъ равъ и ввилонъ свдоуща
мѣ. Се иноплемен'ници, и тоур и люди
етиоп'сци си више тоу.

5. Мти сионъ рчетъ чкъ и чкъ роди
се в'немъ, и та оснѣва и виш'ни.

6. Гъ повѣстъ в'книгахъ люди с'воихъ,
и кнезь сихъ бив'шихъ в'немъ.

7. Ъко веселещихъ се вѣсѣхъ жилище е
в'тебѣ.

LXXXVII.

LOB.

2. ГИ БѢ СПСНИѢ МОЕГО, ВА ДНѢ ВЪЗВАХЪ
И В НОЩИ ПРѢДЪ ТОВОЮ.

3. ДА ВНИДЕТЬ ПРѢДЪ ТЕ ѠВЪ МОѢ, ПРИ=
КЛОНИ ОУХО ТВОЕ К ѠЕНИЮ МОЕМОУ.

4. ЪКО ИСПЛНИ СЕ ЗАЛЪ ДША МОѢ, И
ЖИВОТЬ МОИ АДѢ ПРИБЛИЖИ СЕ.

5. ПРИМЕНѢНЪ ВИХЪ С НИСХОДЕЩИМИ В
РОВА, И ВИХЪ ЪКО ЧКЪ ВЕС ПОМОЩИ

6. ВЪ МРЪТВИХЪ СВОБОДЪ. ЪКО ЪЗВАНИ
СПЕЩЕ ВЪ ГРОВѢХЪ ИХЪЖЕ НѢСИ ПОМЕНОУЛЪ
КЪ ТОМОУ, И ТИ ОТ РОУКИ ТВОЕЕ ОТРИНОВѢНИ
ВИШЕ.

7. ПОЛОЖИШЕ МЕ В РОВѢ ПРѢИПОДНѢ=
ЕМЪ (!), В ТАМНИХЪ И В СЕНИ СЕМРЪТНѢИ.

8. НА МНѢ ОУТВЕРДИ СЕ ЪРОСТЬ ТВОѢ,
И ВСЕ ВЛНИ ТВОЕ НАВЕДЕ НА МЕ.

9. ОУДАЛИЛЪ ЕСИ ЗНАНИЕ МОЕ ОТ МЕНѢ,
ПОЛОЖИШЕ МЕ В МРЪЗОСТИ СЕВѢ. ПРѢДАНЪ
ВИХЪ И НѢ ИСХОЖДАХЪ,

10. ОЧИ МОИ ИЗНѢМОГОТА ОТЪ НИЩЕТИ.
ВЪЗВАХЪ КЪ ТЕБѢ ГИ ВЪСЪ ДНЪ, ВЪЗДѢХЪ КЪ ТЕБѢ
РОУЦѢ МОИ.

11. ЪДА МРЪТВИМЪ СТВОРИШИ ЧОУДЕСА,
ИЛИ ВАЛИЕ ВСКРѢСЕТЪ ИСПЕДАТИ СЕ ТЕБѢ.

12. ЪДА (!) ПОВѢСТЪ КТО ВЪ ГРОВѢХЪ
ѠИСТЬ ТВОЮ, И ИСТИНОУ ТВОЮ В ПОГИБѢЛЪ.

13. ЪДА ПОЗНАНА БОУДОУТЪ ВЪ ТМѢ ЧОУ=
ДЕСА ТВОѢ, ИЛИ ПРАВДА ТВОѢ ВЪ ЗМИ ЗА=
ВѢНѢ.

14. И АЗЪ КЪ ТЕБѢ ГИ ВЪЗВАХЪ, ЮТРО
ѠИТЬ МОЕ ВАРИТЪ ТЕ.

PAR.

2. ГИ БѢ СПСНИѢ МОЕГО, В ДНЕ ВЪЗВАХЪ
И ВЪ НОЩИ ПРѢДЪ ТОВОЮ.

3. ДА ВЪНИДЕТЪ ПРѢДЪ ТЕ ѠВЪ МОѢ, ПРИ=
КЛОНИ ОУХО ТВОЕ КЪ ѠЕНИЮ МОЕМОУ.

4. ЪКО ИСПЛНИ СЕ ЗЪЛЪ ДША МОѢ, И ЖИ=
ВЪТЬ МОИ АДѢ ПРИБЛИЖИ СЕ.

5. ПРИМѢНЕНЪ ВИХЪ НИСХОДЕЩИМЪ ВЪ РОВА,
ВИХЪ ЪКО ЧКЪ ВЕСЪ ПОМОЩИ

6. ВЪ МРЪТВИХЪ СВОБОДЪ. ЪКО ЪЗВЕНИ
СПЕЩЕ ВЪ ГРОВѢХЪ ИХЪЖЕ НѢСИ ПОМЕНОУЛЪ
КЪ ТОМОУ И ТИ Ѣ РОУКИ ТВОЕЕ ОТРИНОВЕНИ
ВИШЕ.

7. ПОЛОЖИШЕ МЕ В РОВѢ ПРЕИПОДНЕМЪ,
ВЪ ТМНИХЪ И ВЪ СѢНИ СЕМРЪТНѢИ.

8. НА МНѢ ОУТВЕРДИ СЕ ЪРОСТЬ ТВОѢ,
И ВЪСЕ ВЛНИ ТВОЕ НАВЕДЕ НА МЕ.

9. ОУДАЛИЛЪ ЕСИ ЗНАНИЕ МОЕ Ѣ МЕНЕ, ПО=
ЛОЖИШЕ МЕ ВЪ МРЪЗОСТИ СЕВѢ. ПРѢДАНЪ ВИХЪ
И НЕ ИСХОЖДАХЪ;

10. ОЧИ МОИ ИЗНЕМОГОТА Ѣ НИЩЕТИ.
ЗВАХЪ КЪ ТЕБѢ ГИ ВЪСЪ ДНЪ, ВЪЗДѢХЪ КЪ ТЕБѢ
РЦѢ МОИ.

11. ЪДА МРЪТВИМЪ СТВѢРИШИ ЧОУДЕСА,
ИЛИ ВАЛИЕ ВСКРѢСЕТЪ Е ИСПЕДАТИ СЕ ТЕБѢ?

12. ЪДА ПОВѢСТЪ КТО ВЪ ГРОВѢХЪ ѠИСТЬ
ТВОЮ, И ИСТИНОУ ТВОЮ В ПОГИБѢЛЪ?

13. ЪДА ПОЗНАНА БОУДОУТЪ ВЪ ТМѢ ЧОУ=
ДЕСА ТВОѢ, ИЛИ ПРѢДА ТВОѢ ВЪ ЗМИ ЗА=
ВѢНѢ?

14. И АЗЪ КЪ ТЕБѢ ГИ ВЪЗВАХЪ, ЮТРО ѠИТЬ
МОЕ ВАРИТЪ ТЕ.

15. Ескою ги отрѣши ѿтвь мою, отвращаеши лицѣ твое от менѣ.

16. Ницѣ есмь азъ и в троудѣхъ отъ юности моеѣ, възнесъ же смѣрихъ се и оумоутихъ се.

17. По мнѣ прѣидоу гнѣви твои, и оустрашениѣ твоѣ смоутише ме.

18. Обидоу ме ꙗко вода вась днѣ, одержаше ме в коупѣ.

19. Оудалилъ еси от менѣ друга искренняго, и знание мое отъ страсти.

15. Ескою ги отрѣшаеши ѿтвь мою, дврщаеши лице твое ѡ мене?

16. Ницѣ есмь азъ и в троудѣхъ ѡ юности моеѣ, вознесъ же се смѣрихъ се и оумоутихъ се.

17. По мнѣ прѣидоу гнѣви твои, и оустрашениѣ твоѣ смоутише ме.

18. Обидоу ме ꙗко и вода вась днѣ, одержаше ме в коупѣ.

19. Оудалилъ еси отъ мене друга искренняго, и знание мое отъ страсти.

LXXXVIII.

LOB.

2. Милости твоеѣ ги ва вки вспою, в родѣ и родѣ възвѣщоу истину твою оустни моими.

3. ꙗко рече ва вѣкъ ѿстѣ сазидетъ се на небсѣхъ, оуготоваетъ се истина твоѣ.

4. Завѣщахъ завѣтъ избраннимъ моимъ, клехъ се двѣдоу (!) рабоу моемоу.

5. До вѣка оуготоваяю семе твое, и сазидоу в родѣ и родѣ прѣстоль твои.

6. Испѣдѣтъ нѣса чоудеса твоѣ ги, иво истину твою в цркви стѣхъ.

7. ꙗко кто ва облацѣхъ оуравнитъ се гвѣ, и оуподобитъ се боу в синѣхъ вжихъ.

8. Гѣ прославляенъ се в санмѣ стѣхъ, вели и страшанъ естъ нада всеми окрѣстными его.

9. Ги вѣ силъ кто подованъ тѣвѣ, силанъ еси ги и истина твоѣ окрѣстѣ тѣвѣ.

PAR.

2. Милѣсти твоеѣ ги в вѣкъ вѣспою, в рѣдѣ и рѣдѣ възвѣщоу истину твою оустѣ моими.

3. ꙗко рче ввѣкъ ѿстѣ сѣзидетъ се на небсѣхъ, оуготоваетъ се истѣина твоѣ.

4. Завѣщѣхъ завѣтъ избѣранимъ моимъ, кѣлѣхъ се дѣдоу рѣбоу моемоу.

5. До вѣка оуготоваяю сѣме твое, и сѣзидѣю в рѣдѣ и рѣдѣ прѣсѣтолъ твои.

6. Испѣдетъ нѣса чоудеса твоѣ ги, иво истину твою в цркви стѣхъ.

7. ꙗко кѣто вѣ облацѣхъ оуравнитъ се гвѣ, и оуподобитъ се боу вѣ синѣхъ вжихъ?

8. Бѣ прославляенъ се вѣ снѣмѣ стѣхъ, вели и сѣтрашнѣ ѣ надъ всѣми охѣнными его.

9. Ги вѣ силъ кѣто подовѣнъ тѣвѣ, силнѣ еси ги и истѣина твоѣ охѣ тѣвѣ.

10. Ти владаєши державою морскою,
взмоуцение же влнь его ти оукротиши.

11. Ти смѣриль еси ꙗко ꙗзвана грѣ-
даго, и мишцею сили твоее разagna враги
твое.

12. Твоѣ соутъ нѣса и твоѣ естъ зѣа,
вселѣноую и конци ее ти основа.

13. Гѣвер' и морѣ ти сзда, таворъ
и ер'монъ имени твоемоу взрадоваста се.

14. Твоѣ мишца са силою, да оут-
врдит се роука твоѣ и възнесет се дѣс-
ница твоѣ.

15. Правда и соудба исправление прѣ-
стола твоего, мѣст' и истина прѣдидѣта
прѣд' лицемъ твоим'.

16. Бжни люди вѣдоущен вкликно-
вѣние, ги в свѣтѣ лица твоего пои-
доутъ.

17. И о мени (!) твоемъ взвѣселим се
вась днь, и правдою твоею възнесоут се.

18. ꙗко похѣла сили их' ти еси, и в
блговолѣни твоемъ възнесет се рогъ ншъ.

19. ꙗко гнѣ естъ застоупление, и стго
изва цра ншего.

20. Тогда глалъ еси ва видѣни снмъ
твоимъ, и рече положихъ помощь в силнѣ.
Бзнѣсь избраннаго от лоуди моихъ,

21. обрѣтъ двѣа раба моего олѣем'
стимъ моимъ помазах' и.

22. Роука во моѣ поможет' емоу, и
мишца моѣ оукрѣпитъ и.

23. Ничесоже оуспѣетъ врагъ в нѣмъ,
и снъ безаконнѣ не возможет' озловити его.

10. Ти влдаєши др'жавою морскою,
смоуцение же вл'нь его ти оукротиши.

11. Ти с'мѣрил' и еси ꙗко ꙗзвена
грѣдаго, и миш'цею сили т'воее раз'гна
вр'ги т'вое.

12. Твоѣ соутъ нѣса и т'воѣ ѣ зѣа;
в'селеноую и кон'ци ее ти ос'нова.

13. Гѣвер' и море ти сзда, тавор'
и ер'монъ имени т'воемоу взрдваста се.

14. Твоѣ миш'ца с' силою да оутврѣ-
дит' се роука т'воѣ, и в'знесет се дес-
ница т'воѣ.

15. Прѣда и соуд'ба оуготѣвание прѣ-
стла т'воего, мѣст' и ис'тина прѣдидѣта
прѣд' лицем' т'воим'.

16. Бжни люди вѣдоущен в'клик'нѣе-
ние, ги в' стѣ лица т'воего поидоутъ;

17. и о имени т'воемъ в'зрадоуют' се
в'сь днь, и прѣдою твоею в'знесоут' се.

18. ꙗко похѣла сили ихъ ти еси, и в
блгов'лени т'воем' в'знесет' се рогъ ншъ.

19. ꙗко гнѣ ѣ застѣпление, и сго изва
цра ншего.

20. Тог'да глалъ еси в' видѣни снмъ
т'воим', и рче положихъ помощь в' сил'нѣ.
Бзнѣс' избранаго ѿ люди моихъ;

21. обрѣтъ двѣа рба моего, олѣем' стм'
моим' помазах' и.

22. Роука во моѣ поможет' емоу, и
миш'ца моѣ оукрѣпит' и.

23. Ничесоже оуспѣет' вр'гъ в' нем', и
снъ безкниѣ не в'змижет' оз'ловити его.

24. И сасекоу от лица его враги его,
и ненавидещее его побѣждоу.

25. Истина моѣ и мѣсть моѣ ш' нимъ
ест', и в' имѣ мое възнѣсет' се рогъ его.

26. И положоу на морѣ роукоу его,
и на рекахъ дѣсницоу его.

27. Тѣ вазва ме оцъ мои еси ти, и
бѣ мои застоупники спснѣ моего.

28. И азъ прѣвѣнацъ положоу (и) високу
надъ цри зѣмлями.

29. Ба вѣкъ схраноу емоу мѣсть мою,
и завѣтъ мой вѣранъ емоу.

30. Ъ положоу ва вѣкъ вѣка семе его,
и прѣстоль его ѣко дни нѣсе.

31. Яще схранѣтъ (!) снѣѣ его завѣтъ
мои, и в' соудбахъ моихъ не поидоутъ.

32. Яще оправданиѣ моѣ оскврнѣтъ,
и заповѣди моихъ не схранѣтъ.

33. Посещоу жажломя (!) вѣзакониѣ
ихъ, и ранами нѣправди ихъ.

34. Мѣсти (!) же мое нѣ разороу от
нѣго, ни прѣврѣждоу емоу ва истинѣ
мои.

35. Ни осквр'ноу же завѣта моего,
исходѣщихъ ѡ оустъ моихъ не отвр=
гоу се.

36. Единую клѣхъ се стимъ моимъ,
аще двдоу сал'жоу

37. семе его ва вки прѣвоудеть. И
прѣстоль его ѣко слнцѣ прѣда мною,

38. и ѣко лоуна свршена ва вѣкъ (и)
свѣдѣтель на нѣси вѣранъ.

24. И с'сѣкоу ѡ лица его врѣи его,
и нѣнвидещи (!) его побѣждю.

25. Истина моѣ и мѣст' моѣ ш' нимъ
ѣ, и в' имѣ мое в'знесет' се рог' его.

26. И положоу на мори роукоу его, и
на рѣкахъ дес'ницоу его.

27. Тѣ в'зва ме оцъ мои еси ти, бѣ
мои застпник' спснѣ моего.

28. И аз' пр'вѣн'цъ положоу и високу,
надъ цри зѣмлями.

29. Ё вѣкъ схраню емоу мѣсть мою, и
завѣтъ мой вѣр'нъ емоу.

30. И положоу вѣкъ вѣка сѣме его, и
прѣстѣль его ѣко дни нѣсе.

31. Яще же оствѣтъ снѣе его завѣтъ
мои, и в' соуд'бахъ моихъ не поидоут'.

32. Яще опрѣднѣ моѣ осквр'нет', и
зпѣди моихъ не схранѣтъ.

33. Посѣщоу жзломъ' везакниѣ ихъ, и
ранами нѣпрѣди ихъ.

34. Мѣсти же мое не разороу ѡ него,
ни прѣврѣждю емоу в' истинѣ мои.

35. Ни осквр'ню же завѣта моего, ис=
ходещихъ ѡ оустъ моихъ не ѡвр'гоу се.

36. Единую к'лѣхъ се стимъ моимъ, аще
двдоу с'л'жоу;

37. сѣме его вѣкъ прѣвѣдет. И прѣстѣль
его ѣко сл'нце прѣдъ м'ною,

38. и ѣко лоуна свр'шена вѣкъ и
свѣдѣтель и нѣси вѣр'нъ.

39. Ти же отриноу ни и оуничижи, отврже х̄а твоего.

40. Разориль еси завѣт' раба твоего, положиль еси твердь его страхъ.

v. 41. deest.

42. Расхищахоу вси мимоходещи поутем', и бѣ поношению соусedomъ своимъ.

43. Вънѣсе десницю стожаящихъ емоу, и взвѣсели все враги его.

44. Възратиль еси помощь отъ оружіѣ его, и нѣ застоупи его в брани.

45. Разориль еси отъ очищеніѣ его, и прѣстоль его на зѣмь поврже.

46. Оумалиль еси дни временѣ его, облѣкл' и еси стоудомъ.

47. Доколѣ ги възрадаши се в конецъ, разгараеѣ се ѣко оган' гнѣвъ твои.

48. Помени каѣ моѣ оупостасъ, егда (!) бо в соуе сзда снѣ чскіе.

49. Кто естъ чкѣ иже поживѣтъ, и нѣ оузритъ смр'ти избавитъ дшоу свою из роуки адови.

50. Каде соутъ мѣсти твое дрѣвнѣе ги, илиже клетъ се ддоу в истинѣ твои.

51. Помени ги поношение рабъ твоихъ, еже оудржа в нѣдрѣхъ моихъ многихъ ѣзикъ.

52. Ёже поносише враги твои ги, еже поносише измѣненіемъ х̄а твоего.

53. Блнь гъ ва вѣкъ, воуди воуди.

39. Ти же отриноу и оуничижи, и отврже х̄а т'воего.

v. 40. deest.

41. Разориль еси в'се оп'лоти его, положиль еси твр'д' его стрѣх'.

42. Расхищахоу и в'си мимоходещи поутем', бѣ поношению соусѣдомъ съвоимъ.

43. Вънесе десницю стожаящихъ емоу, възвесели в'се врги его.

44. Възратиль еси помощь оружіѣ его, и не зас'тоупи его в брани.

45. Разориль еси ѡ очищеніѣ его, и прѣс'тол' его н зѣмь поврже.

46. Оумалил' еси дни врѣмне его, облѣкл' и еси с'тоудомъ.

47. Доколѣ ги г'нѣваеши се в' кнцѣ, разгараеѣ се ѣко огнь гнѣвъ т'вои?

48. Помени каѣ моѣ оупос'тасъ, еда бо в'соуе сзда снѣ чскіе?

49. Кто е чкѣ иже поживѣтъ, и не оузритъ сем'рти из'бѣитъ дшоу свою из' роуки адови.

50. К'дѣ соутъ мѣсти т'вое дрѣвнѣе ги, илиже к'летъ се ддоу в' истинѣ т'вои?

51. Помени ги поношение рабъ т'воихъ, еже оудржахъ в' нед'рѣхъ моихъ многихъ ѣзикъ.

52. Ёже понсише врзи т'вои ги, еже поносише измѣненіемъ х̄а т'воего.

53. Блнь гъ вѣкъ вѣди воуди!

LXXXIX.

LOB.

1. Г̃и прибежище б̃и намъ, от рода
в родъ.

2. Прежде нѣже гори више или сазда
се з̃ма, вселѣнаѣ отъ вѣка и до вѣка ти
еси б̃ъ.

3. Не взрати ч̃ка в смиреніи (!) и рече
обратите се с̃нвѣ ч̃сци.

4. Ъко тисоуще лѣт' прѣд' очима
твоима г̃и, ѣко днь вчерашни иже ми-
монде. И ѣко стража ноцнаѣ,

5. оуничижена боудоут' лѣта ихъ. Ютро
ѣко трава мимондетъ,

6. ютро процватетъ и прѣидетъ; на вѣ-
черь отпадетъ ожестеетъ и исахнѣтъ.

7. Ъко скончахом се гнѣвомъ твоимъ,
и ѣростію твоею смоутихом се.

8. Положилъ еси безакониѣ н̃ша прѣд'
товою, вѣкъ н̃шъ в просвѣщеніи лица
твоего.

9. Ъко вси д̃ни наши оскоудѣше, и
гнѣвомъ твоимъ скончахом се. Лѣта н̃ша
ѣко паоучина пооучет се,

10. д̃ни лѣтъ н̃шхъ в нихже ·Р̃· лѣтъ.
Ище ли в силахъ ·Я· лѣтъ, и болѣ ихъ
троудъ и болѣзанъ. Ъко наидѣ кротост'
на ни, и накажем се

11. кто свѣсть државоу гнѣва твоего,
и отъ страха твоего ѣростъ твою ис-
чисти.

12. Десницоу твою тако скажи намъ,
и наоучениемъ ср̃цемъ в моудрости.

PAR.

1. Г̃и прибежище б̃и н̃мъ от р̃да
врдъ.

2. Прѣждѣ неже гори више или с̃з̃да
се з̃ма, и вселенаѣ отъ в̃ка и до в̃ка ти
еси б̃ъ.

3. На в̃зврати ч̃ка в' смѣрненіи, и р̃че
обртите се с̃нвѣ ч̃сци.

4. Ъко тисоуще лѣтъ прѣд' очима
т'воима г̃и, ѣко днь в'чер'шни иже мимо
иде. И ѣко стража ноцнаѣ

5. оуничижена боудоут' лѣта ихъ. Ютро
ѣко трава мимондетъ;

6. ютро проц'втеть и прѣидетъ на ве-
чер' ѓпадетъ ожес'титъ и исх'нетъ.

7. Ъко скончахом се гнѣвомъ т'воимъ,
и ѣростію т'воею с̃моутихом се.

8. Полжил еси безкниѣ н̃ша прѣд' то-
вою в̃вкъ (!) н̃шъ в просвѣщеніи лица
твоего.

9. Ъко в̃си д̃ни н̃ши оск'оудѣше, и
гнѣвомъ твоимъ скончахом се. Лѣта н̃ша
ѣко паоучина пооучет се;

10. д̃ни лѣт' н̃шихъ в нихже ·Р̃· лѣт.
Ище ли же в' силахъ ·Я· лѣтъ, и болѣ
ихъ троудъ и болѣзнь. Ъко наиде к'ро-
тос'т' на ни и накажем се;

11. к'то с̃вѣсть државоу гнѣва т'во-
его, и ѓ страха т'воего ѣростъ т'вою ис-
чисти?

12. Десницоу твою т̃ко скажи н̃мъ,
и наоучениемъ ср̃ца в' моуд'ростіи.

13. Обрати се ги доколе, и оумолѣнь
воуди на раби свое.

14. Испл'нихом се ютро ѿсти твоее
ги, върадовахом се и въѣсилихом (!) се.
Еа все дни нше въѣсилихом се,

15. за дни в' неже смерил ни еси, и
лѣта в' наже видехом' злаѣ.

16. Призри на раби свое и на дѣла
своѣ, настави снѣ ихъ.

17. И воуди свѣтлость га ба ншего
на нсь, и дѣла роукъ ншихъ исправи на
нсь, и дѣло роукъ ншхъ исправи.

13. Обрѣти се ги доклѣ, и оумѣнь бди
на рѣи с'вое.

14. Ис'пл'нихом' се ютро ѿсти твоее
ги, в'рдвахом' се и в'звеселихом' се. Еъ
все дни нше в'звеселихом' се,

15. за дни в' неже смѣрил' ни еси,
и лѣта в' наже видѣхом' з'лаѣ.

16. Приз'ри ги на раби свое, и на дѣла
с'воѣ настѣви снѣ их'.

17. И бди стлост' га ба ншего ннсь,
и дѣла роукъ ншихъ испрѣви ннсь и дѣла
роукъ нашихъ исправи.

XC.

LOV.

1. Живѣи в' помощи вишнаго, в' кровѣ
ба нескаго вадворит' се.

2. Рчетъ гвѣ застоупникъ мои еси
ти, и прибежище мое бѣ мои оупваю
на нь.

3. Ъко та избежит' ме от' сети ловѣ=
щихъ, и от' сѣвсе метежнаго.

4. Плещема своима осенит' те, и под'
крилѣ его взнадеѣши се. Щитом' обидет'
те истина его,

5. не оубоиши се от' страха ноцнаго.
От' стрѣли летѣщее ва днѣ,

6. от' вѣщи ва тмѣ прѣходящее; от' срѣ=
тѣникъ и дѣмоуна полоудннаго.

7. Пadoутъ от' страни твое тисоуши,
и тма о дѣсноую твою к' тебѣ же не
пристоупит'.

PAR.

1. Живѣи в' помѣщи виш'наго, в' к'ровѣ
ба нескаго в'дѣрит' се.

2. Рчетъ гвѣ застпникъ мои еси ти,
и прибежище мое бѣ мои оупваю на нь.

3. Ъко тѣ избежит' ме ѡ сѣти лове=
щихъ, и ѡ сѣе метеж'наго.

4. Плещема с'воима осѣнит' те и пот'
крилѣ его в'зненадѣѣши се. Щитомъ
обидет' те ист'ина его,

5. и не оубоиши се ѡ страха ноц'наго.
От' с'трѣли летѣщее в'дне,

6. ѡ вещи в' тмѣ прѣходящее ѡ с'рѣ=
тениѣ дѣмоуна полоудн'наго.

7. Пadoутъ ѡ стр'ни т'воее тисоуши,
и т'ма о дѣсноую твою к' тебѣ же не
пристоупетъ.

8. Обаче очима своима смотриши, и въздание грѣшникомъ оузриши.

9. Ъко ти еси ги оупвание мое, вишнаго положилъ еси прибежище твое.

10. Не придетъ къ тебѣ зло и рана, не пристоупитъ къ телеси твоемоу.

11. Ъко анѣлѣмъ своимъ запвѣдѣ о тебѣ, схранити те ва всехъ поутехъ твоихъ.

12. На роукахъ възмоутъ те, еда когда прѣтакнѣши о каменъ ногоу твою.

13. На аспидоу и василискъ настоупиши, и поперѣши лва и змиѣ.

14. Ъко на ме оупва избвлю и, и покрию и ѣко позна име мое.

15. Бзовѣтъ ка мнѣ и азъ оуслишоу и, с нимъ есмь в скрби измоу и и прославоу и.

16. Длѣготою дни исплню и, и ѣвлю и емоу спсение мое.

8. Обче очима с'воима смотриши, и въздание грѣш'никомъ оузриши.

9. Ъко ти еси ги оуфание мое виш'наго, положилъ еси прибежище т'вое.

10. Не придетъ къ тѣбѣ зло, и рана не пристоупитъ къ тлеси т'воемоу.

11. Ъко анѣлѣмъ с'воимъ запвѣдѣ о тѣбѣ, схранити те в' всѣхъ поутехъ т'воихъ.

12. На роукахъ в'з'моутъ те, еда когда прит'кнеши о каменъ ногоу т'вою.

13. На ас'пидоу и василн'скъ (!) нас'тоупиши и попереши л'ва и з'миѣ.

14. Ъко н ме оуфа избвлю и; покрию и ѣко поз'на име мое.

15. Бзоветъ къ мнѣ и азъ оус'лишоу и, ш' нимъ ес'мъ в' скр'би, из'моу и и прославоу и.

16. Длѣ'готою дни испл'ню и, и ѣв'лю емоу спсение мое.

XCI.

LOV.

2. Блго есть испвдати се гвѣ, и пѣти имени твоемоу вишни.

3. Бзвѣщати ютромъ мѣсть твою, и истину твою ноцию.

4. Б десетостроуннѣ псалтири, с пѣснию в гоуслахъ.

5. Ъко взвѣселил ме еси ги в твари твои, и в дѣлѣхъ роукоу твоею возрадоую се.

6. Ъко взвѣличише се дѣла твоѣ ги, зѣло оуглоубише се помешление (!) твоѣ.

PAR.

2. Блго ѣ испвдати се гвѣ, и пѣти имени т'воемоу виш'ни.

3. Бзвѣщати ютромъ мѣст' т'вою, и истину т'вою ноцию.

4. Б десетостроун'нѣ п'сал'тѣри, с пѣс'нию в' гоуслахъ.

5. Ъко взвеселилъ ме еси ги в' твари т'воем, и в' дѣлѣ роукоу т'воею возрадоую се.

6. Ъко в'звеличише се дѣла т'воѣ ги, зѣло оуг'лоубише се помиш'лениѣ т'воѣ.

7. Моужь безоуман' не познаеть, и
нѣразоумивъ не разоумее' сихъ.

8. Ёгда прозѣвноут' грѣшници ꙗко
трава, и vznikноут' вси творѣщенъ бе-
законіе. Да потрѣбѣт' се ва вѣкъ вѣа,

9. ти же вишни ва вѣки ги.

10. Ёко се врази твои ги, ꙗко се
врази твои погивноут' и разидоут' се
вси творѣщенъ безаконіе.

11. И взнѣсет' се ꙗко единорога рогъ
мои, и старость моѣ въ олѣи маслитѣ.

12. И взрѣ око мое на враги мое, и
на встающее на ме люкавноующе оусли-
шит' оухо мое.

13. Правдникъ ꙗко пиникъ процватеть,
и ꙗко кедаръ ливански оумножит' се.

14. Насаждень (!) в домоу гни, и в дво-
рѣхъ домоу ба ншого процватоутъ.

15. Тоу оумножет' се в старости мас-
литѣ, и добро приемлюще боудоут'

16. да взвѣстеть. Ёко правданъ гъ
въ ншь, и нѣст' нѣправди в нѣмъ.

7. Моуж' безоум'нь не поз'рает', и не-
размивъ не размие'т' сих'.

8. Ёгда прозев'ноут' грѣш'ници ꙗко
трава, и в'зникноут' в'си т'ворещи бе-
зк'ние. Да потрѣвет' се вѣк' вѣа;

9. ти же виш'ни вѣкъ ги.

10. Ёко се врзи т'вои ги, ꙗко се врзи
твои поги'вноут' и разидоут' се в'си т'во-
реши безк'ние.

11. И в'знесет' се ꙗко единорога рогъ
мои, и старост' моѣ в' олѣи мас'титѣ.

12. И в'зрѣ око мое на врзи мое, и
на в'стающее н ме лоукавноующее оусли-
шит' оухо мое.

13. Првдникъ ꙗко пиник' проц'втеть,
и ꙗко кед'р' ливан'ски оум'ножит' се.

14. Насаждени в дмоу гни, в дврѣхъ
дмоу ба ншого процв'тоутъ.

15. Тоу оум'ножет' се в' ст'рости мас'-
титѣ, и доб'ро прием'люще боудоутъ

16. да в'звѣстеть. Ёко првднъ гъ гъ
ншь, и нѣс'т' нѣпрвди в' немъ.

XCII.

LOB.

1. Гъ вцри се в лѣпотоу се облѣче,
облѣче се гъ в силоу и прѣпоѣса се. Ибо
оутврди вселѣноую, ꙗже не подвижит' се.

2. Готовъ прѣстоль твои бе, от толѣ
и от вѣка ти еси.

3. Вздвигоу рѣки ги, vzdвигоу рѣки
гласи своє.

PAR.

1. Гъ вцри се в' лѣпотоу се облѣче;
облѣче се гъ в' силоу и препѣса се. Ибо
оутврди в'селеноую ꙗже не под'вижит' се.

2. Готовъ прѣс'тол' т'вои бе, и ѿ толѣ
и до вѣка ти еси.

3. Вз'двигоу рѣки ги, в'здвигоу рѣки
гласи с'вое.

4. Вздвигоу рѣки строуги свое, от' гласа воды много. Дивни висоти морские, диванъ ва вишнихъ гъ.

5. Свѣдѣнии твоѣ оувѣрише се зело, домоу твоемоу подобаетъ стина гна в дл'готоу дни.

4. Взмoут' рѣки строуги с'вое ѿ гласа вѣдъ м'ногъ. Див'ни висоти мор'ские; див'нъ в' виш'нихъ гъ.

5. Свѣдѣнiѣ т'воѣ оувѣрише се зѣло; дмоу т'воемоу подобает' стина ги в' дл'готоу дни.

XCIII.

LOV.

1. Бѣ масти и гъ бѣ масти, и нѣ обиноуа' се естъ.

2. Бзнеси се соудѣи зми, и вздан вздание гр'димъ.

3. Доколѣ грѣшници ги, доколѣ грѣшници всхвѣлет' се.

4. Провѣщають и взают' неправдоу, възгляють вси дѣлающеи безаконие.

5. Люди твое ги смерише, и достоѣние твое озловише.

6. Бдовицоу и сира оуморише, и пришила оубише.

7. И рѣше нѣ оузрит' гъ, ни разоумет' бѣ нѣковль.

8. Разоумѣите нне безоумни в' людехъ, и боуи нѣкогда оумоудрите се.

9. Есаждь оухо не слышит' ли, и создавъ око не смотрит' ли.

10. Наказаен ѣзики не обличит' ли, оуче чка разоумоу.

11. Бѣ свѣст' помишлениѣ чска, ѣко соутъ соуетна.

12. Бжнь чкъ егоже ти накажеша ги, и от' закона твоего наоучиши и.

PAR.

1. Бѣ м'сти и гъ бѣ м'сти и необиноуа' се ѣ.

2. Бзнеси се соудеи зми, и в'здан в'здание гр'дим'.

3. До колѣ грѣш'ници ги, доколѣ грѣш'ници в'схвѣлет' те?

4. Провецають и възгляють неправдоу, възгляють вси дѣлающеи безкнне?

5. Люди т'вое ги с'мѣрише, и достоѣние т'вое озловише.

6. Бдвнцоу и сира оуморише, и приш'ла оубише.

7. И рѣше не оузрит' гъ, ни размѣет' бѣ нѣков'ль.

8. Размѣите нне безоум'ни в' людехъ, и боуи нѣког'да оумоуд'рите се.

9. Есаж'д'и оухо не с'лышит' ли, и создав'и око не с'мотрит' ли?

10. Наказаен езики не об'личит' ли, оучен чка размоу?

11. Гъ с'вѣсть помиш'лениѣ чска, ѣко соутъ соует'на.

12. Бжнь чкъ егоже ти накажеша ги, и ѿ зкна т'воего наоучиши и.

13. Да оукротиши и от дни лють,
дондѣже изриет се грѣшномуу ѣма.

14. Ёко не отринѣтъ гъ люди своихъ,
и достоѣникъ своего не оставитъ.

15. Дондеже правда обратит се на
соудъ, и држеще ю вси прави срцемъ.

16. Кто встанѣтъ мнѣ на злобоующее,
или кто станѣтъ са мною на творѣщее
безаконие.

17. Ёко аще не би гъ помагаль мнѣ,
в малѣ вселила се би в адъ дша моѣ.

18. Яще глахъ подвижа се нога моѣ,
мѣсть твоѣ ги помагаетъ мнѣ.

19. По оумножению волѣзанъ моихъ,
в срци моемъ оутѣшениѣ твоѣ взвѣсе-
лише дшоу мою.

20. Ёда придетъ тебѣ прѣстоль бе-
законикъ, сазидающоу троудъ в по-
вѣлѣни.

21. Довлахоу на дшоу праведничоу,
и кровь нѣповинноу осуждахоу.

22. И бѣи мнѣ гъ в прибежище, и бѣ
мои в помощь оупваниѣ моего.

23. И вздасть имъ гъ по безакониемъ
ихъ, и по злобѣ ихъ погоувитъ е гъ бѣ
ншъ.

13. Да оукротиши и от дни лють,
дондѣже изриет се грѣшномуу ѣма.

14. Ёко не отринѣтъ гъ люди своихъ,
и достоѣникъ своего не осьтавитъ.

15. Дондѣже правда об'ратит се на
соудъ, и др'жеще ю в'си прѣви срцемъ.

16. Кто в'станетъ м'нѣ на з'лобоующее,
или к'то с'тнетъ с м'ною на т'ворѣщее
безкниие?

17. Ёко аще не би гъ помог'л' мнѣ,
в малѣ в'селила се би в' адъ дша моѣ.

18. Яще глахъ под'вижа се нога моѣ,
мѣсть т'воѣ ги помагаше мнѣ.

19. По оум'ножению волѣз'нъ моихъ
в срци моемъ, оутѣшениѣ т'воѣ в'звесе-
лише дшоу мою.

20. Ёда придетъ тебѣ прѣстоль' бе-
зкниинѣ, сзидающоу троудъ в' пѣлѣни?

21. Довл'хоу н дшоу прѣд'ничоу, и кр'в'
неповин'ноу осуждахоу.

22. И бѣи м'нѣ гъ в' прѣбѣжище, и
бѣ мои в' помощь оуфаниѣ моего.

23. Ёзdas'тъ имъ гъ по в'зкниемъ ихъ,
и по злѣбѣ ихъ погоувитъ е гъ бѣ ншъ.

XCIV.

LOV.

1. Придете в'зрадоуим се гвѣ, вскли-
кнѣмъ боу спс'тлю ншмоу.

2. Баремъ лица его в' испвди и въ
псалмехъ, вскликнѣмъ емоу.

PAR.

1. Придите в'зрадоуимъ се гвѣ, вскли-
кнѣмъ боу спс'тлю ншемоу.

2. Барѣмъ лица его в' испвди, и в'
пслмѣхъ всклик'нѣмъ емоу.

3. Ёко бѣ вели гѣ и црѣ вели на да
всеми бѣи,

4. Ёко не отринѣтъ гѣ люди своихъ.
Ёко в роуцѣ его соутъ вси конци зѣе,
и висоти горъ та смотритъ.

5. Ёко того есть морѣ и та створи
е, и соушоу роуци его основаста

6. придѣте поклонимъ се и припадимъ
прѣдъ бѣ. Плачимъ прѣдъ гѣи иже ни
есть створилъ,

7. Ёко та есть гѣ бѣ ншѣ; ми же оубо
люди его и овцѣ пастовни (!) его.

8. Днѣ аще глѣ его оуслишите, не
ожестите срѣцъ вашихъ ёкоже в прогнѣ=
вани. По дни искоушениѣ в поустини,

9. идѣже искоушише ме оци ваши,
искоушивше ме и видѣше дѣла моѣ.

10. ѿ. лѣтъ близъ вѣхъ родоу семоу,
и рехъ си виноу влоудетъ срѣцемъ. Ти же
в истиноу не познаше поутти моихъ,

11. иже клехъ се в гниѣ моемъ; и рѣхъ
аще си внидоутъ в покои мои.

3. Ёко бѣ вѣли гѣ и црѣ вели на дъ
всѣми бѣи,

4. Ёко не отринѣтъ гѣ люди своихъ,
ёко в рѣцѣ его соутъ вси конци зѣе
и висоти горъ та смотритъ.

5. Ёко того ѣ море и та створи
е, и соушоу роуцѣ его оснѣста;

6. придѣте поклонѣмъ се и припадѣмъ
прѣдъ бѣ. Плачимъ прѣдъ гѣи, иже ни
ѣ створилъ;

7. Ёко та ѣ гѣ бѣ ншѣ, ми же оубо
люди его и овѣце пасѣвини его.

8. Днѣ аще и глѣ его оуслишите,
не ожестите срѣцъ вѣшихъ, ёкоже в прог=
нѣвани. По днѣхъ искоушениѣ в поу=
стини,

9. идѣже искоушише ме оци вѣши,
искоушивше ме и видѣше дѣла моѣ.

10. ѿ. лѣтъ близъ вѣхъ рѣдоу семоу,
и рѣхъ си виноу влоудетъ срѣцемъ. Ти же
в истиноу непознаше поутти моихъ,

11. иже клехъ се в гниѣ моемъ, и рѣхъ
аще внидоутъ в покои мои.

XCV.

LOB.

1. Ёспонте гѣѣ пѣѣ новоу, вѣспонте гѣѣ
вса зѣа.

2. Ёспонте гѣѣ и вѣте име его, благо=
вѣстите днѣ от днѣ спснѣѣ его.

3. Ёзвѣстите въ ѣзицѣхъ слѣвоу его,
и ва всехъ людѣхъ чоудеса его.

PAR.

1. Ёспонте гѣѣ пѣѣ новоу, вѣспонте гѣѣ
вса зѣа.

2. Ёспонте гѣѣ и вѣте име его, благо=
вѣстите днѣ ѿ днѣ спснѣѣ его.

3. Ёзвѣстите в ѣзицѣхъ слѣвоу его, и
в всѣхъ людѣхъ чоудеса его.

4. Ыко вели г' и хваланъ зѣло, стра-
шанъ естъ на́да все́ми б́ги.

5. Ыко вси б́зи ѣзыкъ дѣмоуни, гъ
же нбса створи.

6. Испвдание и красота прѣд ним',
свѣтина и велѣ́пота в свѣтилѣ́ его.

7. Принѣсите гвѣ́ отачаствиѣ́ ѣзыкъ,
принѣсите гвѣ́ слвоу́ и часть.

8. Принѣсите гвѣ́ слвоу́ имени его,
взмете́ жрѣ́тви и вхо́дите в дво́ри его.

9. Поклоните́ се гвѣ́ в дво́рѣ́ свѣ́теемъ
его, да подвижитъ се от лица́ его́ вса
зѣ́ма.

10. Рците́ в ѣ́зицехъ ѣ́ко гъ́ вѣ́р се,
ибо исправи́ все́леноу́ю ѣ́же не подвижитъ
се. Го́удити лю́демъ в правдо́у,

11. да веселѣ́тъ се нбса́ и радо́ует се
зѣ́ма. Да подвижитъ се́ море́ испл́нениѣ́ (!)
его́

12. взрадо́уют се́ пола́ и вса́ ѣ́же со́уть
в нихъ́. Та́гда взрадо́уют се́ вса́ дрѣ́ва
доубравнаѣ́

13. прѣ́дъ ли́цемъ ѓнимъ, ѣ́ко приде́
и ѣ́ко грѣ́детъ со́удити зѣ́ми. Го́удити
вселѣ́нѣ́и в правдо́у, и лю́демъ исти́ною
своею́.

4. Ыко вели гъ́ и хвалнъ́ зѣ́ло, страш'н'
ѣ́ на́д' все́ми б́ги.

5. Ыко в'си б́зи ѣ́зык' дѣ́моуни, гъ́ же
нбса́ створи.

6. Испв́ание и к'рсо́та прѣ́д' ним',
сти́на и вел'лѣ́пота в стѣ́илѣ́ его.

7. Прне́сѣ́те гвѣ́́ дѣ́ствиѣ́ ѣ́зыкъ, пр'не-
сѣ́те гвѣ́́ съ́лвоу́ и ч'ст'.

8. Прне́сѣ́те гвѣ́́ слво́у́ имени́ его́,
в'зми́те жр'ѣ́тви и в'хо́дите в' дво́ри́ его́.

9. Покланѣ́те се́ гвѣ́́ в дво́рѣ́́ стѣ́емъ
его́, да подвижитъ се́ ѿ́ лица́ его́́ вса́
зѣ́ма.

10. Р'ците́ в' ѣ́зицѣ́хъ ѣ́ко гъ́́ вѣ́ри
се, ибо испрѣ́ви все́леноу́ю ѣ́же не под'ви-
житъ се́. Го́удити лю́демъ в прѣ́доу́

11. да веселѣ́тъ се́ нбса́́ и радо́ует' се́
зѣ́ма. Да под'вижитъ се́ море́́ и испл́́нение
его́́;

12. в'зрдо́уют' се́ пола́́ и в'са́́ ѣ́же в'
нихъ́́ со́ут'. Та́гда в'зрдо́уют' се́ вса́́ дрѣ́ва
доуб'равнаѣ́

13. прѣ́д' ли́цемъ ѓнимъ, ѣ́ко приде́,
и ѣ́ г'редѣ́тъ со́удити зѣ́ми. Го́удити
в'се́ленѣ́и в' прѣ́доу́́ и лю́демъ исти́ною
своею́.

XCVI.

LOB.

1. Гъ́ вѣ́р се́ да радо́ует се́ зѣ́ма, да
веселѣ́тъ се́ ото́ци мно́зи.

2. Обла́къ и мра́къ окрѣ́тъ его́́, правда́
и со́удба́ исправлѣ́ние прѣ́стола́ его́́.

PAR.

1. Гъ́ вѣ́р се́ да радо́ует' се́ зѣ́ма, и да
веселѣ́тъ се́ ото́ци м'но́зи.

2. Обла́къ и м'ра́къ оу́хъ его́́, прѣ́да́ и
со́удба́ испрѣ́вление прѣ́с'тола́ его́́.

3. Огнь прѣд нимъ прѣдидеть, и по-
палитъ окрестъ все враги его.

4. Освѣтише ѿныи твое вселѣноую,
видѣ и подвижа се и трѣпѣтна бѣ зма.

5. Гори ꙗко воскъ растаѣше се, отъ лица
гна отъ лица гна вса зма.

6. Възвѣстише нбса правдоу его, и ви-
дише вси люди славоу его.

7. Да постидетъ се вси кланяюще се
истоуканнимъ, хвлящеи се и одолѣхъ (!)
своихъ. Поклоните се емоу вси анѣли
его,

8. оуслиша и възвѣсели се сионъ и възра-
доваше се дщери иудѣискии. Гоудавъ
твоихъ ради ги,

9. ꙗко ти гъ вишни по всеи зми зѣло
прѣвзнѣсе се на да всеми бги.

10. Любещи га ненавидетъ зла, хра-
нить гъ дше прѣподобныхъ своихъ изъ
роуки грѣшниче избавитъ е.

11. Ётъ всиѣ праведникоу, и правимъ
срцемъ веселие.

12. Веселите се правди о гѣ, исповданте
память стинѣ его.

3. Огнъ прѣд нимъ предидетъ, и по-
палитъ охъ все врги его.

4. Остише ѿныи его вселеноую, видѣ
и подвижа се и трепетна бѣ зма.

5. Гори ꙗко воскъ растаѣше се ѿ лица
гна, ѿ лица гна вса зма.

6. Възвѣстише нбса правдоу его, и ви-
дѣше вси люди славоу его.

7. Да посътидетъ се вси кланяющеи се
истоуканнимъ, и хвлящеи се о идолѣхъ
своихъ. Покланѣте се емоу вси анѣли
его;

8. оуслиша и възвесели се сионъ, и
въздваше се дщери иудѣискии. Гоудавъ
твоихъ рди ги;

9. ꙗко ти гъ вишни по всеи зми, зѣло
прѣвзнесе се надъ всеми бги.

10. Любещи га ненавидетъ зла; хра-
нитъ гъ дше преподобныхъ своихъ, изъ роуки
грѣшниче избавитъ е.

11. Ётъ всиѣ праведникоу, и правимъ
срцемъ веселие.

12. Веселѣте се правди о гѣ, и испов-
данте память стинѣ его.

XCVII.

LOB.

1. Вспонте гвѣ пѣ новоу, ꙗко дивна
створи гъ. Ёпсе емоу десница его, и ми-
шца ста его.

2. Ёказа гъ спсание свое, прѣдъ ꙗзики
отъкри правдоу свою.

PAR.

1. Вспонте гвѣ пѣснь новоу, ꙗко
дивна створи гъ. Ёпсе емоу десница его,
и мишца ста его.

2. Ёказа гъ спсание свое, прѣдъ ꙗзики
отъкри правдоу свою.

3. Поменоу ѿстѣ свою ѣковоу, и истиноу свою домоу излагоу. Видѣше вси конци зѣе, спасение ба ншго.

4. Ескликнѣте боу вса зѣа, вспоите и радоуйте се и поите.

5. Поите боу ншмоу в гоуслах, и в гласѣ псалмѣ.

6. Е троубахъ окованихъ, и глас(омъ) троуби рожниѣ вскликнѣте прѣдъ црмъ гмь.

7. Да подвижит се море и исплнѣние его, вселѣнаѣ и вси живуѣе на нѣи.

8. Рѣки всплѣцоутъ роуками вкоупъ, гори взрадоуют се прѣдъ лицемъ гнимъ ѣко приде

9. и ѣко грѣдетъ соудити зѣи. Соудити вселѣнѣи в правдоу, и людѣмъ правостию.

3. Поменоу ѿстѣ с'вою ѣковоу, и истиноу с'вою дмоу излагоу. Видѣше в'си кнѣи зѣе, спасение ба ншего.

4. Ескликнѣте боу в'са зѣа, вспоите и радоуйте се и поите.

5. Поите боу ншмоу в' гоуслахъ, в' гоуслахъ и в' гласѣ псмѣ.

6. Е троубахъ оковнихъ и глсмъ троуби рожниѣ, вскликните прѣдъ цремъ и гмь.

7. Да под'вижит' се море и испл'нение его, вселенаѣ и в'си живуѣе на неи.

8. Рѣки всплѣцоутъ роуками в'коупъ, гори взрадоуют' се прѣдъ лицемъ гнимъ, ѣко приде

9. ѣко грѣдетъ соудити зѣи. Соудити в'селенѣи в' прѣдоу, и людѣмъ в' правостию (!).

XCVIII.

LOV.

1. Гѣ вѣр се да гнѣвают се люди, седе на херовимѣ да подвижит се зѣа.

2. Гѣ в сионѣ вели, и високъ естъ нада всеми людми.

3. Да испвѣт се имени твоемоу великомоу, ѣко сто и страшно естъ

4. и часть цра соудъ любить. Ти оуготова правиноу, соудъ и правдоу въ ѣковѣ ти створи.

5. Езносѣте га ба ншго, и кланайте се подножию ногоу его ѣко сто естъ.

PAR.

1. Гѣ вѣри се да гнѣвают' се люди сѣден на херовимѣ да под'вижит' се зѣа.

2. Гѣ в' сионѣ вели, и високъ ѣ надъ всѣми люд'ми.

3. Да испвѣт' се имени т'воемоу вликомоу, ѣко страш'но и сто ѣ

4. и ч'сть цра соудъ любить. Ти оуготова правиню, соудъ и прѣдоу в' ѣковѣ ти ст'ври.

5. Ез'носѣте га ба ншго, и к'ланайте се под'ножию ногоу его ѣко сто ѣ.

6. Моисѣи и ꙗроуны въ ерѣхъ (!) его
и самоиль в призывающихъ имѣ его.
Призивахоу га и та оуслишаваше ѿ,

7. в стл'пѣ облачнѣ глаше к нимъ.
Ѣко хранахоу свѣдѣниѣ его, и повѣ-
лѣниѣ его ꙗже да имъ.

8. Гѣи бѣ ншъ ти послоушаше ихъ,
бѣ ти мѣствъ биваше имъ; мащае всака
начинаниѣ ихъ.

9. Въносите га ба ншго, и кланайте
се в горѣ стѣи его; ꙗко стѣ есть гъ
въ ншъ.

6. Моисѣи и ꙗроуны в' ерѣихъ его,
и самоиль в' призывающихъ имѣ его.
Призивахоу га и та оуслишаваше ѿ,

7. в' стл'пѣ об'лачнѣ ꙗ глаше к' нимъ.
Ѣко х'ранахоу свѣдѣниѣ его, и повѣлѣниѣ
его ꙗже да имъ.

8. Гѣи бѣ нш' ти пос'лоушаше ихъ; бѣ
ти мѣствъ биваше имъ, и м'щае на в'ска
начинаниѣ ихъ.

9. Въ'носите га ба ншго, и к'ланайте
се в' горѣ стѣи его ꙗко сѣтъ ѿ гъ въ
ншъ.

XCIX.

LOB.

1. Вскликните боу вса зма,
2. работайте гвѣ ва весели. Ынидите
прѣд нимъ в радость,

3. и оувѣдите ꙗко гъ та ест' бѣ
ншъ. Тъ створи ни а не ми себѣ, ми
же люди его и овце пастовни (!) его.

4. Ынидете ва врата его в' испѣдани,
и в двори его в пѣнихъ. Испѣдайте се
емоу и хвалите имѣ его,

5. ꙗко блгъ гъ ва вѣкъ мѣствъ его,
и до рода и рода истина его.

PAR.

1. Вскликните боу в'са зма,
2. работайте гвѣ в' весели. Ынидите
пред' нимъ в радост',

3. и оувѣдите ꙗко гъ та ѿ бѣ ншъ.
Та створи ни а не ми себе, ми же люди
его и ов'це паст'вини его.

4. Ынидите в' врата его в' испѣдни,
и в' двори его в' пѣнихъ. Испѣдайте се
емоу и хвалте имѣ его,

5. ꙗко блгъ гъ ввѣкъ мѣст' его и до
рода и рода ист'ина его.

C.

LOB.

1. Милость и соудъ пою тебѣ ги,
2. вспою и разоумю поутти нѣпорочнѣ
когда придеши ка мнѣ. Прѣхождахъ

PAR.

1. Мил'сть и соуд' пою тебѣ ги;
2. вспою и размѣю в' поутти непо-
рочнѣ, ког'да придеши к' мнѣ? Прѣ-

6. ^тО̄ гласа вѣдиханиѣ моего, прилпѣ
кость моѣ к пл'ти моеи.

7. Оуподобихъ се нѣсити поустинниѣи,
и вихъ ѣко нощни вранъ на нирици

8. забѣдихъ и вихъ ѣко птица особѣ-
щиѣ се на зѣдѣ.

9. Басъ днѣ поношахоу мнѣ врази
мои, и хвелеши ме на ме хльнѣахоу се (!).

10. Идѣ попѣль ѣко хлѣвъ ѣсь, и
питие с плачемъ растварахъ.

11. ^тО̄ лица гнѣва твоего (и) ѣрости
твоее, ѣко възнѣсь низверже ме.

12. Дни мои ѣко сенъ оуклонише се,
и азъ ѣко сено иссахъ.

13. Ти же ги ва вѣки прѣбываеши,
и паметъ твоѣ в родъ и родъ.

14. Ти вскрсѣ пѣмоуеши сионъ, ѣко време
помиловати; и ѣко приде време.

15. Ёко бл҃говолише раби твоѣ камене,
и прѣстъ его оуцедреть.

16. И оубоетъ се ѣзици именѣ твоего
ги, и вси цри змѣсци слѣви твоее.

17. Ёко сазидеть гѣ сионъ, и ѣвитъ
се в слѣвѣ своеи.

18. Призрѣ на молитвоу смерѣнихъ,
и нѣ оуничижи мѣниѣ ихъ.

19. Да напишоутъ се вси в родъ инъ,
и люди зиждеми всхвалѣтъ га.

20. Ёко приниче с висоти стѣе своее,
гѣ с нѣсе на змѣю призрѣ.

21. Оуслишати вѣдихание окованихъ,
и раздрѣшити сѣни оумрѣвенихъ.

6. ^тО̄ гл̄са вѣдиханиѣ моего, прил'пѣ
кост' моѣ пл'ти моеи.

7. Оуподобихъ се неесити поустин'нѣи,
и вихъ ѣко нощ'ни вранъ на нирици

8. заб'дѣ (!) и вихъ ѣко п'тица особе-
щиѣ се на з'дѣ.

9. Бс' днѣ поношахоу м'нѣ вр̄зи мои,
и хвелеши ме н̄ ме к'л'нѣахоу се.

10. Идѣ попелъ ѣко хлѣв' ѣсь, и питие
мое с пл̄чемъ растварахъ.

11. ^тО̄ лица г'нѣва т'воего и ѣрости
т'воее, ѣко в̄знесъ низверже ме.

12. Дни мои ѣко сѣнъ оук'лонише се,
и азъ ѣко сѣно ис'сахъ.

13. Ти же ги в̄вки пребываеши, и
п̄метъ т'воѣ в' р̄д' и род'.

14. Ти в'скрс' пѣмоуеши сионъ, ѣко
вр̄ме п̄мвати и ѣко приде вр̄ме.

15. Ёко бл҃говлише р̄би т'вои камене
его, и прѣст' его оуцед'реть.

16. И оубоетъ се езици имени т'воего
ги, и в̄си цри змѣсци с̄лѣви т'воее.

17. Ёко с̄зидетъ гѣ сион, и ѣвитъ
се в' слѣвѣ с'воеи.

18. Призрѣ на м̄воу с'мѣренихъ, и не
оуничижи мѣниѣ ихъ.

19. Да напишоутъ се си в родъ инъ,
и люди зиж'деми в̄схвлетъ га.

20. Ёко приниче с̄ висоти стѣе с'воее,
гѣ с нѣсе н̄ змѣю призрѣ.

21. Оуслишати вѣдихание окованихъ,
и раздрѣшити сѣни оумрѣв̄енихъ.

22. Да възвѣститъ се в сионѣ именѣ (!) гнѣ, и хвали его въ ерѣмѣ.

23. Ёгда санмоутъ се люди в коупь, и цри работати гвѣ.

24. Отвѣща емоу на поутти крѣпости своее, оумалѣние дни моихъ възвѣсти мнѣ.

25. Не изведи мѣ в прѣполовлѣни дни моихъ, в родъ и родъ лѣта твоѣ.

26. И в начетахъ ти ги зѣю основа, и дѣла роукоу твоею соутъ нѣса.

27. Та погивноутъ ти же прѣвиваеши, и вса ѣко риза обѣтшаютъ и ѣко одѣло савѣши ѣ изменѣт се.

28. Ти же тажде еси, и лѣта твоѣ не искончаютъ се.

29. Ёнвѣ рабъ твоихъ вселѣт се, и семе ихъ ва вѣкъ исправитъ с (!).

22. Да възвѣститъ се в сионѣ име гнѣ, и хвала его в ерѣмѣ.

23. Ёгда снмоутъ се люди вкоупь, и цри равтати гвѣ.

24. Овѣща емоу на поутти крѣпос'ти своее, оумаление дни моихъ възвѣсти мнѣ.

25. Не изведи ме в преполовлѣние дни моихъ, в род' и род' лѣта т'воѣ.

26. Ё начет'к' ти ги зѣю ос'нова, и дѣла роукоу т'воею соут' нѣса.

27. Та погив'ноутъ ти же прѣвиваеши; и вса ѣко риза овет'шають и ѣко одѣло с'вѣши ѣ и из'мѣнет' се.

28. Ти же тажде еси, и лѣта т'воѣ не ис'кончаютъ се.

29. Ёнве раб' т'воихъ веселет' се, и сѣме ихъ в вѣкъ исправит' се.

CII.

LOB.

1. Блви дше моѣ га, и вса вноутрѣнаѣ моѣ име сто его.

2. Блви дша моѣ и нѣ завоуди всехъ здани его.

3. Оцѣщающаго вса вѣзакониѣ твоѣ, исцѣлающаго все недоуги твоѣ.

4. Избавляющаго отъ истлѣниѣ животъ твои, вѣнчающаго те ѣстию и щедротами.

5. Испл'нающаго блгими похотъ твою, обновит се ѣко орла юность твоѣ.

6. Твориѣ ѣсти г', и соудби всемъ обидимимъ.

PAR

1. Блви дше моѣ га, и вса вноутрѣнаѣ моѣ и име сто его.

2. Блви дше моѣ га, и не завоуди всехъ в'здани его.

3. Оцѣщающаго в'са безкниѣ т'воѣ, исцѣлающаго в'се недоуги т'воѣ.

4. Избв'щаго от' ист'лѣниѣ живот' твои, вѣнчающаго те ѣстию и щедротами.

5. Испл'нающаго блгими похот' т'вою, об'новит' се ѣко ор'ла юност' т'воѣ.

6. Твориѣ ѣсти гѣ, и соуд'би в'сѣм' обидимим'.

7. Слова поутѣ свое мѣсто, снѣмъ изловѣ (!) хотѣнѣ свое.

8. Щедрѣ и мѣстивѣ гѣ, трѣпѣливѣ и прѣмѣстивѣ.

9. Не до конца прогнѣваетъ се, ни въ вѣкъ враждуетъ.

10. Не по беззаконіемъ нѣмъ створилъ есть намъ.

11. Ъко по висотѣ нѣсцѣи отъ змѣ, оутвѣрдилъ есть гѣ мѣстъ свою на воещихъ се его.

12. Ъль далѣче отъстоетъ вѣстоци отъ западъ, оудалилъ есть отъ насъ вса вѣзаконіѣ нѣша.

13. Ъкоже мѣлоуетъ отъцѣ снѣ, тако пѣмѣуетъ гѣ воеще се его.

14. Ъко та позна сздание нѣше, поменѣлъ есть ѣко прѣстѣ есмъ.

15. Чѣ ѣко трава днѣ его, и ѣко цвѣтъ сѣлни тако оцвѣтетъ.

16. Ъко дѣхъ проидетъ въ нѣмъ, и нѣ познаетъ къ томоу мѣста своего.

17. Мѣстъ же гѣна ѡ вѣка и до вѣка, на воещихъ се его.

18. И правда его на снѣхъ снѣ, хранищихъ заветъ его; и поминающихъ заповѣди его творити е.

19. Гѣ на нѣси оуготова прѣстѣоль свои, и цѣрствіе его всеми овладаетъ.

20. Блѣте гѣ вси анѣли его, силни крѣпѣстію творещи слѣво его оуслишати глѣсъ слѣсъ его.

7. Слова поутѣ свое мѣсто, и снѣмъ изловѣ хотѣнѣ свое.

8. Щедрѣ и мѣстивѣ гѣ, трѣпѣливѣ и прѣмѣстивѣ.

9. Не до конца прогнѣваетъ се, ни въ вѣкъ враждуетъ.

10. Не по беззаконіемъ нашимъ створилъ е нѣмъ, ни по грѣхѣмъ нѣшимъ вѣздалъ е намъ.

11. Ъко по висотѣ нѣсцѣи ѡ змѣ, оутвѣрдилъ е гѣ мѣстъ свою на воещихъ се его.

12. Ъль далѣче ѡстоетъ вѣстоци отъ западъ, оудалилъ е отъ насъ беззаконіѣ нѣша.

13. Ъкоже мѣлоуетъ отъцѣ снѣ, тѣко пѣмѣуетъ гѣ воеще се его.

14. Ъко та позна сздание нѣше, поменѣлъ е ѣко прѣстѣ есмъ.

15. Чѣ ѣко трава днѣ его, и ѣко цвѣтъ сѣлни тако оцвѣтетъ (!).

16. Ъко дѣхъ проидетъ въ немъ и не боудетъ, и не познаетъ къ томоу мѣста своего.

17. Мѣстъ же гѣна ѡ вѣка и до вѣка, на воещихъ се его.

18. И правда его на снѣхъ снѣ, хранищихъ заветъ его, и поминающихъ заповѣди его творити е.

19. Гѣ на нѣси оуготова прѣстѣоль свои, и цѣрствіе его всеми овладаетъ.

20. Блѣте гѣ вси анѣли его, силни крѣпѣстію творещи слѣво его, оуслишати глѣсъ слѣсъ его.

21. Бл̑вите га̑ все̑ сили̑ его̑, слуги̑
его̑ твор̑щи̑и̑ волоу̑ его̑.

22. Бл̑вите га̑ все̑ дѣла̑ его̑, на̑ все̑
ком' мѣстѣ̑ вл̑дич'ствіѣ̑ его̑ бл̑виши̑ д̑ша̑
моѣ̑ га̑.

21. Бл̑те га̑ все̑ сили̑ его̑, слоуги̑ его̑
т'ворещи̑ в̑лю̑ его̑.

22. Бл̑те га̑ все̑ дѣла̑ его̑, на̑ вском'
мѣс'тѣ̑ вл̑дич'ствіѣ̑ его̑; бл̑ви̑ д̑ше̑ моѣ̑
га̑.

CIII.

LOV.

1. Бл̑ви̑ д̑ше̑ моѣ̑ га̑, ги̑ бе̑ мои̑ в̑звѣ=
личил̑ се̑ еси̑ зѣло̑. Ъа̑ исп̑вдани̑ (!) и̑ в̑
лѣпотоу̑ се̑ обл̑че̑

2. одѣѣ̑ се̑ стом̑ ѣко̑ ризою̑. Пропѣв'
нбо̑ ѣко̑ кожоу̑,

3. покривае̑ водами̑ прѣвиспр̑наѣ̑ его̑.
Полагае̑ облаки̑ ва̑ исхождени̑ свое̑, ходѣи̑
на̑ крилоу̑ вѣтр̑нн̑оу̑.

4. Творѣи̑ ан̑ѣли̑ свое̑ д̑хи̑, и̑ слоуги̑
свое̑ огнь̑ палѣщ̑.

5. Основан̑ (!) з̑м̑ю̑ на̑ оутврд̑и̑ свое̑, и̑
нѣ̑ прѣклонит̑ се̑ ва̑ вѣкъ̑ в̑ка̑.

6. Бездна̑ ѣко̑ риза̑ одѣни̑ еѣ̑, на̑ го=
рах̑ с̑тан̑оут̑ води̑.

7. От̑ запрѣщени̑ѣ̑ твоего̑ погиб̑ноут̑,
и̑ от̑ гласа̑ грома̑ твоего̑ оустрашет̑ се̑.

8. Ёсходѣтъ̑ гори̑ и̑ нисходѣтъ̑ пола̑,
в̑ мѣсто̑ еже̑ еси̑ основал̑ им̑.

9. Прѣдѣл̑ положи̑ егоже̑ не̑ прѣки=
доут̑, ни̑ обратет̑ се̑ покрити̑ з̑м̑ѣ̑.

10. Посилае̑ источники̑ в̑ дабрех̑, по̑
средѣ̑ гор̑ь̑ проидоут̑ води̑.

11. Напоет̑ се̑ все̑ звѣри̑ сел̑ни̑, по̑
ждоут̑ онагри̑ в̑ жежд̑ю̑ свою̑.

PAR.

1. Бл̑ви̑ д̑ше̑ моѣ̑ га̑, ги̑ бе̑ мои̑ в̑зве=
личил̑ се̑ еси̑ зѣло̑. Ъ' исп̑вдани̑ и̑ в̑
лѣпотоу̑ се̑ обл̑че̑,

2. одѣѣ̑ се̑ стом̑ ѣко̑ ризою̑. Пропев̑и̑
нбо̑ ѣко̑ кожоу̑,

3. пок'риваеи̑ в̑дами̑ превис'пер̑наѣ̑ его̑.
Полагаеи̑ обл̑къ̑ в̑ исхоѣнни̑ с̑вое̑, ход̑еи̑
на̑ к'рилоу̑ вѣтр̑н̑ю̑.

4. Твор̑еи̑ ан̑ѣли̑ с̑вое̑ д̑хи̑, и̑ с̑лоуги̑
с̑вое̑ огнь̑ палещ̑.

5. Основав̑и̑ з̑м̑ю̑ на̑ оутврд̑и̑ с̑вое̑,
и̑ не̑ пр̑ек'лонит̑ се̑ в̑ в̑къ̑ в̑ка̑.

6. Бездна̑ ѣко̑ риза̑ одѣни̑ еѣ̑, на̑ го=
рах̑ с̑тан̑оут̑ в̑ди̑.

7. От̑ запрѣщени̑ѣ̑ лица̑ т'воего̑ по̑
гиб̑ноут̑, от̑ гласа̑ г'рома̑ т'воего̑ оустра=
шет̑ се̑.

8. Ёсходѣт̑ гори̑ и̑ нисходѣт̑ пола̑, в̑
мѣс'то̑ еже̑ еси̑ осн̑вал̑ им̑.

9. Прѣдѣл̑ положи̑ егоже̑ не̑ прѣкидоут̑,
ни̑ об̑ратет̑ се̑ пок'рити̑ з̑м̑ѣ̑.

10. Посилае̑ ис'точ̑ники̑ в̑ д'б'рѣх̑ по̑
с̑рдѣѣ̑ гор̑ь̑, проидоут̑ в̑ди̑.

11. Напоет̑ в̑се̑ з̑вѣри̑ сел̑н̑и̑, по̑ждоут̑
онагри̑ в̑ жежд̑ю̑ с̑вою̑.

12. На тоу птицѣ небские прѣвитаютъ, отъ среди камениѣ дадѣтъ гласъ.

13. Напаѣе гори отъ прѣвиспрѣнихъ своихъ, и отъ плода дѣлъ своихъ насититъ се зѣма.

14. Прозевае пажити скотомъ, и траву на слоужбоу чкмъ. Извѣсти хлѣвъ отъ зѣме,

15. и вино взвѣселитъ срѣце чкоу. Оумаститъ лице олѣемъ, и хлѣвъ срѣце чкоу оукрѣпитъ.

16. Насит (!) се вса дрѣва польскаѣ, и кедрѣ ливансци еже еси насадилъ имъ.

17. Тоу птицѣ небские възгнѣздѣтъ се, еродиево жилище овладаетъ ими.

18. Гори високи елѣномъ, и камень прибежище заецѣмъ.

19. Створилъ еси лоуноу ва врѣмена, слнцѣ позна западъ свои.

20. Положилъ еси тмоу и вистъ ношъ, в нѣже проидоутъ вси звѣри лоужни.

21. Скоумни рикающе всхитити, и испросити отъ ва пищоу севѣ.

22. Бсиѣ слнцѣ и савраше се, и на ложехъ своихъ възлѣгоутъ.

23. Изидетъ чкъ на дѣло свое, и на дѣланиѣ своѣ даже и до вѣчера.

24. Ъко взвѣличише се дѣла твоѣ ги, вса прѣмоудростию створи. Исплни се зѣма твари твоее,

25. се морѣ вѣλικое и пространое. Тоу гади имже нѣсть числа, животнаѣ мала с вѣликими.

12. На тоу пѣтице небские прѣвитаютъ, ѡ срѣди камениѣ дадетъ гласъ.

13. Напаѣеи гори ѡ прѣвиспѣрѣнихъ сѣвоихъ, ѡ плода дѣл тѣвоихъ насититъ се зѣма.

14. Прозевае пажити скотомъ, и траву на слоужбоу чкомъ. Извѣсти хлѣвъ ѡ зѣме,

15. и вино вѣвеселитъ срѣце чкоу. Оумаститъ лице олѣемъ, и хлѣвъ срѣце чкоу оукрѣпитъ.

16. Наситетъ се вѣса дрѣва полскаѣ, и кедрѣ ливансци еже еси насадилъ.

17. Тоу пѣтице вѣзгнѣздетъ се, еродиево жилище овладаетъ ими.

18. Гори високи еленемъ, и камень прибежище заицею.

19. Створилъ еси лоуноу вѣ времена, слнцѣ позна западъ сѣвои.

20. Положилъ еси тмоу и вѣи ношъ вѣ неи проидоутъ вси звѣри лоужни.

21. Скоумини рикающе вѣсхитити, и испросити ѡ ва пищоу севѣ.

22. Бсиѣ слнцѣ и сѣвраше се, и на лоужихъ своихъ вѣзлѣгоутъ.

23. Изидетъ чкъ на дѣло сѣвое, и на дѣланиѣ сѣвоѣ до вечера.

24. Ъко вѣзвеличише се дѣла тѣвоѣ ги, вса прѣмоудростию стѣври. Исплни се зѣма тѣвари тѣвоее,

25. се море великое и пространое. Тоу гади имѣе нѣсѣтъ числа, животна мала сѣ великими.

26. Тоу корабли прѣплавають, зми
сь егоже сазда роугати се емоу.

27. Еса от тебѣ чають, да даси имъ
пишоу в' време.

28. Давшоу тебѣ имъ звѣроут' се,
отвращ'шоу (!) же тебѣ роукоу твою вса-
часка напл'нѣт' се бл҃гости.

29. Отвращ'шоу (!) же тебѣ лицѣ твое
сме тоут' се, отимеши дхъ твои ище-
знуютъ и в прѣст' свою вратет' се.

30. Пошлeши дхъ твои и сазиждоут'
се, обновиши лице зми

31. боуди слава гна ва вѣки. Възвѣ-
селит' се гъ о дѣлѣхъ своихъ,

32. призирає на змию и творѣ ю трѣ-
сти се прикасає се горах' и скоурѣт' се.

33. Еспою гвѣ в животе моемъ, пою
боу моемоу до идѣже есамъ.

34. Да насладит' се емоу вѣседа моѣ,
аз же възвѣселяю се о гѣ.

35. Екончают' се грѣшници от' змѣ,
безаконници же ꙗкоже нѣ бити имъ бѣви
дше моѣ га.

26. Тоу корабли прѣплавають, з'мини
са егоже сз'да роугати се емоу.

27. Еса ѿ тебе чають, да даси им'
пишоу в' време.

28. Дав'шоу же тебе им' звероут' се,
ѿвр'зшоу же тебе роукоу т'вою в'сач'ска
напл'нет' се бл҃гос'ти.

29. Ѿвращ'шоу же тебе лице т'вое с'ме-
тоут' се; отимеши дхъ ихъ ищез'ноут'
и в' прѣст' свою в'ратет' се.

30. Пош'лeши дхъ т'вои и с'зиж'дют'
се, и об'новиши лице зми

31. бди слава гна в' вки. Въз'веселит' се
гъ о дѣлѣхъ своихъ;

32. призирає н змию и твѣре ю трести
се, прикасаєн се горах' и коурет' се.

33. Еспою гвѣ в' живѣтѣ моемъ, пою
боу моемоу дон'дѣже ес'м'.

34. Да насладит' се емоу вѣсѣда моѣ,
аз' же в'звеселяю се о гѣ.

35. Екон'чают' се грѣш'ници ѿ зме,
и безакон'ници ꙗкоже не бити им'; бѣви
дше моѣ га.

CIV.

LOV.

1. Испѣдаите гвѣ и призывайте име
его, възвѣстите в' ꙗзицехъ дѣла его.

2. Еспонте емоу и пойте емоу, повѣ-
дите вса чоудеса его.

3. Хвалите се ва име сто его, да вѣ-
селит' се срце искоуцихъ га.

PAR.

1. Испѣдаите се гвѣ и призывайте
име его; възвѣстите в' ꙗзицѣхъ дѣла его.

2. Еспонте емоу и пойте емоу, по-
вѣдите в'са чоудеса его.

3. Хвалите се в' име сто его; да ве-
селит' се срце ис'коуцихъ га.

4. Ищѣте ꙗ́ и оутвѣрдѣте се, ищѣте лица его виноу́.

5. Поменѣте чоудеса его ꙗ́же створи, дивѣса и соудѣи оустѣ его.

6. Сѣ́ме авраа́мѣ раби его, снѣѣ ꙗ́ковли избрани его.

7. Тѣ́ гѣ́ бѣ́ ншѣ́ по всеи зѣ́и соудѣи его.

8. Помену́ ва векъ вѣ́ка завѣ́тъ свои, слѣ́во еже за́пвѣ́ѣ в' тисоу́щи род'.

9. Е́же за́вѣща ка авра́моу, и клѣ́тѣвоу́ свою ка исакоу́.

10. И постави е ꙗ́ковоу в полени (!), излю́ в завѣ́тъ вѣ́чни.

11. Глѣ́ тебѣ́ дамъ зѣ́ю ханаоноу́,

12. занѣ́ бѣше́ маломъ́ числомъ́ не мнози и пришлци в' неѣ́.

13. И прѣ́идоу́ от' ꙗ́зика въ ꙗ́зыкъ, и от' црѣ́ствѣ́ в' люди инѣ́.

14. Не остави чѣ́ка обидѣ́ти ихъ, и обличи о нихъ́ цри́.

15. Не прикасите се о крѣ́стехъ́ мои́хъ, и о пророцѣ́хъ́ мои́хъ не лоу́кавноу́тите.

16. ꙗ́ призва́ гладъ на зѣ́ю, и всако оутвѣ́рждение хлѣ́бное стръ́.

17. Посла прѣ́д нимъ́ чѣ́ка, в работоу́ проданъ́ бѣ́ осипъ́.

18. Смерѣ́ише ва оковахъ́ нозѣ́ его, же́лѣ́зо проиде́ дшоу́ его.

19. До идѣ́же приде́ слѣ́во его, слѣ́во гнѣ́ ражде́же и.

4. Ищѣте ꙗ́ и оутѣ́врѣ́дите се, ищѣте лица его виноу́.

5. Поменѣ́те чоудѣ́са его ꙗ́же сѣ́твори, дивѣ́са и соудѣ́и оустѣ́ его.

6. Сѣ́́ме авраа́́мѣ́ раби его, снѣ́́е ꙗ́́ковли избрани́ его.

7. Та́ гѣ́́ бѣ́́ ншѣ́́ по вѣ́́си зѣ́́и соудѣ́́и его.

8. Помену́́ ва вѣ́́къ за́вѣ́́тъ сѣ́́вои, слѣ́́во еже за́́пвѣ́́ѣ в' тисоу́́щи род'.

9. Е́́же за́́вѣща́́ к' авра́́моу, и к'лѣ́́тѣвоу́́ свою́́ к' исакоу́́.

10. И по́стави́ е ꙗ́́ковоу́ в' по́лени, и излю́́ в' за́́вѣ́́тъ вѣ́́чни.

11. Глѣ́́ тебѣ́́ дамъ́ зѣ́́ю ханаа́́ню, оу́́же до́стоѣ́́нниѣ́́ вше́́го.

12. За́́не бѣ́́ше́ ма́ломъ́́ число́́мъ, не м'но́́зи при́шл'ци́ в' неѣ́́.

13. И прѣ́́идоу́́ ѿ́ ꙗ́́зика в' ꙗ́́зикъ, и ѿ́́ црѣ́́ствѣ́́ в' лю́́ди инѣ́́.

14. Не о́́стави́́ чѣ́́ка оби́́дѣ́́ти ихъ, и о́́бличи́́ о нихъ́́ цри́́.

15. Не при́́касите́́ се о крѣ́́стехъ́́ мои́́хъ, и о проро́́цѣ́́хъ́́ не лоу́́кав'ноу́́тите.

16. И при́́зва́́ г'ладъ́́ на зѣ́́ю, и вса́́ко оутвѣ́́рждение́́ хлѣ́́бное́́ сѣ́́тр'.

17. По́́сла прѣ́́д' ни́́ми чѣ́́ка в' ра́́ботоу́́, про́́данъ́́ бѣ́́сѣ́́т' осипъ́́.

18. Смерѣ́́ише в' о́́ковахъ́́ нозѣ́́ его, же́́лѣ́́зо про́́иде́́ дшоу́́ его.

19. До и́́дѣ́́же при́́де́́ слѣ́́во его́́, слѣ́́во гнѣ́́ ра́́жде́́же и.

20. Посла црѣ и раздрѣши и, кнѣзь
люди испоустити и.

21. Постави и га домоу своему, и
кнѣза всемоу стежанию своему.

22. Да наоучитъ кнѣзи его ꙗко самъ
себѣ, и старцѣ его оумоудритъ.

23. И вниде изль въ еѹптъ, и ꙗковъ
пришаствова в зѣли хамовѣ.

24. И взрати люди свое зѣло, и оу-
крѣпи е паче врагъ ихъ.

25. Прѣврати срѣце ихъ възненавидѣти
люди его, и ластъ творити в рабѣхъ его.

26. Посла монсѣѣ раба своего, и ꙗроуна
егоже избра себѣ.

27. Положи в нихъ слѣва знамени сво-
ихъ, и чюдесъ своихъ в зѣли хамовѣ.

28. Посла тмоу и омрачи е, занѣ
прогнѣваше слѣва его.

29. Прѣврати в кровь рѣки ихъ, и изби
риби ихъ.

30. Ёскипѣ зѣла ихъ жабами, даже
и до ложищъ црѣ ихъ.

31. Рече и придоу пасѣ моуѹхи, и ски-
нипи ва все прѣдѣли ихъ.

32. Положи даждь ихъ градъ, и оганъ
попалающъ в зѣли ихъ.

33. Изби вивиногради (!) ихъ и смо-
ковницѣ ихъ, и стръ всако дрѣво прѣ-
дѣль ихъ.

34. Рече и придоу проузи и гоусѣницѣ,
имже нѣстъ числа.

35. И поѣше всакоу травоу зѣмѣ ихъ,
и поѣше всаки плодъ зѣмѣ ихъ.

20. Посла црѣ и раздрѣши и, кнѣзъ
люди испоустити и.

21. Постави и га дмоу своему, и
кнѣза всемоу стежанию своему.

22. Да наоучитъ кнѣзи его ꙗко самъ
себе, и старце его оумоудритъ.

23. И вниде изль в еѹптъ, и ꙗковъ
пришѣствова в зѣли хамовѣ.

24. И възрасъти люди свое зѣло, и
оукрѣпи е пче врагъ ихъ.

25. Преврати срѣце ихъ възненавидѣти
люди его, и лстъ тврити в рабѣхъ его.

26. Посла монсѣѣ раба своего, и
ѣроуна егоже избѣра себѣ.

27. Положи в нихъ слѣвеса зѣмни своихъ,
и чюдесъ своихъ в зѣли хамовѣ.

28. Посла тмоу и омрачи е, зане
прогнѣваше слѣвса его.

29. Преврати в крѣвъ рѣки ихъ, и
изби риби ихъ.

30. Ёскипѣ зѣла ихъ жабами, даже и
до ложищъ црѣ ихъ.

31. Рче и придоу псѣ моуѹхи, и ски-
нипѣ в все прѣдѣли ихъ.

32. Положи дждь ихъ градъ, и огнь
попалающъ в зѣли ихъ.

33. Изби вингѣрди ихъ и сѣмоковъ-
нице ихъ, и сѣтръ всако дрѣво прѣдѣлъ
ихъ.

34. Рече и придоу проузи и гоусѣ-
нице, имѣ не вѣтъ числа.

35. И поѣше вѣскоу трѣвоу зѣмѣ ихъ, и
поѣше вѣскъ плодъ зѣмѣ ихъ.

36. И оуби всакъ прѣвѣнца в зѣни ихъ, наче такъ всакого троудъ ихъ.

37. Изведе е са сребромъ и златомъ, и не бѣ в колѣнѣхъ ихъ боляща.

38. Извесели се еюпть о исхожденіихъ (!), ꙗко нападе страхъ ихъ на не.

39. Распрострѣ облакъ в покровъ имъ, и огнь да свѣтитъ имъ нощю.

40. Просише и придоу имъ крастели, и хлѣба нбскаго насити е.

41. Разврѣ камень истеше води, и потеше в бѣзводнихъ рѣки.

42. ꙗко помену слво стое свое, еже имѣ ка аврамоу рабоу своему.

43. И изведе люди свое в радости, и избраніе свое ва весели.

44. И дарова имъ страни ꙗзыкъ, и троудъ люди наслѣдоваше.

45. Да схранѣтъ оправданиѣ его, и закона его взищюуть.

36. И оуби вскъ прѣвѣнцъ в зѣни ихъ, наче ткъ вского троудъ ихъ.

37. И изведе е с сребромъ и златомъ, и не бѣ в колѣнѣхъ ихъ боляща.

38. Извесели се еюпть о исхождениихъ, ꙗко нападе сѣтрахъ ихъ на не.

39. Распротрѣ облакъ в покровѣ имъ, и огнь да свѣтитъ имъ нощю.

40. Просише и придоу имъ крѣстѣли, и хлѣба нбскаго насити е.

41. Разврѣ камень истѣше вѣди, и потѣше в безводнихъ рѣки.

42. ꙗко помену слво стое свое, еже имѣ к аврамоу рабоу своему.

43. И изведе люди свое в радости, и избраніе свое в весели.

44. И дарова имъ страни езикъ, и троудъ люди наслѣдваше.

45. Да схранѣтъ опрѣданиѣ его, и зпѣди его взищюутъ.

CV.

LOB.

1. Испѣдѣте се гвѣ, ꙗко блгъ ꙗко ва вѣкъ мѣстъ его.

2. Кто възглѣтъ сили гнѣ, оуслишани створитъ все хвали его.

3. Бжни хранѣщен соудъ, и твореще правдоу ва всако врѣме.

4. Помени ни ги в благоволеніи люди твоихъ, и посети насъ спсениемъ твоимъ.

PAR.

1. Испѣдѣт се гвѣ ꙗко блгъ, ꙗко ввкъ мѣстъ его.

2. Кто възглѣтъ сили гнѣ, оуслишани створитъ все хвали его?

3. Бжни хранѣщен соудъ, и твреще прѣдоу в вско врѣме.

4. Помени ни ги в благоволеніи люди твоихъ, и посѣти насъ спсениемъ твоимъ.

5. Видѣти в бл҃гости избранихъ твоихъ, веселити се въ весели ѣзика твоего и хвалити се са достоѣниемъ твоимъ.

6. Грѣшихомъ са оци нѣшми, безаконовахомъ и не правдохомъ.

7. Оци наши въ египтѣ нѣ разоумѣше чюдеса твоихъ, ни поменуше оумноженіѣ мѣсти твоее; и прогнѣваше всходеще въ чрѣмное морѣ.

8. Гспсе е имениѣ своего ради, да скажетъ имъ силоу свою.

9. И запрѣти чрѣмномоу мороу иссече, и провѣдѣ е по везднѣ ѣко по поустини.

10. Гспсе е из роуки ненавидѣщихъ е, избеви е из роуки врагъ.

11. Покри вода стоужающее имъ, ни единъ отъ нихъ не избесть.

12. И вероу ѣше слѣѣсемъ его, и вспѣше хвали его.

13. Оудрише и забише дѣла его, и нѣ стрпѣше ста его.

14. И всхотѣше хотѣнию въ поустини, и искоушише ба възводнѣ.

15. И да имъ прошеніѣ ихъ, и посласитость въ дше ихъ.

16. И прогнѣваше моисѣѣ въ станѣхъ, и ѣроуна стго гна.

17. Отврзе се зма и пожрѣ датана, и покри на санмищихъ авирона.

18. И раждеже се огнанъ въ санмѣ ихъ, и пламень попали грѣшники.

5. Видѣти въ бл҃гости избранихъ твоихъ, веселити се въ весели езика твоего, хвалити се съ достоѣниемъ твоимъ.

6. Грѣшихомъ съ оци нѣшими, безконовахомъ и не прѣдохомъ.

7. Оци нѣши въ египтѣ не разоумѣше чюдеса твоихъ, и не поменуше оумноженіѣ мѣсти твоее, и прогнѣваше се въсходеши въ чрѣмное море.

8. Гспсе е имение своего рди, да скажетъ имъ силоу свою.

9. И запрѣти чрѣмномоу мороу иссече, и провде е по везднѣ ѣко по поустини.

10. И спсе е из роуки ненавидѣщихъ е, избеви е изъ рки вргъ.

11. Покри вѣда сѣтоужающее имъ и ни единъ ъ нихъ избѣи.

12. И вѣроу ѣше ссемъ его, и вспѣше хвали его.

13. Оудрише се и забише дѣла его, и не стрпѣше ста его.

14. И всхотѣше хотѣнию въ поустини, и искоушише ба възводнѣ.

15. И да имъ прошеніѣ ихъ, и посласитостъ въ дше ихъ.

16. И прогнѣваше моисѣѣ въ станѣхъ, и ѣроуна сго гна.

17. Отврзе се зма и пожрѣ датана, и покри на снмищихъ авирона.

18. И раждеже се огнь въ снмѣ ихъ, и пламенъ попали грѣшники.

19. И створише тѣлацъ в хоровѣ, и поклонише се истоуканному.

20. Измѣнише слово его, въ образъ тѣлацъ ѣдоуща сѣно.

21. Забише ѿ спасающаго є, створшаго великѣ въ єюптѣ.

22. Чюдеса въ зѣмли хамовѣ, страшна въ мори чрѣмнѣемъ.

23. И рече да є потрѣблю, аще нѣ би моисѣи избрани его сталь въ скроушени прѣд нимъ. Възрати кростъ его, да не погубить ихъ.

24. И оуничижиши (!) зѣмлю желаную, и нѣ бѣше въри чюдесемъ его.

25. И порѣпташе въ селѣхъ своихъ, и нѣ оуслишаше гласа гна.

26. И въздвиже роукоу свою на не, низложить є въ поустини.

27. Низложить сѣмє ихъ въ ѣзицѣхъ, и расточити є въ страни.

28. И причестише се въ клѣпѣгорѣ, и снѣше жртвоу мртвѣхъ.

29. И раздражише и въ начинанихъ своихъ, и оумножи се въ нихъ паданіе.

30. Гта пинєсь и оугоди и прѣста сечъ.

31. И вмени се ємоу въ правдоу, въ родъ и родъ до вѣка.

32. И прогнѣваше и на водѣ прѣрѣканиѣ, и озлобленъ бистъ моисѣи ихъ ради.

33. Ъко прогнѣваше дхъ его, и разанствова оустнама своимъ.

34. Не потрѣбише ѣзыкъ еже гъ рче гъ имъ,

19. И створише тел'цъ въ хоровѣ, и поклонише се истоуканному.

20. И измѣнише слово его, въ образъ тѣлацъ ѣдоуща сѣно.

21. И забише ѿ спасающаго є ствршаго влиѣ въ єюптѣ.

22. Чюдеса въ зѣмли хамовѣ, стршна въ мори чрѣмнѣемъ.

23. И рче да є потрѣблю аще не би моисѣи изврни его, с'талъ въ скроушени прѣдъ нимъ. Възратити кростъ его, да не погубитъ ихъ.

24. И оуничижише зѣмлю желаную, и не бѣше въри сѣвсемъ его.

25. И порѣпташе въ селѣхъ с'воихъ, и не оуслишаше гласа гна.

26. И въздвиже роукоу с'вою на не, низложить є въ поустини.

27. Низложить сѣмє ихъ въ ѣзицѣхъ, и расточити є въ страни.

28. И причестише се вел'пегорѣ и снѣше жртвоу мртвѣхъ.

29. И раздражише и въ начинанихъ своихъ, и оумножи се въ нихъ паданіе.

30. Гта пинѣсъ и оугоди воу, и прѣс'та сѣчъ.

31. И в'мѣни се ємоу въ прѣдоу въ родъ и родъ до вѣка.

32. И прогнѣваше и на вѣдѣ прѣрѣканиѣ, и озлобленъ бѣи моисѣи (!) ихъ рѣди.

33. Ъко прогнѣваше дхъ его, и разнствова оуст'нама с'воима.

34. Не потрѣбише ѣзикъ еже рче гъ имъ,

35. и смерише се в' ꙗзицехъ и навикоу дѣла ихъ.

36. И работаше истоуканнымъ ихъ, и бѣ имъ в саблзаны.

37. И пожрѣше снѣ свое, и дѣщери свое дѣмоуномъ.

38. И пролише кровь неповинноу кровь снѣвъ своихъ и дѣщеръ, еже пожрѣше истоуканнымъ хананѣискимъ. И оубѣна вистъ змла крови ихъ,

39. и оскверни се в дѣлѣхъ ихъ. И прѣлюби створише в начинанихъ своихъ,

40. и прогнѣва се ѣростию гъ на люди свое, и омразѣ емоу достоѣние свое.

41. И прѣда е в роуки ѣзикъ, и одолѣше имъ ненавище ихъ.

42. И стоужиле имъ врази ихъ, и смерише се под' роуками ихъ.

43. Множицею избеви е ти же прогнѣваше и свѣтомъ своимъ, и смерише се в безакони (!) своихъ.

44. И виде е егда встоужиле, и оуслиша ѿтвоч ихъ.

45. И помену заветъ свои и раскаѣ се, по оумножению ѿсти свое.

46. И вѣда е в ѿсть, прѣдъ всеми плѣншими е.

47. Спси ни ги бѣ ншъ, и свери ни отъ ѣзикъ. Да испѣм се имени твоемоу стому, и хвалим се в хвалѣ твои.

48. Блнь гъ бѣ изльв отъ вѣка и до вѣка, и рекоутъ вси люди боуди боуди.

35. и с'мѣсише се в' ꙗзицѣхъ и навикоу дѣла ихъ.

36. И рабѣташе ис'тоукан'нимъ ихъ, и бѣ имъ в' свлаз'нь.

37. И пожрѣше снѣ с'вое и дѣщери с'вое дѣмоуномъ.

38. И пролише кр'в' неповин'ноу, кр'в' снѣвъ своихъ и дѣщеръ, еже пожрѣше ис'тоукан'нимъ хананѣискимъ. И оубѣна бѣ змла ихъ кр'в'ми,

39. и оскверни се в' дѣлѣхъ ихъ. И прѣлюби стѣрише в' начинанихъ своихъ,

40. и прогнѣв се ѣростию гъ на люди с'вое, и омрзѣ емоу дос'тоѣние с'вое.

41. И прѣда е в роуки ѣзикъ, и одолѣше имъ ненавище ихъ.

42. И стоужиле имъ в'рази ихъ, и с'мѣрише се под' роуками ихъ.

43. Множицею избѣви е ти же прогнѣваше и свѣтомъ с'воимъ, и с'мѣрише се в' безкнихъ своихъ.

44. И видѣ егда встоужиле, и оуслиша ѿвоу ихъ.

45. И помену заветъ с'вои, и раскаѣ се по оум'ножению ѿсти с'вое.

46. И вѣда е в' ѿсть предъ в'сѣми плѣн'шими е;

47. спси ни ги бѣ ншъ, и з'вери ни ѿ ѣзикъ. Да испѣм се имени т'воемоу стому, и хвалим се в' хвалѣ т'вои.

48. Блнь гъ бѣ изльв ѿ вка и до вка, и рекоутъ в'си люди бди боуди.

CVI.

LOB.

1. Испѣдайте се гвѣ ꙗко блгъ, ꙗко ва
вѣк' мѣсть его.

2. Да рекоуть избавлени гмь, еже из-
бви из роуки вражие

3. и от' стран' сабра е. От востока слнца
и от' запада, от' севѣра и мора.

4. Заблудише в поустини в безводнѣ,
поути града обителнаго нѣ обрѣтоу.

5. Лачоуше и жеждоуше, дша ихъ
зломъ изнѣможе.

6. И вазваше ка гвѣ егда встоужише,
и от' вѣдъ ихъ избви е.

7. И навѣдѣ е на поут' прави, внити
в градъ обителни.

8. Да испвѣтъ гвѣ мѣсти его, и чоу-
деса его сномъ чскомъ.

9. ꙗко насити дшоу ташоу, и дшоу
лачоушоу исплни блгъ.

10. Сѣдеши ва тмѣ и в сени смерт-
нѣи, оковани нищетю и желѣзомъ.

11. ꙗко прогнѣваше слвса бжиѣ, и
свѣтъ вишнаго раздражише и.

12. И смери се в троудѣхъ срце ихъ,
изнѣмогоу и не вѣк' помоген.

13. И вазваше ка гвѣ егда встоужише
и, и от' вѣдъ ихъ спсе е.

14. И изведе е ис тми и сени смертние,
и оузи ихъ растрже.

15. Да испвѣтъ гвѣ мѣсти его, и чоу-
деса его сномъ чскимъ.

PAR.

1. Испѣдайте се гвѣ ꙗко блгъ ꙗко
вѣкь мѣс'т' его.

2. Да рекоуть избвлени гмь, еже из-
бви от' роуки вржие,

3. и ѿ стран' сѣбра е. Ѿ всьтока сл'н'ца
и ѿ запада, ѿ сѣвера и мора.

4. Заблудише в' поустини безвод'нѣ,
поути г'рада обитѣл'наго не обрѣтоу.

5. Лачоуше и жежд'юше дша ихъ в'
нихъ изнеможе.

6. И в'зваше к' гвѣ егда встоужише,
и от' вѣд' ихъ избви е.

7. И наведе е на поут' прави в'ннiti
в' градъ обитѣл'ни.

8. Да испвѣтъ гвѣ мѣсти его, и чоу-
дса его сномъ чскимъ.

9. ꙗко насити дшоу т'шоу, и дшоу
лачоушоу исп'лни блгъ.

10. Сѣдеши в' т'мѣ и в' сѣни се-
мрт'нѣи, оковани нищетю и желѣзомъ.

11. ꙗко прогнѣвши сса бжиѣ, и стѣ
виш'наго раздражише.

12. И с'мѣри се в' троудѣхъ срце ихъ,
изнемогоу и не вѣк' помоген.

13. И в'зваше к' гвѣ егда встоужише,
и ѿ вѣд' ихъ спсе е.

14. И изведе е из' т'ми и сѣни се-
мрт'нѣи, и оузи ихъ претрже.

15. Да испвѣтъ гвѣ мѣсти его, и чдеса
его снмъ чскимъ.

16. Ыко скроуши врата мидена, и верѣе желѣзние сломи.

17. Приѣт' е отъ поутѣ безаконикѣ ихъ, безакони бо ради своихъ смирише се.

18. Есакого врашна възгноушаше се дша ихъ, и приближише (!) до вратъ семиртнихъ.

19. И вазваше ка гвѣ егда встоужише, и отъ вѣдъ ихъ изъвѣи е.

20. Посла слво свое исцѣли е, изъвѣи е отъ пагоубъ ихъ.

21. Да испвѣтъ гвѣ мѣсти его, и чоудеса его снмъ чскимъ.

22. И пожроутъ емоу жртвоу хвѣи, и испвѣтъ дѣла его в радости.

23. Сходѣщен в морѣ в кораблехъ, твореще дѣланиѣ ва водахъ многахъ.

24. Ти видеше дѣла гна, и чоудеса его ѣже в глубинѣ.

25. Рече и ста дхъ воуран', и възнесе (се) влнн его.

26. Бсходетъ до нбсѣ и нисходетъ до безданъ, дша ихъ зломъ таѣше.

27. Въмеше се и всколибаше се ѣко и пѣни, и вса моудрость ихъ поглѣцена бѣи.

28. И вазваше гвѣ егда стоужише (!), отъ вѣдъ ихъ и възвѣде е.

29. Повелѣ воурѣ встати в хладъ, и оум'коу влнн его.

30. И възвеселише се ѣко оум'коу, и настави е в пристанище хотениѣ своего.

16. Ыко с'кроуши врта мѣдена, и верѣе желѣз'не с'ломи.

17. Приѣт' е ѡ поутѣ безкниѣ ихъ, безкни бо рди с'воихъ с'мѣрише се.

18. Есакого в'раш'на в'згноушаше се дша ихъ, и приближише се до вратъ семир'тнихъ.

19. И в'зваше к' гвѣ егда в'стоужише, и ѡ вѣдъ ихъ изъвѣи е.

20. Пос'ла слво с'вое и исцѣли е изъвѣи е ѡ пагоубъ ихъ.

21. Да испвѣдетъ гвѣ мѣсти его, и чоудеса его снмъ чскимъ.

22. И пож'роутъ емоу жр'твоу хвѣи и испвѣдетъ дѣла его в радѣсти.

23. Схощеши в' море в' кораблехъ, и т'ворещи дѣланиѣ в' водахъ м'ногахъ.

24. Ти видѣше дѣла гна, и чоудеса его в' г'лоубинѣ.

25. Рче и в'ста дхъ воур'нь, и в'знесе се в'лнн его.

26. Бсхощетъ до нбс' и нисхощетъ до без'днъ; дша ихъ з'ломъ таѣше.

27. Въмеше се и в'сколѣбаше се ѣко пѣни, и в'са моуд'ростъ ихъ поглѣщена в'истъ.

28. И в'зваше к' гвѣ егда в'стоужише, и ѡ вѣдъ ихъ изъведе е.

29. Повелѣ воурѣ и с'та в' хладъ и оум'коу в'лнн его.

30. И в'звеселише се ѣко оум'коу, и наствѣи е в' пристѣнище хотѣниѣ с'воего.

31. Да испѣдѣтъ гвѣ мѣсти его, и чоу= деса его снмъ чскимъ.

32. И взнѣсоутъ и в цркви людансцѣи, и на седалищи стараць всхвлетъ и.

33. Ёко положи реки в поустиню, исхо= дища водна в жеждоу.

34. Змю плодови́тоу в слатиноу, от злобъ живоу́щихъ на нѣи.

35. Положи поустинюу въ езера воднаѣ, и змю безводноу в исхо́дища семиртна.

36. И всели тоу лачоу́щее и жеждоу= щее, и саставише гради обителни.

37. И насеѣше села и насадише вино= гради, и створише плодъ жителанъ.

38. И блви е и оумножише се зело, и скотеть ихъ не оумали.

39. Оумалише се и озловише се, отъ пѣчали заль и волѣзанъ.

40. Излиѣ се оуничижение на кнѣзи ихъ, и облазни е по нѣпрѣходнѣ а не по поутоу.

41. И поможе оубогоу отъ нищети, и положи ёко овцѣ отъчаствиѣ.

42. Оузрѣтъ правадни и взвѣселѣтъ се, и всако безаконие займетъ оуста своѣ.

43. Кто прѣмоударь и схранить сиѣ, и разоумееть мѣсти гнѣ.

31. Да испѣдетъ гвѣ мѣсти его, и чоу= дса его снмъ чскимъ.

32. И в'знесоутъ и в' цркви людс'цѣи, и на сѣдалищи с'тар'ць всхвлетъ и.

33. Ёко положи рѣки в' поустиню, и исхо́дища вод'на в' жеждю.

34. Змю п'лодови́тоу в' слатиноу, отъ злобъ живоу́щихъ на неи.

35. Положи поуст'инюу в' езера вѣдна, и змю без'вод'ноу в' исхо́дища вѣдна.

36. И в'сели тоу лачоу́щее и жеждю́щее, и с'ставише г'ради обитѣл'ни.

37. И насѣѣше села и насадише вино= грѣди, и с'тврише п'лодъ жител'нъ.

38. И блви е, и оум'ножише се зѣло, и скотетъ ихъ не оумали.

39. Оумлише се и оз'ловише се, ѿ пе= чли зль и волѣз'нъ.

40. Из'лиѣ се оуничижение на к'нези ихъ, и об'лаз'ни е по непреход'нѣ а не по поутоу.

41. И поможе оубогоу отъ нищети, и положи е ёко ов'це ѿч'ствиѣ.

42. Оуз'ретъ прѣдни и в'звеселетъ се, и вско безкниие займетъ оуст'а с'воѣ.

43. Кто премоуд'р' схранитъ сиѣ, и ра= змѣетъ мѣсти гнѣ.

CVII.

LOB.

2. Готово срѣце мое бѣ, готово срѣце мое; пою и въспою слѣѣ моени.

3. Ёстани слѣво моѣ, встани псалтироу и гоусли.

PAR.

2. Готово срѣце мое бѣ готово срѣце мое, пою и в'спою в' слѣѣ моени.

3. Ёстни слѣво моѣ, встни псалтироу и гоусли.

4. Ёстаноу рано испѣм се тебѣ в людехъ ги, и вѣспою тебѣ в ѣзицехъ.

5. Ёко вѣвеличи се до небъ ѡмѣсть твоѣ, и до облакъ истина твоѣ.

6. Ёзнеси се на небса бѣ, и по всен зѡмѣ слава твоѣ.

7. Да извѣет се влюблени твои, спси десницею твоею и оуслиши ме.

8. Ёъ гла в свѣтеемъ своемъ, взрадоу се и раздѣлоу сикимоу и оудоль сель размероу.

9. Мои естъ галаадъ мои естъ манаси, и епрѣмъ крѣпость глави моее. Июда црь мон,

10. моѣвъ коновъ оупваниѣ моего. На идоумѣю простроу сапогъ мои, мнѣ иноплѣменници покорише се.

11. Кто доведет ме в градь обѣстоѣниѣ, или кто наставит ме до идоумѣе.

12. Не ти ли бѣ отриноув ни, и не изидеши бѣ в силахъ ншхъ.

13. Дни намъ помощь от пѣчали, ёко соуѣтно естъ спсние чско.

14. О вѣѣ створимъ силу, и та оуничижитъ враги нше.

4. Ёстаноу рано испѣм се тебѣ в людехъ ги, и вѣспою тебѣ в ѣзицехъ.

5. Ёко вѣвеличи се до небъ ѡмѣсть твоѣ, и до облакъ истина твоѣ.

6. Ёзнеси се на небса бѣ, и по всен зѡмѣ слава твоѣ.

7. Да извѣет се влюблени твои, спси десницею твоею и оуслиши ме.

8. Ёъ гла в стѣемъ своемъ, взрадоу се и раздѣлю сикимоу, и оудол' сел' раз'мѣроу.

9. Мои е галад' мои е манаси и епрѣм', крѣпос'ть глави моее. Июда црь мон,

10. моѣв' коновъ оуфаниѣ моего. На идоумѣю прос'троу сапог' мои, мнѣ иноплѣмен'ници покорише се.

11. Кто доведет' ме в' градь обѣстоѣниѣ, или к'то нас'твит' ме до идоумѣе?

12. Не ти ли бѣ отриноуве (!) ни и не изидеши бѣ в' силах' ншх'?

13. Дни нм' помощ' ѿ печали, ёко соуѣтно е спсение чско.

14. О вѣѣ ст'ворим' силоу, и та оуничижит' врги нше.

CVIII.

LOV.

1. Бѣ хѣли мое не прѣмачи,

2. ёко оуста грѣшница и оуста ластива на ме отверѣше се. Ёзглаше на ме ѣзикомъ ластивомъ,

PAR.

1. Бѣ хѣли мое не прѣмѣчи,

2. ёко оус'та грѣш'ница и оуста л'стива н ме ѿврѣше се. Ёз'глаше н ме ѣзиком' л'стивомъ,

3. и сѣси ненавидѣними обидоу ме и
враше се са мною испити.

4. Блюбѣ мѣсто обалгахоу (!) ме, аз
же молитвоу дѣѣхъ.

5. И положише на ме зло въ добро,
и ненависть за възлюбление мое.

6. Постави на нь грѣшника, и дѣвль
да станѣтъ о дѣсноую его.

7. Ёгда соудетъ емоу да изидеть
осоуждѣнь, и мѣтва его воуди въ грѣхъ.

8. Боудите дни его мали, и епискоупъ
ство его прими инъ.

9. Боудите снѣе его сирѣ; и жена его
вдова.

10. Движоуще се да преселѣтъ се снѣѣ
его, и вѣхлюпаютъ (!) изагнани боудоутъ
изъ домовъ своихъ.

11. Да испытаетъ заимодаваца вса
елико соутъ его, и расхитетъ тоужди
троудъ его.

12. Не боуди емоу застоупника, ни
боуди иже помилоуетъ сироти его.

13. Боудите чеда его въ пагоубоу, и въ
родъ инъ да потрѣбитъ се имѣ его.

14. Вспомени се безаконіе оца его
прѣдъ гмѣ, и грѣхъ матерѣ его да не
оцѣститъ се.

15. Боудите противоу гоу виноу, и
потрѣби се отъ змѣ паметъ ихъ.

16. Зане не поменоу створити мѣсти,
и погна чка оубога и нища и оумилена
срцемъ оумрѣтити и.

3. и сѣси ненавидѣними обидоу ме и
враше се с' м'ною испити.

4. Блюбѣ мѣс'то обл'гахоу ме, аз'
же м'воу дѣѣхъ.

5. И положише н' ме з'ло в'з' добро,
и нѣвист' за възлюбление мое.

6. Пос'тави на нь грѣш'ника, и дѣв'ль
да с'танетъ о дѣс'ною (!) его.

7. Ёгда соудетъ емоу да изидетъ осоу=
ж'денъ, и м'ва его бди в' грѣхъ.

8. Боудите дни его мали, и епис'коупъ=
ство его прими инъ.

9. Боудите снѣе его сирѣ, и жена его
в'дова.

10. Движеще се да преселетъ се снѣе
его, и вѣс'хлюпаютъ и из'г'нани боудоутъ
изъ домовъ с'воихъ.

11. Да ис'пытаетъ заимодав'ца в'са
елико соутъ его, и расхитетъ тоужди
троудъ его.

12. Не бди емоу застпнка, ни бди
иже п'моуетъ сироти его.

13. Боудите чеда его в' пагоубоу, и
въ родъ инъ да потрѣбитъ се имѣ его.

14. Вспомени се безкнне оца его предъ
гм' и грѣхъ матре его да не оцѣс'титъ се.

15. Боудите противоу гоу виноу, и
потрѣби се ѿ змѣ паметъ ихъ.

16. Зане не поменоу ствѣрити мѣсти,
и пог'на чка оубога, и нища и оумилена
срцемъ оумр'твити и.

17. Бзлюбѣ клѣтвоу и приде емоу, не всхотѣ блнию и оудали се от' нѣго.

18. Облѣче се в клѣтвоу ѣко в ризоу, и вниде ѣко вода ва отровоу (!) его; и ѣко олѣи в кости его.

19. Боуди емоу ѣко риза в ноуже облачит' се, и ѣко поѣсь имже виноу поѣшет' се.

20. Се дѣло облгающих' се ка гоу, и злоущих' (!) зло на дшоу мою.

21. И ти ги ги створи са мно (!) мѣсть, имене твоего ради ѣко блага есть мѣсть твоѣ. Избви ме

22. ѣко нищ' и оубог' есмь азъ, и срце мое смете се ва мнѣ.

23. ѣко сень егда оуклонит' се, и от'ѣс' се и стрѣс' се ѣко проузи.

24. Колѣни мои изнѣмогота от' поста, и плть моѣ измени се олѣѣ ради.

25. И азъ вихъ поношению имъ, видеще (!) ме и покиваше главами своими.

26. Помози ми ги бѣ мои, и спси ме п мѣсти твоеи.

27. Да оувѣдѣтъ ѣко роука твоѣ си, и ти ги створил' ю еси.

28. Проклянут' ти а ти блвиши; встающее на ме постидет' се, раб же твои вѣвеселит' се.

29. И облѣкоут' се облгающеи ме в срамъ, и одѣждоут' се ѣко одѣждѣю стоудомъ своимъ.

17. Бзлюбѣ клѣт'воу и приде емоу, и не в'схотѣ блнию и оудали се от' него.

18. Облѣче се в' клетвоу ѣко в ризоу, и в'ниде ѣ вѣда в оутровоу его и ѣко олѣи в' кости его.

19. Бди емоу ѣко риза в' нюже облчит' се, и ѣко поѣсь имже виноу поѣшет' се.

20. Се дѣло облгающих' ме к' гоу, и глующих' з'ло на дшоу мою.

21. И ти ги ги стври с м'ною мѣсть имене т'воего ради, ѣко блага е мѣсть т'воѣ. Избви ме

22. ѣко нищ' и оубог' есмь аз', и срце мое с'мете се в' м'нѣ.

23. ѣко сѣнь егда оук'лонит' се ѣс' се и с'трес' се ѣко проузи.

24. Колѣнѣ мои изнѣмогота от' поста, и плть моѣ измѣни се олѣѣ ради.

25. И аз' вих' поношению им'; видѣше ме и покившѣ глѣми с'воими.

26. Помози ми ги бѣ мои, и спси ме пмѣсти т'воеи.

27. Да оувѣдетъ ѣко роука т'воѣ си, и ти ги стврил' ю еси.

28. Прокл'ноут' ти а ти блвиши; в'стающеи н ме пос'тидет' се, раб же т'вои в'звеселит' се.

29. И облѣкоут' се облгающеи ме в срам', и одѣжд'ють се ѣко одѣждею стоудом' своим'.

30. Испѣм се гвѣ зѣло оустѣ моими,
и по срѣдѣ многъ всхвалю и.

31. Ъко ста о дѣсноу оубога, спѣти
отъ гонещихъ дшоу мою.

30. Испѣм се гвѣ зѣло оустѣ моими,
и по срѣдѣ м'ног' всхвалю и.

31. Ъко с'та о дес'ною оубга, спѣти
ѡ гонещихъ дшоу мою.

CIX.

LOV.

1. Рече гъ гвѣ моемоу, седи о дѣс=
ноу менѣ. До идѣже положоу враги
твое, подножию ногама твоима.

2. Жазль сили твоее пошлетъ ти гъ
отъ снона, и оудовлѣши по срѣдѣ
врагъ твоихъ.

3. Ѣ тобою влдицѣство в дань сили
твоее, в свѣтлотахъ стихъ ис чрѣва
прѣжде дннице родихъ те.

4. Клетъ се гъ и нѣ раскаетъ се, ти
еси ерѣи ва векъ по чиноу мелхисѣ=
дѣковоу.

5. Гъ о дѣсноу тевѣ, скроушилъ
есть в днь гнива своего цри.

6. Ѓсоудитъ ѣзикоми исплнить па=
даниѣ, скроушитъ глави по зми многоми.

7. Ис потока на поути пьетъ, сего
ради взнѣсѣтъ главоу.

PAR.

1. Рече гъ гвѣ моемоу, седи о дес'ною (!)
мене. До идѣже положоу враги твое под'=
ножию ногама твоима.

2. Жзль сили твоее пош'летъ ти гъ
ѡ снона, и оудов'лѣши по срѣдѣ вргъ
твоихъ.

3. Ѣ тобою влдиц'ство в днь сили
т'воее, в стл'тахъ стихъ ис чрѣва прѣж'де
дннице родихъ те.

4. Клетъ се гъ и не раскаетъ се, ти
еси ерѣи в'вкъ по чиноу мелхисѣдѣ=
квоу.

5. Гъ о десною (!) твѣ, скроушилъ ѣ
в днь г'нѣва своего цри.

6. Ѓсоудитъ езикомъ испл'нить пада=
ниѣ (!), скроушитъ глави по зми м'ногоми.

7. Ис потока н поути п'етъ, сего рди
взнесѣтъ главоу.

CX.

LOV.

1. Испѣм се тевѣ ги всеми срѣцми мо=
ими, в свѣтѣ правднихъ и в санмѣ.

2. Ъелиѣ дѣла гна, и вискана (!) ва
всехъ волахъ его.

PAR.

1. Испѣмъ се твѣ ги всѣмъ срѣцмъ
моимъ, в' свѣѣ првд'нихъ и с'н'мѣ.

2. Ъелиѣ дѣла гна, изис'кана в'всѣхъ
волахъ его.

3. Испѣданіе и вел'лѣпота дѣло его,
и правда его прѣбываетъ ва вѣкъ вѣка.

4. Память створилъ есть чюдеса своихъ,
мѣствъ и щедарь гъ,

5. пищоу даль есть воещимъ се его.
Поменѣтъ ва вѣкъ завѣтъ свои,

6. крѣпость дѣла своихъ вѣвѣститъ
людемъ своимъ; дати имъ достояніе
ѣзика.

7. Дѣла роукоу его истина и соудъ,
верни все заповѣди его.

8. Оутверждени ва вѣкъ вѣка, ство-
рѣни в истинѣ и в правдѣ.

9. Избавление посла гъ людемъ своимъ,
заповѣдѣ ва вѣкъ завѣтъ (свои); сто и
страшно име его.

10. Начело прѣмоудрости страхъ гнъ,
разоумъ же блгъ всемъ творещимъ ю.
Хвала его прѣбываетъ, ва вѣкъ вѣка.

3. Испѣданіе и вел'лѣпота дѣло его,
и прѣда его прѣбываетъ в вѣкъ вѣка.

4. Память створилъ ѣ чюдеса с'воихъ,
мѣствъ и щедръ гъ

5. пищоу даль ѣ воещимъ се его. По-
менетъ в вѣкъ завѣтъ свои;

6. крѣпос'ть дѣла с'воихъ вѣвѣститъ
людемъ с'воимъ, дати имъ достояніе
езика.

7. Дѣла роукоу его истина и соудъ,
вѣр'ни в'се заповѣди его.

8. Оут'вр'ждени в вѣкъ вѣка, стврени
в истинѣ и в' прѣдѣ.

9. Избѣление посла гъ людемъ своимъ
заповѣдѣ в вѣкъ завѣтъ с'вои; сто и
сѣтраш'но име его.

10. Начело прѣм'дрости с'трахъ гнъ,
разоумѣ блгъ в'сѣмъ тврещимъ ю. Хвала
его прѣбываетъ вѣкъ вѣка.

CXI.

LOB.

1. Бжнь моужь воен се га, в запо-
вѣдехъ его всхоцетъ зѣло.

2. Силно на зми воудеть семе его,
родъ правднихъ блвитъ се.

3. Слава и богатаство в домоу его,
и правда его прѣбываетъ ва вѣкъ вѣка.

4. Есиѣ ва тме стъ правднимъ,
мѣстивъ и щедарь и правданъ гъ.

5. Блгъ моужь милоуе и дае, рас-
мотрить слѣса своѣ на соудѣ,

PAR.

1. Бжн' мѣ воен се га, в' заповѣдехъ его
всхоцетъ зѣло.

2. Сил'но н зми вдетъ сѣме его, рд'
првднхъ блвитъ се.

3. Слава и вгтс'тво в' дмоу его, и
прѣда его прѣбываетъ в вѣ' вѣка.

4. Есиѣ в т'мѣ стъ прѣднимъ, мѣстивъ
и щедръ и прѣднъ гъ.

5. Блгъ мѣ милоуе и дае, рассмотреть
сѣса с'воѣ на соудѣ

6. ꙗко ва вѣкъ нѣ подвижитъ се.
 Я́ паметъ вѣчноу ю́ воудеть праведникъ,

7. отъ слоуха зла не оубоитъ се. Готово
 срѣце его оупвати на га,

8. оутврди се срѣце его и нѣ подви-
 житъ се, до идѣже взритъ на враги свое.

9. Расточи и разда(и) оубогимъ, правда
 его прѣбиваетъ ва вѣкъ вѣка. Рогъ его
 взнѣсетъ се в слѣвѣ,

10. грѣшникъ оузритъ и прогнѣваетъ
 се. Зоуби своими поскрѣтитъ и растаетъ,
 желание грѣшнихъ погибнѣтъ.

6. ꙗко вѣкъ не подѣвижитъ се. Я́ пметъ
 вѣчноу ю́ вдетъ праведникъ,

7. и ѿ слоуха зѣла не оубоитъ се. Го-
 тово срѣце его оупвати на га,

8. оутврди се сѣрѣце его и не подѣ-
 вижитъ се до идѣже вѣзритъ на вѣрги
 сѣвое.

9. Расѣточи и расѣда оубѣгимъ, и прѣда
 его прѣбивѣетъ вѣ вѣкъ вѣка. Рогъ его взне-
 сетъ се вѣ слѣвѣ,

10. грѣшникъ оузритъ и прогнѣваетъ
 се. Зоуби сѣвоими поскрѣтитъ и расѣтаетъ
 желание грѣшнихъ погибнѣтъ.

CXII.

LOB.

1. Хвалите отроци га, хвалите име гнѣ.

2. Боуди имѣ гнѣ вѣно, отъ селѣ и
 до вѣка.

3. От востока слнца и до запа(да),
 хвално име гнѣ.

4. Бисокъ нада всеми ѣзики гѣ, и надъ
 неси слава его.

5. Кто ꙗко гѣ вѣ ншѣ, живей на ви-
 сокихъ,

6. и на смиренѣ, призирае на неси и
 на зѣи.

7. Бѣздвизае отъ зѣи ница, и ѿ гно-
 ница взносе оубога.

8. Да посадитъ и сѣ кнѣзи, сѣ кнѣзи
 люди своихъ.

9. Иже обитати творить неплодноу
 в домоу, матеръ чедѣ веселѣщюу се.

PAR.

1. Хвалте отроци га, хвалте име гнѣ.

2. Бди име гнѣ вѣно ѿ селѣ и до вѣка.

3. Ѿ востока слнца и до запада хвално
 име гнѣ.

4. Бисокъ надъ всеми ѣзики гѣ, и надъ
 неси слава его.

5. Кто ꙗко гѣ вѣ ншѣ живей на ви-
 сокихъ

6. и на сѣмѣренѣ призирае и неси и
 на зѣи?

7. Бѣздвизае ѿ зѣи ница, и ѿ гноица
 взносе оубѣга.

8. Да посадитъ и сѣ кнези сѣ кнези люди
 сѣвоихъ.

9. Иже обитати творить неплодноу
 в домоу матеръ чедѣ веселѣщюу се.

CXIII.

LOB.

1. Бѣ исхѡдѣ излѣвѣ отъ єюпта, домоу иѣковла изъ люди варѣварѣ.

2. Бистѣ июдѣѣ стѣна єго, излѣ овластѣ єго.

3. Морѣ видѣ и побѣже, иѣрданѣ взрати се воспѣтъ.

4. Гори възиграше се ѣко овни, и хлѣми ѣко агнѣци (!) овчи.

5. Что ти бѣ морѣ да побѣже, и ти ѣрданѣ да взрати се воспѣтъ.

6. Гори да възиграсте се ѣко овни, и хлѣми ѣко агнѣци овчи.

7. Отъ лица гнѣ подвижа се зѣма, отъ лица бѣ иѣковла.

8. Обращаго каменѣ въ єзера воднаѣ, и акротомѣ вѣ источники водниѣ.

9. Не намѣ ги не намѣ, на имени твоѣмоу данъ слѡвоу. По млсти твоѣи и истинѣ твоѣи,

10. еда когда рекоутѣ ѣзици кадѣ естъ бѣ ихѣ.

11. Бѣ же ншѣ на нѣси и на зѣми, всѣ елико вѣсхотѣ и створи.

12. Идоли ѣзикѣ срѣбро и злато, дѣла роукѣ чскихѣ.

13. Оуста имоутѣ и не злѡтѣ, очи имоутѣ и не видѣтъ.

14. Оуши имоутѣ и не слышетѣ, ноздри имоутѣ и не обоняютѣ.

PAR.

1. Бѣ исхѡдѣ излѣвѣ ѡ єюпта, домоу иѣковла изъ люди варѣварѣ.

2. Бистѣ июдѣѣ стѣна єго, и излѣ овластѣ єго.

3. Морѣ видѣ и побѣже, иѣрданѣ взрати се вѣспетѣ.

4. Гори вѣзиграше се ѣко овни и хлѣми ѣко агнѣци овчи.

5. Что ти бистѣ морѣ да побѣже, и ти ѣрданѣ да взрати се вѣспетѣ?

6. Гори да вѣзиграсте се ѣко овни, и хлѣми ѣко агнѣци овчи.

7. Ѳ лица гнѣ подвижа се зѣма, ѡ лица бѣ иѣковла.

8. Обращаго каменѣ вѣ єзера воднаѣ, и акротомѣ вѣ источники водниѣ.

9. Не намѣ ги не намѣ, на имени тѣвоѣмоу данъ слѡвоу. По мѣсти тѣвоѣи и истинѣ тѣвоѣи,

10. еда когда рекоутѣ ѣзици кѣдѣ е бѣ ихѣ.

11. Бѣ же ншѣ н нѣси и нзѣми, всѣ елико вѣсхотѣ и створи.

12. Идоли ѣзикѣ срѣбро и злато дѣла роукѣ чскихѣ.

13. Оуста имоутѣ и не глѡтъ, очи имоутѣ и не видѣтъ.

14. Оуши имоутѣ и не слышетѣ, ноздри имоутѣ и не обоняютѣ.

15. Роуцѣ имоуѣ и не осежоуѣ, нозѣ имоуѣ и не поидоуѣ; ни възгласетъ грѣтаномъ своимъ.

16. Подобни имъ да боудоуѣ вси твоеи е, и вси надѣющеи се н' нѣ.

17. Домъ излѣвъ оупва на га, помощникъ и защитникъ имъ есть.

18. Домъ иѣроуны оупва на га, помощникъ и защитникъ имъ есть.

19. Боеще се га оупваше на га, помощникъ и защитникъ имъ есть.

20. Гѣ поменуѣ ни бѣви ни, бѣвилъ есть домъ излѣвъ бѣвилъ есть домъ иѣроуны.

21. Бѣвилъ есть все боеще се га, малые с великими.

22. Да приложитъ гѣ на ви, на ви и на снѣи вѣше.

23. Бѣли ви гѣ, створшимъ нѣо и зѣю.

24. Нѣо нѣсѣ гѣ, зѣю же дастъ снѣи чскимъ.

25. Не мрѣтви всхвалетъ те ги, ни вси нисходящеи в адъ.

26. На ми живи бѣвимъ га, отъ селѣи и до вѣка.

15. Рѣцѣ имоуѣ и не осежоуѣ, нозѣ имоуѣ и не поидоуѣ; ни възгласетъ грѣтаномъ своимъ.

16. Подобни имъ да боудоуѣ вси твоеи е, и вси надѣющеи се на не.

17. Домъ излѣвъ оупва на га, помощникъ и защитникъ имъ е.

18. Домъ иѣроуны оупва на га, помощникъ и защитникъ имъ е.

19. Боеще се га оупваше на га, помощникъ и защитникъ имъ е.

20. Гѣ поменуѣ ни бѣви ни, бѣвилъ е домъ излѣвъ бѣвилъ е домъ иѣроуны.

21. Бѣвилъ е все боеще се га малые с великими.

22. Да приложитъ гѣ на ви на ви и на снѣи вѣше.

23. Бѣли ви гѣ, створшимъ нѣо и зѣю.

24. Нѣо нѣсѣ гѣ, зѣю же да снѣи чскимъ.

25. Не мрѣтви всхвалетъ те ги, ни вси нисходящеи в адъ.

26. На ми живи бѣвимъ га до селѣи и до вѣка.

CXIV.

LOB.

1. Бзлюбихъ ѣко оуслиша гѣ, глѣсѣ мѣниѣ моего.

2. Ёко приклони оухо свое ка мнѣ, и ва дни мое призовоу и.

PAR.

1. Бзлюбихъ ѣко оуслиша гѣ глѣсѣ мѣниѣ моего.

2. Ёко приклони оухо свое к' мнѣ, и в дни мое призовоу и.

3. Овѣсе ме болѣзни семиртнѣ, и вѣди
адови обрѣтоу ме. Окрѣ и болѣзань
обрѣтъ,

4. и имѣ гнѣ призвахъ. О ги избви
дшоу мою,

5. ѿстѣ гъ и правданъ бѣ ншъ ми-
лоует'.

6. Хранѣ младѣнцѣ гъ, смерихъ се и
спсе ме.

7. Обрати се дша моѣ в покои твои,
ѣко гъ добро створи тебѣ.

8. Ыко изе дшоу мою от' семирти,
очи мои отъ слзъ нози мои от' попл'зно-
вѣниѣ.

9. Оугождоу гвѣ, в странѣ живоущихъ.

3. Овѣсе ме болѣз'ни семир'тнѣ, и вѣди
адви обрѣтоу ме. Окрѣ и болѣз'нъ
обрѣт',

4. и имѣ гнѣ призвахъ. О ги избви
дшоу мою,

5. ѿстѣ гъ и прѣднъ бѣ ншъ мироу-
етъ.

6. Хранѣи ѿдѣн'це гъ, смѣрихъ се и
спсе ме.

7. Обрѣти се дша моѣ в' покои твои,
ѣко гъ д створи тебѣ.

8. Ыко изетъ дшоу мою ѡ семир'ти,
очи мои ѡ сл'зъ нозѣ мои ѡ попл'зно-
вениѣ.

9. Оугождю гвѣ в стрѣнѣ живоущихъ.

CXV.

LOB.

1. Ыкровахъ темже и глахъ, аз же
смерихъ се зѣло.

2. Ыз же рѣхъ ва оужасѣ моемъ, всакъ
чкъ лажъ.

3. Что вздамъ гвѣ, за вса ѣже взда
мнѣ.

4. Чашоу спснѣ примоу, и имѣ гнѣ
призовоу.

5. Обѣти мое гвѣ вздамъ, прѣда
всеми людами его.

6. Частна прѣд' гмъ, семир'т' прѣпо-
довнихъ его.

7. О ги азъ рабъ твои, азъ рабъ твои
и снъ рабинѣ твоѣ. Растрза оузи мое

PAR.

1. Ыкровахъ тѣмѣ и глахъ, аз' же
смѣрихъ се зѣло.

2. Ыз' же рѣхъ в' оужасѣ моем', вскъ
чк л'ж'.

3. Что в'здмъ гвѣ, за вса ѣже в'зда
м'нѣ?

4. Чшоу спснѣ примоу, и имѣ гнѣ
привоу.

5. Обѣти мое гвѣ в'здам', прѣд' всѣми
люд'ми его.

6. Чст'на прѣд' гм', семир'т' преподоб'-
нихъ его.

7. О ги азъ рабъ твои, азъ рѣбъ т'вои
и снъ рѣбинѣ твоѣ. Растр'зае (!) оузи мое;

8. тебѣ пожроу жртвоу хѣли, и име
гнѣ призовоу.

9. Обѣти мое гвѣ вздамъ, прѣда
всеми людьми его.

10. Еъ дворѣхъ домоу гна, по среде
тебѣ ерсмѣ.

8. тебѣ пожроу жртвоу хѣли и име
гнѣ призовоу.

9. Обѣти мое гвѣ вздамъ, прѣд' в'сѣми
люд'ми его.

10. Еъ дворѣхъ домоу гна по с'рѣдѣ
тебѣ ерсмѣ.

CXVI.

LOB.

1. Хѣлите га вси ѣзици, хѣлите и вси
люди.

2. Ёко оутврди се милость его на нсъ,
истина гна прѣбивает' в' вкъ.

PAR.

1. Хѣлите га вси ѣзици в'коуп', хѣлите
и и (!) в'си люди.

2. Ёко оутврди се ѡст' его на нсъ,
истина гна прѣбивает' в' вки.

CXVII.

LOB.

1. Испѣдайте се гвѣ, ёко блгъ ёко ва
вѣк' ѡст' его.

2. Да речетъ ннѣ домъ излвѣ, ёко
блгъ ёко ва вѣкъ милость его.

3. Да речетъ нинѣ домъ иѣроуны, ёко
блгъ ёко ва вѣкъ милост' его.

4. Да рекоутъ ннѣ вси боещи се га,
ёко блгъ ёко ва вѣкъ милость его.

5. От' пѣчали призвах' га, и оуслиша
мѣ в' простран'ствѣ.

6. Гъ мнѣ помощники, и нѣ оубою
се что створит' мнѣ чкъ.

7. Гъ мнѣ помощники, и азъ (в)азроу
на враги мое.

8. Добро ест надѣѣти се на га, неже
ли надѣѣти се на чка.

PAR.

1. Испѣдайт' се гвѣ, ёко блг', ёко
в' вкъ ѡст' его.

2. Да речет' ннѣ домъ излвѣ, ё блг' ё
в' вкъ ѡст' его.

3. Да речет' ннѣ домъ иѣроуны ё блг'
ё в' вкъ ѡст' его.

4. Да рекоут' ннѣ в'си боеще се га,
ёко блгъ ёко в' вкъ ѡст' его.

5. О пѣчли призв'х' га и оуслиш мѣ
в' простран'ствѣ.

6. Гъ мнѣ помощник' и не оубою
се что створит' мнѣ чкъ.

7. Гъ мнѣ помщникъ и азъ в'зроу на
врги мое.

8. Добро е надѣѣти се на га, неже
ли надѣѣти се на чка.

9. Добро еѣтъ оупвати на га, неже ли оупвати на кнѣзи.

10. Еси ѣзици обидоу ме, и именѣмъ гниѣмъ противлахъ се имъ.

11. Обходѣще обидоу ме, и именѣмъ гниѣмъ противлахъ се имъ.

12. Обидоу ме ѣко пчели сать, и разгореше се ѣко огнь в трни и именѣмъ гниѣмъ противлахъ се имъ.

13. Изриновенъ приклонихъ се пасти, и га приѣтъ ме.

14. Врѣпость моѣ и пение мое га, и бѣи мнѣ в спсѣние.

15. Глѣсъ радости и спсѣнѣ, в селѣхъ правдникъ. Десница гна створи силоу,

16. десница гна взнесе ме. Десница гна створи силоу,

17. не оумроу на живъ боудоу и испвѣмъ дѣла гна.

18. Показѣе показа ме га, и смерти нѣ преда ме.

19. Отвѣрзѣте мнѣ врата правди, и вшадъ в на испвѣмъ се гвѣ.

20. Еи врата гна правди внидоу(тъ) в на,

21. и испвѣмъ се тебѣ ги ѣко оуслиша ме и вистъ мнѣ в спсѣние.

22. Камень егоже неврѣдоу створише зиждоущен, са вистъ в главоу оуглоу.

23. О га бѣи си, и еѣтъ диванъ ва очию ншею.

24. Еи (!) днь иже створи га, взрадоуемъ се и взвѣселимъ се ва нъ.

9. Добро е оуфати на га, неже ли оуфати на к'нези.

10. Еси езици обидоу ме, и именемъ гнимъ против'лахъ се имъ.

11. Обходеще обидоу ме, и именемъ гнимъ против'лахъ се имъ.

12. Обидоу ме ѣко п'чели с'тъ, и раз'горѣше се ѣко огнь в' тр'ни и именемъ гнимъ против'лахъ се имъ.

13. Изриновенъ прек'лонихъ се пас'ти, и га приѣтъ ме.

14. Врѣпость моѣ и пѣние мое га, и бѣи м'нѣ в спсѣние.

15. Глѣсъ радос'ти и спсѣнѣ в селѣхъ прѣднхъ. Дес'ница гна стѣри силоу,

16. дес'ница гна в'знесе ме. Дес'ница гна стѣри силоу;

17. не оум'роу на живъ бдоу, и испвѣмъ дѣла гна.

18. Показѣе показ ме га, и смер'ти не преда ме.

19. Отвѣрзѣте м'нѣ врта прѣди, и в'ш'дъ в' на испвѣмъ се гвѣ.

20. Еи врта гна прѣднѣи в'нидоутъ в' на,

21. испвѣмъ се тебѣ ѣко оусълишъ ме и бѣи м'нѣ в спсѣние.

22. Камень егоже неврѣдоу створише зиждоущен, са бѣи в' главоу оуглоу.

23. Отъ га бѣи си, и е див'нь в' очию ншею.

24. Еи днь иже стѣри га, в'зрдоуимъ се и взвѣселимъ се в' нь.

25. О ги спси ме о ги блго поспѣши,
 26. блнѣ иже приде ва имѣ гнѣ. Блв-
 нхом' ви из' домоу гна,
 27. бѣ ги просватѣ се намѣ. Гаста-
 вите праздниѣ ва осенающихъ, до рога
 олтарѣвна.
 28. Бѣ мои еси ти испѣм се тѣбѣ, бѣ
 мои еси ти взнѣсоу те. Испѣм се тѣбѣ
 ѣко оуслиша ме, и вистѣ мнѣ в спснии.
 29. Испѣдаите се гѣбѣ ѣко блгъ, ѣко
 ва векъ милост' его.

25. О ги спси ме о ги блго поспѣши;
 26. блнѣ иже приде в имѣ гнѣ. Блв-
 нхом' ви из' домоу гна,
 27. бѣ гѣ прос'втѣ се нам'. Г'ставѣте
 праздниѣ в' осѣнающихъ до рога ол'та-
 рев'на.
 28. Бѣ мои еси ти испѣм се тѣбѣ;
 бѣ мои еси ти и взнесоу те. Испѣм се
 тѣбѣ ѣко оуслиш' ме, и бѣ мнѣ в спсении.
 29. Испѣдаит' се гѣбѣ ѣко блгъ ѣко
 вѣкъ мѣст' его.

CXVIII.

LOB.

1. Бжни непорочни в поутѣ ходеще,
 и в законѣ гни.
 2. Бжни испитающе свѣдѣннѣ твоѣ,
 всемъ срѣцѣмъ взицоутъ его.
 3. Не дѣлающеи во вѣзаконнѣ, в поу-
 техъ его ходише.
 4. Ти заповѣдѣ заповѣди твоѣ, схранити
 е зѣло.
 5. На да исправили се више поутѣ мои,
 схранити оправданнѣ твоѣ.
 6. Тогда не постиждоу се, егда при-
 зроу на все заповѣди твоѣ.
 7. Испѣм се тѣбѣ в правости моего,
 о семъ еже наоучити ми се соудбамъ
 правди твоеѣ.
 8. Оправданнѣ твоѣ схраноу, не остави
 менѣ до зѣла.
 9. О чесомъ исправить юни поутѣ свои,
 в нѣгда схранити слѣса твоѣ.

PAR.

1. Бжни непороч'ни в' пѣти ходеще, и
 в' закнѣ гни.
 2. Блни испитающеи свѣдѣннѣ его,
 в'сѣмъ срѣцм' взицоутъ его.
 3. Не дѣлающеи во безконнѣ, в' поу-
 техъ его ходише.
 4. Ти заповѣдѣ заповѣди т'воѣ, схранити
 е зѣло.
 5. На да исправили се више пѣти мои,
 схранити опрѣдннѣ т'воѣ.
 6. Тогда не постиждю се, егда при-
 зроу на в'се заповѣди т'воѣ.
 7. Испѣм' се тѣбѣ ги в' правости срѣца
 моего, о семъ еже наоучихъ се соуд'бамъ
 прѣди т'воѣ.
 8. Опрѣдннѣ т'воѣ схраню, не остѣви
 ме до зѣла.
 9. О чесомъ испрѣвит' юни пѣть свои?
 внѣгда схранити слѣса т'воѣ.

10. Всѣмъ срѣцѣмъ моимъ вѣскахъ тебѣ,
не отрини менѣ отъ зпѣди твоихъ.

11. Е срѣци моемъ скрихъ слѣса твоѣ,
да нѣ сгрѣшоу тебѣ.

12. Блнѣ еси ги, наоучи ме оправда=
ниемъ твоимъ.

13. Оустнама моима испѣдѣхъ, все
соудѣи оустѣ твоихъ.

14. Е поутѣ свѣдѣни твоихъ насла=
дихъ се, ꙗко ва всакомъ богатствѣ.

15. Е запѣдѣхъ твоихъ поглѣю се,
и разоумѣю поутѣ твоѣ.

16. Еа оправдани(хъ) твоихъ пооучоу
се, и не забодоу слѣсѣ твоихъ.

17. Ездан рабоу твоемоу живи ме, и
схраноу слава твоѣ.

18. Открѣни очи мои и разоумѣю чоу=
дѣса, ѡ закона твоего.

19. Пришлецъ азъ есмь на зми, не
скрини отъ менѣ запѣди твоихъ.

20. Езлюбѣ дша моѣ вжелѣти, соуд=
дава твоихъ на всако времѣ.

21. Запрѣтилъ еси гордимъ, проклѣти
оукланяющѣи се отъ запѣди твоихъ.

22. Отими отъ менѣ поносъ и оуничи=
жение, ꙗко свѣдѣни твоихъ вѣскахъ.

23. Ибо седоу кнѣзи на ме глахоу,
равъ же твои глѣмаше се ва оправдани(хъ)
твоихъ.

24. Ибо свѣдѣниѣ твоѣ пооучение мое
соутѣ, и свѣти мои оправданиѣ твоѣ.

25. Прилпѣ зми дша моѣ, живи ме
по слѣси твоемъ.

10. Всѣмъ срѣцѣмъ моимъ вѣскахъ тебѣ,
не отрини ме ѡ запѣди твоихъ.

11. Е срѣци моемъ скрихъ сса твоѣ, да
не сгрѣшоу тебѣ.

12. Блнѣ еси ги, наоучи ме опрѣднимъ
твоимъ.

13. Оустнама моима испѣдѣхъ вѣсе
соудѣи оустѣ твоихъ.

14. Е поутѣ свѣдѣни твоихъ насладихъ
се, ꙗко в вскомъ вѣгтствѣ.

15. Е запѣдѣхъ твоихъ поглѣю се, и
рзмѣю пти твоѣ.

16. Е опрѣдани(!) твоихъ пооучоу се, и
не забодоу ссѣ твоихъ.

17. Ездан рѣбоу твоемоу живи ме, и
схраню сса твоѣ.

18. Окрини очи мои и рзмѣю чоудса,
ѡ зкна твоего.

19. Пришлецъ азъ есмь н зми, не скрини
ѡ мене зпѣди твоихъ.

20. Езлюбѣ дша моѣ вжелѣти соудѣѣ
твоихъ н вско времѣ.

21. Запрѣтилъ еси гордимъ проклѣти,
оукланяющѣе се ѡ зпѣди твоихъ.

22. Отими ѡ мене поносъ и оуничи=
жение, ꙗко свѣдѣни твоихъ вѣскахъ.

23. Ибо сѣдоу кнѣзи н ме глахоу, равъ
же твои глѣмаше се в опрѣдни(!)
твоихъ.

24. Ибо свѣдѣниѣ твоѣ пооучение мое
соутѣ, и свѣти мои опрѣдѣниѣ твоѣ.

25. Прилпѣ зми дша моѣ, живи ме
по сси твоемъ.

26. Поути мое испведехъ и оуслиша ме,
наоучи ме оправданиемъ твоимъ (!).

27. Поутю оправдани твоихъ наоучи
ме, и поглюлю се в чюдѣсехъ твоихъ.

28. Бздрѣма дша моѣ отъ оуниниѣ,
оутврди ме в словѣсехъ твоихъ.

29. Поутъ неправди остави отъ менѣ,
и закономъ твоимъ пѣе.

30. Поутъ истинни изволихъ, соудавъ
твоихъ нѣ забихъ.

31. Прилѣпихъ се свѣдени твоихъ ги,
не посрами менѣ.

32. Поутъ заповѣди твоихъ текъ, егда
расшири се срѣце мое.

33. Законъ положи мнѣ ги, в поутъ
оправдани твоихъ взишоу его виноу.

34. Бразоуми мѣ и испитаю законъ
твой, и схраню и всемъ срѣцемъ моимъ.

35. Настави мѣ на стазоу заповѣди
твоихъ, ꙗко тои всхотѣхъ.

36. Приклони срѣце мое в свѣдѣнииѣ
твоѣ, а не в лихонимство.

37. Отврати очи мои да нѣ видита
соуети, и в поутѣ твоимъ живи ме.

38. Постави рабоу твоемоу слово твое,
в страхъ твой.

39. Отими от менѣ поношение еже
непцевахъ, ꙗко повѣлѣнииѣ твоѣ блага.

40. Се вждѣлѣхъ заповѣди твоихъ,
правдою твоею живи мѣ.

41. И приди на ме милость твоѣ ги,
спсѣние твое по словеси твоимъ.

v. 26. deest.

27. Птоу опрѣдни т'воихъ наоучи ме,
и поглюлю се в' чюдесѣхъ т'воихъ.

28. Бздрѣма дша моѣ ѿ оуниниѣ,
оутврди ме в' ссѣхъ т'воихъ.

29. Пть непрѣдни осьтъви ѿ мене, и
закнмъ т'воимъ пѣе.

30. Пть истинни изволихъ, и соудъ
т'воихъ не забихъ.

31. Прилѣпихъ се свѣдени твоихъ ги,
не посрами мене.

32. Поутъ заповѣди т'воихъ текъ, егда
расъшири се срѣце мое.

33. Закнъ полжи мнѣ ги, в поутъ
опрѣдани т'воихъ взишоу его виноу.

34. Бразми ме и испитю зкнъ твой,
и схраню и в'сѣмъ срѣцемъ моимъ!

35. Настви ме на ст'зоу заповѣди т'воихъ,
ꙗко тои в'схотѣхъ.

36. Приклони срѣце мое в' свѣдениѣ
твоѣ, а не в' лихонимство.

37. Отврати очи мои да не видита
соуети, в' поутѣ т'воимъ живи ме.

38. Постви рбоу т'воемоу слово т'вое
в' стрѣхъ твои.

39. Отими ѿ мене поношение мое, еже
непщевѣхъ ꙗко пвлѣнииѣ твоѣ блага.

40. Се вжелѣхъ заповѣди т'воихъ, прѣдоу
т'воею живи ме.

41. И приди н ме мѣсть т'воѣ ги,
и спсѣние т'вое по сси твоимъ.

42. И отвѣщаю поносецимъ мнѣ слово,
ѣко на слѣса твоѣ оупвахъ.

43. И нѣ отими отъ оустъ моихъ слѣсе
истинна до зѣла, ѣко на соудби твое
оупвахъ.

44. И схраню законъ твои присно, ва
вѣкъ вѣка (!).

45. И хождахъ в широтѣ, ѣко запѣди
твоихъ взиискахъ.

46. И глахъ о свѣдѣни(хъ) твоихъ, и
прѣдъ цри не стидѣхъ се.

47. И поучахъ се в заповѣдѣхъ тво-
ихъ, еже влюбихъ зѣло.

48. И въздвигъ роуцѣ мои к запо-
ведѣмъ твоимъ, еже влюбихъ зѣло, и
глоумлахъ се ва оправдани(ихъ) твоихъ.

49. Помени слово твое раба твоего,
о нѣмже мнѣ оупвание даль еси.

50. Ге ме оутеши в смѣрѣни моемъ,
ѣко слово твое живи ме.

51. Грди законопрѣстоуповахоу велми,
отъ закона же твоего нѣ оуклонихъ се.

52. Поменуухъ соудби твое ги, отъ
вѣка оутешихъ се.

53. Печаль приѣтъ ме отъ грѣшнихъ,
оставляющихъ законъ твои.

54. Поима вѣхоу мнѣ оправданиѣ
твоѣ, на мѣстѣ пришествиѣ моего.

55. Поменуухъ в ноши име твое ги, и
схранихъ законъ (твои).

56. Ги бѣи мнѣ ѣко оправдани твоихъ
взискахъ.

42. И бѣщаю поносецимъ мнѣ слово,
ѣко оуфахъ нѣса твоеѣ.

43. И не отими ѣ оустъ моихъ сѣсе
истинна до зѣла, ѣко на соудѣи твое
оуфахъ.

44. И схрню закнъ твои присно вѣкъ
и вѣкъ вѣка.

45. И хождахъ в широтѣ, ѣко за-
пѣди твоихъ вѣзискахъ.

46. И глхъ о свѣдѣни(!) твоихъ предъ
цри, и не сѣтидѣхъ се.

47. И поучихъ се в заповѣдехъ твоихъ,
еже влюбихъ зѣло.

48. И въздвигъ рѣцѣ мои к зпѣдемъ
твоимъ еже влюбихъ зѣло, и глѹмлахъ
се в опрѣдни твоихъ.

49. Помени слово твое раба твоего,
о немъ мнѣ оуфание даль еси.

50. Ге ме оутѣши в смѣрени моемъ,
ѣко слово твое живи ме.

51. Грди закнъ прѣстоупвахоу вѣми,
ѣ закна же твоего не оуклонихъ се.

52. Поменуухъ соудѣи твое ѣ вѣка ги,
и оутѣшихъ се.

53. Печаль приѣтъ ме ѣ грѣшнихъ,
осѣтавляющихъ закнъ твои.

54. Поима вѣхоу мнѣ опрѣдниѣ
твоѣ, н мѣстѣ пришѣствиѣ моего.

55. Поменуухъ в ноши име твое ги,
и сѣхранихъ закнъ твои.

56. Ги бѣи мнѣ ѣко опрѣдни твоихъ
вѣзискахъ.

57. Чест(ь моѣ е)си ти ги, рѣхъ схра-
нити законъ твои.

58. Помолихъ се лицу твоему всею
срцею моею, помози ми ги по слови
твои.

59. Помислихъ пути мое и обратихъ
нозѣ мои, в свидѣнїи твои.

60. Оуготовахъ се и не смехъ се, схра-
нити заповѣди твоихъ.

61. Оужа грѣшнихъ обѣзаше се мнѣ,
и закона твоего не забыхъ.

62. Полою ноши вѣстахъ испѣдати се
тебѣ, о соудбахъ правди твое.

63. Причестникъ азъ есмь всею бое-
щимъ се тебѣ, и хранѣщимъ заповѣди твои.

64. Милости твое ги исплни се зма,
оправданиемъ твоимъ наоучи мѣ.

65. Благо створилъ еси с рабомъ твоимъ
ги, по слови твои.

66. Благости и наказанию и разуму
твоему наоучи ме, ꙗко заповѣдѣмъ твоимъ
вѣроу твою.

67. Прѣѣ неже смѣрихъ се азъ прѣ-
грѣшихъ, сего ради слово твое схранихъ.

68. Благъ еси ти ги, и благостию
твоею наоучи ме оправданиемъ твоимъ.

69. Оумножи се на ме неправда грѣхъ,
азъ же всею срцею моею испитовахъ
заповѣди твои.

70. Бсири се ꙗко мѣко срце ихъ, азъ
же закону твоему поучихъ се.

71. Благо мнѣ ꙗко смѣрилъ ме еси, да
наоучоу се оправданиемъ твоимъ.

57. Чест' моѣ еси ги, рѣх' схранити
зкъ твои.

58. Пмих' се лицу твоему в'сѣм'
срцею моею, пме ги по сси твоим'.

59. Помислихъ пути мое, и обртих'
нозѣ в' свдннѣ твои.

60. Оуготвах' се и не с'мех' се с'хрнннн
заповѣди твоих'.

61. Оужа грѣш'них' обѣзаше се м'нѣ,
и зкъ твои не забых'.

62. Полоу ноши вѣстахъ испѣдати се
се тебѣ ги, о соуд'бах' прѣди твои.

63. Причест'никъ азъ есмь в'сѣм'
боещим' се тебѣ, и хрнеющим' заповѣди твои.

64. Мсти твое ги, исплни се зма,
опрѣднннн т'воимъ наоучи ме.

65. Благо стврнл' еси с рѣм' т'воим'
ги, по сси твоим'.

66. Благости наказанию и разуму
твоему наоучи ме, ꙗко зповѣдѣмъ т'воим'
вѣроу твою.

67. Пр'ѣ неже с'мѣрих' се азъ прѣ-
грѣшихъ, сего рди слово твое схраних'.

68. Благъ еси ти ги и благостию
твоею, наоучи ме опрѣднннн т'воимъ.

69. Оум'ножи се на ме непрѣда грѣ-
дихъ, азъ же в'сѣмъ срцею моею ис-
питовахъ заповѣди твои.

70. Бсири се ꙗко мѣко срце ихъ, азъ
же закноу твоему поучихъ се.

71. Благо м'нѣ ꙗко с'мѣрилъ ме еси,
да наоучоу се опрѣднннн т'воим'.

72. Блго мнѣ законъ оустъ твоихъ,
паче тисоуцъ злата и срѣбра.

73. Роуци твои створиша ме и са-
здаша ме, вразуми мѣ да наоучоу се
заповѣдѣмъ твоимъ.

74. Боещи се тебѣ оузрѣтъ ме и
взвѣселятъ се, ꙗко на слвса (!) оупвахъ.

75. Познахъ ги ꙗко правда соудби
твое, и в истинѣ твои смира ме еси.

76. Боуди милость твоѣ да оутѣшитъ
ме, по слвси твоимъ раба твоего.

77. Да придутъ мнѣ щедроти твои
и живъ боудоу, ꙗко законъ твои поуче-
ние мое есть.

78. И постидѣтъ се грди ꙗко бес
правди безаконоваше на ме, аз же по-
глоумлоу се в заповѣдѣхъ твоихъ.

79. Да обратетъ се ка мнѣ боещи се
тебѣ, и вѣдоуще свѣдѣниѣ твоѣ.

80. Боуди срце мое непорочно, ва оправ-
данихъ твоихъ да се нѣ постиждоу.

81. Изъезаетъ в спсние тво(е) душа
моѣ, ꙗко на слвса твоѣ оупвахъ.

82. Искончаста се очи мои в слво твое
глаголющи, когда оутѣшиши ме.

83. ꙗко вихъ ꙗко вѣхъ (!) на сланѣ,
ꙗко оправдани твоихъ не забихъ.

84. Колико есть дни раба твоего, когда
створиши (!) отъ гонѣщихъ ме соудъ.

85. Повѣдѣше мнѣ законопрѣстоу-
пници глоумлѣниѣ, на нѣ ꙗко законъ
твой ги.

72. Блго мнѣ закнъ оустъ твоихъ,
пче тисоуцъ злата и срѣбра.

73. Рцѣ твои ги стврисѣта ме и
сздаѣта ме, вразми ме да наоучоу се
заповѣдмъ твоимъ.

74. Боещи се тѣе оузрѣтъ ме, и
взвеселетъ се ꙗко н сса твоѣ оупвхъ.

75. Познахъ ги ꙗко прѣда соудби
твоее (!), и в истинѣ твои смирл
ме еси.

76. Бди мѣсть твоѣ да оутѣшитъ
ме, по сси твоимъ рѣа твоего.

77. Да придутъ мнѣ щедроти твое
и живъ боудоу, ꙗко закнъ твои поуче-
ние мое е.

78. И постидетъ се гр ги ꙗко бес прѣди
безкноваше н ме; аз же поглѣумлю се в
заповѣдѣхъ твоихъ.

79. Да обратетъ се к мнѣ боещи се
тѣе, и вѣдоущи свѣдѣниѣ твоѣ.

80. Бди срце мое непорочно, в оправдани
твоихъ да се не постиждю.

81. Изъезаетъ в спсние твое душа моѣ,
и н сса твоѣ оупвхъ.

82. Искончаста се очи мои в слво
твое глаголющи, когда оутѣшиши ме.

83. ꙗко вѣхъ ꙗко мѣхъ на сланѣ,
опрѣдани твоихъ не забихъ.

84. Колико е дни рѣа твоего, ког да
створиши ѿ гонѣщихъ ме (!) соудъ?

85. Повѣдѣше мнѣ законопрѣстѣпници
глоумлѣниѣ, на не, ꙗко закнъ твои ги.

86. Все за́пвди твоѣ истина, неправди погнаше ме помози ми.

87. Мала не сконча́ше ме на зѣмѣ, аз же не оставихъ за́пвди твоихъ.

88. По мѣсти твоеи живи́ ме, и схраню́ свидѣ́ннѣ оустъ твоихъ.

89. Еа́ вѣки́ ги́ сло́во твоѣ прѣбываетъ на́ неси,

90. в родъ и родъ истина твоѣ. Осно́ва зѣмю́ и прѣбываетъ

91. оучи́нѣннѣмъ твоимъ, прѣбываетъ днѣ́ твоѣ вса́часка раба́туютъ тебѣ́.

92. Тѣ́ко аще́ не зако́нъ твои́ поуче́ние мое́ есть, та́гда оубо́ (!) погнѣ́ль бы́мъ в смѣ́рѣннѣ́ моемъ.

93. Еа́ вѣ́къ не заво́доу́ оправда́ни твоихъ, тѣ́ко в нихъ́ живи́л ме́ еси.

94. Твои́ еса́мъ азъ́ спси́ ме, тѣ́ко оправда́ни твоихъ́ взи́скахъ.

95. Мене́ жда́ше грѣ́шници́ погуби́ти ме́, свидѣ́ннѣ́ твоѣ́ разо́умѣхъ.

96. Еса́кое кончи́ни ви́дѣхъ́ ко́нѣцъ, ши́рока за́пвдъ твоѣ́ зѣ́ла(о).

97. Тѣ́ко взо́убихъ́ зако́нъ твои́ ги́, ва́сь днѣ́ поуче́ние мое́ есть.

98. Паче́ врагъ́ мои́хъ оумо́удри́л ме́ еси, за́пвдию́ твоею́ тѣ́ко в вѣ́къ мнѣ́ есть.

99. Паче́ все́хъ оуче́щихъ ме́ разо́умѣхъ, тѣ́ко свидѣ́ннѣ́ твоѣ́ поуче́ние мое́ соутъ́.

100. Паче́ стара́цъ разо́умѣхъ, тѣ́ко за́пвди твоихъ́ взи́скахъ.

101. О́тъ вса́кого по́ути́ зла́ взбра́нихъ́ но́гама́ мои́ма, да схраню́́ сло́ва твоѣ́.

86. Все за́пвди т'вое́ ис'тина, неправди пог'наше ме помози ми.

87. Мала не ис'кон'чаше ме н зѣми, аз же не ос'твихъ́ за́пвди т'воихъ́.

88. По мѣсти т'воеи́ ги́ живи́ ме, и схраню́́ свидѣ́ннѣ́ оус'т' т'воихъ́.

89. Е́ вки́ ги́ сло́во т'вое́ прѣбываетъ́ н неси;

90. в родъ и родъ́ истина т'воѣ́. Осно́ва зѣмю́ и прѣбываетъ́

91. оуче́ннѣмъ т'воимъ́, прѣбываетъ́ днѣ́ твоѣ́ вса́ска раба́туютъ тебѣ́.

92. Тѣ́ко аще́ не зкн' т'вои́ пооуче́ннѣ́ мое́ е́, тг'да́ оубо́ погнѣ́ль бы́мъ в' смѣ́рени́ моемъ́.

93. Е́ вкѣ́ не заво́доу́ опрѣ́днѣ́ т'воихъ́, тѣ́ко в' нихъ́ живи́л ме́ еси.

94. Твои́ есм' азъ́ спси́ ме, тѣ́ко опрѣ́днѣ́ т'воихъ́ взи́скахъ́.

95. Мене́ жда́ше грѣ́шници́ погуби́ти ме́, свидѣ́ннѣ́ т'воѣ́ разо́умѣхъ́.

96. Е́скои кон'чинѣ́ ви́дѣхъ́ ко́нѣцъ ши́рока, за́пвдъ твоѣ́ зѣ́ло.

97. Тѣ́ко в'злюбихъ́ зкнѣ́ твои́ ги́, в'сѣ́ днѣ́ пооуче́ние мое́ е́.

98. Пче́ врагъ́ мои́хъ оумо́удри́л ме́ еси, за́пвдию́ т'воею́ тѣ́ко в вѣ́къ мнѣ́ е́.

99. Пче́ в'сѣ́хъ оуче́щихъ ме́ разо́умѣхъ, тѣ́ко свидѣ́ннѣ́ т'воѣ́ пооуче́ние мое́ соут'́.

100. Пче́ стрѣ́цъ разо́умѣхъ, тѣ́ко за́пвди т'воихъ́ взи́скахъ́.

101. О́ вскго́ по́ути́ зла́ взбра́нихъ́ но́гама́ мои́ма, да схраню́́ сса́ твоѣ́.

102. Оть соудабѣ твоихъ не оуклонихъ се, ꙗко ти законъ положилъ еси мнѣ.

103. Коль сладка грѣханоу моемоу слѣса твоѣ, паче меда и сѣла оустомъ моимъ.

104. Оть заповѣди твоихъ разумѣхъ, сего ради възнѣнавидѣхъ всако поутъ не правдани.

105. Свѣтилникъ ногама моима законъ твои, и свѣтъ стазамъ моимъ.

106. Клехъ се и поставихъ, схранити соудби правди твоее.

107. Смерихъ се велии ги, живи ме по слѣси твоемъ.

108. Колнаѣ оустъ моихъ благоволи ги, и соудбамъ твоимъ наоучи ме.

109. Дѣша моѣ в роукоу твоею виноу, и закона твоего не забихъ.

110. Положише грѣшници сети мнѣ, ѡ заповѣди твоихъ не заблудихъ.

111. Наслѣдовахъ свѣдѣннѣ(!) ва вѣкъ, ꙗко радованиѣ срѣца моего соутъ.

112. Приклони срѣце мое створити оправданиѣ твоѣ, ва вѣкъ за взданне.

113. Законопрѣстоупники възнѣнавидѣхъ, закон же твои възлюбихъ.

114. Помощникъ мои и заступникъ мои еси ти, и на слѣса твоѣ оупвахъ.

115. Оуклоните се от менѣ зловиви, испитаю(!) заповѣди бѣа моего.

116. Прими ме по слѣси твоемъ и живъ боудоу, и не посрами ме оть члвчннѣ моего.

102. О соудѣбѣ твоихъ не оуклонихъ се, ꙗко ти законъ полжилъ еси мнѣ.

103. Колъ сѣлатка грѣханоу моемоу слѣса твоѣ, пче меда и сѣла оустомъ моимъ.

104. О зповѣди твоихъ разумѣхъ, сего ради възнѣнавидѣхъ всако поутъ неправдани.

105. Свѣтликъ ногѣма моима законъ твои, и свѣтъ сѣтзамъ моимъ.

106. Клехъ се и постѣвихъ схранити, соудѣби прѣди твоее.

107. Смерихъ се велии ги, живи ме по сси твоемъ.

108. Колнаѣ оустъ моихъ благоволи ги, и соудѣбамъ твоимъ наоучи ме.

109. Дѣша моѣ в роукоу твоею виноу, и зкна твоего не збихъ.

110. Положише грѣшници сѣти мнѣ, и ѡ зповѣди твоихъ не зблудихъ.

111. Наслѣдѣвахъ свѣдѣннѣ твоѣ в вѣкъ, ꙗко радованиѣ срѣца моего соутъ.

112. Приклони срѣце мое тврити опрѣдннѣ твоѣ в вѣкъ за взданне.

113. Законопрѣстоупники възнѣнавидѣхъ, закн же твои възлюбихъ.

114. Помощникъ и застпникъ мои еси ти, и н сса твоѣ оупвахъ.

115. Оуклонѣте се ѡ мене зловиви, и испитаю заповѣди бѣа моего.

116. Прими ме по сси твоемъ и живъ боудоу, и не посрѣми ме ѡ члвчннѣ моего.

117. Помози ми и сп̄сн̄ боудоу, и поучоу се ва оправдани твоихъ виноу.

118. Оуничжилъ еси все от̄стоупающее отъ оправдани твоихъ, ꙗко неправдо помишление ест̄ ихъ.

119. Престоупники непщевахъ все грѣшнии змѣ, сего ради възлюбихъ свидѣнїѣ твоѣ.

120. Пригвозди в страсѣ твоємъ плѣть мою, отъ повелени во твоихъ оубоѣхъ се.

121. Створи хъ соудъ и правдоу, не предади ме обидещимъ ме.

122. Прими раба твоего в бл̄го, да не оклѣветаютъ менѣ грди.

123. Очи мои скончаста се в сп̄снїе твое, и в сл̄во правди твоее.

124. Створи с рабомъ твоимъ по млсти твоеи, и оправданиемъ твоимъ наоучи ме.

125. Рабъ твои есмь азъ вразоуми мѣ, и оувемъ свидѣнїѣ твоѣ.

126. Бр̄ме створити ги, разорише законъ твои.

127. Сего ради възлюбихъ законъ твои, паче злата и тоумпан̄зиѣ.

128. Сего ради ка всемъ заповѣмъ твоимъ направахъ се, и всакъ поутъ неправд̄ни възненавидѣхъ.

129. Дивна свидѣнїѣ твоѣ ги, сего ради испита ꙗ д̄ша моѣ.

130. Сказанїе сл̄всѣ твоихъ просвѣщаетъ, и разоумъ даетъ м̄дѣнцемъ.

131. Оуста моѣ отворѣсь и влѣхъ дхъ, ꙗко заповѣи твоихъ жѣлеахъ.

117. Помози ми и сп̄сн̄' боудоу, и поучоу се в' опр̄вд̄ни т'воихъ виноу.

118. Оуничжил' еси в'се д̄стоупающее д̄ опр̄вд̄ни т'воихъ, ꙗко неправдо помишленїе ѣ ихъ.

119. Прѣстоуп̄ники неп̄щевахъ в'се грѣш̄нии зм̄е, сего р̄ди възлюбихъ свд̄ѣнїѣ т'воѣ.

120. Приг̄возди в' страсѣ т'воємъ пл'т' мою, д̄ п̄влѣни во т'воихъ оубоѣхъ се.

121. Ст̄вори хъ соуд' и пр̄вдоу, не предади ме обидещимъ ме.

122. Прими р̄ба твоего в' бл̄го, да не окл̄ветаютъ мене гр̄ди.

123. Очи мои скончас̄та се в сп̄снїе т'вое, и в' сл̄во пр̄вд̄ни т'вое.

124. Ст̄ври с' р̄б̄мъ т'воимъ п̄м̄сти т'воєи, и опр̄вд̄нїемъ т'воимъ наоучи ме.

125. Рабъ т'вои есмь азъ вразоуми ме, и оувѣмъ свд̄ѣнїѣ т'воѣ.

126. Бр̄м̄е ст̄ворити ги разорише зак̄нь т'вои.

127. Сего р̄ди възлюбихъ зак̄нь т'вои, п̄че злта и тоумпан̄зиѣ.

128. Сего р̄ди к' всѣмъ заповѣмъ т'воимъ направ̄лахъ се, и всакъ поутъ неп̄р̄вд̄ни възненавидѣхъ.

129. Див̄на свд̄нїѣ т'воѣ ги, сего р̄ди испита ꙗ д̄ша моѣ.

130. Сказанїе сс̄ь т'воихъ прос̄вѣщаетъ, и разоумъ даетъ м̄дѣнцемъ.

131. Оуста моѣ от̄вр̄ѣсь и вл̄ѣхъ дхъ, ꙗко заповѣмъ т'воимъ в̄б̄роучѣхъ.

132. Призри на ме и пѣе, по соуду ѹ
любешихъ име твое.

133. Стопи мое направи по слови тво=
емъ, да не ѹдоблѣтъ мнѣ всако ве=
законіе.

134. Избви ме отъ клеветѣ чскихъ, и
схрани соудъ твой.

135. Лице твое просвѣти на раба тво=
его, и науди ме оправданіемъ твоимъ.

136. Исходища водна известа очи мои,
понеже не схранихъ закона твоего.

137. Правданъ еси ги, и правъ соудъ
твой.

138. Заповѣдъ правдоу свидѣніѣ твоѣ,
и истинноу твою зѣло.

139. Истала ме естъ жалость домоу
твоего, ꙗко забише слова твоѣ врази
мои.

140. Раждено слово твое зѣло, рабъ
же твой възлюбилъ е.

141. Юноша азъ есмь оуничиженъ,
оправдани твоихъ не зачихъ.

142. Правда твоѣ правда ва вѣкъ, и
законъ твой истина.

143. Скрѣпи и бѣди обрѣтоу ме, и
заповѣди твое поучение мое соутъ.

144. Правда свидѣніѣ твоѣ, ва вѣкъ
вразуми ме и живъ боуду.

145. Възвахъ всемь срѣземъ моимъ оу=
слиши ме ги, оправдани твоихъ взишоу.

146. Възвахъ къ тебѣ спси ме, и схра=
ноу свидѣніѣ твоѣ.

132. Призри на ме и пѣе по соудѣ лю=
бешихъ име твое.

133. Стопи мое направи по сси твоимъ,
да не ѹдоблѣтъ мнѣ вско безкніе.

134. Избви ме ѿ клеветѣ чскихъ, и
схрани заповѣди твое.

135. Лице твое просвѣти на раба твоего,
и науди ме оправданіемъ твоимъ.

136. Исходища водна известа очи мои,
понеже не схранихъ закона твоего.

137. Правданъ еси ги, и правъ соудъ
твой;

138. заповѣдъ правдоу свидѣніѣ твоѣ,
и истинноу твою зѣло.

139. Истала ме е жалостъ домоу тво=
его, ꙗко забише слова твоѣ врази мои.

140. Раждено слово твое зѣло, рабъ
же твой възлюбилъ е.

141. Юноша азъ есмь оуничиженъ,
оправдани твоихъ не зачихъ.

142. Правда твоѣ правда ва вѣкъ, и за=
конъ твой истина.

143. Скрѣпи и бѣди обрѣтоу ме, и
заповѣди твое поучение мое соутъ.

144. Правда свидѣніѣ твоѣ ва вѣкъ, вра=
зуми ме и живъ боуду.

145. Възвахъ всемь срѣзмъ моимъ оуслиши
ме ги, оправдани твоихъ взишоу.

146. Възвахъ къ тебѣ спси ме, и схраню
свидѣніѣ твоѣ.

147. Бари́хъ в безгоди и вазвахъ, и на
славса твоѣ оупвахъ.

148. Бариста очѣ мои к тебѣ ютромъ,
пооуча (!) ми се славсемъ твоимъ.

149. Гласъ мой оуслиши ги по мѣсти
твоеи, и по соудбѣ твоеи живи мѣ.

150. Приближише се гонѣщеи мѣ безъ
правди, отъ закона же твоего оуда-
лише се.

151. Близъ еси ти ги, и вси поутѣ
твои истина.

152. Ис прѣва познахъ отъ свѣдѣни
твоихъ, ꙗко ва вѣкъ основаль ꙗ еси.

153. Бни смерѣние мое и изми мѣ,
ꙗко закона твоего не забихъ.

154. Гоуди соудъ мой и избви мѣ,
славсе твоего ради живи мѣ.

155. Далѣче отъ грѣшнихъ спсние, ꙗко
оправдани твоихъ не взишаше.

156. Мѣсти твоѣ многіе ги, по соудбѣ
твоеи живи мѣ.

157. Мнози изгонѣщеи мѣ и стоужа-
ющеи ми, отъ свѣди (!) твоихъ не оукло-
нихъ се.

158. Бидѣхъ неразоумѣвающие (и) иста-
ѣхъ, ꙗко славсъ твоихъ не схранише.

159. Бни ꙗко заведи твоѣ влюбихъ (!)
ги, мѣсти твою живи мѣ.

160. Начело славсъ твоихъ истина, ва
вѣкъ все соудби правди твоеѣ.

161. Кнѣзи погнаше мѣ испити, и отъ
славсъ твоихъ оустраши се срце мое.

147. Бари́хъ в' безгоди и в'звахъ, и
н' сса т'воѣ оупвахъ.

148. Барис'та очѣ мои к тебѣ ютромъ,
пооучати ми се ссемъ т'воимъ.

149. Глс' мой оуслиши ги п' мѣсти
т'воеи, и по соуд'бѣ т'воеи живи мѣ.

150. Приб'лижише се гонещеи мѣ безъ
закон'ни, ѿ закона же т'воего оуда-
лише се.

151. Б'лизъ еси ти ги, и в'си поутѣ
т'вои ист'ина.

152. Ис пр'ѣва поз'нахъ о свѣдѣни т'воихъ,
ꙗко в' вѣкъ ос'новалъ ꙗ еси.

153. Бни ꙗ с'мѣрение мое и из'ми мѣ,
ꙗко закона т'воего не забихъ.

154. Гоуди соудъ мой и из'бви мѣ, ссе
т'воего рди живи мѣ.

155. Далече ѿ грѣш'нихъ спс'ние, ꙗко
опредни т'воихъ не в'зискаше.

156. Мѣсти т'воѣ м'ногіе ги, по соуд'бѣ
т'воеи живи мѣ.

157. Мнози из'гонещеи мѣ и стоужа-
ющеи ми ѿ свѣд'ни т'воихъ не оуклонихъ се.

158. Бидѣхъ неразмѣвающие ист'ѣхъ,
ꙗко ссѣ т'воихъ не схранише.

159. Бни ꙗко заведи т'воѣ в'злю-
бихъ ги; мѣсти твою живи мѣ.

160. Начело ссѣ т'воихъ ист'ина в' вѣкъ,
все соуд'би прѣди твоеѣ.

161. Кнези пог'наше мѣ испити, и ѿ
ссѣ т'воихъ оустраши се срце мое.

162. Бзradoую се азъ о слвсехъ твоихъ,
ѣко обрѣтъ корист' многоу.

163. Неправдоу възненавидѣхъ и мрзѣ
ми, закон же твой възлюбихъ.

164. Сѣдамъ кратъ днѣмъ хвлихъ те ги,
о соудбахъ правди твоее.

165. Миръ много любещимъ законъ
твой, и нѣсть имъ скандѣла.

166. Чаѣхъ спсникъ твоего ги, и за=
пѣди твое възлюбихъ.

167. Схрани дше моѣ свѣдѣникъ твоѣ,
и възлюби ѣ зѣло.

168. Схранихъ запѣди твое и свѣ=
дѣникъ твоѣ, ѣко вси поуты мои прѣдъ
тобою виноу ги.

169. Да приблизитъ се мѣтъ моѣ прѣдъ
те ги, по слвси твоемъ вразоуми мѣ.

170. Да внидетъ прошение мое прѣдъ
те ги, по слвси твоемъ изъви мѣ.

171. Отригнѣта оустнѣ мои пѣние,
внѣгда наоучиши мѣ оправданиемъ тво=
имъ.

172. Провѣститъ языкъ мой слвса твоѣ,
ѣко все запѣди твое правда.

173. Боуди роука твоѣ да спсетъ мѣ,
ѣко запѣди твое изволихъ.

174. Возлюбихъ спсние твое ги, и закон
твой поучение (!) мое есть.

175. Жива боудеть дша моѣ и в'схвал=
итъ те, и соудби твое помогоутъ мнѣ.

176. Залюбихъ (!) ѣко овче погибшее
взици раба твоего ѣко запѣди твоихъ
не забихъ.

162. Бзradoую се азъ о ссѣхъ т'воихъ,
ѣко обрѣтъ корист' м'ногоу.

163. Непрѣдоу възненавидѣхъ и мрзѣ
ми, закнъ же твой възлюбихъ.

164. Сѣд'мъ кратъ днемъ хвлихъ те ги,
о соуд'бахъ прѣди т'воее.

165. Миръ м'ного любещимъ закнъ т'вой,
и нѣс'т' имъ скан'дѣла.

166. Чаѣхъ спсеникъ твоего ги, и зпѣди
т'вое възлюбихъ.

167. Схрни дша моѣ свѣдѣникъ т'воѣ
и възлюби ѣ зѣло.

168. Схрнихъ запѣди т'вое и свѣдѣникъ
т'воѣ, ѣко вси поуты мои прѣдъ тобою
виноу ги.

169. Да приблизитъ се мѣтъ моѣ прѣдъ
те ги по сси т'воемъ в'разоуми мѣ.

170. Да внидетъ прошение мое прѣдъ
те ги, по сси т'воемъ изъви мѣ.

171. Отриг'нета оуст'нѣ мои пѣние,
в'нег'да наоучиши мѣ опрѣданиемъ т'во=
имъ.

172. Провѣс'титъ языкъ мой сса т'воѣ,
ѣко в'се запѣди т'вое прѣда.

173. Боуди роука твоѣ да спсетъ мѣ,
ѣко зпѣди т'вое изволихъ.

174. Возлюбихъ спсние т'вое ги, и закнъ
твой поучение мое е.

175. Жива бдетъ дша моѣ и в'схвалитъ
те, и соуд'би т'вое помогоутъ мнѣ.

176. Заблоудихъ ѣ овче погиб'шее;
в'зици рба т'воего, ѣко запѣди т'воихъ
не забихъ.

CXIX.

LOB.

1. Ка гвѣ егда вскрѣхъ вазвахъ, и оуслиша ме.

2. Гѣ извѣи дшоу мою от' оуст' не праведнихъ, и от' ѣзика ластива.

3. Что даст' се тѣбѣ, или что приложит' се тѣбѣ к' ѣзикоу ластивоу.

4. Стрѣли силнаго изощрени, с горущими оуглами поустинными.

5. Оуви мнѣ ѣко пришествие мое оудали се, и вселихъ се в села тамнаѣ.

6. Много пришествова дша моѣ, с невидѣшими мира вѣхъ миранъ.

7. Егда глахъ имъ, ворахоу се са мною испити.

PAR.

1. К гвѣ егда скрѣхъ, в'звахъ и оуслиша ме.

2. Гѣ извѣи дшоу мою ѡ оустѣ не праведнихъ, и ѡ ѣзика л'стива.

3. Что дас'т' се тѣбѣ, или ч'то приложит' се тѣбѣ к' ѣзикоу л'стивоу?

4. Стрѣли сил'наго из'ощ'трени, с горущими оугл'ми поуст'ин'ными.

5. Оуви м'нѣ ѣко приш'ст'вие мое оудали се, и в'селихъ се в' села т'м'наѣ.

6. Много пришествова дша моѣ, и с' невидѣшими мира вѣхъ мир'н'.

7. Егда глахъ имъ ворахоу се с' мною испити.

CXX.

LOB.

1. Възвѣсь очи мои в гори, от' нудѣже придет' помощь моѣ.

2. Помощь моѣ от' га, створшаго небо и змлю.

3. Не даст' в сметение ногоу моею(!), ни вздрѣмлет' хранен те.

4. Се не вздрѣмлетъ ни оуснетъ, хране изла.

5. Гѣ схранит' те, гѣ под'кровь(!) твои на роукоу десноую твою.

6. Е днь слнце не ожет' тѣбѣ, ни лоуна ноцию.

PAR.

1. Възвѣс' очи мои в' гори, ѡ нудѣже придет' помощ' моѣ.

2. Помощь моѣ ѡ га, створ'шаго небо и зм'ю.

3. Не даст' в сметение ноги т'воее, ни вздрѣм'ет' хранен те.

4. Се не в'здрѣм'етъ ни оуснетъ хране изла.

5. Гѣ схранит' те гѣ пок'ровъ т'вои, на роукоу дес'ноую т'вою.

6. Е днь сл'нце не ожжетъ тѣе ни лоуна ноцию.

7. Гѣ схранитъ те отъ всакого зла, схранитъ дшоу твою гѣ.

8. Гѣ схранитъ всхождение твое, и схождение твое отъ селѣ и до вѣка.

7. Гѣ схранитъ те ѿ всакого зла, схранитъ дшоу т'вою гѣ.

8. Гѣ схранитъ в'схождение т'вое, и исхождение т'вое ѿ селѣ и до вѣка.

CXXI.

LOB.

1. Възвеселихъ се о рекшихъ мѣ, в домъ гнѣ идѣмъ.

2. Стоеще вѣхоу ноги нше, в дворѣхъ твоихъ ерсмѣ.

3. Ерсма (!) зиждема ѣко градъ, емоу же причестие его вкоупъ.

4. Тамо бо взидоу колѣна, колѣна гна, свѣдѣние излво, испвдати се имени гноу.

5. Ёко тоу седоу прѣстолѣ на соудѣ, прѣстолѣ в домоу двѣѣ.

6. Просите ѣже о мирѣ соутъ ерсмоу, и обилие любещимъ те.

7. Боуди миръ в силѣ твоеи, и обилие в трѣхъ твоихъ.

8. Бртие (!) мое ради и ближикъ моихъ, глахъ миръ отъ тебѣ.

9. Домоу ради га ба ншго, в зискахъ добра тебѣ.

PAR.

1. Възвеселихъ се о рекшихъ м'нѣ, в' дм' гнѣ идемъ.

2. Стоеще вѣхоу ноги нше, в' дворѣхъ твоихъ ерсмѣ.

3. Ерсма зиждема ѣко гр'адъ, еме причестие его в'коупъ.

4. Тамо бо в'зидоу колѣна, колѣна гна свѣдѣние излво испвдати се имени гню.

5. Ёко тоу сѣдоу н прѣстолѣ на соудѣ, прѣстлѣ дмоу двѣѣ.

6. Просѣте ѣже о мирѣ соутъ ерсмоу, и обилие любещимъ те.

7. Бди миръ в' силѣ т'воеи и обилие в' трѣхъ твоихъ.

8. Бртие мое рди и в'лижикъ моихъ, глахъ миръ о тебѣ.

9. Домоу рди га ба ншго, в'зискахъ добра о тебѣ.

CXXII.

LOB.

1. К тебѣ взвѣсь очи мои, живоуцпоумоу на несихъ.

2. Се ѣко очи рабъ в роукоу гѣ своихъ, и ѣко очи рабинѣ в роукоу госпожде

PAR.

1. К тебѣ в'звѣсь очи мои, живоуцпоумоу н несхъ.

2. Се ѣко очи рабъ в роукоу гѣ с'воихъ, и ѣко очи рабине в роукоу гос'поѣ с'воее.

свое. Тако очи наши ка гоу боу ншмоу,
до идѣже ошедрит (!) ни.

3. Помилоуи ни ги пмоуи ни, ꙗко
по многоу испл'нихом се оуничижениѣ.

4. Наипаче напани се дша нша, поно=
шениѣ говзоующихъ, и оуничежениѣ (!)
грдихъ.

Тако очи нши к' гоу боу ншмоу, до
идѣже оушедрит' ни.

3. Пмоуи ни ги пмоуи ни, ꙗко по
м'ногоу испл'нихом' се оуничижениѣ.

4. Наипче напл'ни се дша нша, поно=
шениѣ гов'зоующихъ' и оуничижениѣ гр'=
дихъ.

CXXIII.

LOB.

1. ꙗко аще нѣ гъ бил би в насъ, да
речеть нне изль

2. ꙗко аще не гъ бил би в насъ. Енѣ=
гда встати чкмъ на ни,

3. оубо живѣхъ пожр'ли ни више.
Енѣгда прогнѣвати се ꙗрости ихъ на ни,

4. оубо вода би ни потопила. Потокъ
прѣидѣ дша нша,

5. оубо прѣидѣ дша нша водоу непо=
стоинноу.

6. Блнь гъ иже не даст' нсь, в ло=
витвоу зоубомъ ихъ.

7. Дша нша ꙗко птица, избеви се от'
сети ловещихъ. Сѣтъ скроуши се, и ми
избвени вихомъ.

8. Помоць нша в име гнѣ створшаго
нбо и землию.

PAR.

1. ꙗко аще не гъ бил' би в' нсь, да
речет' нне изль,

2. ꙗко аще не гъ бил' би в' нсь. Ене=
гда в'стати чкм' на ни,

3. оубо живѣхъ' пожр'ли ни више. Ене=
г'да прогнѣвати се ꙗрос'ти их' на ни,

4. оубо в'да би ни потопила. Потокъ
преиде дша нша,

5. оубо преиде дша нша в'доу непо=
стоинноу.

6. Блнь гъ иже не да нсь в' ловит'=
воу зоубом' ихъ.

7. Дша нша ꙗко п'тица, избеви се ѿ
сѣ'ти ловещихъ'. Сѣ'тъ скроуши се и ми
избвлени вихом'.

8. Помоц' нша в' име гне ст'вршаго
нбо и зм'ю.

CXXIV.

LOB.

1. Надѣющи се на га, ꙗко гора сионъ
не подвижит се ва вѣкъ живѣи въ ерсмѣ.

2. Гори окрст' его, и гъ окрсть люди
своихъ от' селѣ и до вѣка.

PAR.

1. Надѣющи се на га, ꙗко гора сион'
не под'вижит' се вѣкъ, живѣи в' ерсмѣ.

2. Гори охъ его, и гъ охъ люди с'воихъ,
ѿ селѣ и до вѣка.

3. Ыко не оставить гъ жазла грѣшнихъ,
на жрѣби правднихъ. Да не простроутъ
правдни, в бѣзаконие роукъ своихъ.

4. Оублажи ги благимъ, и правимъ
срѣемъ.

5. Оукланающе се в развращение, по=
ведетъ гъ с творещими безаконие миръ
на излѣ.

3. Ык не оставить гъ ж'зла г'рѣш'нихъ'
на жрѣби прѣднихъ'. Да не простроутъ
прѣдни в' безаконие роукъ с'воихъ.

4. Оублажи ги блгимъ и прѣвимъ срѣемъ'.

5. Оукланающеи се (!) в развращение
поведетъ гъ творещимъ(!) безкнии миръ
на излѣ.

CXXV.

LOB.

PAR.

1. Ёгда взрати гъ плѣнь сионъ, бѣ=
хомъ ѣко оутѣшени.

2. Тогда испльнише се оуста нша, и
езикъ ншь веселиѣ. Тогда рѣкоутъ въ
ѣзицехъ, възвѣличилъ естъ гъ створити
ш нами.

3. Възвѣличилъ естъ гъ створити с нами,
бихомъ веселеще се.

4. Възрати ги плѣнь ншь, ѣко потоку
югомъ.

5. Ёбющеи са слзами, радостию по=
жнютъ.

5. Идоуще идѣхоу, и плакахоу се вмѣ=
тающе семена своѣ. Гредоуще же при=
доутъ с радостию, вземлюще роуковѣти
свое.

1. Ёгда в'зврати гъ п'лѣнъ сионъ, би=
хомъ ѣко оутѣшени.

2. Тог'да ис'пл'нише се радости оуст'а
нша, и езыкъ ншь веселиѣ. Тогда рекоутъ
в' езицѣхъ, в'звеличилъ ѣ гъ с'твр'ити ш'
нами.

3. Възвеличилъ ѣ гъ ствр'ити с' нами,
бихомъ веселеще се.

4. Възрати гъ п'лѣнь ншъ, ѣко потоку
югомъ.

5. Ёб'ющеи с' сл'зами с' радост'ию
пож'нютъ.

6. Идоуще идѣхоу и п'лакахоу се,
в'метающе сѣмена с'воѣ. Гредоуще же
придоутъ с радост'ию, в'зѣм'люще роуко=
вети с'вое.

CXXVI.

LOB.

PAR.

1. Яще не гъ сазидетъ домоу, соуе
троудѣтъ се зиждоуще и. Яще не гъ стрѣ=
жетъ града, соуе вѣдѣтъ стрѣгоуще и.

1. Яще не гъ с'зидетъ д'моу, в' соуе
троудетъ се зиж'доуще и. Яще не гъ с'трѣ=
жетъ г'рада, в соуе боудетъ стрѣгоуще и.

2. Е соуе вамъ естъ ютр'нѣвати, встанѣте посѣдѣни. Ёдоущеи хлѣвъ волѣзни, егда дастъ възлюблѣннымъ своимъ сань.

3. Ге достоѣнии гнѣ, снѣѣ мазда плода чрѣвнаго.

4. Ёко стрѣли в роуцѣ силнаго, тако снѣѣ отрѣкшихъ се.

5. Ёжнъ иже исплнитъ похоть свою, от нихъ(же) не постидитъ се. Егда възглѣт' врагомъ своимъ ва вратехъ.

2. Е соуе вѣмъ ѣ ютр'нѣвати встанѣте по сѣдѣни. Ёдоущеи хлѣвъ волѣзни, егда дас'т' възлюбленнымъ своимъ с'нь.

3. Ге достоѣнии гнѣ, снѣе м'зда п'лода ч'рѣвнаго.

4. Ёко стрѣли в рцѣ силнаго, тко снѣе отрѣкшихъ се.

5. Ёжн' иже исплнит' похот' свою, от' нихъ(же) не пос'тидит' се. Егда в'зглѣт' врагом' своим' в' вратехъ.

CXXVII.

LOB.

1. Ёжни вси боеще се га, ходещи в поутехъ его.

2. Троуди роукоу твою иже снеси, бжнъ еси и добро тебѣ воудеть.

3. Жена жена(!) твоѣ ѣко лоза плодовита, в страхъ(!) домоу твоего. Ёнѣѣ твои ѣко новорасли маслин', окрестъ трпѣзи твоее.

4. Ге тако блвнтъ се чкъ бои се га,

5. да блвнтъ те гъ от' сиона. И оузриши блгаѣ (ер)сма, все дни живота твоего.

6. И оузриши снѣ снѣѣ твоихъ, миръ на излѣ.

PAR.

1. Ёжни в'си боещи се га, ходещи в' птѣхъ его.

2. Троуди роукоу т'вою иже с'нѣси, бжн' еси и добро тебѣ воудет'.

3. Жена т'воѣ ѣко лоза п'лодовита, в' странахъ дмоу т'воего. Ёнове т'вои ѣко новорасли мас'линь, охъ тр'пѣзи т'воее.

4. Ге тко блвнт' се чкъ бои се га,

5. да блвнт' те гъ ѿ сиона. И оузриши блга ерсма все дни живѣта т'воего.

6. И оузриши снѣ снѣѣ твоихъ, мир' на излѣ.

CXXVIII.

LOB.

1. Множицею браше се са мною от' юности моее, да речеть ннѣ излѣ.

2. Множицею браше се са мною от' юности моее, ибо нѣ прѣмогоу мене.

PAR.

1. Множицею б'раше се с' м'ною от' юности моее, да речеть ннѣ излѣ.

2. Множицею брше се с м'ною ѿ юнос'ти моее, ибо не прѣмогоу мене.

3. На хрпѣтѣ моемъ коваше грѣшници,
продлѣжише беззаконіе свое.

4. Гѣ правданъ сасечетъ вие грѣш-
нихъ,

5. да постидетъ се и вратетъ се вас-
петъ вси ненавиждещи сиона.

6. Да боудутъ ѣко трава на зда-
нихъ, ѣже прѣжде изрваниѣ иссашеть.

7. Ёже не исплнитъ роуки свое
жнѣи, ни лона своего свирае роуковѣти.

8. И нѣ реше мимоходещи блнне
гнѣ на васъ, блвхѣмъ ви ва имѣ гнѣ.

3. На хрпѣтѣ моемъ коваше грѣшници,
продлѣжише беззаконіе свое.

4. Гѣ правданъ ссѣчетъ вие грѣш-
нихъ,

5. да постидетъ се и вратетъ се
вспетъ вси ненавиждещи сиона.

6. Да боудутъ ѣко трава на зданихъ,
ѣже прѣжде изрвениѣ иссшетъ.

7. Ёже не исплнитъ роуки свое
жнен, ни лона своего свирае роуковѣти.

8. И не рѣше мимоходеще блнне
гне на всъ, блвхѣмъ ви в имѣ гне.

CXXIX.

LOB.

PAR.

1. Изъ глоубинъ вазвахъ к тебѣ ги,

2. ги оусл(иш)и глсѣ мон. Боудита
оуши твои вѣмлющи, глсѣ молитви
мое.

3. Яще беззаконіѣ назриши ги, ги кто
потрпитъ.

4. Ёко отъ тебѣ оцѣщение есть, и
закона твоего ради

5. потрпѣхъ те ги. Потрпѣ дша моѣ
в слово твое,

6. и оупва дша моѣ на га. Отъ страже
ютрнѣи до ноши, да оупвадетъ изль
на га.

7. Ёко отъ га ѡмсть и много отъ нѣго
избавлѣние,

8. и тѣ избвтитъ изла отъ всехъ беззакони
его.

1. Изъ глоубинъ взвахъ к тебѣ ги,

2. ги оуслиши глсѣ мон. Боудита оуши
твои вѣмлющи, глсѣ ѡви мое.

3. Яще беззаконіѣ назриши ги, ги кто
потрпитъ?

4. Ёко ѡ тебе оцѣщение ѣ, и закона
твоего ради

5. потрпѣхъ те ги. Потрпѣ дша моѣ
слово твое,

6. и оуфа дша моѣ на га. Ѳ страже
ютрнне до ноши, [ѡ страже ютрне до
ноши] да оуфаетъ изль на га.

7. Ёко ѡ га ѡмсть и много оу него
избвление,

8. и та избвтитъ изла ѡ всѣхъ беззакони
его.

CXXX.

LOB.

PAR.

1. Г̃и не взи́ксе се ср̃це мое, ни взи́кста се оч̃и мои. Не ходи́хъ ва вели́кихъ, ни в дивни́хъ паче менѣ.

2. Я́ще не смири́хъ се, и а́ще взи́сѣ на д̃шоу мою. Ё́ко от̃доено е́сть на ма́терь свою, тако взда́си на д̃шоу мою.

3. Да оу́пвае́тъ из̃ль на г̃а, от̃ селѣ́ и до вѣ́ка.

1. Г̃и не в́знесе се ср̃це мое, ни в́знесе́ста се оч̃и мои. Ни ходи́хъ в̃ вели́кихъ ни въ див́нихъ п̃че мене.

2. Я́ще не смѣ́рихъ се а́ще в́знесѣ́ на д̃шоу мою. Ё́ко ѡ́доено е́ на ма́терь свою, тако в́здаси на д̃шоу мою.

3. Да оу́фае́тъ из̃ль на г̃а ѡ́ селѣ́ и до вѣ́ка.

CXXXI.

LOB.

PAR.

1. По́мени г̃и дв̃а́да, и всо́у крото́сть его́.

2. Ё́ко клѣ́тъ се гвѣ́, о́бѣща́ се бо́у и́кковлю́.

3. Я́ще внидо́у в село́ домо́у моего́, или взи́лѣзо́у на ода́рь постелѣ́ моеѣ.

4. Я́ще да́мъ сань оч̃има мо́има, и вѣ́кома мо́има дре́мание. И поко́и крото́ма мо́има,

5. до и́дѣ́же о́брѣ́щоу́ мѣ́сто гвѣ́ село́ бо́у и́кковлю́.

6. Се́ слы́шахомъ́ и в̃ е́прѣ́тѣ, о́брѣ́томъ́ и в̃ поли́ до́убрави́.

7. Ё́нидѣ́мъ в̃ село́ его́, и по́клони́м се на мѣ́стѣ́ и́дѣ́же сто́ѣста́ нози́ его́.

8. Ё́скр̃сни́ г̃и в̃ поко́и тво́и, и ти́ кивотъ́ ст̃ине́ твоѣѣ.

9. Ё́рѣ́и тво́и г̃и да о́блѣ́коу́тъ се в̃ правдо́у, и прѣ́подобни́ тво́и радос̃тию́ взрадо́уют се́.

1. По́мени г̃и дв̃а́да, и в̃со́у ќротость́ его́.

2. Ё́ко ќлетъ́ се гвѣ́, о́вѣща́ се бо́у и́кковлю́.

3. Я́ще в̃нидо́у в̃ село́ д̃мо́у моего́, или в̃зи́лѣзо́у на ода́ръ пос̃теле́ моеѣ.

4. Я́ще да́мъ с̃нь оч̃има мо́има, и вѣ́кома мо́има д̃рѣ́мание. И поко́и крото́ма мо́има,

5. до и́дѣ́же о́брѣ́щоу́ мѣ́с̃то гвѣ́, село́ бо́у и́кковлю́.

6. Се́ с̃лы́шахомъ́ ю́ в̃ е́прѣ́тѣ, о́брѣ́томъ́ ю́ в̃ поли́ до́убрави́.

7. Ё́нидѣ́мъ в̃ село́ его́, и по́к̃лонѣ́мъ се на мѣ́с̃тѣ́, и́дѣ́же с̃то́ѣс̃та́ нозѣ́ его́.

8. Ё́скр̃сни́ г̃и в̃ поко́и т̃вои, ти́ и кивотъ́ ст̃ине́ т̃воѣѣ.

9. Ё́рѣ́и т̃вои да о́блѣ́коу́тъ се в̃ пр̃вдо́у, и прѣ́подобни́ т̃вои радос̃тию́ в̃зрадо́уют се́.

10. Дѣда ради раба твоего, не отверти лица хѣ твоего.

11. Клетъ се гѣ дѣдоу истинною и не отврѣже его, отъ плода чрѣва твоего посаждоу на прѣстолѣ твоємъ.

12. Яще схранѣтъ снѣѣ твои завѣтъ мой, и свѣдѣниѣ моѣ сиѣ имже наоучоу є. И снѣѣ ихъ до вѣка сѣдоутъ, на прѣстолѣ твоємъ.

13. Ъко избра гѣ сиона, изволи в жилище сѣѣѣ.

14. Єе покои мои ва вѣкъ вѣка, садѣ вселю се ѣко изволихъ и.

15. Ъдовицѣ его влѣвѣ влѣлю, и нищѣе его насищоу хлѣбъ.

16. Ёрѣи его облѣкоу в спснїе, и прѣподобїе (!) его радостию взрадоуютъ се.

17. Тоу взращоу рогъ давидоу, оуготовахъ свѣтильникъ хоу моемоу.

18. Браги его облѣкоу в стоудъ, а на немъ процватѣтъ стїна моѣ.

10. Дѣда рѣди рѣба твоего, не отверти лица хѣ твоего.

11. Клетъ се гѣ дѣдоу истинною, и не отврѣже се его, отъ плода чрѣва твоего посаждю на прѣстолѣ твоемъ.

12. Яще схранѣтъ снѣѣ твоеи завѣтъ мой, и свѣдѣниѣ моѣ сиѣ иѣ наоучоу є. И снѣѣ ихъ до вѣка сѣдоутъ ѣ прѣстолѣ твоемъ.

13. Ъко избѣра гѣ сионъ избѣволи и в жилище сѣѣѣ.

14. Єе покои мои в вѣкъ вѣка, сѣдѣ вселю се ѣко избѣволихъ и.

15. Ъдѣвице его влѣвѣ влѣлю, и нищѣе его насищоу хлѣбъ.

16. Ёрѣи его облѣкоу в спсѣние, и прѣподобѣни его радостию взрадоуютъ се.

17. Тоу вѣзвращоу рогъ дѣдоу, оуготовахъ стѣльникъ хоу моемоу.

18. Браги его облѣкоу в стоудъ, а на немъ процѣвтѣтъ стїна моѣ.

CXXXII.

LOB.

1. Єе колъ добро и колъ красно, еже жити (и) вратни в коупъ.

2. Ъко кризма на глѣѣ сходѣщиѣ, на вradoу вradoу ѣроуноу. Сходѣщиѣ на ометоу ризѣ его,

3. ѣко роса єрмонска сходѣщиѣ (!) на гороу сионскоу. Ъко тоу запѣдѣ гѣ влїнїе, и животь до вѣка.

PAR.

1. Єе колъ дѣ и колъ краснѣ, еже жити вѣртни в коупъ.

2. Ъко к'ризма на глѣѣ сходѣщиѣ, на вradoу вradoу ѣроуноу. Сходѣщиѣ на ометоу ризѣ его,

3. ѣко роса єрмонска, сходѣщиѣ на гороу сионскоу. Ъко тоу запѣдѣ гѣ влїнїе и живѣтъ до вѣка.

CXXXIII.

LOB.

1. Ѓе н̄не бл̄вите г̄а, вси раби г̄ни.
Ѓтоеще в храмѣ г̄ни, в дворѣхъ домоу
ба н̄шго.

2. К нощехъ въздѣждаете роуки ваше
в стаѣ, и бл̄вите г̄а.

3. Бл̄витъ те г̄ъ отъ сиона, створи в̄и
нбо и з̄м̄ю.

PAR.

1. Ѓе н̄не бл̄вите г̄а вси раби г̄ни,
стоеще в' храмѣ г̄ни, в' дворѣхъ домоу
ба н̄шего.

2. К нощехъ въздвизаете р̄ки в̄ше в'
стаѣ, и бл̄те г̄а.

3. Бл̄витъ те г̄ъ ѿ сиона створи в̄и нбо
и з̄м̄ю.

CXXXIV.

LOB.

1. Хв̄лите имѣ г̄нѣ, хв̄лите раби г̄ни.

2. Ѓтоещи в храмѣ г̄ни, в дворѣхъ
домоу ба н̄шго.

3. Хв̄лите г̄а ѣко бл̄гъ г̄ъ, пойте имени
его ѣко добро.

4. Ѓко ѣкова избра себѣ г̄ъ, и изла,
в достоѣние себѣ.

5. Ѓко азъ познахъ ѣко вели, и въ
нш̄ь нада всеми в̄ги.

6. Ѓса елико всхотѣ створи г̄ъ, на н̄еси
и на з̄ми в мори и ва всехъ вѣзднахъ.

7. Ѓзнесе облаки отъ послѣднихъ з̄м̄ѣ,
м̄ние в даждь створи. Изводѣ вѣтри отъ
скровищъ своихъ,

8. иже порази всакъ првѣнаць єюпт̄с̄ки
ѿ чка до скота.

9. И посла знамениѣ и чоудѣса, по
срѣдѣ твѣѣ єюпт̄ѣ, на параона и на все
раби его.

10. Иже порази ѣзики многіе, и изв̄и
цри крѣпкіе.

PAR.

1. Хв̄лите имѣ г̄нѣ, хв̄лите р̄би г̄ни.

2. Ѓтоещи в' храмѣ г̄ни, в' дворѣхъ
домоу ба н̄шго.

3. Хв̄те г̄а ѣко бл̄гъ г̄ъ, пойте имени
его ѣко д̄.

4. Ѓко ѣква изб̄ра себѣ г̄ъ, и изла
в' достоѣние себѣ.

5. Ѓко азъ поз'нахъ ѣко в̄ли г̄ъ, и въ
нш̄ь надъ всѣми в̄ги.

6. Ѓса елико в'схотѣ и ст̄ври г̄ъ, и н̄еси
и на з̄ми в' мори и в' всѣхъ в̄езд'нахъ.

7. Ѓзнесе об'лаки ѿ пос'лѣд'нихъ з̄м̄ѣ,
м̄'ние д̄ждь ст̄ври. Изводѣ вѣтри ѿ ск'ро-
вищъ с'воихъ,

8. иже порази в'скъ пр'вѣн'цъ єюпт'ски,
ѿ чка и до скота.

9. И пос'ла зн̄м̄ниѣ и чоуд̄са по с'рѣ-
дѣ твѣ єюпт̄ѣ, на параона и на в'се раби
его.

10. Иже порази єзики м'ногіе, и изв̄и
цри крѣп'кіе.

11. Геона ц̄ра аморѣиска, и ога ц̄ра
васан'ска и вса ц̄рствиѣ хананеиска.

12. И да з̄мю ихъ в достоѣние, до-
стоѣние излю людемъ своимъ.

13. Г̄ь име твое ва вѣкъ, и память
твоѣ в родъ и родъ.

14. Ъко соудитъ г̄ь людемъ своимъ,
и о рѣѣхъ своихъ оумлитъ се.

15. Идоли ѣзикъ срѣвро и злато, дѣла
роукъ чскихъ.

16. Оуста имоутъ и не глють, очи
имоутъ и не видеть.

17. Оуши имоутъ и не слышетъ, нѣстъ
во д̄ха ва оустехъ ихъ.

18. Подобни имъ да боудоутъ вси тво-
решии є, и вси надѣющии се на не.

19. Домъ излѣвъ влѣте г̄а, домъ иѣроунъ
влѣте г̄а.

20. Домъ лѣвѣинъ влѣте г̄а, боеще се
г̄а влѣте г̄а.

21. Блн̄ г̄ь отъ сиона, живен в' ерсм̄ѣ.

11. Геона ц̄ра аморѣиска, и ога ц̄ра
вас'н'ска и в'са ц̄рствиѣ хананѣиска.

12. И да з̄мю ихъ достоѣние, достоѣ-
ние излю людемъ своимъ.

13. Г̄и име т'вое в вѣкъ, и память твоѣ
в родъ и родъ.

14. Ъко соудитъ г̄ь людемъ с'воимъ, и
о рѣѣхъ с'воихъ оумитъ се.

15. Идоли езикъ с'рѣвро и з'лато, дѣла
роукъ чскихъ.

16. Оус'та имоутъ и не глють, очи
имоутъ и не видеть.

17. Оуши имоутъ и не с'лышетъ, нѣстъ
во д̄ха в' оус'техъ ихъ.

18. Подоб'ни имъ да боудоутъ в'си т'во-
решии, и в'си надѣющии се на не.

19. Домъ излѣвъ влѣте г̄а, дм̄ь иѣроунъ
влѣте г̄а.

20. Домъ лев'ѣинъ влѣте г̄а, боеще се г̄а
влѣте г̄а.

21. Блн̄' г̄ь ѿ сиона, живен в' ерсм̄ѣ.

CXXXV.

LOB.

1. Испѣдантѣ се г̄вѣ, ѣко влѣгъ ѣко
ва вѣкъ м̄сть его.

2. Испѣдантѣ се воу в̄мь.

3. Испѣдантѣ се г̄вѣ г̄мь.

4. Створшоумоу чоудеса велиѣ едино-
моу.

PAR.

1. Испѣдант̄ се г̄вѣ, ѣко вл̄гъ ѣко
в вѣкъ м̄ст̄ его.

2. Испѣдантѣ се воу в̄мь, ѣко в'л̄гъ ѣко
в вѣкъ м̄ст̄ его.

3. Испѣдантѣ се г̄вѣ г̄мь, ѣко вл̄г', ѣко
в вѣкъ м̄ст̄ его.

4. Ст'вор'шоумоу чоудса влнѣ едино-
моу.

5. Створшоу́моу н̄бса разоу́момъ.
6. Оутвр'ждшоу́моу з̄м̄ю на водахъ.
7. Створшоу́моу свѣтила великѣ, еди-
номоу.
8. Гл̄нце ва област' дни.
9. Лоу́ноу и звѣзди ва область ноши.
10. Пораз'шоу́моу єюпть с пр'вѣнци его.
11. Извѣдшоу́моу изл̄е от' срѣди его.
12. Роу́кою крѣпкою, и мишцею висо-
кою.
13. Раздѣл'шоу́моу, ч'рмное морѣ в
раздѣлѣнне.
14. И провѣдшоу́моу изл̄ѣ, по срѣде
его.
15. Стрѣс'шоу́моу параона и силоу его,
в мори ч'рмнѣемъ.
16. И провѣдшоу́моу люди своє по поу-
стини.
17. Поразшоу́моу цри великиє.
18. И оубившоу́моу цри крѣпкиє.
19. Геона цра аморѣиска.
20. И ога цра васан'ска. И вса црствиѣ
хананѣиска.
21. И давшоу́моу змлю ихъ достоѣ-
нне.
22. Достоѣнне излю рабоу своему.
23. Ъко в смерени н̄шемъ помену́ ни
гъ.
24. Избавил ни естъ, от врагъ нашихъ.
25. Дае пицоу всакои плти.
26. Исповдайте се боу нескомоу, ꙗко блгъ
ꙗко ва вѣкъ м̄стъ его.

5. Ст'вор'шоу́моу н̄бса разоу́мом'.
6. Оутвр'ждшоу́моу з̄м̄ю на в̄дах'.
7. Ст'вр'шоу́моу стла в̄лиѣ единомоу.
8. Гл̄нце в' ов'ласт' дни,
9. лоу́ноу и з'вѣзди в' ов'ласт' ноши.
10. Пораз'шоу́моу єюп'т' с пр'вѣн'ци его.
11. Извѣд'шоу́моу изл̄е, ѿ срѣди его.
12. Роу́кою к'рѣпкою и миш'цею ви-
сокою.
13. Раздѣл'шоу́моу чр'м'ное море в раз'-
дѣленне.
14. И провед'шоу́моу изл̄е по с'рѣдѣ
его.
15. И стрѣс'шоу́моу параона и силоу его,
в' мори чр'мнѣем'.
16. И провед'шоу́моу люди с'вое по поу-
стини.
17. Пораз'шоу́моу цри в̄ликиє,
18. и оубив'шоу́моу цри к'рѣп'киє.
19. Геона цра аморѣиска,
20. и ога цра васн'ска, и вса црствиѣ
хананѣис'ка.
21. И дав'шоу́моу з̄м̄ю их' в' достоѣ-
нне,
22. дос'тоѣнне излю р̄боу с'воемоу.
23. Ъко в' смѣрени н̄шем' помену́ ни
гъ,
- v. 24. deest.
25. дае ницоу вскои пл'ти.
26. Испвдайте се боу нескомоу, ꙗко
блгъ ꙗко в в̄къ м̄ст' его.

CXXXVI.

LOB.

1. На рѣцѣ вавилонсцѣ тоу седомъ, и плакахом се поменуѡше сионъ.

2. На врѣѣ по срѣдѣ еѣ, овѣснхомъ органи нше.

3. Ъко тоу впрочише ни плѣнъши ни, слвсъ пѣсанныхъ и вѣдше ни в пѣниѣ. Вспойте намъ отъ пѣсанъ сионъскихъ,

4. како воспоемъ пѣснь гноу на зми тоужден.

5. Яце завоудоу тебѣ ерсмлѣ (!), забвена боуди дѣсница моѣ.

6. Припѣ языкъ мой грътаноу моемоу, аце не помену тебѣ. Яце предложоу (!) тебѣ ерсмлѣ, в начело веселиѣ моего.

7. Помени ги снѣ едомъские, в днь ерсмѣскъ. Глюще исташанте, исташанте до основаниѣ.

8. Деци вавилонска оканна, бжнъ иже вздастъ тебѣ вздание твое еже ти взда намъ.

9. Бжнъ иже имеесть (!), и развиесть мѣдѣнцѣ свое (!) о камень.

PAR.

1. На рѣцѣ в'вилон'сцѣ тоу сѣдѣхомъ, и плакахомъ се поменуѡше сионъ.

2. На врѣѣ по с'рѣдѣ еѣ, овѣснхомъ ор'гани нше.

3. Ъко тоу в'прочише ни п'лѣнъше ни ссѣ пѣс'ннихъ, и вѣдше ни в' пѣниѣ. Вспойте нмъ ѿ пѣс'нь сионъскихъ.

4. кко в'споемъ пѣ гню и зми тоужден?

5. Яце завоудоу тѣе ерсмѣ, заб'вена бди десница моѣ.

6. Припѣ языкъ мой грътаноу моемоу, аце не помену тѣе. Яце не предложоу тѣе ерсмѣ в' начело веселиѣ моего.

7. Помени ги снѣ едомъские в днь ерсмѣскъ. Глющее ист'шанте ист'шанте, до осьнованиѣ его.

8. Деци в'вилон'ска окан'на, бжн' иже в'здастъ тѣѣ в'здание т'вое, еже ти в'зда нмъ.

9. Бжнъ иже иметъ и раз'виесть мѣдѣн'цѣ с'вое о камень.

CXXXVII.

LOB.

1. Испвм се тебѣ ги всемъ срцмъ моимъ, ѣко оуслиша все глѣ оустъ моихъ. И прѣдъ анѣли вспою тебѣ,

2. поклоноу се в цркви стѣки твои. Испвм се имени твоемоу, о мласти твои

PAR.

1. Испвѣмъ се тѣѣ ги всѣмъ срцею моимъ, ѣко оуслиша в'се глѣ оустъ моихъ. И прѣдъ анѣли в'спою тѣѣ

2. и пок'лоню се црквѣ стѣки т'вои. Испвѣмъ се имени твоемоу, о м'сти т'вои

и истинѣ твоѣ. Ꙗко възвеличилъ еси на́да
всеми, и́мѣ стое́ твоѣ.

3. Е́ан же днѣ́ аще́ призовоу́ те́ е́дро
оу́слиши ме́, оумно́жиши дѣ́ши мои́и си́лоу.

4. Да́ испвѣ́тъ се́ тебѣ́ гѣ́ вси́ црѣ́
зѣ́сци, Ꙗко́ оу́слиша́ все́ глѣ́ оу́сть мои́хъ

5. и́ вспою́ в' пѣ́снѣ́хъ гни́хъ. Ꙗко́ вли́тъ
вели́тъ сла́ва гна́,

6. Ꙗко́ висо́къ гѣ́ и на́ смѣ́рѣна́тъ при́зи-
рае́тъ, и́ висо́ка из' далѣ́ча знае́тъ.

7. Я́ще по́идоу́ по сѣ́рдѣ́ скрѣ́ви жи-
ви́ши ме́, и на́ гнѣ́въ вра́гъ мои́хъ
прострѣ́ роу́коу твою́ и́ спсе́ ме́ дѣ́сни́ца
твоѣ́.

8. Гѣ́ вѣ́дан за́ ме́ гѣ́ мѣ́сть твоѣ́ ва-
ве́къ, дѣ́ла роу́коу твоєю́ не́ презри́.

и и́стинѣ́ т'воѣ́. Ꙗ́к възвели́чилъ е́си, на́д'
всѣ́ми и́мѣ стое́ твоѣ́.

3. Е́н'же́ днѣ́́ аще́ призовоу́ те́ е́дро оу́-
с'лиши ме́; и оум'но́жиши в' дѣ́ши мои́и си́лоу.

4. Да́ испвѣ́тъ' се́ тебѣ́́ гѣ́́ в'си́ црѣ́
зѣ́сци, Ꙗ́ко оу́с'лиша́ в'се́ глѣ́́ оу́сть мои́хъ;

5. и́ вспою́ в' пѣ́с'не́хъ гни́хъ. Ꙗ́ко вли́тъ
сла́ва гна́;

7. Ꙗ́ко висо́къ' гѣ́́ на́ с'мѣ́рѣна́тъ при́зи-
рае́тъ, и́ висо́ка из' далѣ́ча з'нае́тъ.

7. Я́ще по́идоу́ по сѣ́рдѣ́́ скрѣ́ви жи-
ви́ши ме́; и на́ г'нѣ́въ в'ра́гъ мои́хъ
прострѣ́́ роу́коу т'вою́, и́ спсе́ ме́ дѣ́с'ни́ца
т'воѣ́.

8. Гѣ́́ вѣ́дан за́ ме́; гѣ́́ мѣ́сть твоѣ́́
в' вѣ́къ дѣ́ла роу́коу т'воею́ не́ презри́.

CXXXVIII.

LOB.

1. Гѣ́́ искоу́сил ме́ еси́, и́ позна́л ме́ еси́;

2. ти́ позна́ се́дѣ́ние мое́ и вѣ́стание мое́.
Ти́ разоу́ме́ вса́ по́мишлѣ́нни́къ моѣ́ из'
далѣ́ча,

3. ста́зоу́ мою́ не́ прот'лаче́ноу́ю мою́,
ти́ еси́ и́с'сѣ́довалъ. И́ все́ поу́ти мое́
прозрѣ́,

4. Ꙗ́ко не́сть ла́сти в' ѣ́зицѣ́ моѣ́мъ.
Се́́ гѣ́́ ти́ позна́ вса́

5. по́слѣ́днѣ́къ моѣ́ и д'рѣ́внѣ́къ моѣ́,
ти́ сѣ́зда ме́ и́ положи́ на́ мнѣ́́ роу́коу
тою́ (!).

6. Оу́диви́ се́ разоу́мъ т'вои́ от' менѣ́́,
оу́тврѣ́ди́ се́ и́ не́ вѣ́могоу́ к' не́моу́.

PAR.

1. Гѣ́́ и́с'коу́силъ ме́ еси́ и́ по́з'на́лъ ме́ еси́;

2. ти́ по́з'на́ сѣ́дѣ́нне мое́, и́ вѣ́стание
мое́. Ти́ разоу́мѣ́́ в'са́ по́миш'лѣ́нни́къ моѣ́
из' далѣ́ча;

3. с'т'зоу́ мою́ не́ прот'лаче́ноу́ю мою́,
ти́ еси́ и́с'сѣ́довалъ. И́ в'се́ поу́ти мое́
прозрѣ́,

4. Ꙗ́ко не́с'тъ ла́сти в' ѣ́зицѣ́ моѣ́мъ.
Се́́ гѣ́́ ти́ по́з'на́ в'са́

5. по́слѣ́д'нѣ́къ моѣ́ и д'рѣ́в'нѣ́къ моѣ́,
ти́ с'зда ме́ и́ положи́ на́ м'нѣ́́ роу́коу
т'вою́.

6. Оу́диви́ се́ разоу́мъ т'вои́ от' мене́́,
оу́тврѣ́ди́ се́ и́ не́ вѣ́могоу́ к' не́моу́.

7. Камо идоу от' доуха твоего, и от лица твоего камо бѣжоу.

8. Яще взидоу на небо тоу еси ти, и аще взидоу ва адъ тоу еси.

9. Яще възмоу крилѣ мои рано, и вселю се в послѣднихъ мора.

10. Ибо тоу роука твоѣ наставитъ ме, и оудржитъ ме десница твоѣ.

11. И рѣхъ оубо тма поперетъ ме, и ноцъ в просвѣщение мое в пици моеи.

12. Ъко тма не омрачитъ се отъ тебѣ, и ноцъ ѣко и днь просвѣтитъ се. Ъко тма ея тако и свѣтъ ея,

13. Уко ти сазда оутробоу мою, и приѣтъ ме отъ чрѣва матерѣ моея.

14. Испѣм се тебѣ ѣко страшно оудивилъ се еси, чоудѣсна дѣла твоѣ и душа моѣ знаетъ ѣ зѣло.

15. Не оутанъ се кость моѣ отъ тебѣ юже створи(хъ) в тайнѣ, и оупостася моѣ в прѣисподнихъ змѣ.

16. Не сдѣланое мое видѣста очи твои, и в книгахъ твоихъ вси напишутъ се. Дни сазидаютъ се и никтоже в нихъ.

17. Мнѣ же зѣло частни бише дѣла твои бже, зѣло оутверди се владичество ихъ.

18. Бзачтоу е паче пѣска и оумножетъ се, всташъ и оше есамъ с тобою.

19. Яще избиеши грѣшники бже, моужи крови оклоните(!) се отъ менѣ.

20. Ъко глѣте в помишлени вшихъ, да примутъ в соуете гради свое.

7. Камо идоу ѿ дѣха твоего, и отъ лица твоего камо бѣжоу?

8. Яще взидоу на небо тоу еси ти, аще с'нидоу в' адъ тоу еси.

9. Яще възмоу к'рилѣ мои рано, и вселю се в' послѣднихъ мора.

10. Ибо тоу роука т'воѣ настѣвитъ ме, и оудр'житъ ме дес'ница т'воѣ.

11. И рѣхъ оубо т'ма поперетъ ме, и ноцъ в' просвѣщение мое в пици моеи.

12. Ъко т'ма не ом'рачитъ се ѿ тебе, и ноцъ ѣко и днь просвѣтитъ се. Ъко т'ма ея тко и стѣ ея,

13. Ук'ти с'з'да оутробоу мою, и приѣтъ ме ѿ чрѣва матре моея.

14. Испѣм се тебѣ ѣко страш'но оуди'вилъ се еси, чоудес'на дѣла т'воѣ и душа моѣ з'наетъ ѣ зѣло.

15. Не оутанъ се коcтъ моѣ ѿ тебе юже стѣри в' тайнѣ, и оупостася моѣ в' прѣиспод'нихъ змѣ.

16. Не с'дѣланое мое видѣcтъа очи т'вои и в к'нигахъ т'воихъ в'си напишутъ се. Дни с'зиждютъ се и нич'тоже в' нихъ.

17. Мнѣ же зѣло ч'ст'ни бише д'роу'зи т'вои бже; зѣло оутверди се вл'дич'ствие ихъ.

18. Бзач'тоу е и паче пѣс'ка оум'но'жетъ се; всташъ и оше еc'мъ с' тобою.

19. Яще избиеши грѣш'ниѣи бже, мнѣ к'риви оук'лонѣте се ѿ мене.

20. Ъко глѣте в' помиш'ленихъ вшихъ, да примутъ в соуетѣ г'ради с'вое.

21. Ненавидѣе ли те ги възнѣнави-
дѣхъ, и о вразѣхъ твоихъ истѣхъ.

22. Свршеною ненавистию възнѣнави-
дѣхъ є, и врази више мнѣ.

23. Искоуши ме ве и оувѣи срце мое,
испитан ме и познан стази мое.

24. И вии аще поутъ безаконнѣ ва
мнѣ есть, и настави ме на поутъ вѣчни.

21. Ненвидѣе ли те ги в'зненвидѣхъ,
и о в'разѣхъ т'воихъ истѣх'?

22. Свр'шеною ненавистию в'зненави-
дѣх' є, и в'рази више м'нѣ.

23. Искоуши ме ве, и оувѣи срце мое
ис'питан ме и поз'нан ст'зи мое.

24. И виѣ аще пѣть безкниѣ в' м'нѣ
є, и настви ме на пѣть вѣчни.

CXXXIX.

LOV.

1. Изми ме ги от' чка люкава, и от'
моужа неправдна избви ме.

3. Иже взмислише неправди в срци
своем, вась днь опл'чахоу брани.

4. Поострише езики свое ꙗко змие,
ѣд' аспид' под' оустнами ихъ.

5. Схрани ме ги от роуки грѣшнице,
и от' чкъ неправднихъ избви ме. Иже
помислише запѣти стопи мое,

6. скрише грди сети мнѣ. Оужи прѣ-
пѣше сѣти ногама моима, и при стазѣ
стандѣль (!) положише мнѣ.

7. Рѣхъ гвѣ въ мои еси ти, вноуши
ги глсь ѿви мое.

8. Ги ги сило спсннѣ моего, оскнилъ
еси над главою моего в днь брани.

9. Не прѣдан менѣ ги от похоти
моее грѣшникоу, помислише на ме не
остави мѣ, еда когда възнесоут се.

10. Глава окроужениѣ ихъ, и троудъ
оустанъ ихъ покрнет' є.

PAR.

2. Изми ме ги ѡ чка лоуѣва, и ѡ ѿа
непрѣдна избви ме.

3. Иже в'змислише непрѣди в' срци
с'воемъ, в'сь днь об'лчахоу (!) брани.

4. Поострише езики с'вое ꙗко з'мие,
ѣд' ас'пид' под' оус'т'нами ихъ.

5. Схрани ме ги ѡ роуки г'рѣш'нице,
и от' чкъ непрѣднихъ избви ме. Иже по-
мис'лише запети с'топи мое,

6. с'крише г'рди сѣти м'нѣ. Оужи
припеше сѣти ногама моима, и при ст'зѣ
с'кан'дѣл' положише м'нѣ.

7. Рѣх' гвѣ въ мои еси ти, в'ноуши
ги глсь ѿви мое.

8. Ги ги сило спсениѣ моего, оскнил'
є над' главою моею в' днь б'рани.

9. Не прѣдан ме ѡ похоти моее г'рѣш'-
ником'; помис'лише ѱ ме не о'стави ме,
еда ког'да в'знесоут' се.

10. Г'лава ок'роужениѣ их', и троуд'
оуст'нь их' пок'рнет' є.

11. Падоу́тъ на ни́х оу́гли ога́ни
ва о́гнь низложи́ши ѿ, и стра́стми не
посто́етъ.

12. Мо́ужь оустатъ не исправи́тъ се на
зѣ́млю, мо́ужа не́прѣдна зла́къ оу́ловѣ́тъ ва
истлѣ́ннѣ.

13. Разоу́мѣхъ ꙗ́ко створи́ гъ, соудѣ́
нищи́мъ и ма́сть оубо́гимъ.

14. Обаче́ правди (!) испѣ́дѣтъ се имени́
тво́емоу, и вселѣ́тъ се правди́ с ли́цею
твои́мъ.

11. Падоу́тъ на ни́х оу́гли о́гньни; в'
о́гнь низложи́ши ѿ, и с'тра́ст'ми не по-
сто́етъ.

12. Мо́ужь оустатъ не исправи́тъ се на
зѣ́ми; ꙗ́ко не́прѣдна зла́къ оу́ловѣ́тъ в' ис-
тлѣ́ннѣ.

13. Разоу́мѣхъ ꙗ́ко створи́ гъ соудѣ́
нищи́мъ, и м'сть оубо́гимъ.

14. Обаче́ прѣ́днѣ испѣ́детъ се имени́
т'во́емоу, и вселѣ́тъ се прѣ́днѣ с' ли́цею
твои́мъ.

CXL.

LOB.

1. Гѣ́ вазва́хъ к тебѣ́ оу́слиши ме́,
ванми́ глѣ́ ѡ́тви мое́е егда́ взово́у к тебѣ́.

2. Да се исправи́тъ ѡ́твѣ моѣ́, ꙗ́ко
кади́ло прѣ́дъ то́бою гѣ́, вѣдѣ́ннѣ ро́укоу
мо́ею жрѣ́тва вѣ́чернаѣ́.

3. Положи́ гѣ́ храни́ннѣ оусто́мъ мои́мъ,
и двѣ́ри огражде́ннѣ оустѣ́мъ мои́хъ.

4. Не оу́клони́ срѣ́ца моего́ в сло́веса лю-
ка́ва, не́пѣвати́ ви́ноу о грѣ́сѣхъ. Ъ́ чки
творѣ́щими́ безако́ннѣ, и не́ сачто́у се са
избѣ́ранными́ ихъ.

5. Покаже́тъ ме́ правѣ́дникъ ѡ́стѣю́ и
обли́читъ ме́, о́лѣи́ же грѣ́шникъ да не́
оу́маститъ глѣ́ви мое́е. Ѓ́ко а́ще ѡ́твѣ
моѣ́ в благово́лѣннѣ ихъ,

6. пожрѣ́ти́ ви́ше при ка́менѣ́ соудѣ́
ихъ. Оу́слишетъ се́ глѣ́ви мое́е, ꙗ́ко взо́мо-
го́у

PAR.

1. Гѣ́ вѣ́вхъ к' тебѣ́ оу́слиши ме́; в'н'ми
глѣ́ви мое́е, егда́ взово́у к тебѣ́.

2. Да се испрѣ́витъ ѡ́твѣ моѣ́ ꙗ́ко и
кади́ло прѣ́дъ то́бою, вѣдѣ́ннѣ ро́укоу мо-
е́ю жрѣ́тва вѣ́чернаѣ́.

3. Положи́хъ храни́ннѣ оусто́мъ мои́мъ,
и двѣ́ри огражде́ннѣ оустѣ́мъ мои́хъ.

4. Не оу́клони́ срѣ́ца моего́ в с'лѣ́са
лоу́кава, не́пѣвати́ ви́ни о грѣ́сѣхъ.
Ѓ́ чки т'ворѣ́щими́ безако́ннѣ, и не́ сч'то́утъ
се с' избѣ́ранными́ ихъ.

5. Покаже́тъ ме́ правѣ́дникъ ѡ́стѣю́ и
обли́читъ ме́, о́лѣи́ же грѣ́шникъ да не́
оу́маститъ глѣ́ви мое́е. Ѓ́ко а́ще ѡ́твѣ моѣ́
в благово́лѣннѣ ихъ,

6. пожрѣ́ти́ ви́ше при ка́менѣ́ соудѣ́
ихъ. Оу́слишетъ се́ глѣ́ви мое́е ꙗ́ко взо́мо-
го́у,

7. Ёко тѣща зѣѣ проседѣ се на зѣи,
расоуше се кости нше при адѣ.

8. Ёко к тебѣ ги ги очи мон, на те
оупвахъ не отими дше моее.

9. Охрани ме ги от' сети юже саста-
више мнѣ, и от' скандѣль творещихъ
безаконие.

10. Епадоут се в мрѣжоу свою грѣш-
ници, единъ есмь азъ до идѣже прои-
доу.

7. Ёко т'лѣща зѣе проседе се на зѣи,
расоуше се кост'и нше при адѣ.

8. Ёко к тебѣ ги ги очи мон, на те
оупвахъ не отими дше моее.

9. Охрани ме ги от' сѣти юже с'твише
м'нѣ и ѿ скан'дѣл' твѣрещихъ безкниие.

10. Епадоут се в мрѣжоу с'вою
грѣш'ници; един' ес'м' аз' до идѣже
прондоу.

CXLI.

LOB.

2. Глсмь моимь къ гвѣ вазвахъ, глсмь
моимь къ гвѣ помѣхъ се.

3. Пролѣю прѣд нимъ мѣтвь мою, и
пѣчал' мою прѣд нимъ взвѣщоу.

4. Ёгда ищезаше дхъ мон от менѣ,
и ти позна стази мое. На поути сemy
по нѣмже хождахъ, скрише грди сети
мнѣ.

5. Омош'рахъ о дѣсноую и глѣдахъ,
и нѣ вѣ знаен менѣ. Погнѣ вѣство
ѿ менѣ, и нѣст' взиискаен дше моее.

6. Звахъ к тѣби ги и рѣхъ ти еси
оупвание мое, честь моѣ еси на зѣи
живоущихъ.

7. Ёнми молитвь мою, ёко смерихъ
се зѣло.

8. Извѣди ис тамницѣ дшоу мою,
испѣдати се имени гноу. Менѣ ждоутъ
правдници, до идѣже вздаси мнѣ.

PAR.

2. Глсом' моим' к' гвѣ в'звахъ, глсом'
моимь к' гвѣ пѣихъ се.

3. Пролѣю пред' нимъ мѣвь мою, и пе-
чаль мою пред' нимъ взвѣщоу.

4. Ёгда ищезаше ѿ мене дхъ мон,
и ти поз'на с'тази мое. На поути сем'
по нѣе хождахъ, скрише гр'ди сѣти
мнѣ.

5. Омош'трахъ о дѣсноую и глѣдахъ
и не вѣ з'наен мене. Погнѣ вѣс'тво
ѿ мене, и нѣсть взиискаен дше моее.

6. Взвахъ к' тебѣ ги рѣхъ ти еси
оуфание мое, и честь моѣ еси н зѣи
живоущихъ.

7. Ён'ми мѣвь мою, ёко смѣрихъ се
зѣло. Извѣи ме ѿ гонещихъ ме, ёко
оук'рѣпише се пче мене.

8. Извѣди ис т'мнице дшоу мою,
испѣдати се имени твоемоу. Мене ж'дють
прѣдници, до идѣже вздаси м'нѣ.

CXLII.

LOB.

1. Г̃и оуслиши м̃твѣ мою, вноуши м̃ение мое, в истинѣ твоѣи и оуслиши ме в правдѣ твоѣи.

2. И нѣ вниди в соудъ с рабомъ твоимъ, ꙗко не оправдитъ се прѣдъ тобою всакъ живѣи.

3. Ъко погна врагъ дшоу мою, смириль естъ на з̃м̃и животъ мой. Посади́л ме естъ в тамнихъ, ꙗко мртвие вѣа,

4. и оуни ва мнѣ дхъ мой и ва мнѣ смете се срце мое.

5. Поменуѡхъ дни прѣие, и пооучихъ се ва всехъ дѣлѣхъ твоихъ, и в тварѣхъ роукоу твоею пооучахъ се.

6. Вздѣхъ к тебѣ роуцѣ мои, и дша моѣ ꙗко з̃ма безводна тебѣ

7. едро оуслиши ме г̃и сконча се дхъ мой. Не отвори лица твоего от менѣ, да не оуподоблю се нисходѣщимъ в ровь.

8. Слишаноу створи мнѣ ютро м̃сть твою, ꙗко на те оупвахъ. Скажи ми г̃и поуть ван же поидоу, ꙗко к тебѣ г̃и въздвигъ дшоу мою.

9. Изми ме от врагъ моихъ г̃и, к тебѣ прибе҃гъ

10. наоучи ме творити волю твою. Ъко ти еси бѣ мой(!) дхъ твои бл҃ги, наставитъ ме на з̃м̃ю правоую.

11. Имене твоего ради г̃и живиши ме в правдѣ твоѣи, и извѣдѣши оть пѣчали дшоу мою.

PAR.

1. Г̃и оуслиши м̃евъ мою, вноуши м̃ение мое в истинѣ твоеѣ, оуслиши ме в прѣдѣ твоеѣ.

2. И не вниди в соудъ с рабомъ твоимъ, ꙗко не опрѣдитъ се прѣдъ тобою вѣсакъ живѣи.

3. Ъко погна вѣрагъ дшоу мою, с̃мѣриль е̃ н з̃м̃и живѣть мой. Посади́л ме е̃ в т̃м̃нихъ ꙗко мр̃твие вѣа;

4. и оуни в̃ м̃нѣ дхъ мой, и в̃ мнѣ с̃мете се срце мое.

5. Поменуѡхъ дни пр̃ѣие, и пооучихъ се в̃ всѣхъ дѣлѣхъ твоихъ, и в̃ тварехъ роукоу твоею пооучихъ се.

6. Вздѣхъ к̃ тебѣ роуцѣ мои, и дша моѣ, ꙗко з̃ма безвод̃на, тебѣ

7. едро оуслиши ме г̃и, сконча̃ча се дхъ мой. Не от̃вори лица твоего ѿ мене, да не оуподоблю се нис̃ходецимъ в̃ ровь.

8. Слишаноу створи м̃нѣ ютро м̃сть твою, ꙗко на те оуфахъ. Скажи ми г̃и поуть т̃вои в̃ н̃же поидоу, ꙗко к̃ тебѣ въздвигъ дшоу мою.

9. Из̃ми ме ѿ врагъ моихъ бѣ мой, к̃ тебѣ прибе҃гъ

10. наоучи ме т̃ворити в̃лю твою. Ъко ти еси бѣ мой, дхъ т̃вои бл҃ги на̃стѣитъ ме н̃ з̃м̃ю правоую.

11. Имене твоего ради г̃и живиши ме в̃ прѣдѣ твоеѣ, и из̃ведеши ѿ печали дшоу мою.

12. И м̃стию твоею потрѣбиши враги твоѣ, погoубиши все стоужающее д̃ши мои, ꙗко азъ рабъ твои есамъ.

12. И м̃стию т'воею потрѣбиши в̃рги мое, погoубиши в'се стоужающее д̃ши мои, ꙗко азъ рабъ т'вои ес'мь.

CXLIII.

LOB.

1. Бл̃нь г̃ь б̃ь мои, наоучае роуци мои на опл̃чение, и пр̃сти (!) мое на врань.

2. Милость моѣ и прибежище мое, застоупникъ мои и избѣгитъ мои. Защититъ мои на нь оупвахъ, повиноуе люди мое подъ мѣ.

3. Г̃и что есть ч̃къ ꙗко сказахъ си (!) емоу, или с̃нь ч̃ски ꙗко вѣнѣши и.

4. Ч̃къ соуете оуподоби се, д̃ни его ꙗко и с̃нь прѣходѣтъ.

5. Г̃и прѣклони нѣса твоѣ и с̃ниди, косни гори и вскоурѣтъ се.

6. Бл̃сни м̃нию твоею и ражденѣши е, пошли стрѣли твоѣ и сметеши е.

7. Пошли роукоу твоею (!) с̃ више изми мѣ избѣи мѣ, от водъ многъ из роуки с̃нвѣ тоуждихъ.

8. Ихже оуста глаше соуетоу, десница ихъ и дѣсница неправда.

9. Бѣ пѣ новоу вспою тебѣ, в псалтири десетостроуннѣ вспою тебѣ.

10. Даюшоумоу спс̃ние цр̃мь, избавашоумоу (!) двѣда раба своего отъ ороужитѣ люта.

11. Избави мѣ, (и) изми мѣ из роуки с̃нвѣ тоуждихъ. Ихже оуста глаше соуетоу, дѣсница ихъ и дѣсница неправда.

PAR.

1. Бл̃нь г̃ь б̃ь мои наоучае роуцѣ мои на опл̃чение, и пр̃сти мое на в'рань.

2. М̃ст' моѣ и прибѣжище мое, застоупникъ мои и избѣгителъ мои. Защититъ мои на нь оуфахъ, повиноуе люди мое подъ мѣ.

3. Г̃и ч'то е ч̃къ ꙗко с'казалъ си емоу, или с̃нь ч̃ски ꙗко в'мѣнѣши и?

4. Ч̃къ соуетѣ оуподоби се, д̃ни его ꙗко и с'бнь прѣходитъ.

5. Г̃и прѣклни нѣса т'воѣ и с'ниди, кос'ни гори и в'скоуретъ се.

6. Бл̃сни м̃нию т'воею и раженеши е, пош'ли с'трѣли т'вое и с'метеши е.

7. Пош'ли роукоу т'вою с' више из'ми мѣ, и избѣи мѣ ѿ водъ м'ногъ, изъ роуки с̃нвѣ тоуждихъ.

8. Ихже оус'та гл̃ше соуетоу, десница ихъ десница неправда.

9. Бѣ пѣ новоу в'спою тебѣ, в сл̃т'кри десетос'троун'нѣ в'спою тебѣ.

10. Даюшоумоу спс̃ение цр̃емь, избавашоумоу двѣда раба с'воего ѿ ороужитѣ люта.

11. Из'бави мѣ из'ми мѣ, изъ роуки с̃нвѣ тоуждихъ. Ихже оус'та гл̃ше соуетоу, дес'ница ихъ дес'ница неправда.

12. Ихже сновѣ ꙗко новорасли, оутѣ
връждени в' юности своен. Дещери ихъ
оукрашени и прѣоукрашени, ꙗко оупо=
добие цркви.

13. Хранилицѣ ихъ исплнь, отригающее
от' сее в' сию. Овцѣ ихъ многоплодни
плодеще се ва исходищихъ своихъ,

14. воловѣ ихъ тлѣсти. Нѣсть пада=
ниѣ плотоу ни прохода, ни вапла в' цѣ=
стахъ ихъ.

15. Оублажише людие(!) имже си соутъ,
бжни люди имже ест' гъ бѣ ихъ.

12. Ихъже снве ꙗко новорас'ли, оутѣ=
врѣени в' юнос'ти с'воен. Дещери ихъ
оук'рашени и преоук'рашени, ꙗко оупо=
добие цркве.

13. Хранил'нице ихъ испл'нь, отригающе
ѡ сее в' сию. Ов'це ихъ многопл'од'ни,
плодеще се в' исходищихъ с'воихъ

14. волове ихъ тл'с'ти. Нѣс'т' пада=
ниѣ плотоу ни прохода, ни в'пла в' цѣ=
стахъ ихъ.

15. Оублажише люди имѣе си соутъ,
бжни люди имѣе е гъ бѣ ихъ.

CXLIV.

LOB.

1. Бзѣнѣсоу те бѣ мои цроу мои, и
бавлю име твое ва вѣкѣ и ва вѣкѣ
вѣка.

2. На киждо днь бавлю те, и всхвлю
име твое ва вѣкѣ и ва вѣкѣ вѣка.

3. Бели гъ и хвль (!) зѣло, и величаст=
вию его нѣсть конца.

4. Родъ и родъ всхвалѣтъ дѣла твоѣ,
и силоу твою възвѣстятъ.

5. Бельлѣпотоу слви стинѣ твоее
взгляють, и чоудѣса твоѣ испвдѣтъ.

6. И силоу страшнихъ твоихъ рекоутъ,
и величавие твое испвдѣтъ.

7. Памет' оумножениѣ блгости твоее
отригнутъ, и правдою твоею взрадоу=
ют' се.

8. Щедарь и млствъ гъ, трпѣливъ
и прѣмлстивъ.

PAR.

1. Бзнесоу те бѣ мои и цроу мои, и
блю име твое в вѣкѣ и в вѣкѣ вѣка.

2. На киж'до днь блю те, и всхвлю
име т'вое в вѣкѣ и в вѣкѣ вѣка.

3. Бели гъ и хвлнь зѣло, и влч'ствию
его нѣс'тъ кон'ца.

4. Род' и род' всхвалѣт' дѣла твоѣ, и
силоу т'вою възвѣстят'.

5. Бел'лѣпотоу слви стине т'воее
в'згляють, и чоудеса т'воѣ испвдѣтъ.

6. И силоу ст'раш'нихъ т'воихъ рекоутъ,
и влч'ствие т'вое испвдѣтъ.

7. Пьмет' оумножениѣ блгости твоее
отригнутъ, и првдою т'воею в'зрадоу=
ют' се.

8. Щедр' и мѣстив' гъ, тр'пелив' и
прѣмѣстивъ.

9. Благъ гъ всачаскимъ, и щедроти
его на всехъ дѣлѣхъ его.

10. Испѣдѣтъ се тебѣ ги вса дѣла
твоѣ, и прѣподобни твои бѣветъ те.

11. Слвоу црствиѣ твоего рекоуть,
и силоу твою възгляють.

12. Сказати снмъ чскимъ силоу твою,
и слвоу велѣпоти црствиѣ твоего.

13. Црствие твое црство всехъ вкъ,
и владичество твое ва всакомъ родѣ и
родѣ.

14. Бѣранъ гъ ва всехъ слѣвсехъ сво-
ихъ, и прѣподобанъ ва всехъ дѣлѣхъ
своихъ. Подъемаѣтъ гъ все ниспадающее,
и взводитъ все низвержение.

15. Очеса всехъ на те оупвають ги, и
ти даеши имъ пицоу в подобно врме.

16. Отврзаеши ти роукоу твою и
насищаеши сако животнo благовлѣннѣ.

17. Правданъ гъ ва всехъ поуѣхъ
своихъ, и прѣподобанъ ва всехъ дѣлѣхъ
своихъ.

18. Близъ есть гъ всемъ призываю-
щемъ и, и всемъ призывающему и в
исти (!),

19. Колу боещимъ се его створить,
молитвоу ихъ оуслишить и спсѣтъ ѳ.

20. Хранитъ гъ все лубеще и, и все
грѣшники потрѣбитъ.

21. Хвалю гноу възгляють оуста моѣ,
и да бавитъ сака плѣть имѣ стое его
ва вкъ и вкъ вѣка.

9. Благъ гъ в'сачскимъ, и щедроти его
на в'сѣхъ дѣлѣхъ его.

10. Испѣдетъ се тебѣ ги в'са дѣла
т'воѣ, и преподобни т'вои бѣветъ те.

11. Слвоу црствиѣ твоего рекоуть,
и силоу т'вою възгляютъ.

12. Сказати снмъ чскимъ силоу т'вою,
и слвоу велѣпоти црствиѣ т'воего.

13. Црство т'вое црство всѣхъ вкъ,
и влдичество т'вое в'вскомъ родѣ и
родѣ.

14. Бѣранъ гъ в'всѣхъ с'лвсѣхъ своихъ,
и преподобнъ в'всѣхъ дѣлѣхъ своихъ.
Подѣмѣтъ гъ в'се ниспадающее, и взво-
дитъ в'се низвержение.

15. Очеса в'сѣхъ, на те оуфають ги, и
ти даеши имъ пицоу в'подобно врме.

16. От'врзаеши ти роукоу т'вою, и на-
сищаеши в'сако животнo благовлѣннѣ.

17. Првднъ гъ в'всѣхъ ссѣхъ своихъ, и
преподобнъ в'всѣхъ дѣлѣхъ своихъ.

18. Близъ ѳ гъ в'сѣмъ призывающимъ
и, и в'сѣмъ призывающимъ и в'истинѣ.

19. Колу боещимъ се его створить, ѣвоу
ихъ оуслишить и спсѣтъ ѳ.

20. Хранитъ гъ в'се лубеще и, и все
грѣш'ники потрѣбитъ.

21. Хвалю гню възгляють оуста моѣ,
и да бавитъ в'сака плѣть имѣ сто его в'вкъ
и в'вкъ вѣка.

CXLV.

LOB.

1. Хв̄ли д̄ше моѣ га,
2. всхв̄лю га в животѣ моемъ. Пою боу моемоу до идѣже есамъ.
3. Не надѣйте се на кнѣзи, ни на сн̄чские в нихже нѣсть спсн̄иѣ.
4. Изидетъ дх̄ь его и вратит се в зм̄ю свою, ва т' дн̄ь погибноутъ вса помишлениѣ ихъ.
5. Бжн̄ь емоуже б̄ь иѣковль помощникъ его, оупвание его на га ба своего.
6. Створшаго нбо и зм̄ю морѣ и вса ѣже в нихъ соутъ. Хранѣщаго истинуу ва вѣкъ,
7. творѣщаго соудби обидимимъ дающаго пицоу лачоуцимъ. Г̄ь рѣшитъ окование,
8. г̄ь просвѣщаетъ слѣпце. Г̄ь взводитъ низвержение, г̄ь любить праведники,
9. г̄ь хранить пришлцѣ. Сира и вдовицоу приемлѣтъ, и поутъ грѣшнихъ погоубитъ.
10. Бцрит се г̄ь ва вѣкъ, б̄ь твон сионѣ в родъ и родъ.

PAR.

1. Х̄ли д̄ше моѣ га;
2. всхв̄лю га в' живѣтѣ моемъ, пою боу моемоу дон'дѣже ес'мъ.
3. Не надѣйте се на кнзи, ни на сн̄чские в' нихже нѣсть спсн̄иѣ.
4. Изидет' дх̄ь его и в'вратит' се в' зм̄ю с'вою; в' ть дн̄ь погиб'ноут' вса помиш'лениѣ ихъ.
5. Бжн' емоуже е б̄ь иѣквль помощ'никъ его, оуфание его на га ба своего.
6. Створ'шаго нбо и зм̄ю, море и в'са ѣже соутъ в' нихъ. Хранещаго истинуу в вкъ;
7. т'ворецаго соуд'би обидимим', дающаго пицоу лачоуцимъ. Г̄ь рѣшитъ окование,
8. г̄ь прос'вѣщаетъ с'лѣп'це. Г̄ь з'водит'(!) низвр'жение г̄ь любить прв̄дники.
9. Г̄ь хранить приш'л'це. Сира и вдв̄ицоу прием'етъ, и поутъ г'рѣш'нихъ погоубитъ.
10. Бцрит' се г̄ь в вкъ, б̄ь т'вон сионе в род' и родъ.

CXLVI.

LOB.

1. Хв̄лите га ѣко благъ, псм̄ь боу ншмоу да насладит се хв̄ление.
2. Зижден ерсм̄ь(!) г̄ь, рассеѣниѣ излва свѣрѣтъ.

PAR.

1. Хв̄лѣте га ѣко бл̄гъ псм̄ь боу ншемоу, да нас'ладит' се хв̄ление.
2. Зижд̄ен ерсм̄ь г̄ь, рас'сѣѣниѣ излва с'беретъ.

3. Исцѣлае скроушениѣ срѣм', и обѣзает скроушениѣ ихъ.

4. Ищитаеи множество звѣздъ, и всемъ имъ имена нарицае.

5. Вели гъ ншъ и велиѣ крепость его, и разоумоу его нѣст' числа.

6. Приемлетъ кроткие гъ, смераетъ же грѣшники до змѣ.

7. Начните гвѣ ва испѣдани, пойте боу ншмоу в' гоуслахъ.

8. Облагающоумоу небо облаки, готовящоумоу зми даждь. Прозѣбающоумоу в' горахъ сено, и травоу на слоужбоу чкмь.

9. Дающоумоу скотомъ пишоу ихъ, и птѣнцемъ врановомъ всемъ призывающимъ и.

10. Не в силѣ концѣни всхошетъ, ни в листехъ' моужасцехъ' благоволить.

11. Благоволить гъ на боещее се его, и на оупеающее на милость его.

3. Исцѣлае ск'роушение срѣмъ и обезает ск'роушениѣ ихъ.

4. Исчитаетъ м'нож'ство звѣздъ, и в'сѣмъ имъ имена нарицае.

5. Вели гъ ншъ и велиѣ крепость его, и разоумоу его нѣс'тъ числа.

6. Приемлетъ к'рот'кие гъ, смѣраетъ же грѣш'ники до зми.

7. Нач'ните гвѣ в' испѣдани, пойте боу ншмоу в' гоуслахъ.

8. Облагающоумоу небо облаки, готовящоумоу зми д'ждь. Прозебающоумоу в' горахъ сѣно, и травоу на слоуж'боу чкомъ.

9. Дающоумоу скотомъ пишоу ихъ, и п'тѣн'цемъ врановомъ в'сѣмъ призывающимъ и.

10. Не в силѣ кон'сцѣни в'схошетъ, ни в' лстехъ (!) моужс'цѣхъ' благоволить.

11. Благоволить гъ на боещее се его, и на оупающее на м'сть его.

CXLVII.

LOB.

1. Хвали ерсмѣ (!) га, хвали ба твоего сионѣ.

2. Ъко оукрѣпи верее вратъ твоихъ, бави снѣ твое в' тебѣ.

3. Иже положи прѣдѣли твое м(!), и тоука пшенична насищаетъ те.

4. Иже посилаетъ слво свое зми, до скорости течетъ слво его.

PAR.

1. Хвали ерме га, хвали ба т'воего сионе.

2. Ъко оукрѣпи верѣе в'ратъ т'воихъ, бави снѣ т'вое в' тебѣ.

3. Иже положи прѣдѣли т'вое миръ, и тоука п'шенич'на насищаетъ те.

4. Иже посилаетъ слво с'вое зми, до скорости тичетъ слво его.

5. Иже дает' снѣгъ ѣко вѣноу, маглоу
ѣко и попѣль сиплѣть.

6. Метет' голоть свои ѣко и хлѣби,
противоу лицоу м'раза его кто постоитъ.

7. Пошлетъ слово свое и растает' ѣ,
дахнѣть дхъ его и потекоуть води.

8. Възвѣщае слово свое иѣковоу, оправда=
ниѣ своѣ и соудби свое излю.

9. Не створи такожде всакомоу ѣзи=
коу, и соудавъ своихъ не сказа имъ.

5. Иже даетъ снѣгъ ѣко вѣноу, мг'лоу
ѣко попелъ сиплѣть.

6. Метет' голоть с'вои ѣко хлѣби про=
тивоу лицоу м'раза его к'то посьтонтъ?

7. Пош'летъ слово с'вое и рас'тает' ѣ;
д'хнеть дхъ его и потекоуть води.

8. Възвѣщае слово свое ѣквоу, опреда=
ниѣ с'воѣ и соуд'би с'вое излю.

9. Не стври т'кожде вскомоу езикоу,
и соуд'въ с'воихъ не сказа имъ.

CXLVIII.

LOV.

1. Хвалите га с небь, хвалите и ва ви=
шнихъ.

2. Хвалите и вси анѣли его, хвалите и
все сили его.

3. Хвалите и сѣнце и луна, хвалите и
все свѣзди свѣт'.

4. Хвалите и неса небь, и води прѣ=
више небь

5. да хвалет' име гнѣ. Ёко та рче и
више, та повѣлѣ и сздаше се.

6. Постави ѣ ва векъ вѣка, повелѣние
положи и не мимоидѣть.

7. Хвалте га от' змлѣ, змие и все
вездни.

8. Огнь градъ снѣгъ голоть, дхъ воу=
ран' ѣже твореть слово его.

9. Гори и вси хлми, дрѣва плодовита
и вси кедрн.

10. Звѣри и вси скоти, гади и птице
пѣрнатие.

PAR.

1. Хвалѣте га с небь, хвалѣте и в ви=
шнихъ.

2. Хвалѣте и в'си анѣли его, хвалите
и в'се сили его.

3. Хвалѣте и сѣнце и луна, хвалѣте
и в'се звѣз'ди и с'бѣть.

4. Хвалѣте и неса небь, и води пре=
виш'нее небь

5. да хвалет' име гне. Ёко ть рче и
више, та повѣлѣ и с'здаше се.

6. Постви ѣ в вѣкъ вѣка; пвлѣние по=
ложи и не мимо идеть.

7. Хвалѣте га ѿ змѣ з'миеве, и в'се
везд'ни.

8. Ог'нь градъ снѣгъ голот' дхъ воу'р'нъ,
ѣже т'ворет' слово его.

9. Гори и в'си хл'ми д'рѣва плодѣвита,
и в'си кедр'и.

10. Звѣри и в'си с'коти гади и п'тице
пер'натие.

11. Црѣ змѣсци и вси люди, кнѣзи и все соудѣ змѣскіе.

12. Юноше и двѣ старце са юношами,

13. да хвѣлетъ имѣ гнѣ, ꙗко възнѣсе се имѣ того единого. Испрѣдание его на нѣси и на зми,

14. и възнѣсетъ рогъ люди своихъ. Пѣснь всемъ преподобнымъ его, сномъ излвомъ людемъ приближающемъ се емоу.

11. Црѣ зѣсци и вси люди, кнѣзи и все соудѣ зѣскіе.

12. Юноше и двѣ и сѣтарци сѣ юношами,

13. да хвѣлетъ имѣ гнѣ, ꙗко възнесе се имѣ того единого. Испрѣдние его и нѣси и нѣзи;

14. и възнесетъ рогъ люди своихъ. Пѣснь всемъ преподобнымъ его, сномъ излвомъ людемъ приближающимъ се емоу.

CXLIX.

LOB.

1. Еспонте гвѣ пѣ нову, хваление его в цркви прѣподобныхъ его.

2. Да възвѣселитъ се излѣ о створшемъ его, снѣ сioni върадоуютъ се о црѣ своемъ.

3. Да всхвѣтъ имѣ его в лицѣ, и тоумпанѣ и псалтирѣмъ да поють емоу.

4. ꙗко благоволенъ гъ людемъ своимъ, и възнѣсетъ кроткіе в спсние.

5. Върадоуютъ се прѣподобни в слѣвѣ, и възвѣселѣтъ се на ложехъ своихъ.

6. Езношениѣ бжиѣ в гртанѣ ихъ, и мечи обоюдоу остри в роукахъ ихъ.

7. Створити масть в ѣзицехъ, и обличение в людахъ.

8. Стѣзати црѣ ихъ поутѣ слѣвние ихъ, роучными оковами желѣзными.

9. Створити в нихъ соудъ написанъ слава сиѣ естъ, всемъ прѣподобнымъ его.

PAR.

1. Еспонте гвѣ пѣснь нову, хвѣление его в цркви прѣподобныхъ его.

2. Да възвеселитъ се излѣ о створшимъ его, снѣ сioni върадоуютъ се о црѣ своемъ.

3. Да всхвѣлетъ имѣ его, в лицѣ и в тоумпанѣ, и псалтрѣмъ да поють емоу.

4. ꙗко благоволенъ гъ людемъ своимъ, и възнесетъ кроткіе в спсние.

5. Върадоуютъ се преподобни в слѣвѣ, и възвеселѣтъ се на ложихъ своихъ.

6. Езношениѣ бжиѣ в гртанѣхъ ихъ, и мечи обоюдоу остри в роукахъ ихъ.

7. Створити мѣсть в ѣзицѣхъ, и обличениѣ в людахъ.

8. Стѣзати црѣ ихъ поутѣ, и слѣвние ихъ роучными оковами желѣзными.

9. Створити в нихъ соудъ написанъ слава сиѣ е всемъ прѣподобнымъ его.

CL.

LOB.

1. Хвалите́ ба в стихи́хъ его, хвалите́ и ва
оутврѣдени́ сили́ его.

2. Хвалите́ и в силахъ́ его, хвалите́ и
по прѣмно́гоу велича́ствию его.

3. Хвалите́ и в гласѣ́ троубѣ́, хвалите́
и в' псалтири́ и гоуслехъ́.

4. Хвалите́(!) в тоум'панѣ́ и лице́, хва-
лите́ в строунахъ́ и органѣхъ́.

5. Хвалите́ и в коум'балехъ́ доброглас-
нѣхъ́, хвалите́ и в коум'балѣхъ́ клицаниѣ́

6. всако́ ди́хание да хвалитъ́ га.

PAR.

1. Хвалите́ га в стихи́хъ его, хвалите́ и
в' оутврѣдени́ сили́ его.

2. Хвалте́ и в' силахъ́ его, хвалите́ и по
прем'но́гоу вли́ч'ствию сили́ его.

3. Хвалте́ и гласѣ́ троуб'нѣ́, хвалте́ и
в псалтѣ́ри и гоус'лихъ́(!)

4. Хвалте́ и в' тоум'панѣ́ и лицѣ́, хвалте́
и в строунахъ́ и ор'ганѣхъ́.

5. Хвалте́ и в коумьбалѣхъ́ доб'роглас-
нѣхъ́, хвалѣ́те и в коумьбалѣхъ́ к'лицаниѣ́,

6. и вско́ ди́хание да хвалить́ га.

CANTICA.

I.

Cant. Isaiae. Is. XII. 1—6.

LOB.

1. Испѣм се тѣбѣ ги, ꙗко разгнѣва се на ме и вращъ гнѣвъ твой оутѣшилъ ме еси.

2. Ге въ спсѣла мои оупѣнѣ створю, и не оубою се. ꙗко крѣпостъ и хвала моѣ гъ, и вѣс мнѣ в спсѣнїе.

3. Почрпите води в радости, и отъ источникъ спсѣла.

4. И речете в днѣ онъ испѣдаите се гвѣ, и призываите имѣ его. Знана творите в людехъ приоврѣтениѣ его, помените ꙗко високо естъ имѣ его.

5. Понте гвѣ ꙗко велиѣ створениѣ створи, взвѣстите сиѣ по всеи (зѣмѣ).

6. Езрадоуи се и хвали обитание сионѣ, ꙗко великъ по средѣ тѣбѣ стѣи изль.

PAR.

1. Испѣм се тѣбѣ ги ꙗко разгнѣва се на ме, и в'вращъ гнѣвъ т'вой оутѣшилъ ме еси.

2. Ге въ спсѣла' мои, оупѣнѣ ст'ворю и не оубою се. ꙗко крѣпостъ моѣ и хвала моѣ гъ, и вѣи мнѣ в' спсѣнїе.

3. Почр'пѣте вѣи в радѣсти, ѿ источ'никъ спсѣтѣла.

4. И речете в' днѣ онъ испѣдаите се гвѣ, и призываите имѣ его. Знано т'ворѣте в' людехъ приоврѣтѣнїе его, поменѣте ꙗко високо ѣ имѣ его.

5. Понте гвѣ ꙗко вѣлика ст'ворениѣ ст'вори, взвѣс'тите сиѣ по в'сеи зѣмѣ.

6. Езрадоуи се и хвали обитание сионе ꙗк вѣлика ѣ по с'редѣ тѣбѣ стѣи изль.

II.

Cant. Ezechiae. Is. XXXVIII. 10—20.

LOB.

10. Язы рѣхъ ва висотѣ дни моихъ, идоу ва врата адова, и оставляю лѣта прочаѣ.

PAR.

10. Язы рѣхъ в висотѣ дни моихъ, идоу в' в'рта адова и остав'лю лѣта прочаѣ.

11. Рѣхъ юже не имамъ видѣти спснѣ
бжиѣ на змиѣ (!) живоущихъ, и юже
не имамъ видѣти чка са живоущими.

12. Ищезъ отъ рождениѣ моего, и
оставихъ прочаѣ живота моего. Изиде
и отиде отъ менѣ, ꙗко обрѣтае кровь
востокъ. Дхъ мой ва мнѣ вистъ ꙗко
платно ткомое, приближающе се оуѣз-
зати.

13. Е днѣ прѣданъ вихъ до ютра,
ꙗко лавъ тако скроуши все кости мое.
Отъ днѣ бо до ноци прѣданъ вихъ,

14. ꙗко ластовица тако пощапѣоу,
и ꙗко голоуѣ тако поучоу се. Искон-
часта се очи мои взирающе ми на ви-
сотоу нѣскою ка гвѣ, иже изетъ ме и
отѣтъ волѣзанъ дше мое.

16. И ти ги о нѣи бо взвѣстихъ
тебѣ, и вздвиже мое диѣанне и оутѣ-
шихъ се и ожихъ.

17. Приѣтъ бо дшоу мою да не по-
гибнѣтъ, и отверже за ме все грѣхи
мое.

18. Не иже бо соутъ ва адѣ всхва-
лѣтъ те ги, ни оумрѣше взбаветъ те, ни
оупвають иже соутъ ва адѣ на милость
твою.

19. Живи взбаветъ те (!), ꙗкоже и азъ
днѣ. Оцъ чедомъ скажетъ правдоу твою,

20. Ги бѣ спси ни и псми наше воспемъ
тебѣ. Все дни живота ншего, в домоу
твоемъ ги бѣ ншѣ.

11. Рѣхъ юже не имамъ видѣти спснѣ
бжиѣ н зми живоущихъ, и юже не
имамъ видѣти чка с живоущими.

12. Ищезъ отъ рождениѣ моего, и ост-
вихъ лѣта прочаѣ живѣта моего. Изиде
и отиде ѿ мене, ꙗко обрѣтае к'ровъ
востокъ. Дхъ мой в' мнѣ бѣ ꙗко плат'но
т'комое, приѣлижающе се оуѣззати.

13. Е днѣ прѣданъ вихъ до ютра, ꙗко
л'въ тако с'кроуши в'се к'ости мое. Отъ
днѣ бо до ноци прѣданъ вихъ,

14. ꙗко ластовица тко пощ'пѣоу, и
ꙗко голоуѣ тко поучоу се. Искончаста
се очи мои в'зирающе ми на висотоу
нѣскою к' гвѣ, иже изетъ ме и отѣтъ
волѣз'нѣ дше мое.

16. И ти ги о ни бо в'звѣстихъ тѣ,
в'здвиже мое диѣанне, оутѣшихъ се и
ожихъ.

17. Приѣтъ бо дшоу мою да не по-
гибнѣтъ, и ѿвр'же за ме в'се грѣхи мое.

18. Не иже бо соутъ в' адѣ в'схвлѣтъ
те ги, ни оумрѣше в'збаветъ те, ни
оупвають иже соутъ в' адѣ нѣ мѣсть
твою.

19. Живи в'збаветъ те ꙗкоже и азъ
днѣ. Оцъ чедомъ скажетъ прѣдоу твою.

20. Ги бѣ спси ни, и псми нше в'споемъ
тебѣ. Все дни живѣта ншего, в' домоу т'во-
емъ ги бѣ ншѣ.

III.

Cant. Annae I. Reg. II. 1—10.

LOB.

1. Оутверди се срце мое о гѣ, и възнесе се рогъ мой о вѣ моемъ. Расширише се оуста моѣ на враги мое, и възвеселихъ се о спснн твоёмъ.

2. Ъко нѣсть стѣ ѣко гѣ, и нѣсть правданъ ѣкоже ти ги.

3. Не хвалите се и не глите високихъ грдинъ, ни да изидѣтъ велерѣчнѣ из оустъ вашихъ. Ъко бѣ разоумомъ гѣ есть, и бѣ оуготоваетъ начинание свое.

4. Доукъ сильныхъ изнѣможе, а немощни прѣпоѣше (!) се силою.

5. Испланъ хлѣбъ лишише се, а лачоущен проидоше зѣю. Ъко неплоди роди седамъ, а многа в чедѣхъ изнѣможе.

6. Гѣ мртвитъ и живитъ низводитъ в адъ и взводитъ.

7. Гѣ оубожитъ и богатитъ, смераетъ и виситъ.

8. Ездвизаетъ отъ зѣе нища, и отъ гноища возносе оубога. Да посадитъ и с могоутми людскими, и прѣстолю сѣви насладитъ (!) емоу. Дае ѣвъ ѣещоумоу се, и вѣвиль есть лѣта правднаго.

9. Ъко не оукрѣпляетъ се силанъ моужь крѣпостию своею,

10. гѣ немощна створи соупостата емоу гѣ стѣ. Да не хвалитъ се прѣмоудри прѣмоудростию своею, да не хвалитъ се силни

PAR.

1. Езддва се срце мое о гѣ, и възнесе се рогъ мой о вѣ моемъ. Расширише се оустъ моѣ на врѣ мое, и възвеселихъ се о спснн т'воёмъ.

2. Ъко нѣс'т' стѣ ѣко гѣ, и нѣс'тъ прѣдн' ѣко бѣ ншѣ, и нѣс'тъ крѣпкѣ ѣкоже ти ги.

3. Не хвалите се и не глите высокихъ грдинъ, ни да изидетъ велерѣчнѣ из оустъ вшихъ. Ъко бѣ разоумомъ гѣ е, и бѣ готоваетъ начинниѣ своѣ.

4. Доукъ сил'ныхъ из'неможе, а немощ'ни препрѣсаше се силою.

5. Исп'нени хлѣбъ лишише се, а лачоущен проидоше зѣю. Ъко неп'лоди роди сед'мъ, а м'нога в' чедѣхъ из'неможе.

6. Гѣ мр'твитъ и живитъ, низ'водитъ в' адъ и вз'водитъ.

7. Гѣ оуб'житъ и б'гатитъ, с'мѣраетъ и виситъ.

8. Ездвизаетъ ѳ зѣе нища, и ѳ г'ноища възносе оуб'га. Да посадитъ и с' могоущими люд'скими и прѣстолю сѣви наслѣдитъ емоу. Дае ѣтвѣ ѣещоумоу се, и вѣвиль е лѣта прѣднаго.

9. Ъко не оукрѣп'ляетъ се сил'нѣ ѣ крѣп'стию с'воею,

10. гѣ немощ'на с'твори соупос'тата емоу, гѣ стѣ. Да не хвалитъ се прѣм'дри прем'дростию с'воею, да не хвалитъ се сил'ни

силостию своею, да не хвалит̃ се богати̃ богатаствомъ своимъ. На о семъ да хвалит̃ се хвален̃ се еже естъ разоумевати и знати̃ га, и творити соудъ по срѣдѣ̃ змѣ̃. Гь̃ взиде̃ на нбса, и взгрмѣ̃, и та соудитъ̃ концемъ̃ змѣ̃ правданъ̃ си. И дастъ̃ крѣпость̃ цроу̃ ншмоу̃, и възнесетъ̃ рогъ̃ ха̃ своего.

сил'нос'тию с'воею, и да не хвалит' се бг'ти бг'тсвомъ с'воимъ. На о сем' да хвалит' се хвален̃ се еже размѣ̃вти и з'н'ти̃ га, и тв'рити соуд' и првдоу̃ по с'рдѣ̃ змѣ̃. Гь̃ в'зиде̃ н нбса, и та соудитъ̃ кон'цемъ̃ змѣ̃ првдн̃ си. И даст' крѣпст'ь цроу̃ ншмоу̃, и в'знесет' рог'̃ ха̃ с'воего.

IV.

Cant. Moysis. Ex. XV. 1—19.

LOB.

1. Понмъ̃ гвѣ̃ слвнѣ̃ бо прослв̃ се конь̃, и всадники̃ врже̃ в морѣ̃.

2. Помощникъ̃ и покровитель̃ мой̃ гь̃, и вѣ̃ мнѣ̃ в спсении̃. Се̃ бѣ̃ мой̃ прославлюу̃ и, и бѣ̃ оца̃ моего̃ възнесоу̃ и.

3. Гь̃ скроушае̃ брани̃ гь̃ име̃ емоу̃,

4. колѣснице̃ параонѣ̃ и силоу̃ его̃ врже̃ в морѣ̃. Избрание̃ всадники̃ трстати̃ по-топи̃ в чр'мнѣ̃мъ̃ мори̃,

5. покри̃ е̃ поучиною̃ и погрѣзоу̃ в глю-винѣ̃ ѣ̃ко и каменъ̃.

6. Десница̃ твоѣ̃ ги̃ прослв̃ се̃ крѣпостию̃, десна̃ роука̃ твоѣ̃ скроуши̃ враги̃,

7. и прѣмножаствомъ̃ сили̃ твоее̃ стрл̃ еси̃ соупостати̃. Посла̃ гнѣ̃въ̃ твои̃ и поѣ̃сть̃ и (!)̃ ѣ̃ко и ставлене̃,

8. и дхмъ̃ ѣ̃рости̃ твоее̃ растоупи̃ се̃ вода̃. Огоустѣше̃ (!)̃ ѣ̃ко стѣ̃на̃ води̃, огоустѣше̃ вл'ни̃ по̃ среде̃ мора̃.

9. Рече̃ врагъ̃ гнавъ̃ постигнуоу̃ е̃, раздѣ̃лю̃ користъ̃ насицоу̃ дшоу̃ мою̃ оутѣ-

PAR.

1. Понм'̃ гвѣ̃ слвнѣ̃ бо прослви̃ се̃, коне̃ и в'сад'ники̃ врже̃ в' море̃.

2. Помощ'ник'̃ и покровитель̃ мой̃ гь̃, и вис'ть̃ м'нѣ̃ в' спсении̃. Се̃ бѣ̃ мой̃ про-славлю̃ и, и бѣ̃ оца̃ моего̃ възнесоу̃ и.

3. Гь̃ скроушае̃ б'рани̃ гь̃ име̃ емоу̃,

4. колес'нице̃ параоне̃ и силоу̃е̃ го̃ врже̃ в' море̃. Из'брание̃ в'сад'ники̃ трс'тати̃ по-топи̃ в' чр'мнѣ̃мъ̃ мори̃,

5. покр'и̃ е̃ поучиною̃, и погрѣзоу̃ в' глю-винѣ̃ ѣ̃ камен'̃.

6. Дес'ница̃ т'воѣ̃ ги̃ прослви̃ се̃ крѣпос'тию̃, дес'на̃ роука̃ т'воѣ̃ скроуши̃ врг'и̃.

7. [И]̃ прем'нож'ствомъ̃ сили̃ т'воее̃ стрл̃ еси̃ соупос'тати̃. Пос'ла̃ ги̃ г'нѣ̃въ̃ т'вои̃ и поѣ̃ст'̃ е̃ ѣ̃ко ст'блене̃,

8. и дх'омъ̃ ѣ̃рос'ти̃ т'воее̃ рас'тоупи̃ се̃ вода̃. Огоустѣше̃ ѣ̃ко стѣ̃на̃ води̃, огоустѣше̃ вл'ни̃ по̃ с'рдѣ̃ѣ̃ мора̃.

9. Рече̃ вргъ̃ г'навъ̃ постиг'ноу̃ е̃ и раздѣ̃лю̃ користи̃, насицоу̃ дшоу̃ мою̃, оутѣ-

ноу мечемъ моимъ и одолѣетъ имъ роука моѣ.

10. Посла ги дхъ твои и покри е морѣ, погрѣзоу в' глубинѣ ѣко олово, ва водѣ зѣло.

11. Кто подобанъ тебѣ в' възѣхъ ги, к'то подобанъ тебѣ, слванъ в' стихъ диванъ в' слахъ творѣ чоудеса.

12. Прострѣ дѣсницоу твою и пожретъ е зма,

13. наставилъ еси правдою твоею люди твое сие еже избви. И проведѣ е крѣпостию твоею, ва обитель стоую твою.

14. Оуслишаше ѣзици и прогнѣваше се, волѣзанъ приѣше вси живоущи в' пилстимѣ.

15. Тагда потащаше се владки едомские и кнѣзи моѣв'дси(!) приѣт' е страхъ и трѣпѣт' и растаѣше се вси живоущи в' ханаанѣ.

16. Напади на нѣ страхъ и трѣпѣтъ, велерѣчиемъ мишце твое да окаменѣт' се. До идѣже проидоут' люди твои ги, до идѣже проидоутъ люди твои сие еже стежа.

17. Баведи и всади е в' горѣ достоиние твоего, в' готовѣмъ жилищи твоемъ, еже садѣла ги. Стноу твою ги, юже оуготоваста роуцѣ твои.

18. Гь црствоуетъ в' вкь, и ва вки в'се.

19. Иниде (sic) параонъ с' колѣсницами и всадники в' морѣ. И наведѣ на нѣ гь водоу мор'сноую (sic), снве же излви проидоше по соухоу по срѣдѣ мора.

ноу мечемъ моимъ и одолѣетъ имъ роука моѣ.

10. Посла ги дхъ т'вои и пок'ри е море и погрѣзоу в' глюбинѣ ѣ олово в' водѣ зѣло.

11. Кто подобнь тебѣ в' возѣхъ ги? к'то подобнь тебѣ? слв'нь в' стихъ, див'нь в' слахъ, творен чоудеса.

12. Прострѣ дѣсницоу т'вою и пож'ретъ е зма.

13. Наставилъ еси прѣдоу т'воею люди т'вое сие еже избви. И приведе е в' обитѣль стоую т'вою,

14. оуслишаше ѣзици и прогнѣваше се, волѣз'ни приѣше в'си живоущи в' пилстимѣ.

15. Тг'да пот'щаше се влдики едом'сци и кнези моѣвит'сци приѣт' е стрѣхъ и трепетъ растаѣше се в'си живоущи в' хананѣ (!).

16. Нападе на не с'трахъ и трепетъ, влчиємъ миш'це т'вое да окаменетъ се. До идѣже проидоут' люди твои ги, до идѣже проидоут' люди т'вои си еже избви.

17. Б'веде и в'сади е в' горѣ дост'оѣниѣ т'воего, в' готовѣмъ жилищи т'воемъ еже с'дѣла ги. Стиню твою ги юже оуготоваста рцѣ т'вои.

18. Гь црствоуетъ в' вкь, и в'вки в'се.

19. Бниде параонъ с' колес'ницами и в'сад'ники в' море. И наведе на не гь вдоу морскоую, снве же излви проидоше по соухоу по с'рѣдѣ мора.

V.

Cant. Nabacusc. Nab. III. 1—19.

LOB.

1. Г̄и оуслишахъ слоухъ твои, и оубоѣхъ се, разоумехъ дѣла твоѣ и оужасъ се.

2. По среде двою животноу познанъ боудеши, егда приблизетъ се лѣта познанъ боудеши, егда придетъ време ѣвиши се. Егда смететъ се дша моѣ, в гнѣвѣ (ми)лости поменеши.

3. Бѣ отъ юга придетъ и свѣти отъ гори сенъние и честие. Покри нбса величание его, и хвали его наплни е(!) зма.

4. Сиѣние его ѣко свѣтъ боудетъ, рози соутъ в роукоу его. Тоу оутврди се сила сави его, положи свѣтлость крѣпости свое.

5. Предъ лицемъ его идетъ слво, и изидетъ на пола запѣтиѣ его.

6. Эта и подвижа се зма, и призрѣ и растаѣше се ѣзици. Скроушише се гори ноуждею, растаѣше се хлами вѣчни шаствиѣ вѣчнѣштва (!) за троуди видехъ.

7. Гела етиопскаѣ оубоетъ се, и крови зме мадиѣмские.

8. Еда в рѣкахъ прогнѣваеши се ги, или в рѣкахъ ѣрость твоѣ или в мори оустрѣмѣние твое. Ёко вседѣши на конѣ твое, и ѣждѣние твое в спсние.

9. Налече налечеши лоукъ свои, на скипетри глѣтъ гъ.

PAR.

1. Г̄и оуслишахъ слоухъ т'вои и оубоѣхъ се, размѣхъ дѣла т'воѣ и оужасъ се.

2. По срѣдѣ двою животною познанъ боудеши, егда приб'лижетъ се лѣта познанъ бдеши, егда придетъ време ѣвиши се. Егда смететъ се дша моѣ, в г'нѣвѣ мсти поменеши.

3. Бѣ ѡ юга придетъ, и стѣ ѡ гори сѣн'ние и чes'тнее (!). Пок'ри нбса вличствие его, и хвали его напл'ни се зма.

4. Сиѣние его ѣко стѣ боудетъ, и рози соутъ в роукоу его. Тоу оутврди се сила сави его, и положи стлст' тврдоу крѣпoc'ти c'вое.

5. Прѣдъ лицемъ его идетъ слво и изидетъ на пола запѣтиѣ его.

6. Эта и под'вижа се зма, призрѣ и растаѣше се езици. Ск'роушише се гори ноуждею, и растаѣше се х'лми вѣч'ни ш'ствиѣ вѣч'н'ствиѣ его за троуди видѣхъ.

7. Гела етиопска оубоетъ се, и крови зме мадиѣмские.

8. Еда в рѣкахъ прог'нѣваеши се ги, или в рѣкахъ ѣрос'т' т'воѣ, или в' мори оустрѣм'ение твое. Ёко в'седеши на коне т'вое, и ѣжд'ение т'вое в' спс'ние.

9. Налече налечеши лоукъ т'вои, на с'кипетри глѣтъ гъ.

10. Рѣками расседѣтъ се зѣма, оузрѣтъ и разболѣтъ се люди. Растачае води на шаствиѣ поутѣ ихъ, да бездна гласъ свои, от висоти приведѣниѣ своего.

11. Въдвиге се слнце, и лоуна ста в чинѣ своемъ. Б свѣтъ стрѣли ствое(!) проидоутъ, в блискани мѣни ороужиѣ твоего.

12. Прѣщениемъ твоимъ оумалиши зѣмю, и кростию твоею низложиши ѣзики.

13. Изидетъ в спсѣние людемъ своимъ, спсѣти хъ свое. Бложи в глѣви безаконныхъ, семертъ въдвиге оузи до вни в концѣ.

14. Гасекалъ еси оужасомъ глѣви силныхъ, стрѣсоутъ се о нихъ ѣзици. Разврзоутъ оуста своѣ, ꙗко поѣдае нищее тѣи.

15. Наводе на морѣ конѣ свое, سموуцае води многіе.

16. Охрани се и оубоѣ се срѣце мое, отъ гласа мѣтви оустѣи моихъ. Бниде трѣпѣтъ в кости мое, и ва мнѣ смете се крепость моѣ. Почию в днь печали мое, да възидоу в люди пришествиѣ моего.

17. Зане смоки плода не створить, и не боудетъ рода ва виноградѣхъ. Слжетъ дрѣво маслинно, и пола не створетъ ѣди. Оскоудѣше овцѣ ѡ пице, и не боудеть воловъ в ѣслѣхъ.

18. Яз же о гѣ възвеселю се, и въздоу се о въѣ спсѣ моемъ.

10. Рѣками расседе се зѣма, оузретъ и разболетъ се люди. Рас'тачае вди на ш'сѣт'виѣ поутъ ихъ, да без'дна гл'сѣ свои ѡ висоти привидѣниѣ с'воего.

11. Въдвиге се сл'нце, и лоуна с'та в' чинѣ своемъ. Б свѣтъ сѣтрѣли т'вое проидоутъ, в' б'лискани мѣни ороужиѣ т'воего.

12. Прѣщениемъ твоимъ оумалиши зѣмю, и кростию т'воею низ'ложиши ѣзики.

13. Изиде в' спсѣние людемъ с'воимъ, спсѣти кр'сти с'вое. Бложи глѣви безаконныхъ семертъ, и въдвиге оузи до вни в кон'цѣ.

14. Гсѣк'л' еси оужасомъ глѣви силныхъ, стресоутъ се о нихъ ѣзици. Разврзоутъ оуста с'воѣ, ꙗко поѣдаеи нищее тѣи.

15. Наведе на море коне с'вое, съмоуцае вди м'ногіе.

16. Охрани се и оубоѣ се срѣце мое, отъ гласа мѣви оуст'нѣ моихъ. Бниде трепетъ в' кос'ти мое, и в' мнѣ смете се срѣце мое. Почию в днь печали мое, да възидоу в' люди приш'ствиѣ моего.

17. Зане с'моки плода не с'творить, и не боудетъ рода в виноградѣхъ. Сл'жетъ дрѣво мас'линное, и пола не ст'воретъ ѣди. Оскоудѣше ов'це ѡ пице, и не бдетъ воловъ в ѣслехъ.

18. Язъ же о гѣ възвеселю се, и въздоу се о въѣ спсѣ моемъ.

19. Гѣ бѣ мои и сила моѣ, и оучи=
нит' нозѣ мои на свѣршѣние. На висо=
кихъ наведѣтъ мѣ, да побѣждоу в' пснхъ его.

19. Гѣ бѣ мои и сила моѣ, оучинит'
нозѣ мои на спсѣние. На висока наве=
дет' мѣ да побѣждю в' пѣснѣхъ его.

VI.

Cant. Moysis. Deut. XXXII. 1—43.

LOV.

1. Бѣнми нѣо ѣже възглю, оуслиши
зѣмѣ глѣ оустѣ моихъ.

2. Да чаѣтъ се ѣко даждь провѣщѣние
мое, и снисдоут' ѣко роса глѣ мое (!). Дѣки
каплѣ на трѣскотѣ, и лѣки инѣ на сѣно

3. ѣко имѣ гнѣ призовоу, дадите вѣли=
чѣстѣнне боу нѣшемоу.

4. (Б)жѣи ѣ истова соутѣ дѣла, и всѣ
поутѣ его соуди. Бѣ веранѣ и нестѣ не=
правди в' нѣмѣ, правданѣ и прѣподо=
банѣ гѣ.

5. Ёгрѣшише ёмоу, а не его чѣда в' по=
роцѣхъ (!). Роде стрѣптивѣ и развѣращѣнѣ,

6. сѣ ли гѣи въздаѣши? Людѣ боуи и
немоудри, не самѣ ли сѣ оцѣ твоѣи стѣжа
тѣ и створи тѣ и сѣзда тѣ.

7. Помѣни днѣи вѣа, разоумѣи же лѣта
рода и рода. Ёпросѣ оца твоего и възвѣ=
ститѣ тѣбѣ, и старѣце твое и рекоут'
тѣбѣ.

8. Ёгда раздѣлѣашѣ вишнѣи ѣзики,
еже рассѣѣ снѣи аѣамоѣи. Постѣви прѣ=
дѣти (!) ѣзикѣ, по числоу анѣлѣи бѣжихъ.

9. И вѣист' чѣст' гнѣа людѣи его ѣковѣ,
оужѣ достоѣннѣи ѣго излѣ.

PAR.

1. Бѣнми нѣо ѣже възглю, оуслиши
зѣмѣ глѣ оустѣ моихъ.

2. Да чаѣтъ сѣ ѣ д'ждь провѣщѣнне
мое, и с'нисдоут' ѣко роса глѣ мое. Дѣки
каплѣ на трѣскот', и лѣки инѣ на сѣно;

3. ѣ имѣ гнѣ призовоу, дадите вѣлич'=
стѣнне боу нѣшемоу.

4. Бжѣи ѣ истова соут' дѣла, и в'сѣи
поутѣ его соуди. Бѣ вѣрнѣи и нѣкстѣ не=
прѣди в' нем'; прѣднѣи и прѣподоѣнѣи гѣ.

5. Ёгрѣшише ёмоу а не его чѣда
в' прѣцѣхъ; роде стрѣптивѣи и развѣращѣнѣи,

6. сѣ ли гѣѣ въздаѣши? Людѣ боуи и
немоудри, не самѣи сѣ оцѣ т'воѣи стѣжа
тѣ стѣври тѣ и сѣзда тѣ.

7. Помѣни днѣи вѣа, разѣмѣи же лѣта
рода и рода. Ёпросѣ оца т'воего и въз=
вѣститѣ тѣбѣ, и старѣце т'вое и рекоут'
тѣбѣ.

8. Ёгда раздѣлѣашѣ вишнѣи ѣзики,
еже рассѣѣ снѣи аѣамоѣи. Постѣви прѣ=
дѣли ѣзик', по числоу анѣлѣи бѣжихъ.

9. И бѣи чѣст' гнѣа людѣи его, ѣковѣ'
оужѣ достоѣннѣи ѣго излѣ.

10. Оудовлилъ естъ себѣ в поустини,
в жежди зноѣ безводнѣ. Обведѣ и и
наказа и, и сѣхрани и ѣко зеницоу ока.

11. Яко ораль изводѣ лѣтати птенце
свое, и над ними лѣтае. Прострѣ крилѣ
свои и приѣт' е, и взет' е на рамѣ
свои.

12. Гѣ единъ вождаше е, и нѣ бѣ ш
ними ба тоуждаго.

13. Евѣдѣ и на силоу змѣ, и насити
и житѣ селнихъ. Сасати медѣ ис ка-
менѣ, и олѣи от тврда каменѣ.

14. Масло кравѣ и млѣко овче, с тоу-
комъ агнаць и ованъ. Синовь юнаць
и козаль, с тоукомъ пшеницѣ и крови
грозда.

15. Питѣ вино и ѣстъ ѣковъ, и на-
сити се и отверже се възлюблени. Оути и
отлѣстѣ и расширѣ, остави ба створшаго
и, и отѣстоупи ѡ ба спаса своего.

16. Раздражише и о възѣхъ тоуждихъ,
и мрѣзостми своими прогнѣваше и.

17. Пожрѣше дѣмоуномъ, а не боу
бмъ ихже не видеше. Нови прѣсни же
придоу, ихже нѣ видѣше оци ихъ.

18. Ба роишаго те остави, и заби ба
питѣющаго те.

19. Видѣ гѣ и взрнова(!), и раздражи се
за гнѣвъ снвъ своихъ и дещеръ.

20. И рече отвращоу лице свое от нихъ,
и покажоу что боудеть имъ на послѣ-
дакъ. Ёко родъ стрѣптивъ и развращенъ
естѣ, снвѣ имже нѣсть вѣри в нихъ.

10. Оудов'лѣл' и (!) е себѣ в' поуст'ини,
в' жежди з'ноѣ в' без'вод'нѣ. Об'веде и
наказа и, сѣхрани и ѣко зѣницоу ока.

11. Ёко ор'ль из'воде лѣтати, п'тѣн'це
свое, и нд' ними лѣтае. Прос'трѣ к'рилѣ
с'вои и приѣт' е, и в'зет' е на рамѣ
с'вои.

12. Гѣ един' воѣаше и, и не бѣ ш' ними
ба тоуж'даго.

13. Ев'веде и на силоу змѣ, и насити
и жит' сел'нихъ. С'сати мед' ис' камене,
и олѣи ѡ твр'да камене.

14. Мас'ло к'равѣ и млѣко ов'че, с тоу-
ком' аг'н'ць и ов'н'. С'нов' юн'ць и коз'ль
с тоуком' п'шенице и кр'ви г'роз'да.

15. Пит' вино и ѣс'т' ѣков', и насити
се и ѡвр'же се в'злюб'лени. Оути и отлѣстѣ
рас'ширѣ, остѣви ба створ'шаго и, и ѡстоупи
ѡ ба спаса с'воего.

16. Раздражише и о възѣхъ тоуж'дихъ,
и мрѣзостми с'воими прогнѣвшѣ и.

17. Пожрѣше дѣмоуном' а не боу, бмъ
ихже невидѣше оци ихъ.

18. Ба роишаго те остѣви, и заби ба
питѣющаго те.

19. Видѣ гѣ и в'зр'нова(!), и раздражи
се за гнѣвъ снвъ с'воихъ и дещеръ.

20. И рче отвращоу лице свое ѡ нихъ,
и покажоу ч'то боудет' им' на послѣд'къ.
Ёко род' стрѣптив' и развращенъ е снвѣ
имѣ нѣс'тъ вѣри в' нихъ.

21. Ти подразжише ме и не о бѣѣ, прогнѣваше ме о идо́лѣхъ своихъ. И азъ раздражоу е и не о ѣзицѣхъ (!), неразоумныхъ прогнѣваю е.

22. Ъко огонь разгорѣ се отъ ѣрости моеѣ, и раждежетъ се до ада прѣисподнаго. Поѣсть зѣю и жита еѣ, попалитъ основаниѣ горскаѣ,

23. Сбѣроу на нѣ злаѣ, и стрѣли мое скончаю на нихъ.

24. Тающе гладомъ и ѣдѣниемъ птиць, и гризениемъ неисцѣлномъ. Зоуби звѣрь пошлю на не, с' ѣростию прѣсмикающихъ се по зѣи толи змин.

25. Канѣоудоу безщедитъ е мечъ и в храмѣхъ страхъ. Юношоу са дѣвою, са соуцаго са отрокомъ и старцѣмъ.

26. И рѣхъ рассѣю, погоублю же от чкъ память ихъ.

27. На за гнѣвъ врагъ разанствовахъ, еда когда всхлѣтъ се врази ихъ. И рекоутъ ѣво роука нша висока, а не гъ створи сихъ всехъ.

28. Ъко языкъ погоуби свѣтъ (!), и нѣсть в нихъ хоуждства.

29. Не смислише разоумѣти, сиѣ вса да примоутъ на грѣдоущее врѣе.

30. Како поженеть единъ тисоуще, а два двигнѣта тмоу. Яще не ѣко бѣ подда е, и гъ прѣда е.

31. Нѣсоутъ бо бзи ихъ ѣко въ ншь, врази же нши неразоумни.

21. Ти подразжише ме и не о бѣѣ, прогнѣваше ме о идо́лѣхъ своихъ. Раздражоу е и не о езицѣ, о езицѣ неразоумнѣ прогнѣваю е.

22. Ъко огн' разгорѣ се ѡ ѣрости моеѣ, раждежетъ се до ада преисподнаго. Поѣсть зѣю и жита еѣ, попалитъ основаниѣ горскаѣ.

23. Сбѣроу на не з'лаѣ, и стрѣли мое с'кончаю на нихъ.

24. Тающе г'ладомъ и ѣдѣниемъ п'тиць, и гризениемъ неисцѣл'номъ. Зоуби звѣр' пош'лю на не с' ѣростию, прѣсмикающихъ се по зѣи толи з'мин.

25. Канѣоудоу (в') безщедитъ е мечъ, и в храмѣхъ страхъ. Юношоу с' двою с'соуцаго, с' отрокомъ и стар'цемъ.

26. И рѣхъ рассѣю е, погоуб'лю(т) же ѡ чкъ память ихъ.

27. На за г'нѣвъ вргъ разан'ствовахъ, еда како в'схлѣтъ се врзи ихъ. И рекоутъ ѣко роука нша висока, а не гъ стври ихъ в'сѣхъ.

28. Ъко ѣзыкъ погоуби свѣтъ е, и нѣстъ в' нихъ хоуждства.

29. Не с'мислише размѣти, сиѣ в'са да примоутъ на г'редоущее врѣе.

30. Како поженеть единъ тисоуще, а д'ва д'вигнѣта т'моу. Яще не ѣко бѣ под'да е, и гъ не прѣдастъ ихъ.

31. Нѣсоутъ бзи ихъ ѣко въ ншь, врази же нши неразоумни.

32. $\bar{\text{O}}$ виноградъ бо содомъскъ виноградъ
ихъ и лоза ихъ от гоморъ. Гроздъ ихъ
гроздъ жльчи, и гроздъ горѣсти имъ.

33. Простъ змиева вино ихъ, бростъ
аспидъ неисцѣлна.

34. Не се ли (ѣ) сиѣ вса савраше се оу
мѣнѣ, и запѣчатлаше се в скровищи
своихъ.

35. Е днѣ масти вздамъ имъ, ва време
егда савлазнитъ се нога ихъ. Ёко близъ
днѣ погибѣли ихъ, и присташе готоваѣ
вамъ.

36. Ёко соудитъ гѣ людемъ своимъ,
и о рабѣхъ своихъ оумитъ се. Биде бо е
ослабѣвшѣ и пѣчални, в плѣнъ ведоми и
троудни.

37. И рече кадѣ соутъ нне бзи онѣхъ,
в нѣже оупвашете зѣло.

38. Ихъже тоукъ жртвѣ бѣдѣшете, и
пѣшете вино трѣби ихъ. Да вскрсноутъ
нина (!) и помогоутъ вамъ, боудоутъ вамъ
покровитли.

39. Бидите видите ѣко азъ есмь бѣ,
и нѣсть ба развѣ менѣ. Язъ оубию и
жити створоу поражоу и азъ исцѣлю,
и нѣсть иже изметъ се от роуки моеѣ.

40. Ёко вздвигноу на небо роукоу
мою, и клноу се дѣсницею моею, и рекоу
живоу азъ ва вки.

41. Ёко поощроу ѣко млнию мечь
мои, и приметъ соудъ роука моѣ. И
вздамъ масть врагомъ, и ненавидѣшимъ
ме вздамъ.

32. $\bar{\text{O}}$ виноградъ бо содомъскъ, виноградъ
ихъ и лоза ихъ б гоморъ. Гроздъ ихъ гроздъ
жльчи, и гроздъ горѣсти имъ.

33. Простъ змиевъ вино ихъ, и бростъ
аспидъ неисцѣлна.

34. Не се ли сиѣ вса сбраше се оу
мене, и запечатлаше се в скровищи
моихъ.

35. Е днѣ масъти вздамъ имъ в време
егда свлазнитъ се нога ихъ. Ёко близъ
днѣ погибѣли ихъ, и присташе готоваѣ
вамъ.

36. Ёко соудитъ гѣ людемъ своимъ и
о рабѣхъ своихъ оумитъ се. Бидѣ бо е
ослабѣвшѣ и печални в плѣнъ ведоми,
и троудни.

37. И рче кдѣ соутъ нне бзи онѣхъ,
в неже оуфашете зѣло?

38. Ихъже тоукъ жртвѣ бѣдѣшете, и
пѣшете вино трѣби ихъ. Да вскрсноутъ
нине и помогоутъ вма, и боудоутъ вма
покровители.

39. Бидите видите ѣко азъ есмь бѣ,
и нѣстъ ба развѣ мене. Язъ оубию и жити
створоу, поражоу и исцѣлю и, и нѣсть
иже изметъ б роуки моеѣ.

40. Ёко вздвигноу на небо роукоу мою,
и клноу се десницею моею, и рекоу живоу
азъ в вки.

41. Ёко поощтроу ѣко млнию мечь
мои, и приметъ соудъ роука моѣ. И
вздамъ мѣсть врагомъ моимъ, и ненави-
дѣшемъ ме вздамъ.

42. Оупою стрѣли мое отъ крови и оружіе мое, стѣст'(!) мяса. Отъ крови ѣзванихъ и плѣнники, отъ главъ кнѣзъ врагъ.

43. Беселите се небса коупно ш нимъ, и да поклонѣтъ се емоу вси анѣли бжи. Беселите се ѣзици с людьми его, еда оукрѣпѣтъ се вси снѣѣ бжи. Ъко кровь снѣѣ мащаетъ и маститъ, и ненавидѣшимъ его вздастъ. И очиститъ гъ змѣю, люди своихъ.

42. Оупою с'трѣли мое отъ кр'ви, и оружіе мое с'нѣс'тъ мяса. О кр'ви ѣзвѣнихъ, и плѣн'ники отъ главъ к'нез' врагъ.

43. Беселите се небса коуп'но ш' нимъ, и да поклонет' се емоу в'си анѣли бжи. Беселѣте се езици с' люд'ми его, и да оукрѣпет' се в'си снѣѣ бжи. Ъко кр'в' снѣѣ с'воихъ мащаетъ, и мас'тит' и вздастъ м'сть в'рог'м' и ненавидѣшим' его вздастъ. И очистит' гъ змѣю люди с'воихъ.

VII.

ТРИХЪ ОТРОКЪ ПѢСАНЬ. Dan. III. 57—88.

LOB.

57. Блѣте вса дѣла гна га, хвалите и и прѣвзносите и ва вки.

58. Блѣте анѣли гни га,

59. блѣте небса га.

60. Блвите води и все прѣвишнѣе небсѣ га,

61. блвге все сили гнѣ га.

62. Блвите слнцѣ и люна га,

63. блвте звѣзди небские га.

64. Блѣте всакъ даждъ и роса га,

65. блѣте всакъ дхъ бжи га.

66. Блвите оганъ и знои га,

67. блвите зима и варъ га.

68. Блѣте роси и инѣ га (га),

69. блвте лѣди и мрази га,

70. Бтвлѣ(!) слана и снѣзи га,

71. блвте ноци и дни га.

72. Блѣте свѣтъ и тма га,

PAR.

57. Блвите вса дѣла гна га, хвалите и препвзносѣте и в вки.

58. Блте анѣли гни га,

59. блте небса га.

60. Блте вди и в'се превише небсѣ га,

61. блте в'се сили гне га.

62. Блте слнце и лоуна га,

63. блте звѣзди небские га.

64. Блте вскѣ дждъ и роса га,

65. блте в'ск дх' бжи га.

66. Блте ог'нь и з'нои га,

67. блте зима и вар' га.

68. Блте роси инѣ(!) га,

69. блте леди и м'рази га.

70. Блте с'лана и с'нѣзи га,

71. блте ноци и дни га.

72. Блте стѣ и т'ма га,

73. б̄л̄в̄т̄е м̄л̄н̄ӣе и о̄б̄л̄а̄ц̄и г̄а.
 74. Б̄л̄в̄и з̄м̄а г̄а, х̄в̄л̄и и пр̄ѣ̄в̄з̄но̄си
и в̄а в̄к̄и.
 75. Б̄л̄в̄ӣт̄е г̄о̄р̄и и х̄л̄м̄и г̄а,
 76. б̄л̄в̄т̄е в̄с̄а пр̄о̄з̄е̄в̄а̄ю̄щ̄а̄ѣ на з̄м̄и.
 77. Б̄л̄в̄т̄е ӣс̄т̄о̄ч̄н̄ӣц̄и г̄а,
 78. б̄л̄в̄т̄е м̄о̄р̄а и р̄ѣ̄к̄и г̄а.
 79. Б̄л̄в̄т̄е к̄ӣт̄и и в̄с̄а д̄в̄ӣж̄о̄ӯщ̄а̄ се
в̄а в̄о̄д̄ах̄ г̄а,
 80. б̄л̄в̄(т̄)̄е в̄с̄е п̄т̄ӣц̄ѣ н̄е̄с̄к̄ӣе г̄а.
 81. Б̄л̄в̄т̄е в̄с̄и з̄в̄ѣ̄ри и с̄к̄о̄т̄и г̄а,
 82. б̄л̄в̄т̄е в̄с̄и с̄н̄ѣ̄ѣ ч̄с̄ц̄и г̄а.
 83. Б̄л̄в̄и ӣз̄л̄ь г̄а, х̄в̄л̄и и пр̄ѣ̄в̄з̄но̄си
и в̄а в̄к̄и.
 84. Б̄л̄в̄т̄е е̄р̄ѣ̄к̄и г̄н̄и г̄а,
 85. б̄л̄в̄т̄е р̄а̄б̄и г̄н̄и г̄а.
 86. Б̄л̄в̄т̄е д̄с̄и и д̄ш̄е пр̄а̄в̄д̄н̄ӣх̄ г̄а,
 87. б̄л̄в̄т̄е пр̄ѣ̄п̄о̄д̄о̄в̄н̄и и с̄м̄ѣ̄р̄н̄и с̄р̄ц̄ѣ̄м̄
г̄а.
 88. Б̄л̄в̄т̄е а̄н̄а̄н̄ӣѣ и а̄з̄а̄р̄ӣѣ м̄ӣс̄а̄ӣл̄ь
г̄а, х̄в̄л̄ӣт̄е и и пр̄ѣ̄в̄з̄но̄с̄ӣт̄е и в̄а в̄ѣ̄к̄и.
 Б̄л̄в̄ӣм̄ь о̄ц̄ь и с̄н̄ь с̄а с̄т̄ӣм̄ь д̄х̄м̄ь, х̄в̄л̄ӣм̄ь
и и пр̄ѣ̄в̄з̄но̄с̄ӣм̄ь и в̄а в̄ѣ̄к̄и. Б̄л̄н̄ь е̄с̄и
г̄и на о̄ӯт̄в̄о̄р̄д̄и н̄е̄с̄ц̄ѣ̄и, х̄в̄л̄н̄ь и с̄л̄в̄н̄ь
и пр̄ѣ̄в̄з̄н̄ѣ̄с̄н̄' в̄а в̄к̄и.

73. б̄л̄т̄е м̄л̄н̄ӣе и о̄б̄л̄а̄ц̄и г̄а.
 74. Б̄л̄в̄и з̄м̄а г̄а х̄в̄л̄и и пр̄ѣ̄в̄з̄но̄си
и в̄а в̄к̄и.
 75. Б̄л̄т̄е г̄о̄р̄и, и х̄л̄м̄и г̄а,
 76. б̄л̄т̄е в̄с̄а пр̄о̄з̄е̄в̄а̄ю̄щ̄ӣѣ н̄ з̄м̄и г̄а.
 77. Б̄л̄т̄е ӣс̄т̄о̄ч̄н̄ӣц̄и г̄а,
 78. б̄л̄т̄е м̄о̄р̄а и р̄ѣ̄к̄и г̄а.
 79. Б̄л̄т̄е к̄ӣт̄и и в̄с̄а д̄в̄ӣж̄о̄ӯщ̄а̄ се
в̄ в̄о̄д̄ах̄ г̄а,
 80. б̄л̄т̄е в̄с̄е п̄т̄ӣц̄е н̄е̄с̄к̄ӣе г̄а.
 81. Б̄л̄т̄е в̄с̄и з̄в̄ѣ̄ри и с̄к̄о̄т̄и г̄а,
 82. б̄л̄т̄е в̄с̄и с̄н̄ѣ̄е ч̄с̄ц̄и г̄а.
 83. Б̄л̄в̄и ӣз̄л̄ь г̄а, х̄в̄л̄и и пр̄ѣ̄в̄з̄но̄си
и в̄а в̄к̄и.
 84. Б̄л̄т̄е е̄р̄ѣ̄к̄и г̄н̄и г̄а,
 85. б̄л̄т̄е р̄а̄б̄и г̄н̄и г̄а.
 86. Б̄л̄т̄е д̄с̄и и д̄ш̄е пр̄а̄в̄д̄н̄ӣх̄ г̄а,
 87. б̄л̄т̄е пр̄е̄п̄о̄д̄о̄в̄н̄и и с̄м̄ѣ̄р̄ени с̄р̄ц̄ѣ̄м̄
г̄а.
 88. Б̄л̄т̄е а̄н̄а̄н̄ӣѣ и а̄з̄а̄р̄ӣѣ м̄ӣс̄а̄ӣл̄ь
г̄а, х̄в̄л̄т̄е и пр̄ѣ̄в̄з̄но̄с̄ѣ̄т̄е и в̄а в̄к̄и. Б̄л̄в̄ӣм̄ь
о̄ц̄ь и с̄н̄ь с̄' с̄т̄ӣм̄ь д̄х̄о̄м̄ь. Х̄в̄л̄ӣм̄ь и
пр̄ѣ̄в̄з̄но̄с̄ӣм̄ь и в̄а в̄к̄и. Б̄л̄н̄ь е̄с̄и г̄и на
о̄ӯт̄в̄о̄р̄д̄ѣ̄ н̄е̄с̄ц̄ѣ̄и, х̄в̄л̄н̄' и с̄л̄в̄н̄ь и пр̄ѣ̄в̄-
з̄н̄е̄с̄н̄ь в̄а в̄ѣ̄к̄и.

VIII.

ПѢ БРЦѢ Luk. I. 46—55.

LOB.

46. Б̄ѣ̄л̄ӣч̄и д̄ш̄е м̄о̄ѣ̄ г̄а.
 47. И в̄з̄ра̄д̄о̄ва се д̄х̄ь м̄о̄и, о в̄з̄ѣ̄
с̄п̄с̄ѣ̄ м̄о̄ѣ̄м̄ь.

PAR.

46. Б̄ѣ̄л̄ӣч̄ӣт̄' д̄ш̄а м̄о̄ѣ̄ г̄а.
 47. И в̄з̄ра̄д̄ѣ̄ва се д̄х̄ь м̄о̄и о в̄з̄ѣ̄ с̄п̄с̄ѣ̄
м̄о̄ѣ̄м̄'.

48. Ёко призрѣ на смерѣнне раби
свое, се бо от селѣ блажет ме вси
роди.

49. Ёко створи мнѣ велика иже си-
ланъ естъ, и сто име его.

50. И мѣсть его от рода в родъ,
боишим се его.

51. Створи державоу мишцею своею,
расточи грѣне мислю сръца ихъ.

52. Низложи силние ис прѣстола, и
взнесе(тъ) смѣрѣнне.

53. Дачоущее исполнит' благъ, а бога-
тне отпоустити тѣще.

54. Приѣтъ изла отрока своего, по-
менуѡвъ милость свою.

55. Ёкоже гла ка оцѣмъ ншмъ, ав-
раамоу и семени его ва вѣки.

48. Ёко призрѣ на смѣрѣнне рѣи
свое, се бо от селѣ блжет' ме вси
роди.

49. Ёко ст'вори м'нѣ влика, иже сил'нь
ѣ и сто име его.

50. И мѣсть его от рода в родъ, бое-
щим' се его.

51. Створи державоу миш'цею с'воею,
раст'очи грѣне мислю сръца ихъ.

52. Низ'ложи силние ис прѣс'тола, и
в'знесе смѣрѣнне.

53. Дачоущее ис'пл'нит' блгъ, а бга-
тне отпоуститъ тѣще.

54. Приѣтъ изла отрока своего, по-
менуѡв' мѣсть с'вою.

55. Ёкоже гла к' оцѣмъ ншимъ, ав'-
раамоу и сѣмени его.

IX.

ПѢ ЗАХАРИИНА ПѢ. Luc. I. 68—79.

LOV.

68. Бланъ гъ въ изавъ, ёко посѣти и
створи извѣление люди своихъ.

69. И вздвиже рогъ спснѣ намъ,
в домоу двѣда отрока своего.

70. Ёкоже гла оустѣ стихъ, соущихъ
от вѣка пророкъ его.

71. Спснѣе от врахъ (!) ншхъ, и от
роуки всехъ ненавидѣщихъ насъ.

72. Створити мѣсть са оци ншми, по-
менуѡти ва вѣкъ завѣтъ сти свои.

73. Клетвою еюже клет' се ка аврамоу
оуцоншмоу, дати себѣ намъ.

PAR.

68. Бланъ гъ въ изавъ ёко посѣти и
створи, извѣление люди с'воихъ.

69. И вздвиже рог' спснѣ нмъ, в дмоу
двѣда отрока с'воего.

70. Ёкоже гла оустѣ стихъ соущихъ
от вѣка прркъ его.

71. Спснѣе от врг' ншихъ, и от роуки
всѣхъ ненавидѣщихъ нсъ.

72. Стврѣити мѣсть с' оци ншими, по-
менуѡти завѣтъ сти с'вои.

73. Клетвою еюже клет' се к' ав'рамоу
оцоу ншемоу, дати себе нмъ.

74. Да вѣстраха (!) от роуки врагъ
ншихъ, избвѣлени слоужимъ емоу.

75. Прѣподобіемъ и правдою прѣдъ
нимъ, все дни живота ншго.

76. И ти ѡроче прѣкъ вишнаго наре-
чеши се, прѣдъидѣши бо прѣдъ лицемъ
гнимъ оуготовати поутти его.

77. Дати разоумъ спснїѣ людемъ его,
ва оставление грѣховъ ихъ.

78. Млсрдстви мѣсти ба ншго, в нихже
посети нсъ всїѣвъ с више.

79. Просвѣтити седеющее ва тмѣ, и
в сени смертнѣи. Направити ноги нше,
на поутъ мирни.

74. Да вѣстраха от роуки врагъ ншихъ,
избвѣлени слоужимъ емоу.

75. Прѣподобіемъ и правдою прѣдъ нимъ,
все дни живота ншго.

76. И ти отроче прѣкъ вишнаго на-
речеши се, прѣдъидеши бо прѣдъ лицемъ
гнимъ оуготовати поутти его.

77. Дати разоумъ спснїѣ людемъ его,
в' оствлєнїє грѣховъ ихъ.

78. Млсрд'стви и млсти ба ншго, в
нихже посѣти нсъ всїѣвъ с' више.

79. Просвѣтити сѣдеющее в тмѣ и в'
сѣни смерт'нѣи. Направити ноги наше
на поутъ мир'ни.

X.

ПѢСНЬ СЕМИОНА СТАРЦА. Luc. II. 29—32.

LOB.

29. Нинѣ отпоущаеши владико раба
твоего, по глоу твоемоу с миромъ.

30. Ъко видѣста очи мои, спснїє
твое,

31. еже еси оуготовалъ прѣдъ лицемъ
всѣхъ люди.

32. Свѣтъ ва откровенїє ѣзикъ, и
слоу люди своихъ изавъ (!).

PAR.

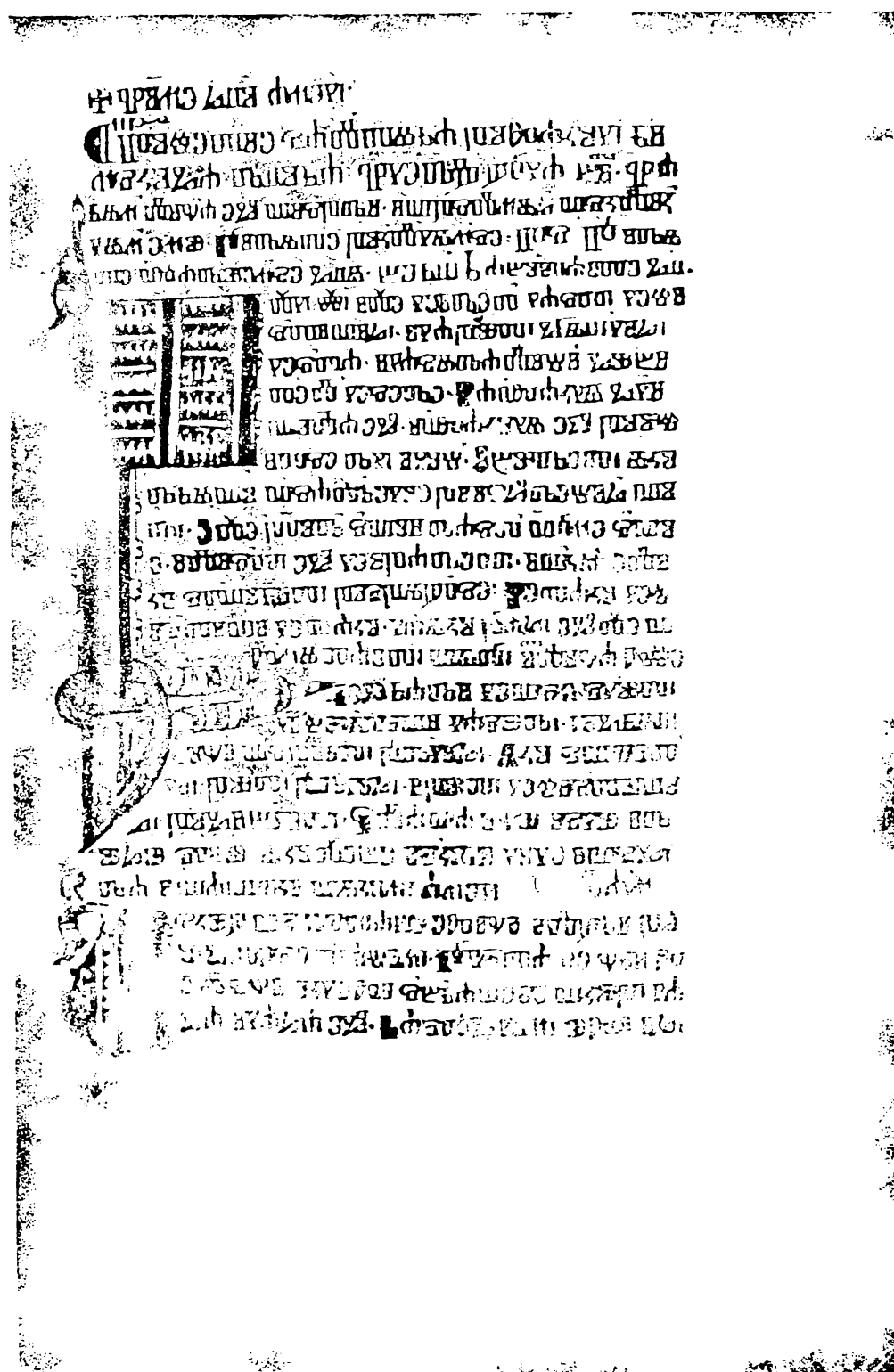
29. Нинє от'поущаєши в'ладико раба
т'воего по глоу твоемоу с' миромъ.

30. Ъко видѣс'та очи мои спснїє
т'вое,

31. еже еси оуготовалъ прѣдъ лицемъ
в'сѣхъ люди.

32. Свѣтъ в' от'кр'венїє ѣзикъ, и
слоу люди тьвоихъ изавъ.

SPECIMINA.



ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥
 श्रीकृष्णार्चनम् ॥
 श्रीगुरुभ्यो नमः ॥
 श्रीगणेशाय नमः ॥

CODICIS PARISIENSIS FOL. 57 v. — 58 r.

[illegible][illegible]

ԿԵԼԺԱՅԱՅԱՆ ԿՏԵԼԻՄԻՅ ՍՈՒՍԿԵԼԵՅՆ՝
 ԱՆՅՈՒՆ ԵՐԻՄԻԱԿԱՆԱ ՍՈՒԿՆ ԿԱՍԱ
 ՍԵԿԱՆԱ. ՍԱՂԵՈՒՍԵԿ ԳԵԻ ԵՍՄԻՐ ՍԱ
 ԳԵՈՒՍԵԿ ԸԿԻՎԱՅՆ՝. ԸՂԻՃԵՐՅԱՍԻ
 ՍՈՒՍԱՅ. ՄԵԿԱՆԱ ԸՅՓԻՆԵՍԱ ՍԱՅԻ
 ՍԵԿԵԿՍԵԿ ՎԵՍՍԱ ՍԱՅՆ՝. ՍՐԻՍԿԱՅ
 Կ ՍԱՅՆԱ ԸՅ ՍՈՒԿՆ ԼՄԻԿ ՍԱՅԿ ԿԵ
 ՔՎԵ ՅՓԻՆ՝. ՄԻԿՍՍԵԿ ԿԵՐԻՄԻՅԵՆ ՍԵԿ
 ՎԵԿ ՍԱՅԿ. ՍՐԻՍԵՍՍԱՆԵՐԻՍՍԱՆԵՐ
 ՅԵԿ ԵՍԵՐԵԿ. ԿՍՍՍՍԵԿՍԵԿՍԵԿՍԵԿ ՍԵ
 ՆՎԵՅՆ ԿՐԵԿԵԿԵՅՆ. ԸՂԻՍԵԼ ՍԱՅԿԼ
 ԵՈՒՍԵԿ ԼԵ. ԵԼԵՍԵԿՍԱ ԵՍԵՐԱ ՔԵՍԿԱՍ
 Զ ԿՐԵՍՍԱԿՍԵԿՍԱ ՍՈՒՍԵՐԻՍԿԼԱ ՅԵ՝.
 ՍՐԻՍԵՐԻՍԿԱՆ ԵՍԿ ՍԱՍԻ ՍԱՅԵՐԻՅ
 ՅՆ. ԿԵԿՍԵԿՍԵԿՍԱ ՍԵԿԱՆ ՅՆ. ԱՆ
 Զ ՄԵԿՍՐԱՍՍԱԿՍԱ ՍԱՅՍԵԿ ԿԵԿԱ.

ԿԵԼԺԱՅԱՅԱՆ ԿՏԵԼԻՄԻՅ ՍՈՒՍԿԵԼԵՅՆ.
 ԵՐԻՄԻԱԿԱՆԱ ԵՍԿ ՍԱՅՆ ՅԵՍԵՐԱ. Ս
 ՔՍԱԿԱՍ ՍԱՅ ՍՍԵՍԱՅԻՅՆ Ս
 ՅԱՍԵՐԻՍԿԱ. ՍՐԻՍԵՍՍԱՆ ԵՐ
 ՍԱ ԿԵՐԱՍԿԱՅՍ ԸՅՓՈՍԱ ԵՐԸ
 ՅԼԱ. ԳԵՍԻԿ ԱՅԿ ՍՍԵՐԱՅԻՍԵՐ ՄԵԿ
 ՅՍԵԿԱՍԱ. ԿՐԵՐԵԿԵՅՆ ԵՍԿ ԱՅՆ
 ՅԿԵԿԱՍԱ. ՍՐԵԿԵՐԵԿ ՍՍԻՅ
 ՍԱԿԼԱ ՅԼԱ ԱՅՆ. ԿԵԿՍԵԿԱ ՍԱ
 ՄԵԿՍՐԱՍՍԱԿԱ ԳԵԿԵԿԱՅՆ ԱՅՆ. ՎԵԿԵ
 Ս ՅԸՅՍԵՆ ՍԱՅ ՄԵՐԱ. ԸՅՍՈՒԿԱՅԵՆ
 ՍՅՍԱ ԱՅՆ ՔԵՍՍԵՅԱՆ. ՍՐԻՍԵԿՍԱ
 ՅԵՆ ԵՍՄԻԿ ԵՍԵՐԱ. ԿԱՅԵՐԻՍԵՍԱՅ
 Ա ԸՂԻՍԵՐԱՍԻ ԵՍԵՐԱՅ ԼՄԻՅԱՆԵ
 Յ. Ը ԵՈՒՍ ԸՅՍՍՍԵԿՍԱՅՍԱ ՅՍԵԿՍԱ
 ՅԱՅ ԿԵ. ԿԵՐԱՍԻԿՍԱ ԸՅ ՍՍՍԵԿԵԿ
 ԱՅՅ ՎԵՅՆ ԿՍԸԿՍՍԻՅԵԿԱ ՍԱՅ Ե
 ՍԱՅՆ. ԳԵՐԵՐԵԿԵՆ ՍՈՒՍԱԿԱ ԿԵՐ
 ՍԱ ԸՂԻՍԵՍԱ ՍԵԿԱՅՎ. ԿԵՐԵԿ
 ՅԱՅ ՍԱՂԵՍԵ ԳԵԿԻ ՍԱՅՍԵՍԱ Ս
 ՅԵՐԵԿԱՅ ՅԱՅԿԱՅ. ՎԵԿԱՅՆ. ՎԵԿԱՅՆ
 ՅԱՅԵՐԻՍԿԱՅ. ԵՐԻՄԻԱԿԱ ՍԱՅՍԵԿԱՅ.

ՍՐԵԿԱՅ ԿԱՅԿ ԵՍԵԿ ԿԵԿԵԿԱՅ Կ
 ԿԵՐ ՍՐԵԿԱՅ ԵՍ ԸՅԵԿԵԿԱՅ. ԿՐԵՐԵԿ
 ՅՍՍԵԿ ՍԱՅՅԱՍԿԱ. ԸՂԻՍԵԼԵՐԵԿԱ
 ԿՅՐԱՅՍԵԿԵՐԵՆ ԿԱ. Ը ՍՐԵՐԱՅ
 ԼԱ ԵՐԻՍԻԿԱՅ ԿԱ. ԿՐԵԿԱՅ ԿԱՅ
 ԵՍԿԼԱ ԵՍԵԿԱՅ ԿԵՐ ԸՄԻՅՅԵՍԱ
 ՄԻՅԱՅ. ԱՆՅԱՅՎՍՍԵԿՍԵԿ ՍԵՐԻՍԵՐ
 ՅԵՆ ԵՍՍԱ. ԵՂԻՍՍԱ ՅՐԵԿԱՅՍԱ ՅԿ
 ՍԵԼԻՍԿԱՅԱՅ ՍՐԵԿԱՅ ԵՍԿՍԱ. ՍՐ
 ԿԱՅԱՅԵԿԱՅԱՅ ՍՈՒՍԵԿ ԸԵՐԻՍ
 Կ ԵՍԵՐԱՅ ՅՍԵԿԱՅ ՍԱՅՆ. ԳԵԿԱՅ Ը
 ԿԵԿԱՅ ՍԱՅ ԱՅՅ ԸԵՐԱՅ ԿԱՅԱՅ
 Կ. ԳԵԿԻ ՍԵԿԱՅԱՅ. ՍՐԵԿԱՅ Յ
 ԳԵԿ ԵԿԵԼԵՐԱՅՍԱՅ ՍԱՅ ԿԱՅ. ԿՐԵԿ
 ԳԵԿ ՅԱՅԵՐԻՍԵՐԱՅ ԵՐԻՍԻԿ ՍԵԿԱՅ
 ՅՆ. ԿՐԵԿԱՅԿԱՅ ԸՅՅԵՐԵԿՍԱՅՍԻՅ
 ՍԱՅՅ. ԿԱՅՆ ԵՍԵՐԱՅ ՍԱՅԱՅ ԵՐԻՍ
 Կ ՍԵԿԱՅ ՅԱՅ ՅՆ. ԱՆ ՍԵԿԱՅ ՍՐԵԿ
 ՍԱՅ ԸՅՍԵՐԱՅՍԱՅ ԿԵՐԱՍԿԱՅՍԱՅ
 ՍԱՅԸ ԳԵԿԻ ԸՄԻՅ ԵՍՍԱԿԱՅ ՅԱՅ.
 ՎԵԿԱՅՍԱ ՍԵԿԱՅԵԿ ԸՄ ՍԱՅԿԼԱ.
 ԿԱՅԱՍԿԱՅ ԸՅՅՍԵՐԱՅ ԵՍԿԱՍԻ ԿԵ
 ՍԱԿԱՅԱՅ ԸՅԵԿԵԿԱՅ. ՍԵՐԻՍԵՐԵՆ
 ՍԱՅՍԱՅ. ԸՂԻՍԵԼ. ՍՐ. ՎԵՐԵԿ ԼԱ. ԳԵԼ
 Ե ԵՍԵԿԱՅ. ԸՂ. ԸՄ ԸՄԱ. ՍՐԸ.

ԸՂԻՍԵԼԱ ԼԱ ԳԵԿ. ԿՐԵԿԱՅԻ ԵՐԻՍԵԿ
 ՍԱ ՍԱՅԵԿԱՅ ԵՐԻՍԵԿ ՍԱՅՍԻՍԻ
 ՍՐԵԿԱՅ. ԿԱՅԿԱՅ ԵԿԵԿԱՅ ԿԱՅԿԱՅ
 ԸՅՍԱ ՅՆ ԸՂԻՍԱՅ ՍԵԿԱՅԱՅ. Ը
 ԸՄԱՅՅՐԵԿԱՅ. ԳԵԿ ՍԵԿԱՅԱՅ
 ՍՐԵԿԱՅԱՅ. ԿԱՅ ՅՆ ԸՅԵԿ ՍԱՅ
 ՄԵԿ. ՍՐԵԿԱՅԱՅ ՍԱՅ ԸՅՅ ԵՍԵՐԱՅ.
 ԿԱՅԵՐ ԵԿԵԿԱՅԱՅ ՍԻՍԱՅ ԵՍԵՐԱ.
 Ը ԸՅԵԿԱՅ ՅԱՅ ՍԵԿԱՅԱՅԱՅ.
 ՍՐԵԿԱՅԱՅ ՍԱՅ ՍՐԵԿԱՅ ՍԱՅ Յ
 ՍՐԵԿԱՅԱՅ. Ը ՍԱՅԱՅԱՅ ՍԱՅ
 ՍՐԵԿԱՅ ՅՆ ԿԱՅ ԸՅՅԱՅ ՍԱՅ. ԸՄԻ
 ԿԱՅԱՅ ՍԻՍԱՅ ԱՅ ՍԱՅԱՅ ՍԱՅԱ
 ԵՐԻՍ ԵՍԵԿԱՅ ՍԱՅ ՍՐԵԿԱՅ ՍԱՅ
 ԿԱՅ ԸՅՅԱՅ ՅԱՅ ԿԵԼ. ԸՅՅԱՅԱՅ
 ԼԱ ՍԱՅԱՅԱՅ ՍԵԿԱՅ ՍԱՅ. ԿԱՅԱՅ



[illegible]

CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 19 v.



ԼԻ՛նչ արարչապէս աշխարհ անկէս ան
 Բոսիւհէ. Կարգապիս ինչոն արարչ. -
 Դ՛ր արարչապետ ինչոն արար զի
 ան աշխ. ինչոն արար զի ան

[illegible]

Let us now turn to the question of the
theology of the Eucharist. The Eucharist
is the central act of Christian worship,
and it is the source and summit of the
Christian life. It is the sacrament of
our unity with Christ and with one
another. It is the sacrament of our
participation in the life of God.

CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 22 v.

Հիմն ՅՄԻԿԱՆԵՍԻՄ ՄԻՋԵՂԻՍ
ԸՅԱՂ ՅՄԻԿԱՆԵՍԻՄ ՄԻՋԵՂԻՍ

ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ
ՅՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ
ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ

ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ
ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ
ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ

ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ
ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ
ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ

ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ
ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ
ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ

ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ
ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ
ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ

ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ
ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ
ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ

ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ
ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ
ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ

ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ
ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ
ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ

ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ
ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ
ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ

ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ
ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ
ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ

ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ
ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ
ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ

ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ
ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ
ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ

ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ
ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ
ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ

ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ
ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ
ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ

ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ
ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ
ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ

ՀԱՅԿԱՆԵՍԻՄ ՅՄԻԿԱՆԵՍԻՄ
ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ

ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ

ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ

ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ

ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ

ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ

ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ

ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ

ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ

ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ

ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ

ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ

ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ

ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ

ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ

ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ ԵՄ

SUMPTIBUS ACADEMIAE PALAEOSLAVICAE VEGLENSIS.
TYPIS SOCIETATIS TYPOGRAPHICAE ›POLITIKA«, PRAGAE BOH.

PRETIUM COR. 6— AUSTR.